

М45

82
84



Туренотты

GLI USONOTTI
ОПЕРА ВЪ 5^М ДѢЙСТВІЯХЪ
Музыка

ДЕЖ МЭЙКРЪЕРА

переводъ П. Калашикова.

Цѣна для пѣнія 6 р. — для фортепіано въ 2 руки 2 р.

Переводъ собственность издателя

1888.



Поставщикъ Двора ЕГО ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА
и КОММИССІОНЕРА ИМПЕРАТОРСКИХЪ ТЕАТРОВЪ
на Музической лоду у дома Юнкеръ № 10.
С^П ПЕТЕРБУРГЪ у А. ЮГАНСЕНЪ, Невскій проспектъ № 50.
Кіевъ у А. И. Физиковскаго. ВАРШАВА, въ магазинъ МУЗЫКАЛЬ ПОС. 310.
Литъ В. Гросс, Москва Частный Доминаторъ № 280/А.

ГОРОДСКАЯ
БИБЛИОТЕКА

ГУГЕНОТЫ.

ДѢЙСТВУЮЩІЯ ЛИЦА.

МАРГАРИТА ВАЛУА, невѣста Генриха IV.	СОПРАНО.
Графъ де СЕНЬ-БРІІ, католикъ, губернаторъ Лувра.	БАСЬ.
ВАЛЕНТИНА, его дочь.	СОПРАНО.
Графъ де НЕВЕРЬ.	БАРИТОНЪ.
КОССЭ.	ТЕНОРЪ.
ТАВАННЪ.	ТЕНОРЪ.
ТОРЭ.	БАСЬ.
Де РЕТЦЪ.	БАСЬ.
МЕРЮ.	БАСЬ.
РАУЛЬ де НАНЖИ, протестантъ.	ТЕНОРЪ.
МАРСЕЛЬ, солдатъ гугенотъ, слуга Рауля.	БАСЬ.
УРБАНЪ, пажъ королевы Маргариты.	М-СОПР.
БУА-РОЗЕ, солдатъ гугенотъ.	ТЕНОРЪ.
МОРЕВЕРЪ, другъ графа де Сень-Бри.	БАСЬ.
СЛУГА графа де Неверъ.	ТЕНОРЪ.
СОЛДАТЪ.	БАСЬ.
ПРИДВОРНЫЯ ДАМЫ и статистики.	
ДВѢ ЦЫГАНКИ.	
ТРИ МОНАХА.	
4 ДВОРЯНИНА, католики.	
ХОРЪ и БАЛЕТЪ.	

} Дворяне католики.

} Signori Cattolici.

GLI UGONOTTI.

PERSONAGGI.

MARGHERITA di VALOIS, sposa del Re Enrico IV.	SOPRANO.
Il Conte di SAN-BRIS, Signore Cattolico, governatore del Louvre.	BASSO.
VALENTINA, sua figlia.	SOPRANO.
Il Conte di NEVERS.	BARITONO.
COSSÉ.	TENORE.
TAVANNES.	TENORE.
THORÉ.	BASSO.
De RETZ.	BASSO.
MÉRÜ.	BASSO.
RAUL di NANGIS, gentiluomo Protestante.	TENORE.
MARCELLO, soldato Ugonotto, servo di Raul.	BASSO.
URBANO, paggio di Margherita.	M-SOPR.
BOIS-ROSE, soldato Ugonotto.	TENORE.
MAUREVERT, confidente del Conte di San-Bris.	BASSO.
UN SERVO, del Conte di Nevers.	TENORE.
UN ARCIERE.	BASSO.
DAME d'Onore e Corifea.	
DUE ZINGARE.	
TRE MONACI.	
4 SIGNORI Cattolici.	
CORO e BALLO.	

Дѣйствіе въ Августѣ мѣсяцѣ 1572 г.

два 1^{ыя} дѣйствія происходятъ въ Туренѣ, три послѣднія въ Парижѣ.*La scena accade nel mese di agosto 1572.**i primi due atti nella Turrena, i tre ultimi, u Parigi*

ОГЛАВЛЕНІЕ.

INDICE.

ПРЕЛЮДІЯ,
PRELUDIO.

ДѢЙСТВІЕ I.

АТТО I.

№ 1.	А. ИНТРОДУКЦІЯ. ХОРЪ. INTRODUZIONE. CORO.
	В. АНСАМБЛЬ. PEZZO D'ASSIEME.
	С. ВЫХОДЪ РАУЛЯ. ENTRATA di RAUL.
	Д. ПИРЬ. ORGIA.
	РЕЧИТАТИВЪ. RECITATIVO.
№ 2.	СЦЕНА И РОМАНСЪ. (Рауль) SCENA E ROMANZA. (Raul)

Мчатся юности мгновенья.

} *Nei bei di di giovinezza.*

Но снажи, властелинъ этихъ мѣстъ.

} *Di sì ameno soggiorno.*

Въ Туренѣ здѣсь, въ странѣ чужой.

} *Sotto il bel Ciel della Turrena.*

Лейте въ кубокъ.

} *Piacer della mensa.*

Нальемъ еще вина.

} *Versate ancor del vin.*

Одинъ въ раздумьи я блуждалъ.

} *Un di, presso al castello.*

Все прелестъ въ ней.

} *Bianca al par.*

№3.	РЕЧИТАТИВЪ И ХОРАЛЬ. (Марсель) <i>RECITATIVO E CORALE. (Marcello)</i>	{ По я вижу вошелъ суда къ намъ. <i>Qual mai strana figura.</i> Господь защитникъ. <i>O tu, che ognor.</i> Чѣмъ больше я смотрю. <i>Ma, più lo vedo.</i> Погибель твоя рѣшена. <i>Finita e per frati.</i> Хотятъ васъ видѣть, графъ. <i>Al sir di quest'ostello.</i>	III. 68. 72. 75. 78. 85. 90.
„ 4.	СЦЕНА И ПѢСНЬ ГУГЕНОТОВЪ. (Марсель.) <i>SCENA E CANZONE DEGLI UGONOTTI. (Marcello)</i>		
„ 5.	СЦЕНА. <i>SCENA.</i> АНСАМБЛЬ. <i>PEZZO d'ASSIEME.</i> ФИНАЛЬ. <i>FINALE.</i> А. ХОРЪ. <i>CORO.</i> В. КАВАТИНА. (Урбанъ) <i>CAVATINA. (Urbano)</i>	{ Тебѣ хвала герой. <i>Al gran conquistator.</i> Привѣтъ мой вамъ, Синьоры. <i>Lieta Signor, salute.</i> Отъ одной прелестной дамы. <i>Nobil donna.</i> Куда бѣжать бы мнѣ. <i>Troppo virtù talor.</i> О клянусь. <i>Per supete.</i> Превзойдетъ и мечты. <i>Il piacer e l'onor.</i>	108. 112. 113. 117. 122. 130.
„ 6.	С. РЕЧИТАТИВЪ И АНСАМБЛЬ. <i>RECITATIVO E PEZZO d'ASSIEME.</i> D. <i>STRETTA.</i>		

ДѢЙСТВІЕ II.

„ 7.	ИНТРОДУКЦІЯ И АРІЯ. (Маргариты) <i>INTRODUZIONE ED ARIA. (Margherita)</i> ТЕРЦЕТЪ И КВАРТЕТЪ. <i>TERZETTO E QUARTETTO.</i> СЦЕНА. <i>SCENA.</i>	{ Въ краю родномъ, въ моемъ Туренѣ. <i>O vago suol della Turrena.</i> Бури и грезы. <i>Pasche chimere.</i> О, какъ она прелестна. <i>Oh quanto dessa e bella.</i> Густыхъ вѣтвей. <i>Giovin belta</i> Ахъ, повѣсти моей. <i>No, no, no, caso eguale.</i> Онъ идетъ, а куда, самъ не знаетъ. <i>Desso e qua.</i> Божество красоты. <i>Belta divina.</i> Королева! <i>Signora!</i> И мечемъ боевымъ. <i>Per la fe, per l'onor.</i> Представить вамъ могу. <i>Or deggio.</i> О безумецъ. <i>Oh delir.</i>	149. 153. 171. 175. 188. 199. 206. 223. 230. 242. 244.
„ 8.	ХОРЪ КУПАЮЩИХСЯ ЖЕНЩИНЪ. <i>CORO E BALLO DELLE BAGNATI.</i>		
„ 9 ^a	РОНДО ПАЖА. (Урбанъ) <i>RONDO URBANO.</i>		
„ 9 ^b	СЦЕНА ПОВЯЗКИ. <i>SCENA DELLA BENDA.</i>		
„ 10.	СЦЕНА И ДУЭТЬ. (Маргарита и Рауль) <i>SCENA E DUETTO. (Margherita e Raul)</i>		
„ II.	РЕЧИТ. И ВЫХОДЪ ВСѢХЪ ПРИДВОРНЫХЪ. <i>RECIT. ED INGRESSO DELLA CORTE.</i> ФИНАЛЬ. <i>FINALE.</i> А. КЛЯТВА. <i>IL GIURAMENTO.</i> В. СЦЕНА. <i>SCENA.</i> С. <i>STRETTA.</i>		
„ 12.			

АТТО II.

ДѢЙСТВІЕ III.

„ 13.	ИНТРОДУКЦІЯ И ХОРЪ. <i>INTRODUZIONE E CORO.</i>	{ Въ праздный день. <i>Queste giorno di festa.</i> Ратапланъ, ратапланъ. <i>Rataplan, rataplan.</i> О PROVIDѢНЬЕ. <i>Ave Maria.</i> Безумцы, злодѣи. <i>Profani, perversi.</i> Сюда скорѣй! <i>Da me oh vien.</i>	280. 281. 284. 289.
„ 14.	А. ХОРЪ СОЛДАТЪ. (Гугенотовъ) <i>CORO DI SOLDATI. (Ugonotti)</i> В. МОЛИТВА. (хоръ женщинъ) <i>LITANIE. (coro di donne)</i> С. АНСАМБЛЬ. <i>PEZZO d'Assieme</i>		
„ 15.	ДУЭТЬ ЦЫГАНОКЪ. <i>RONDO. BOEMA. (Duetto)</i>		
„ 16.	ЦЫГАНСКИЙ ТАНЕЦЪ } <i>DANZA BOEMA.</i>		30. 30.

№ 17. СЦЕНА И ХОРЪ СТОРОЖЕЙ.
SCENA E IL CORRIFFUOCO.

„ 18. СЦЕНА И ДУЭТЬ. (Валентина и Марсель)
SCENA E DUETTO. (Valentina e Marcello)

„ 19. СЦЕНА И СЕПТЕТЬ.
SCENA E SETTIMO DEL DUELLO.

СЦЕНА.
SCENA.
ХОРЪ ССОРЫ.
CORO DELLA DISPUTA.

„ 20. СЦЕНА.
SCENA.

ФИНАЛЬ.
FINALE.
„ 21. СВАДЕБНЫЙ КОРТЕЖЬ.
IL CORTEGGIO DELLE NOZZE.

{	Что-бы исполнить.	31
{	<i>Per adempir.</i>	
{	Пора! тьма на землю.	31
{	<i>Rientrate.</i>	
{	О мой Богъ.	32
{	<i>Oh terror.</i>	
{	Въ часъ ночной.	32
{	<i>Nella notte.</i>	
{	Намъ грозить видно горе.	34
{	<i>Grave danno il minaccia.</i>	
{	Я правъ, пусть кровь прольется.	34
{	<i>De' dritti miei.</i>	
{	Давно шаги я слышу.	37
{	<i>Udite calpestio?</i>	
{	Мы идемъ.	38
{	<i>Siamo qui.</i>	
{	Оставьте споръ!	39
{	<i>Alto là!</i>	
{	То дочь моя.	39
{	<i>Ma figlia.</i>	
{	Свѣтлыхъ дней дай имъ Богъ.	39
{	<i>Il destin che dal Ciel.</i>	

ДѢЙСТВІЕ IV.

„ 22.	РЕЧИТ: И РОМАНСЪ. (Валентина) RECIT: E ROMANZA. (Valentina)	
	РЕЧИТАТИВЪ. RECITATIVO.	
„ 23.	ЗАГОВОРЪ И БЛАГОСЛОВЕНІЕ МЕЧЕЙ. (Ан-самбль) CONGIURA E BENEDIZIONE DEI PUGNALI. (Pezzo d'Assieme)	
„ 24.	ДУЭТЬ. (Валентина и Рауль) DUETTO. (Valentina e Raul)	

АТТО IV.

{	Передо мной.	427
{	<i>In preda al duol.</i>	
{	Боже мой! это онъ?	432
{	<i>Giusto Ciel e sei tu?</i>	
{	У Карла есть враги.	437
{	<i>Di guai crescenti ognor.</i>	
{	О, близко время.	480
{	<i>Stringe il periglio.</i>	

ДѢЙСТВІЕ V.

„ 25.	ИНТРОДУКЦІЯ И ВАЛЕТЪ. INTRODUZIONE E BALLO.	
„ 26.	РЕЧИТАТИВЪ И АРІЯ. (Рауль) RECITATIVO ED ARIA. (Raul)	
	СЦЕНА. SCENA.	
	ТЕРЦЕТЪ. (Валентина, Рауль и Марсель) TERZETTO. (Valentina, Raul e Marcello)	
„ 27.	А. БЛАГОСЛОВЕНІЕ. BENEDIZIONE.	
	В. ХОРЪ УБИЙЦЪ. CORO DEGLI ASSASSINI.	
	С. ВИДѢНІЕ. VISIONE.	
„ 28.	ФИНАЛЬ. FINAL.	

АТТО V.

{	Къ оружью друзья!	515
{	<i>All'arme amici!</i>	
{	Ты-ль это, мой Марсель?	528
{	<i>Sei tu mio buon Marcello?</i>	
{	Знайте вы.	543
{	<i>Nell'udir.</i>	
{	Смерть намъ воѣмъ.	547
{	<i>Abiurate, Ugonotti.</i>	
{	Ахъ! взгляните.	552
{	<i>Ah vedete il Ciel.</i>	
{	Воѣхъ огнемъ губите.	571
{	<i>Con il ferro.</i>	

ПРИЛОЖЕНІЕ.

	РЕЧИТАТИВЪ. (Дѣйствіе четвертое) RECITATIVO. (Atto Quarto)	
	ИНТРОДУКЦІЯ. (Дѣйствіе пятое) INTRODUZIONE. (Atto Quinto)	

APPENDICE.

{	Безотрадная грусть.	578
{	<i>Vecomi sola ormai.</i>	

ГУГЕНОТЫ.

GLI UGONOTTI.

Опера
ДЖ. МЕЙЕРБЕРА.

ПРЕЛЮДИЯ.
PRELUDIO.

Opera di
G. MEYERBEER.

Poco Andante.

PIANO.

The first system of the prelude consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower in bass clef. The key signature has two flats (B-flat and E-flat). The time signature is common time (C). The music begins with a whole rest in the treble and a half note in the bass. Dynamic markings include *p* and *pp*.

The second system continues the prelude. It features a *cresc.* marking and dynamic markings of *pp* and *ff*. The music is written in two staves, with the upper staff in treble and the lower in bass.

The third system shows a long melodic line in the treble staff, which is held over several measures. The bass staff provides a rhythmic accompaniment. Dynamic markings include *pp*.

The fourth system continues the melodic line in the treble and the bass line. The music is written in two staves.

The fifth system begins with a delicate piano passage marked *pp con delicatezza*. The upper staff has a rapid sixteenth-note melody, while the lower staff has a simple accompaniment. Dynamic markings include *p*.

The sixth system continues the delicate piano passage. It features a rapid sixteenth-note melody in the upper staff and a bass line. Dynamic markings include *pp* and *p*.

First system of musical notation, consisting of a treble and bass staff. The music features a series of eighth and sixteenth notes, with some notes beamed together. There are several rests and dynamic markings throughout the system.

Second system of musical notation. Above the treble staff, the instruction *il canto ben marcato* is written. In the bass staff, the word *dolce* is written above a measure, and the dynamic marking *p* (piano) is written below a measure. The notation continues with eighth and sixteenth notes.

Third system of musical notation. The instruction *cresc.* (crescendo) appears above the treble staff. In the bass staff, *più cresc.* is written above a measure, and *p* is written below a measure. The music continues with eighth and sixteenth notes.

Fourth system of musical notation. The instruction *cresc.* is written above the treble staff. The notation consists of eighth and sixteenth notes in both staves.

Fifth system of musical notation. The dynamic marking *p* is written above the treble staff and below the bass staff. The notation continues with eighth and sixteenth notes.

Sixth system of musical notation. The instruction *cresc.* is written above the treble staff. The dynamic marking *p* is written below the bass staff. The notation continues with eighth and sixteenth notes.

Seventh system of musical notation, continuing the piece with eighth and sixteenth notes in both staves.

dolce
diminuendo
p

pp
forzando
con delicatezza

pp
morendo

The image shows a page of musical notation for piano, consisting of seven systems of two staves each. The music is written in a minor key, indicated by the key signature (one flat). The tempo is marked 'p' (piano) at the beginning. The score features a complex, arpeggiated bass line and a more melodic treble line. The music is characterized by frequent chromaticism and a sense of tension. The dynamic markings include 'p' (piano) and 'molto creso.' (molto crescendo). The notation includes various note values, rests, and articulation marks.

ff

Allegro molto.

ff

Moderato.

p

crescendo

ДѢЙСТВІЕ ПЕРВОЕ. АТТО PRIMO.

ИНТРОДУКЦІЯ. INTRODUZIONE.

ХОРЪ.
CORO.

№1. СЦЕНА I.
SCENA I. Allegro con spirito.

PIANO.

f (Занавѣсъ поднимается)
(*Si alza la tela*)

ff

p

Lo stesso tempo.

НЕВЕРЬ.
NEVERS.

Lo stesso tempo.

Мчат - ся ю - по - сти мно - вѣн - я, живнѣ прой -
Ne' bei di di gio - va - rez - za, quando il

Lo stesso tempo.

p

dolce

staccato

H.

дѣтъ — какъ сно - ви - дѣн - е; По - снѣ - шимъ же на - слаж -
cor — è tut - to eb - brez - za, ci af - fret - tiam, chè il tem - po in -

dolciss. *molto dolce*

Н. день-я ча-шу мы о-су-шить, ча-шу мы о-су-шить! Да, по-спѣ-
calza, ci affret-tiam, ci affret-tiam, ci affrettiam a go-der, si, ci af-fret-

Тенора. Tenori. *molto dolce*

Басы. Bassi. 4 НАВАЛЕРА. Да, дру-вья, по-спѣ-
 4 SIGNORI. *Ci af-fret-tiam, ci af-fret-*

p dolce

(НЕВЕРЬ съ БАСАМИ)
 (NEVERS coi Bassi del Coro.)

Н. шимъ — сча-стье мы — у-ло-вить!
tiam, ci af-fret-tiam a go-der!

шимъ — сча-стье мы — у-ло-вить! (НАВАЛЕРЫ съ хоромъ)
 (SIGNORI col coro)

шимъ — сча-стье мы — у-ло-вить!
tiam, ci af-fret-tiam a go-der! Мчат - ся
Nei bei
 Тенора. Tenori.

ХОРЪ.
CORO. Басы. Bassi.

Мчат - ся
Nei bei

f

ХОРЪ И НАВ:
CORO E SIGNORI.

Счастли - вы - я мгно - - вень - я, прой - деть какъ сно - ви -
Ne' dì di gio - va - - nez - za, quan - do il cor è tut - to eb -

ю - - но - сти мгно - вень - я, жизнь прой - деть какъ сно - ви -
dì di gio - va - nez - za, quan - do il cor è tut - to eb -

дѣнь - - е, По - опѣ - шимъ же на - слаж -
brez - - za, ci af - fret - tiam, chè il tempo in

дѣнь - - е, По - опѣ - шимъ же на - - слаж - -
brez - - za, ci af - fret - - tiam, chè il tem - po in -

день - я ча - шу мы о - су - шить, ча - шу мы о - су -
cal - za, ci af - fret - tiam, ci af - fret - tiam, ci af - fret - tiam a go -

день - я ча - шу мы о - су - шить, о - су -
cal - za, ci af - fret - - tiam, ci af - - fret - tiam a go -

шты!

der!

КАВАЛЕРЫ ОДНИ.
SIGNORI SOLI.
leggiero e staccato.

шты! Что жизнь летитъ стрѣ - ло - ю, за - бу - дешь межъ со - бо - ю; ве - сельемъ и иг -

der! *p* *Ai ginocchi, al-la fol - li - a la vi - ta con - sa - cria - mo quag - giù tut - to s' ob -*

p

ХОРЪ И КАВАЛЕРЫ.
CORO E SIGNORI.

Что жизнь летитъ стрѣ - ло - ю, за - бу - дешь межъ со -

ff

Ai ginocchi, al-la fol - li - a la vi - ta con - sa -

ро - ю, ча - сы на - пол - нимъ мы!

hli - a, ec - cet - to - ne il pia - cer!

ff

бо - ю; ве - сель - емъ и иг - ро - ю, ве - сель - емъ и иг - ро - ю, ве - сель - емъ и иг -

criamo, quaggiù tut - to s' ob - bli - a, quaggiù tut - to s' ob - bli - a, quaggiù tut - to s' ob -

НЕВЕРЬ.
NEVERS.

Да, мы все должны за -

Si, quag - giù tut - to s' ob -

ро - ю веѣ зай - мем - ся мы!

bli - a, si, tran - ne il pia - cer!

БЫТЬ и лишь для ве-сель-я жить, лишь для ве-сель-я
bli. - a, ec - cet - - to il pia - cer, si, ec - cet - to - ne il pia -

КАВАЛЕРЫ ОДНИ. SIGNORI SOLI.
dolce

Мы все хо-тимъ за-быть, лишь для ве-сель-я жить, лишь для ве-сель-я
. Ec - cet - to. ne il pia - cer, ec - cet - to. ne il pia - cer, ec - cet - to - ne il pia -

Хо-тимъ лишь для ве-сель-я жить, лишь для ве-сель-я
Tut - to ec - - cet - - to il pia - cer, si, ec - cet - to - ne il pia -

жить! Мчат-ся ю-ности мгно-вень-я, жизнь прой-
cer! Ne' bei di di giova - nez - za quan - do il

жить! КАВАЛЕРЫ И ХОРЪ. Счастли-вы-я мгно-вень-я,
cer! SIGNORI E CORO. Ne' di di gio - va - nez - za,

жить! Мчат-ся ю-ности мгно-вень-я, жизнь прой-
cer! Ne' bei di di gio - va - nez - za quan - do il

Н.

детъ — какъ сно-ви-дѣнь-е; По-спѣ-шимъ же на-слаж-
 cor è tut-to eb-bre-z-a, ci af-fret-tiam, che il tem-po in-
 про-бѣ-гутъ какъ сно-ви-дѣнь-е; По-спѣ-шимъ на-слаж-
 che il cor è nell' eb-bre-z-a, poi - che il tem-po in-

детъ — какъ сно-ви-дѣнь-е; По-спѣ-шимъ же на-слаж-
 cor è tut-to eb-bre-z-a, ci af-fret-tiam, chè il tem-po in-

pesante

(НЕВЕРЬ съ 1^{ми} Басами) (NEVERS coi 1^{mi} Bassi del Coro)

дѣнь-я ча-шу мы о-су-шить, ча-шу мы о-су-
 cal - za, ci af-fret-tiam, ci af-fret-tiam, ci af-fret-tiam a go-
 дѣнь-я ча-шу мы о-су-шить!
 cal - za, ci af-fret-tiam a go-der;

stringendo ff

шить! Что жизнь де-титъ стрѣ-ло-ю, за-бу-демъ межъ со-
 der; ai giuo - chi al-la fol - li - a la vi - ta con - sa -
 Что жнани де-титъ стрѣ-ло-ю,
 ai giuo - chi al-la fol - li - a

ff stringendo

stringendo

бо-ю, ве-сель-емъ и иг-ро-ю ча-сы на-полнимъ мы. Мы все
oriamo, quaggiù tut-to s'ob-bli-a, ec-cet-to-ne il pia-cer, quag-giù

за-бу-демъ и межъ со-бо-ю ча-сы на-
la vi-ta, la vi-ta sa-criam, quag-giù tut-

stringendo

хо-тимъ за-быть, лишь для ве-сель-я жить, лишь
tut-to s'ob-bli-a, ec-cet-to-ne il pia-cer ec-

пол-нимъ мы ве-сель-емъ и иг-ро-ю, ве-
to s'ob-bli-a, ec-cet-to-ne il pia-cer, ec-

для ве-сель-я жить, за-бу-демъ
ec-cet-to-ne il pia-cer, quag-giù tut-

сель-емъ и иг-рой, за-бу-демъ
ec-cet-to-ne il pia-cer, quag-giù tut-

Музыкальный фрагмент, состоящий из вокальной партии (верхние две системы) и фортепианного сопровождения (нижние две системы). Вокальные партии имеют русские и итальянские тексты. Фортепианное сопровождение включает аккорды и мелодические линии.

Всё и мѣжь бо - бой ве - сѣль - - емъ
 to s'ob - bli - - a eo - oet - - to - ne il pia -

Музыкальный фрагмент, состоящий из вокальной партии (верхние две системы) и фортепианного сопровождения (нижние две системы). Вокальные партии имеют русские и итальянские тексты. Фортепианное сопровождение включает аккорды и мелодические линии.

и мг - рой ча - сы на - пол - нимъ мы и от - да - дим - ся всей ду -
 oer, a - mi - oi, qui tut - to s'ob - bliu, eo - oet - to, eo - oet - to - ne il pia -

Музыкальный фрагмент, состоящий из вокальной партии (верхние две системы) и фортепианного сопровождения (нижние две системы). Вокальные партии имеют русские и итальянские тексты. Фортепианное сопровождение включает аккорды и мелодические линии.

шой!
 oer!

АНСАМБЛЬ.
PEZZO D' ASSIEME.

Allegretto moderato.

ТАВАНЬ. (обращаясь къ Неверу)
TAVANNES. (indirizzandosi a Nevers)

dolce

T. Но ска - жи, вла - сте - лннь а - тихъ мѣсть, до - ро - гою нашъ хо -
 Di sì a - me - no sog - giorno, o a - ma - bil Ca - stel -

T. вл - ннъ, ва столь мы от - че - го такъ долго състь не при гла -
 la - no, per - che, ca - ro Ne - vers, per - che non vas - si a mensa an -

Т. ша - лись?
со - ра?

НАВАЛ: Тенора.
SIGNORI. Tenori.

(ТАВ: съ 1мъ Ген.)
(TAV: coi Tenori 1mo)

КАВАЛ: Басы.
SIGNORI. Bassi.

за столя дру - зья, за столя друзья!
Per - chè? per - chè? per - chè? per - chè?

Тенора.
Tenori.

Да, не по - ра ли намъ са - дить - ся? дру - зья, дру - зья!
Per - chè non vas - si a men - sa an - co - ra? per - chè? per - chè?

ХОРЪ.
CORO.

Басы.
Bassi.

Да, не по - ра ли намъ са - дить - ся? за столя дру - зья, за столя друзья!
Per - chè? per - chè? per - chè? per - chè?

Per - chè non vas - si a men - sa an - co - ra? per - chè? per - chè?

НЕВЕРЬ.
NEVERS.

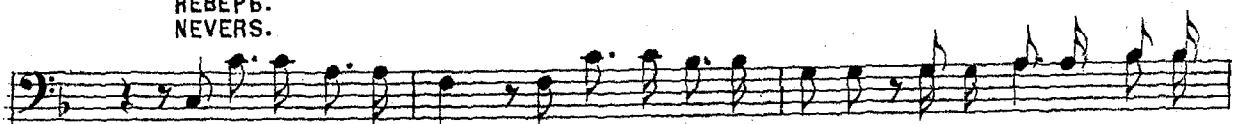
То - ва - ри - ща е - ще я о - жи - да - ю!
Un con - vi - tu - to or o - ra ne a - spet - to!

Но ко - го? но ко -
Chi mai e? chi mai

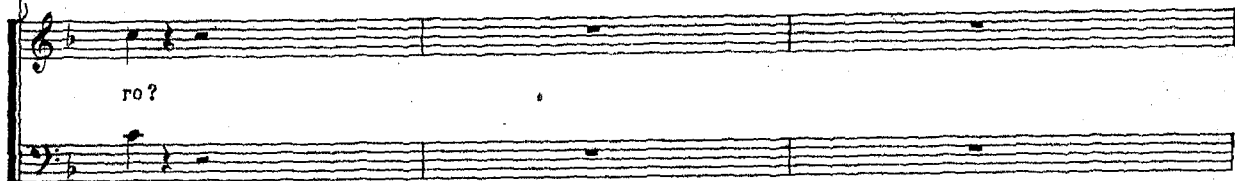
Но ко - го? но ко -
Chi mai e? chi mai

p *cresc.*

НЕВЕРЬ.
NEVERS.

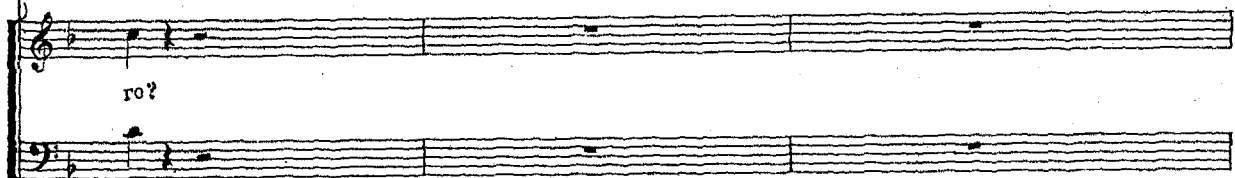


Дру-вья, онъ дво-ря - нинъ, онъ нашъ то - ва - рищъ но - вый; въ ландс - кнехтовъ спи - сокъ
Un gio - vin gentil - uom, un nuo - vo sa - me - ra - ta, che di cor - te ot - te -



го?

д?



го?

д?



dolce



онъ ва - пи - савъ Ад - ми - ра - ломъ, и — вотъ е - го те - перь я
nè ne' no - stri Lanzi un gra - do, e me - diante il fa - vor dell' am - mi -



НОССЭ.
GOSSE.

У - жель онъ Гу-ге - нотъ?
U-go - not - to dunque egli è?

жду!
raglio!

0
Eh

(съ удивленіемъ)
(sorpresi)

Тво-рецы!

Ска - жи, онъ Гу-ге - нотъ?

Oh ciel!

U-go - not - to dunque e - gli è?

(съ удивленіемъ)
(sorpresi)

Тво-рецы!

Ска - жи, онъ Гу-ге - нотъ?

Oh ciel!

U-go - not - to dunque e - gli è?

да! но я про-шувася е-го прими-те вы, — какъ друга, всё. Нашъ ко-
si! ma di trat-tar-lo da amico e da fra-tel — preghie-ra fo, chè il

Н.

роль самъ при-мѣръ по-да - етъ, же-ла-етъ ужъ дав - но съ Гу-ге-но - та: ми
re — l'e - sempio ce 'ne da, e leg-ge a noi ne fu, se con i pro-te -

Н.

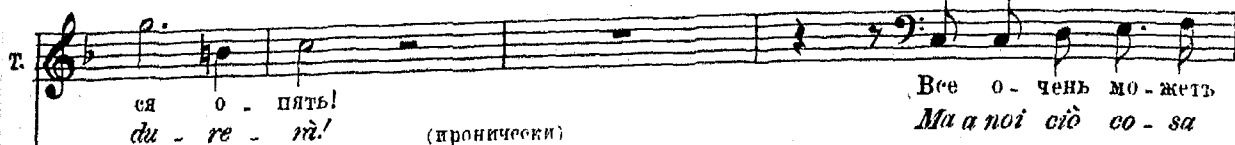
онъ прочна-го со - гла - сѣя; Ко-ли - ны и графъ
stan - ti ei s'è ri - con - ci - lia - to: Co - li - gny e i

ТАВАНЬ.
 TAVANNES.
 (иронически)
 (sardonically)

Ч.

Гизъ по-кля-лись межъ со - бой миръ всегда со-хра - нять. По-со-рят.
Me-di - ci giu-ra-to han per Dio e - ter-na, e-ter-na pa-oe! Che po-co

НЕВЕРЬ.
NEVERS.

Т.  *Тенор*
 ся о - пять! *du - re - ni!* *(пронически)*
(sardoniamente) Все о - чень мо - жеть
Ma a noi ciò co - sa

Кавалеры
 НАВАЛ.
SIGNORI.  *Кавалеры*
 О - пять! *Po - co!* *(пронически)*
(sardoniamente) О - пять!
Po - co! *(пронически)*
(sardoniamente)

Хор
 ХОРЬ.
CORO.  *Хор*
 О - пять! *Po - co!* *(пронически)*
(sardoniamente) О - пять!
Po - co!

Пiano
 *Пiano*

Н.  *Бас*
 быть, но намъ не все-ль рав - но?
fa? ma a noi ciò co - sa fa?
 *Пiano*
p con delicatezza. cresc. dim.

КОСЭ. (идеть къ окну и смотрить)
COSSE. (va alla finestra e guarda)

Косэ
 Но сю - да вгля - нуть я про - шу васъ, дру -
Là, ver là, a - mi - ci, vi pre - go guar.
 *Косэ*

К. *вья!*
dar!

НЕВЕРЬ.
NEVERS.

Дн, я ви - жу, и - детъ тамъ Ра - уль де Нан -
E - gli è des - so, il mio a - mi - co, Ra - ul di Nan -

cresc.

МЕРЮ.
MERU.

Какъ ва - дум - чивъ и груе - тель!
Co - me è cu - pro e pen - so - so!

РЕТЦЪ. RETZ.

жн.
gis!

Онъ не при - несть бы
Che attri - sta mai i suoi

ТАВАНЬ.
TAVANNES.

Съ со - бой не при - не - сеть онъ но - ва - го ве -
Dei dog - mi di Cal - vi - no ef - fet - to do - lo -

ску - ку?
di?

T. *сель - я!*
ro - so!

РЕТЦЬ.
RETZ.

НЕВЕРЬ.
NEVERS.

Но какъ за - ба - вень онъ! Е - го не - прав - лю
Men vo - gliò di - ver - tir! *Ed io lo con - ver.*

cresc. *dim.*

ТАВАНЬ.
TAVANNES.

Ис - пра - вить ты е - го!
Lo vuoi tu con - ver - tir!

я!
tir!

Я до - ка - жу е -
Ai Nu - mi, sì, del

Н.

му,
ver,

какъ за - блуждал - ся онъ,
ai Nu - mi, sì, del ver,

что бевъ ве - сель - я
Pa - mo re ed il pia -

cresc.

Н.

жить _____ всег - да не зна - чить во - все жить, не зна - чить
 cer, _____ l'a - mor ed il pia - cer, l'a - mo - re ed il pia -

Н.

жить.
 cer!

НАВАЛ: И ХОРЪ. Ты правъ, не зна - чить жить!
 SIGN: E CORD. l'a - mor ed il pia - cer!

pp

morendo

cresc.

ff

СЦЕНА II. ВЫХОДЪ РАУЛЯ.
SCENA II. ENTRATA di RAUL.

Andantino quasi allegretto.

РАУЛЬ. (кланяясь графу де Неверъ)
RAUL. (saluta il Conte di Nevers)

P. ре - нѣ адѣсь, въ странѣ чу- жой, въ странѣ пре- лестной, гдѣ все пол-
to il bel Ciel, sot- to il bel Ciel del- la Tur- re- na, al fu- sto, al-

P. по кра- сой, въ двор - цѣ блѣ - стя - щемъ кра - со - той,
lo splendor di que - sta cor- te am - mes- so io or,

dolce *cresc.*

P. е-ще сол-даты про-стой, сол-даты едва-ль-ко-му на-вѣст-ный, и
solda - to o - scu - ro, *sol - da - to o - scuro e i - gno - to,* *am-*

la mi *portando la voce*

P. при-нять я! сколь-ко сча- *dolce* - стья, сча- стья и мнѣ, какъ свѣтла
mes-so io or, *qual o - nor!* *am - mes - so io or,* *qual o - nor!*

dolce *dim.*

P. судь-ба мо-я; сколько сча- стья для ме-ня!
am - mes - so io or, qual o - nor! *am mes - so io or!*

РЕЦЬ. (тихо другимъ)
 RETZ. (sotto voce, agli altri)

Онъ о-чень
Du-spet-to

ТАВАНЬ.
TAVANNES.

КОССЭ. (тихо другимъ)
COSSE. (*sotto voce, agli altri*)

И во-все не смѣшонъ! У - вѣренности нѣтъ: онъ все е-ще ро-
Bel la presenza e gli ha! D'un nobil provincial se il goffo per-

не-ду-ренъ!
non è mal!

cr. esc.

КОССЭ.
COSSE.

бѣ-еть!
de- ni!

РЕЦЪ.
 RITZ.
 (хвастливо)
 (*con furtività*)

Онъ все пой- метъ сейчасъ!
Si, noi lo for- me-rem!

НЕВЕРЪ.
 NEVERS.

По-у-чит- ся у насъ!
Ma noi lo for- me-rem!

Е-го на-учить
Del principe al-la

РАУЛЬ.
RAUL.
dolce

О да, сол- датъ простой, ед-
Sol- da - to o - scu - ro, al-

свѣтъ; и при- выннуть о въ ус- гѣ - етъ.
car - te prezio- sa e gli è fa- vo - re!

P. *portando*
 ва-ли вѣсь ко-му на-вѣст-ный, вѣсь при-нять я! о, свѣт-ля
lo splendor di cor-te a-me-na am-mes-so to or! qual o-nor!

P. *la voce* *legato*
 судь-ба мо-я! НЕВЕРЬ. (тихо другимъ) счаст-ливъ
ah, qual mai o-nor! NEVERS. (sotto voce agli altri) qual o-
 Онъ о-чень не-дурень! Онь о-чень не-дурень!
D'a-spet-to non è mal! D'a-spet-to non è mal!

P. я! счаст-ливъ я! какъ свѣт.
nor! qual fa-vor! qual o-

H. при-вык-неть ско-ро онъ! си, noi lo for-me-rem!

ХОРЪ и КАВАЛЕРЫ. Мо-лодь
CORO e SIGNORI. p stacc. Sul mio o-

У-вѣ-рен-но-сти
D'a-spet-to non è

P.

да о судь - ба ты мо - я!
por, qual fa. vor, qual o - nor!

онъ и со - бой онъ хо - рошъ!
por, non e mal sul mio o - nor!

нѣтъ, но всту - пать въ пыш - ный свѣтъ и ско - ро все пой - метъ!
mal, e noi lo for - te - rem, si, noi lo for - te - rem!

P.

НАВАЛЕРЫ.
 I SIGNORI.

ХОРЪ И НАВАЛЕРЫ.
 CORO E SIGNORI.

такъ оя - демъ за столъ мы!

такъ оя - демъ! а мен - са, а мен - са!

Allegro.

ff

демъ!
diam!

Allegro.

ff

ПІРЬ.
ОРГІА.

Allegro con moto.

The first system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The time signature is 2/4. The music begins with a dynamic marking of *ff* and the instruction *staccato*. The melody in the upper staff features a series of eighth notes with triplet markings (3) above them. The bass line provides a rhythmic accompaniment with similar triplet patterns.

The second system continues the piece. It features more complex rhythmic patterns, including sixteenth notes and triplets. The upper staff has a melodic line with slurs and accents, while the lower staff continues with a steady accompaniment. The key signature changes to one sharp (F#) in the middle of the system.

The third system shows a continuation of the melodic and rhythmic themes. The upper staff has a more active melodic line with many slurs and accents. The lower staff maintains a consistent accompaniment. The key signature remains one sharp (F#).

The fourth system continues the musical development. The upper staff features a melodic line with various intervals and slurs. The lower staff provides a steady accompaniment. The key signature remains one sharp (F#).

The fifth system concludes the piece. The upper staff has a melodic line with many slurs and accents. The lower staff provides a steady accompaniment. The key signature remains one sharp (F#).

ХОРЪ И НАВАЛЕРЫ.
CORO E SIGNORI.

ff.

Лей-те въ ку-бокъ, лей-те ви-но вы съ кра-я-ми; не-крнсь пѣнѣ-ся,

ff.

Pia-cer del-la men-sa, pia-cer del-la men-sa, pia-cer ve-ri-

лей-ся по куб-камъ ви-но! — пусть ве-сель-е, ра-дось жи-ветъ меж-ду

tie-ro, pia-cer ve-ri-tie-ro, che guai non di-spen-sa, che guai non di-

на-ми, не из-мѣ-нить намъ те-перь о-но! Ба-хусъ! будь ты,

spen-sa, che sem-pre è sin-cer, che sem-pre è sin-cer! be-viam sen-za

будь у насъ гостемъ по - чет - нымъ, оядь межъ на - ми, ку - бокъ съви - номъ ис - кро -

te - ma, be - viam sen - za te - ma, ohè Bao - oo è la stel - la, ohè Bao - oo è la

мет -
stel -

- нымъ,
- ла,

мет - нымъ ты возъ - ма, ку - бокъ глу - бо - кий съ вла - гой

stel - la, Bao - oo è la gu - da più bel - la, la gui -

свѣтлой, кубокъ глу - бо - кий возъ - ми ты и нашъ пиръ ве - чер - ний о - жи - ви!

da più be - la, la gui - da più bel - la di tut - ti pia - cer, di tut - ti pia - cer!

НЕВЕРЬ.
NEVERS. *dolce e legato.*

TAB.
TAV.

Лей - те пол - нѣ - е!
Del - la Tu - re - na,

И - пить друж.
А - та - за

**ХОРЪ.
CORO.**
mezzo f

На - льемъ ви - на!

mezzo f

Ver - sa - te il vin!

p

mezzo f

p

T.

нѣ - е!
pie - na,

dolce e legato

Мы жив - ни ску - ку,
E nell' ed - brez - za,

mf

И все до дна!

mezzo f

хо -

mf

Ver - sian! da ber!

mezzo f

Фас -

mf

p

mf

а — серд - ца му - ку
E — la sag - ges - za,

гимъ ва - бытъ! Ви -

ciam te - cer! E il

p dolce

ХОРЪ и НАВАЛ:
CORO E SIGN:

нонь за-лѣтъ! Лей - те въ ку - бокъ, лей - те ви - но въ събра -

di - spia.cer! Pia - cer del - la men - sa, pia - cer del - la

f ff

я - ми, ис - крись гнѣнь - ся, лей - ся по куб - камъ ви - но! — пусть ве -

men - sa, pia - cer ve - ri - tie - ro, pia - cer ve - ri - tie - ro, che guai

сезь - е, ра - дость жи - ветъ меж - ду на - ми, не из - мѣ - нитъ
 non di - - spen - sa, che guai non di - pen - sa, che sem - pre e sin -

**КАВАЛ:
SIGNORI.**

намъ те - перь о - но! на - пол - нимъ же ку - бокъ хрусталь - ный съкра - я -
 cer, che sempre è sin - cer, pia - cer del - la men - sa, pia - cer del - la men -

**ХОРЪ.
CORO.**

намъ те - перь о но! На - льемъ же пол - нѣ -
 cer, che sempre è sin - cer, pia - cer del - la men -

f *ff*

ми, и пусть же ве-сель-е ца-ритъ меж-ду на -
sa, pia-cer ve-ri - tie-ro, pia-cer ve-ri - tie -

е, и выпьемъ друж-нѣ -
sa, pia-cer ve-ri - tie -

ми; равгульной и вольной, мы ночь про-ве -
ro, pia-cer ve-ri - tie-ro, che sem-pre è sin -

ми; въ бе-сѣ-дѣ за-стольной, за ча-ше-ю пол-ной, въ им-
ro, pia-cer del-la men-sa, pia-cer ve-ri - tie-ro, be -

е, ви-на на-льемъ, и съ нимъ мы ночь про-ве -
ro, pia-cer, pia-cer, pia-cer, che sem-pre è sin -

демъ, и друж-но тол - по - ю,
 ser, si, Bao - co è la stel - la

ру намъ Ба - хуеъ гла - во - ю, ру - ка. мы съ ру -
 viam be - viam sen - za te - ma, la gui - da più

демъ, пусть намъ те - перь дру -
 ser, be - viam, be - viam, be -

за - нимъ всѣ пои - демъ, намъ Ба - хуеъ гла - во -
 di tut - ti pia - ser! be - viam sen - za te -

ко - ю пои - демъ, be - viam sen - za te -
 bel - la! be - viam,

зя, здѣсь Ба - хуеъ гла - вой, намъ Ба -
 viam, si, sen - za ti - mor, chè Bao -

ю и друж-но тол - по - - - ю, ру - ка мы съру - ко -

ma, chè Bao.oo è la stel - - - la, la gui - da più bel - - -

хусть гла - во - - ю, мы дру - - -

oo è la stel - - - la, la gui - - -

ю за нимъ всё пой - демъ, за нимъ всё пой - демъ,
di tut-ti i pia - cer,

la, di tut-ti i pia - cer за нимъ всё пой -
di tut-ti i pia -

жно пой - демъ за нимъ всё пой - демъ,
di tut-ti i pia - cer,

da più bel - - - la за нимъ всё пой -
di tut-ti i pia -

за нимъ всѣ пою - демъ! Пол - нѣй дру - зья, ви -
di tut-ti i pia - cer! *Be - viam, be - viam! be -*

демъ, за нимъ всѣ пою - демъ! Пол - нѣй
cer, di tut-ti i pia - cer! Si, de'

за нимъ всѣ пою - демъ! Пол - нѣй дру - зья! ви -
di tut-ti i pia - cer! Be - viam, be - viam, be -

демъ, за нимъ всѣ пою - демъ! Пол - нѣй
cer, di tut-ti i pia - cer! Si, de'

ТАВ. и КОССЭ.
TAV. e COSSÉ.

на на - льемъ! НЕВЕРЪ. На льемъ ви - на!
viam, be - viam! NEVERS. Ver - sa - te il vin.

на - льемъ! Лей - те пол - нѣ - е, на льемъ ви - на,
pia - cer! Del - la Tur - re - na ver - sa - te il vin,

на на - льемъ! На льемъ ви - на!
viam be - viam! Ver - sa - te il vin.

на на - льемъ! *Ver - sa - te il vin,*
pia - cer!

dolce e legato *mf*

Г. К. и — пьть друж — нѣ — е и все до дна! —
и — тах — за pie — на *ver. siam da ber!* —

М. П. Г. и все до дна! —
ver. siam da ber! —

mf

и все до дна! —
mf
ver. siam da ber! —

p *mf* *cresc.*

dolce e legato *mf*

Г. К. мы — жив — ни ску — ку хо — тимъ ва — бытъ,
e — nell' eb — brez — za *fac. ciam ta - cer,* —

М. П. Г. хо — тимъ ва — бытъ,
fac. ciam ta - cer, —

хо — тимъ за — бытъ,
mf
fac. ciam ta - cer, —

pp *cresc.*

dolce e legato

T. *a* серд - ца му - ку ви - номъ ва - лить, ви - номъ
e *la sag - gez - za e il di - spia - cer,* *e la*
 НЕВЕРЬ. NEVERS.

Грусть *Si,* та - - - ку - - - ку
ta - - - cer il

pp
 хо - - - тимъ
si, il

dolce *p*

T. за - лить и все ва - бить.
sag - gez - za e il di - spia - cer.

H. все ва - - - бить. НАВАЛ:
di - spia - - - cer. SIGNORI.

ff На - пол - нимъ же ку - бокъ хрусталь - ный съкра.
Pia - cer del - la men - sa, pia - cer del - la

ff На - лемъ же пол -
Pia - cer del - la

ff

я - ми, и пусть двѣсь ве - сель - в км - пать между на -

men - sa, pia - cer ve - ri - tie - ro, pia - cer ve - ri - tie -

нѣ - в и выпьемъ друж - нѣ -

men - sa, pia - cer ve - ri - tie -

ff

ff
ми, въ бе - сѣ - дѣ за - стольной, раз - гуль - ной и

ro, pia - cer del - la me - sa, che sem - pre è sin -
ми, въ бе - сѣ - дѣ за - стольной,
ro, pia - cer ve - ri - tie - ro,

ff
е, въ бе - сѣ - дѣ за - стольной, раз - гуль - ной и

ro, pia - cer del - la me - sa, che sem - pre è sin -
е,
ro, въ бе - сѣ - дѣ за - стольной,
pia - cer ve - ri - tie - ro,

ff

воль-ной, *ce-ro,* намъ Ба-хусъ гла-во-ю, и друж-но тол- *be-viam sen-za te-ma, che Bas-so è la*

рав-гуль-ной и воль-ной, *che sem-pre è sin-ce-ro,* и друж-но тол- *che Bas-so è la*

воль-ной, *ce-ro,* намъ Ба-хусъ гла-во-ю, и друж-но тол- *be-viam sen-za te-ma, che Bas-so è la*

рав-гуль-ной и воль-ной, *che sem-pre è sin-ce-ro,* и друж-но тол- *che Bas-so è la*

по-ю, ру-ка мы съру-ко-ю за нимъ воѣ пойдемъ, *pp*

stel-la, la gui-da più bel-la di tut-ti i pia-cer,

по-ю, ру-ка мы съру-ко-ю за нимъ воѣ пойдемъ, *pp*

stel-la, la gui-da più bel-la di tut-ti i pia-cer,

НАВАЛ:
SIGNORI.

лей - те въ ку - боръ вла - ги,
 pia - cer del - la men - sa,

лей - те въ ку - боръ,
 pia - cer ve - ri -

но - кришь лей - ся ты ни - но, ве - сель - е пусть ни -
 pia - cer, pia - cer ve - ri - tie - ro

tie - ro, ve - ri - tie - ro, pia - cer ve - ri - tie - ro

ХОРЪ. СОРО.

Да, друж - но, ав - сель - е пусть ни -
 pia - cer, pia - cer ve - ri - tie - ro

но - кришь лей - ся ты ни - но, ве - сель - е пусть ни -
 pia - cer ve - ri - tie - ro, pia - cer ve - ri - tie - ro,

НАВАЛ: СЪ ХОРОМЪ.
SIGNORI COL CORO.

цать межъ на - мл, и намъ не пв - мѣ - нить о - но!
 pia - cer, pia - cer ve - ri - tie - ro, ve - ri - tie - ro.

Allegro con spirito.

КОССЭ. COSSÉ.

ТАВАНЬ. TAVANNES.

КОССЭ. COSSÉ.

2 *pp staccatissimo*
 СВѢТЛОЙ И ХОЛОДНОЙ, вла- ги бла- го- род- ной, съ ча- ше - ю мы пол- ной
Pia-cer del-la men-sa, *Pia-cer ve-ri-tie-ro,* *Che guai non di-spen-sa,*
 ПЕТЦЬ. RETZ. *TOPЭ. THORE.* ПЕТЦЬ. RETZ.

2 *pp staccatissimo*
 СВѢТЛОЙ И ХОЛОДНОЙ, вла- ги бла- го- род- ной, съ ча- ше - ю мы пол- ной
Pia-cer del-la men-sa, *Pia-cer ve-ri-tie-ro,* *Che guai non di-spen-sa,*
 НЕВЕРЬ. NEVERS. *МЕРЮ. MERU.* НЕВЕРЬ. NEVERS.

2 *pp staccatissimo*
 СВѢТЛОЙ И ХОЛОДНОЙ; вла- ги бла- го- род- ной, съ ча- ше - ю мы пол- ной
Pia-cer del-la men-sa, *Pia-cer ve-ri-tie-ro,* *Che guai non di-spen-sa,*

2 *pp staccatissimo*
 ХОРЪ За ча - ше - ю пол - ной, мы всю ночь
 НАВАЛ: *staccatissimo*
Pia-cer, pia-cer del-la men-sa, pia-

Allegro con spirito.
 2 *pp*

ТАВАНЬ. TAVANNES.

КОССЭ. COSSÉ.

ТАВАНЬ. TAVANNES.

ночь всю про- ве- демъ, Ба- хуеъ намъ гла- во - ю, друж- но всеъ тол- по - ю,
Che sem-pre è sin-cer, *Be-viam sen-za te-ma,* *Che Bac-co è la stel-la,*
 ТОРЭ. THORE. ПЕТЦЬ. RETZ. ТОРЭ. THORE.

ночь всю про- ве- демъ, Ба- хуеъ намъ гла- во - ю, друж- но всеъ тол- по - ю,
Che sem-pre è sin-cer, *Be-viam sen-za te-ma,* *Che Bac-co è la stel-la,*
 МЕРЮ. MERU. НЕВЕРЬ. NEVERS. МЕРЮ. MERU.

ночь всю про- ве- демъ, Ба- хуеъ намъ гла- во - ю, друж- но всеъ тол- по - ю,
Che sem-pre è sin-cer, *Be-viam sen-za te-ma,* *Che Bac-co è la stel-la,*

про - ве - демъ, за Ба - ху - сомъ друж - но
cer ve-ri-tie-ro, che guai non di-

2 *pp*

НОССЭ.
COSSÉ.

TAV. TAV.

TAV. И НОССЭ.
TAV. E COSSÉ.

Мы ру - ка съру - ко - ю въ слѣдѣ е - му пой - демъ. Ба - ху съ намъ гла - во - ю,
La gui - da più bel - la Di tut - ti i pia - cer. *Be - viam sen - za te - ma*
 РЕТЦЬ. RETZ. ТОРЭ. THORÉ.

Мы ру - ка съру - ко - ю въ слѣдѣ е - му пой - демъ. МЕРЮ И ТЮРЭ.
La gui - da più bel - la Di tut - ti i pia - cer. *MERU E THORÉ.*
 НЕВЕРЬ. NEVERS.

Мы ру - ка съру - ко - ю въ слѣдѣ е - му пой - демъ. О Богъ
La gui - da più bel - la Di tut - ti i pia - cer. *Вас - со,*

мы во слѣдѣ все пой - демъ. Ба - ху съ намъ гла -
spen - sa, che sem - pre è sin - cer be - viam, be -

НЕВЕРЬ И РЕТЦЬ. Дружно все тол - по - ю,
NEVERS E RETZ. Che Vas - co è la gui - da,

Ба - ху съ намъ гла - во - ю, дружно все тол - по - ю
Che Vas - co è la stel - la, la gui - da più bel - la

вп - на, МОЛЬ - БЪ ВНЕМ - ДИ,
Vas - co è la stel - la

но - ю, друж - но мы ру - ка съру - ко - ю все тол -
via - ta, che Vas - co è la gui - da di tut - ti i pia -

T. K. мы ру-ка сърукой, *di tut-tii piacer,* въ слѣдъ е... му пойдемъ, *di tut-tii piacer,*

H. P. мы ру-ка сърукой, *di tut-tii pia-cer,* въ слѣдъ е - му пой-демъ, *di tut-tii pia-cer,*

M. T. те - - бя во - вемъ, у - слышь, и пиръ
Vac - co, Vac - co e la gui - da,

пой въ слѣдъ е - - му пой - демъ, въ слѣдъ е - - му пой - демъ,
cer, di tut - ti i pia - cer, di tut - ti i pia - cer,

T. K. *cresc.* въ слѣдъ е - му пой - демъ! Въ бе - *ff*
di tut-tii pia - cer! *Pia-*

H. P. *cresc.* въ слѣдъ е - му пой - демъ! Въ бе - *ff*
di tut-tii pia - cer! *Pia-*

M. T. *cresc.* нашъ ты по - сѣ - - ти! Въ бе - *ff*
di tut-tii pia - cer! *Pia-*

въ слѣдъ е - му пой - демъ! Въ бе - *ff*
di tut-tii pia - cer! *Pia-*

Presto.

Pa.
T.
K.

сѣ - дѣ за - столь-ной, рав - гуль-ной и воль-ной, за ча - ше - ю
cer del - la men - sa, pia - cer ve - ri - tie - ro, che guai non di -

Н.
Ре.

сѣ - дѣ за - столь-ной, рав - гуль-ной и воль-ной, за ча - ше - ю
cer del - la men - sa, pia - cer ve - ri - tie - ro, che guai non di -

М.
Т.

сѣ - дѣ за - столь-ной, рав - гуль-ной и воль-ной, за ча - ше - ю
cer del - la men - sa, pia - cer ve - ri - tie - ro, che guai non di -

сѣ - дѣ за - столь-ной, рав - гуль-ной и воль-ной, за ча - ше - ю
cer del - la men - sa, pia - cer ve - ri - tie - ro, che guai non di -

Presto.

ff
e staccato

(ВСѢ СЪ ХОРОМЪ) (TUTTI COL CORO)

пол - ной мы ночь про - ве - демъ, намъ Ба - хусъ гла - во - ю и
spen - sa, che sem - pre è sin - cer, be - viam sen - za te - ma, chè

друж - но тол - по - ю, и друж - но тол - по - ю
Ба - со è la stel - la, и друж - но тол - по - ю
Ba - so è la stel - la, и друж - но тол - по - ю

ю, ру - ка мы съ ру - ко - ю, ру - ка мы съ ру -
 da, la stel - la, la gui - da, la gui - da piü

по - ю ру - ка мы съ ру - ко - ю, ру -
 stel - la, la gui - da la stel - la piü

ко - ю за нимъ въ слѣдъ пой - демъ, да, за нимъ всё
 bel - la, la gui - da piü bel - la di tut -

ка мы съ ру - ко - ю за нимъ въ слѣдъ пой - демъ, всё
 bel - la, la gui - da piü bel - la di tut -

мы пой - демъ!
 ti i pia - cerl

мы пой - демъ!
 ti i pia - cerl

de

ff

дру-зья, — пол- нѣ - - е нальемъви. на и пить друж- нѣ - - е и все до дна,

ff

Del-la — Tu-re - - na ver-sate il vin, a taz - za pie - - na versiam da ber,

tutta forza

Мы жив - ни оку - - ку хо-тѣмъ за-быть и всё пе- ча- ли ви-номъ за-лить,

e nell' eb-brez - za fac-ciam ta-cer e la sag-gez-za e il di-spia-cer,

да, всё пе- ча- ли ви-номъ за-лить и все за-быть, — и се за-быть!

si, nell' eb-brez-za fac-ciam ta-cer, e la sag-gez - - za e il di-spiacer!

ff

РЕЧИТАТИВЪ.
RECITATIVO.

НЕВЕРЪ.
NEVERS.

Allegro.

RECIT.

На-льемъ е-ще ви-
Ver-sa-te an-cor del

PIANO.

Allegro.

f

на, на-льемъ е-го пол-нѣ-е! Ра-уль, я пью здо-ровь-е на-шей
vin e sen-za fren ver-sa-te; sù via Ra-ul be-viam a' nostri a.

Allegro con spirito.

мн- - лой! Вы такъ грует-на, — за-дум-чивъ такъ вашъ
то - - ri! Ma nel mi-rar quell' a-ria di lan-

dolce

взоръ, что у-га-дать не труд-но намъ, Ра-уль, вы влюб-ле-
guo-re scom-met-to che di già a-mor vi ac-cen-de il

stacc.

РАУЛЬ.
RAUL.

НЕВЕРЬ.
NEVERS. RECIT.

H. 

ны! Кто я? Чтожъ, дѣ-та пов-во-ля-ютъ;
cor! Che di-te? .o? Gio-ven-tù lo ri-chie-de!

RECIT.

H. 

вотъ для ме-ня при-шла те-перь по-ра дру-га-я: за-в-тра я же-
ma sot-to il suo po-ter do-man mi strin-ge I-me-ne; pro-mes-so

H. 

(хвастливо)
(con fatuità)

нись! ска-жу все-му про-сти; про-сти-те вы на вѣ-ки кра-сот-ки мо-ло-
l'ho: per me non v'è più amor, e da que-sto mo-men-to io non po-trei ba-

H. 

Lento.
(трагически)
(con aria tragica)

(смѣясь)
(ridendo)
stringendo

ды-я, не плач-те не го-рѣй-те, за-будь-те ско-рѣ-е ме-
ste-re di tan-te mie bel-tà il duo-lo a tem-pe-

ТАВАНЬ.
TAVANNES.

ня! О, рай-ски-жи-же намъ, Не - вѣрь, что ли-бо изъ тво-ей прежней
nr! *Ci nar-ra, or-su, or-su, ras-con-ta, e poi con fe-de-le rag-*

жив-пи, мы тѣмъ - - же от-пла-тимъ.
gua-glio cia-scun ne se-gui-rà l'e-sem-pio!

НЕВЕРЬ.
NEVERS.

Да, пре-крас-на-я
Si, la pro-va fa-

(Раулю)
(a Raul)

Allegro.

РАУЛЬ.
RAUL. RECIT.

мысль! то-ва-рищъ новый нашъ начнетъ рай-скаа!
cia-to, e all' o-spi-te no-vel-lo il co-min-ciar!

Я го-товъ райска-
Lo fac-cio vo-lon-

НАВАЛ:
SIGNORI. О да!

E ver!

Allegro.

RECIT.

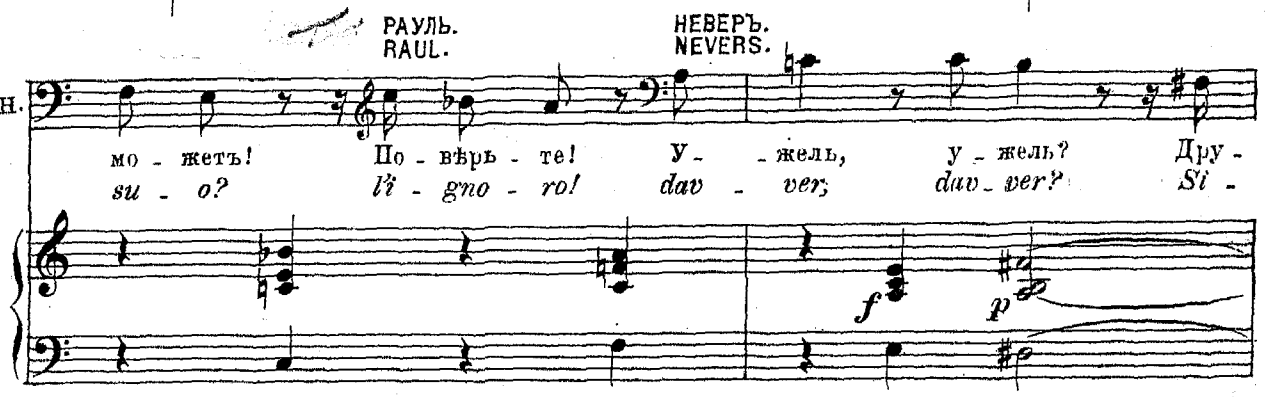
P. 

вать мо - е - го серд - ца по - вѣсть, по - вѣсть страстной люб -
 tier, sen - za com - pro - met - ter quel - lu che fe - ri - to ha il mio

P. 

ви! НЕВЕРЬ. НЕVERS. Не зна - ю я! Al - tro non so!
 cor!

Но спер - ва и - - мя ми - лой! ахъ, быть не
 Puoi dir al - men, — chi si - a! il no - me

H. 

мо - жеть! По - вѣрь - те! У - жель, у - жель? Дру -
 su - o? li - gno - ro! dav - ver; dav - ver? Si -

РАУЛЬ. НЕВЕРЬ.
 RAUL. NEVERS.

H. 

взя, е - го раз - сказъ на - вѣр - но ин - те - ре - сень!
 gno - ri, u dia mo il suo rac - con - to, ci de - ve in - te - res - sar!

СЦЕНА И РОМАНСЪ.
SCENA E ROMANZA.

РАУЛЬ. RAUL.

№ 2.

Molto moderato. Recit.

РАУЛЬ.
RAUL.

О. динъ въ разду-мьи
Un dì, pres. so' al ca.

PIANO.

Molto moderato.

leggiermente e p

col canto

P.

я блуждалъ близь дров-ныхъ башенъ, не вда-ле-къ отъ Ам-бо-
- stel - lo dell' an - ti - ca Am - bo - sa er - ra - - - va me - sto e

P.

- азъ, какъ вдругъ у-ви-дѣлъ я, въ сто-ро-нѣ отъ до-ро-ги, роскош-ны-я по-
so - lo, quan - do a un tratto ap - par - ve u - na ric - ca let - ti - ga, sul vol - ger del sen -

Tempo I.

Музыкальный фрагмент с вокальной линией и фортепиано. Вокальные ноты имеют следующие тексты: *- chi - ri;* / *- tie - re;* / *мно - же - ство - сту - ден - товъ* / *di gio - va - ni stu - den - ti* / *тол - щ*. Фортепиано имеет аккордовые фигуры с цифрами 12 и 6.

Recit.

Tempo I.

Музыкальный фрагмент с вокальной линией и фортепиано. Вокальные ноты имеют следующие тексты: *- по - ю наг - ло о - кру - жа - ли ихъ;* / *nu - me - ro - so stuo - lo l'in - ve - stir;* / *изъ кри - ковъ ихъ* / *le gri - da lor,* / *и* / *l'ar -*. Фортепиано имеет аккордовые фигуры с цифрой 12.

Музыкальный фрагмент с вокальной линией и фортепиано. Вокальные ноты имеют следующие тексты: *жес - товъ* / *dir* / *уз - нать не - скром - ны - я на - мъ - ре - ни - я* / *ben mi fer no - ti lor vi - li pen -*. Фортепиано имеет аккордовые фигуры с цифрой 12.

Музыкальный фрагмент с вокальной линией и фортепиано. Вокальные ноты имеют следующие тексты: *ихъ;* / *- sie - ri:* / *вы - нунь оружье,* / *io mi slan - cia - i,*. Фортепиано имеет аккордовые фигуры с цифрой 3 и пометку *ff stringendo*.

P

я бро_сил-ся на нихъ и вмигъ ихъ ра-зо - гналъ.
cia-scun fug-ge lon-ta-no, al-lor ti-mi-doa-van-so.

mf *p*

Andante.

P

Andante.

И что же я у - ви -
Ah, qual so - a - ve vi -

p dolce (Viola) *Recit.*

P

- дати!
 - сию!

Всю влече-захъ дѣ-ву, чу-докра-
ah, qual bel-ta-de amiei sguardi appu-

a piacere *cresc.* *Recit.*

руководителю

P

- кон-
 - ри!

un poco stringendo *f*

tr. 8-11 *tr. 12-15*

orese. *(Orchestra)* *p*

РОМАНСЪ.
ROMANZA.

№ КВІТ.:
1^{ма} СТРОФА

РАУЛЬ. RAUL.

Andantino grazioso.

con delicatezza

Внѣшн. Дѣл. Дѣл. Дѣл.

Все прелесть въ ней, — все въ ней все — — — — — щень — — — — — е,
 Bien - ca al par — del piú bian - co ve - - - lo,

Andantino grazioso.

pp (Viola) *cresc.*

и мраморъ плечь, — и коль ца — шёл ко - выхъ куд - рей, и
 bel - la — piú, — piú bel - la d'un gior - no d'A - pril, m

p *molto cresc. pp* *dolce*

це зем - но е вы - ра - жень — — — — — я ча - ру - ю щихъ о -
 an - gel, o ver - gin del cie - - lo, la sua vi - sta ra - pi il mio

p

чей. Серд - це такъ би - лось, къ ми - лой про - си - лось! безумнымъ
 cor! ver - gin di - vi - na, quant' e - ra bel - la! mal - gra - do

stringendo ma poco a poco *cresc. molto*

cresc. *stringendo ma poco a poco* *cresc. molto*

Usc. molto *u ev' confat* *rallentando*

P. я - сто - ял предней, не в сн - лахъ былъ све - сти о - чей, и мо - вилъ ей: *rallentando*
me in - nan - zi d'el - lu min - chi - nai, le dis - si al - lor, le dis - si al - lor.

rallentando

Tempo I. *f*

P. O, An - - гель ми - - лый! вляну - ся я и *f*
Bell' an - - gel, de - - a, de - a de - gl'u mor, bel -

(Orchestra) *ppp*

P. *Usc. molto* *u ev' confat* *rallentando*

и - - мо - ги - - лей лю - бить - те - бя! *rallentando*
ti del Ciel, ti voglio mar - o - gnor,

cresc.

cresc. *Usc. molto* *u ev' confat* *rallentando*

то - бой лишь жить, то - бой ды - шать, и жизнь и ду - шу все - *rallentando*
o - gnor, o - gnor, o - gnor, o - gnor ti voglio mar, a - mar, - o

cresc. *cui tutto*

rit. Ten.

P. *rit. Ten.*

бъ — а — ний от — дать, и жизнь — и ду — шу и
 de — a de — gli — mor, ti vo — glio a — mar, a —

Cadenza 3

Allegro

все, — — — — — все от — дать!
 — mar, — — — — — a — mar!

Tempo. Tenori.

Ха ха, какъ миль, от — кро — ве — нень раз —

**ХОРЪ.
CORO.**

Bassi. Bassi.

Dao — ver, Dao — ver, quel can — do — re leg —

Allegro.

окавъ, дрожитъ отъ ввгя — да хо — рошенькихъ глазъ!

— gia — dro, se la fan due be — glioc — chi tre — mar!

2^й КУПЛ.:
 РАУЛЬ.
 PAUL.
 2^{da} STROFA.
 Tempo I.

dolcissimo
 Без - - мой - во мнѣ о - - на про-ща - -
 Nell' a - scal - tar - - mi un dol - ce ri - -

p
 - ia бе - - зум - но - страст - - ныхъ, бе
 - so tra - - di gl'af - fet - ti, tra

dolce
 - зум - но-страст.ныхъ словъ по-томъ;
 - di gl'af-fet-ti del suo cor,
 И что сло-ва - ми - не ска-
 leg - ger po-terei scriver suo

cresc. *p*

stringendo *cresc.* *ma*

P. - за - - ла, вѣра - захъ про - четь е - я и могъ. О, какъ пре -
vi - - so il pre - sa - gio d'un cal - do a - mor, fiam - ma no -

cresc.
stringendo *ma*

poco a poco *più cresc.* *molto cresc.*

P. - кра - сень, какъ чудно я - сень былъ е - я взоръ; мои приговоръ оны сладкий и ра -
- vel - la, fe - de - le a - man - te ar - de il mio cor, fiamma costante near - de an -

più cresc. *molto cresc.*
poco a poco

rall. g **Tempo I.** *molto dolce*

P. - жалъ, и и сказахъ, и я ска - захъ: О, Au - - - - - гелъ
- cor; e dissi al lor, e dissi al lor: - Bell' an - - - - - gel,

rallentando *ppp*
(Orchestra)

R. *mi - - дай! вля - пу - - ся я и на* *mo - del*
de - - a, de - u de - - gl'a - mor, bel - tâ

R. *- ги - - лой лю - бить - те - бя! то - бой ЛЕШЬ ЖИТЬ,*
Ciel, ti voglio a - mar - o - gnor, o - gnor, o - gnor,

cresc.

R. *то - бой , дшать, и жизнь и ду - шу все, все те - бя - одной от - дать, и*
o - gnor, o - gnor ti voglio a - mar, a - mar, - o de - u de - gl'a - mor, ti

col canto *f*

R. *жизнь - и ду - шу, о, да!*
vo - glio a - mar, - a - mar,

Cadenza *dolce*

(Viola)

РЕЧИТАТИВЪ И ХОРАЛЬ.
RECITATIVO E CORALE.
МАРСЕЛЬ. MARCELLO.

№ 3. СЦЕНА III.
SCENA III.
Molto moderato.

PIANO. *f pesante*

КОССЕ.
COSSE. Recit.

Но я ви-жу во-шель сю-да къ намъ не-ана.
Qual mai stra-na fi-gura qui veg-gio com-pa-

f Recit.

РАУЛЬ.
RAUL. Andante. МАРСЕЛЬ.
MARCELLO.

К. копецъ. Э-то старый мой слу-га, спут-никъ мой не-из-мѣн-ный. Сиръ Ра-
ri-re? È un ser-vo mio fe-de-le che mi vi-de fan-ciul-lo! Sir Ra-

Andante.

Allegro. Recit.

(подходя къ Раулю) (про себя) (Раулю)
(avvicinandosi a Raul) (da sè) (a Raul)

М. улы Мой Богъ! оиъ съви-ми ва сто-ломъ! Го-спо-динъ, Самъ
ul! Ciel! con es-si a men-sa, ah Si-gno-re, dis-se Id-

f Allegro. Recit. *p*

a tempo moderato
mezza voce

M. Богъ ска-залъ: „Тотъ бла-женъ лишь, кто ней-детъ на со-вѣ-ты не-че-ди-о: „*fug-gi l'em-pio, fug-gi, fug-gi, l'em-pio et*

p a tempo moderato

МЕРЮ (смѣясь.)
MERU (*ridendo*)

МАРСЕЛЬ.
MARCELLO.

M. -ствъ-вѣхъ! Да, онъ Из-ра-иль-тянинъ. Въла-ге-рѣ Фи-ли-
suo fe-stin! *DI-sra-e-le è des-soum-san-to. Si, nel cam-po fi-li-*

Recit. *p*

Allegro.

М. -сти-млянъ!
-ste-o.

О, про-шу васъ, е-му вы про-
Ah, per-do-no! re-li-gio-so e guer.


Тен. *f*
Тен. Что онъ тамъ го-во-ритъ?
Басы. *f*
Bassi. *Che vuol dir, che vuol dir?*

Allegro.

f

Recit.

a tempo moderato

R. 

сти-те, онъ вос-пи-танъ такъ от - цемъ; онъ лишь Лю-те - ра чти-тъ, не на види-тъ онъ
rie-ro gliu-vi miei l'e-du-car dal-la sua pri-mae-tà, e là-more a spre-

p

МАРСЕЛЬ. (восторженно.)
MARCELLO. (con soddisfazione.)

Recit.
РАУЛЬ.
RAUL.

R. 

Палку, страши-тъ ся лишь а-да! Э-то прав - да, а - то такъ! Но онъ
-giur, e il R. que il suo po-ter! E co-si, è co-si! Ma se-

p

Recit.

R. 

въ рень, а-чень добръ и мнѣ пре-данъ; въ от-дѣл-кѣ гру-бой, но цѣн-ный ал-
-de-le, va-lente in cor sen-sibi-le gemma è gen-til in ru-vi-do mē-

p

(Марселю.)
(α Marcello)

(Марсель хочетъ отвѣчать)
(Marcello è per rispondere)

МАРСЕЛЬ.
MARCELLO.

R. 

-мвѣ! *Ma* *non* *par* *lar* *se* *pur* *ti* *fia* *pos* *si* *bi* *le!* *Ob* *be*
 -tal! *Ma* *non* *par* *lar* *se* *pur* *ti* *fia* *pos* *si* *bi* *le!* *Ob* *be*
 ступай, служи намъ, и мол-чать по-старай-ся, е-ли мо-жешь! По-ви-
vie-ni, ne ser-vi, e non par-lar, se-pur ti fia pos-si-bi-le! *Ob-be-*

sfz

(про себя)
(da se)

- ну юсь! О, Бо-же, спа-сти е-го ми-а!
di-sco! ma da lor co-me sal-var-lo?

НЕВЕРЬ и МЕРЮ.
NEVERS e MERU. unisono.

a tempo moderato

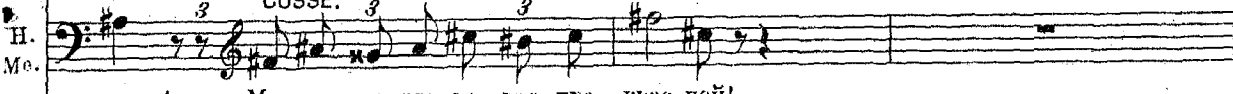
Дру-зья, вь-честь кра-са-виць мы вь-
Be-viam a chi n'uo-cen-de il se-

*a tempo moderato**fp*РАУЛЬ.
RAUL.

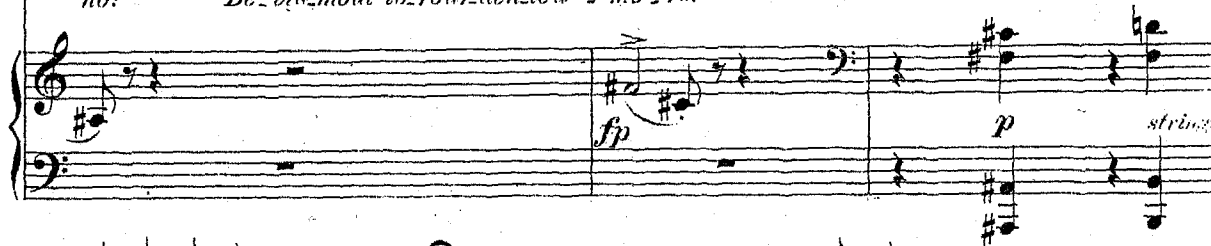
Я пью ва-до-ро-вье пре-крас-ной!
Si, al dol-ce affet-to del co-re!

МАРСЕЛЬ.
MARCELLO.
(про себя)
(da se)

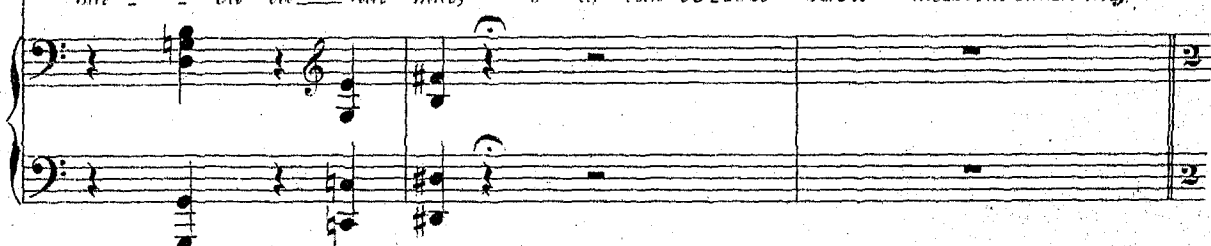
Тво-рець, ты по-мо-ги, спа-
Deh vie-ni, di-voa-mor, il

*string.*КОССА.
COSSE.

- пьемъ! Мы пьемъ ва-до-ро-вье пре-крас-ной!
no! Be-via-moal lo-roar-den-tea-mo-re!

*fp**p**string.*

- сти е-го отъ зла! О, Бо-же, у-слышь мо-лит-ву, со-хра-ни отъ па-
sul - va tu dal mal, e di tua vo-ce il suon me-scial can-to in fer-



ХОРАЛЬ.
CORALE.
Moderato.

pp *molto cresc.* *fff*

M. *pp* *molto cresc.* *fff*

день - - - я! Гос - подь ва - щит - никъ и по - кро - ви -
na! *0* *tu, che o - gnor in guar - dia*

Moderato.

p *cresc.* *ff*

НЕВЕРЪ. (Раулю)
NEVERS. (a Raul.)

РАУЛЬ.
RAUL.

Пей - те, пей - те! Нѣтъ!
Vie - ni, be - vi! No!

M. *pp*

- тель, у - слы - ши нашъ мо - ля - щій гласъ!
stai del giu - sto che t'a - do - ra!

МЕРЮ. (Раулю)
MERU. (a Raul.)

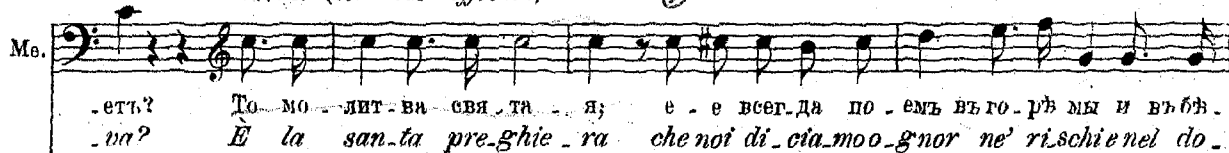
Что онъ по -
Che di - cen - do

M. *fff*

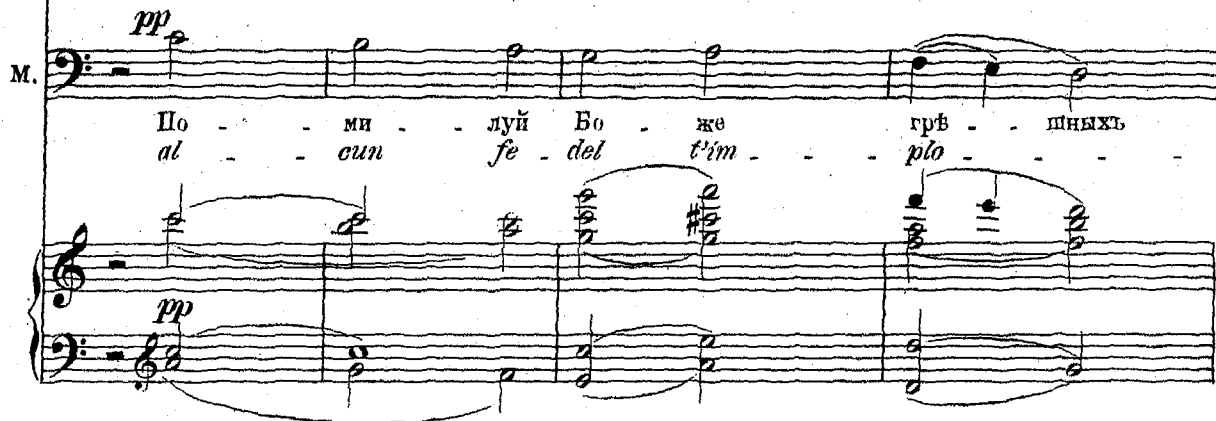
- къ Те - бѣ ввы - ва - емъ, не - ку - пи - тель!
- u - mi - le o al - te - ro, in - va - no mai!

ff


РАУЛЬ. (сдавленнымъ голосомъ.)
RAUL. (con voce soffocata)

Мб. 

...еть? То мо-лит-ва свя-та-я; е-е всегда по-емъ въ го-рѣ мы и въ бѣ-
...на? È la san-ta pre-ghie-ra che noi di-cia-mo-gnor ne' ri-schi e nel do-

М. 

По-ми-луй Бо-же грѣ-шныхъ
al-cui fe-del-tim-plo-



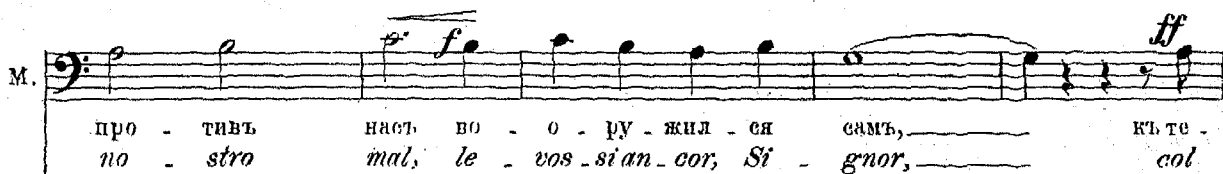
Р. 

...дѣ-
...lor!

М. 

насъ: Страш-ный нашъ врагъ ис-ку-си-тель ны-нѣ
ra! l'in-fer-nal ten-ta-tor, per il



М. 

про-тивъ насъ во-о-ру-жил-ся самъ, кѣ те-
no-stro mal, le-vos-si an-cor, Si-gnor, col



M. *fr ff pp*

.67 взы - ва - етъ мы; — Спа - си, Гос - подь, спа - си ты
suo cru - del fu - ror, — deh sal - va chi t'im - plo - -

Coda.

con molto portamento, molto cresc.

M. *fr*

насть; твой мечь е - го да по - ра - вить,
- ra, Si - - - gnor, — vien,

Coda.

pp pp

M. *fr ff*

о нашъ Тво - рець!
vie - ni, Si - gnor!

p molto cresc. dim. ppp

СЦЕНА И ПЬЕСНЬ ГУГЕНОТОВЪ.
SCENA E CANZONE DEGLI UGONOTTI.

МАРСЕЛЬ. MARCELLO.

№ 4.

HOCCЭ.
COSSÉ.

Recit.

Чѣмъ боль-ше я смо-трю, тѣмъ боль-ше у-бѣж-
Ma, più lo ve - do e più ri -

PIANO.

К.

- да-юсъ, что те-бя я встрѣ-чалъ на стѣ-нахъ да Ро-ше-ля.
- cor - da - mi un guer - rier, che un di, vi - ci - no al - la Ro - chel - le.

МАРСЕЛЬ. (весело, но грубо) HOCCЭ.
MARCELLO. (*con gioia, ma rozamente*) COSSE.

Уз-на-ли вы ме-ня? Да, те-бя я уз-налъ! вотъ шрамъ глу-
Mi rammen - ta - te voi? Si dav - ver, per mia fe! que - sta fe -

МАРСЕЛЬ. (гордо) HOCCЭ. (весело.)
MARCELLO. (*con orgoglio*) RAUL. COSSE. (*lietamente.*)

К.

- божій... Онъ отъ мо-ей ру-ки! Мол-чи, Мар-сель! Ты мо-ло-дец-ки
- ri - ta. Es - sa ve - ni - a da me! Or - sù, Marcel! E fu di buo - na

a tempo moderato

R. 

дрался; и въ внакъ то го те перь мы вы пьемъ!
guerra; e per dar-ten ia pro - va, be - via - mo in - sie - me!

mf a tempo moderato *p*

МАРСЕЛЬ. MARGELLO. Recit. КОССЭ. (смѣясь) COSSÉ. (ridendo)



Спи - си - бо, не ста - ну пить! Ты со' вра - гомъ не
Per - don, non pos - so ber! No, con un in - fe -

f Recit.

Moderato. *M. PAUL. RAUL.* НЕВЕРЬ. NEVERS.



пьемъ? прости - те вы е - му! Марсель, коль ты не пьемъ, такъ
dell' Moderato. Gra - zia gli fa - te an - cor! Eb - ben, se ber non vuol, che

f

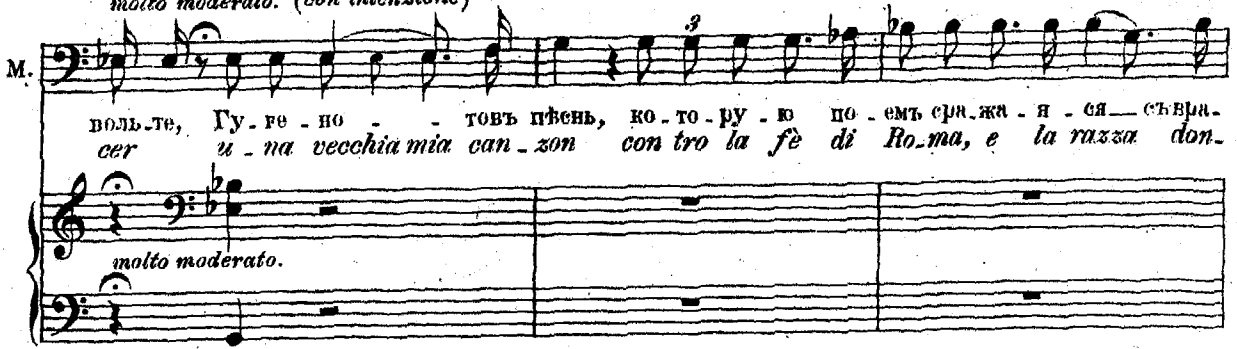
PAUL. RAUL. КОССЭ. COSSÉ. MAR. MAR.



спой намъ! Но, на чѣмъ? Такъ пусть спо - етъ онъ! Спо - ко - по -
can - ti! Mi, si - gnor. Si, vo - gliam che canti! Con più.

f

(многозначительно)
molto moderato. (con intenzione)

M. 

воль-те, Гу-ге-но-товъ пѣнь, ко-то-ру-ю по-емъ сра-жа-я-ся съвѣ-
cer *u-na vecchia mia can-zon con tro la fè di Ro-ma, e la razza don-*

molto moderato.

M. 

pù mosso f (a Cosse)

га-ми. Вы слы-ша-ли е-е? ту пѣ-ню гром-ко
ne-sca, voi la sa-pe-te ben, la can-zo-ne guer-

pù mosso

M. 

пѣли мы на стѣнахъ Ро-ше-ли; е-ё я пѣлъ подъ зву-ки трубъ и ба-ри-
re sca, quel-la del-la Ro-chel-le; quan-do al ru-mor, al suon di tam-bu-rie cim-

f

M. 

ба-на, подъ трескъ палъ-бы, подъ гра-домъ пуль и я-деръ; да, я пѣлъ! я спо-
bal-li, ac-com-ra-gnato dal piff, paff, piff, del fuo-co de' fu-ci li, can-

ПѢСНЬ ГУГЕНОТОВЪ.
CANZONE DEGLI UGONOTTI.

Allegretto.

(дѣлая видъ будто стрѣляетъ изъ ружья.)
(facendo il gesto di tirare delle archibugiate.)

M. 

ко: Пифъ, пифъ, пифъ, пифъ.
ta-co: Piff, piff, piff, piff.

Allegretto. 

1-й КУПЛ. 1-я СТРОФА.

M. 

По - ги - бель тво - я рѣ - ше -
Bi - ni - ta è re' fra - ti, ab -

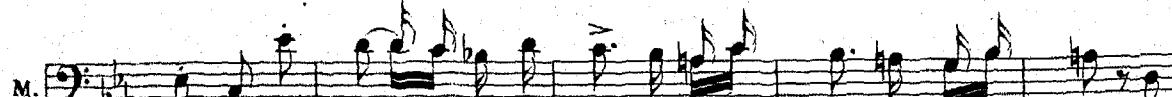


sempre piano, ma ben marcato e staccato

M. 

на врагъ кич - ли - вый, на - ка - жеть судь - ба весь твой родъ не - че -
has-soi lor co - vi, de' fin - ti be - al - ti pie - tà non si



M. 

сти - вый, двор - цы и зам - ки ва - шу плъ - мя страш - но - е по - жреть, и
pro - vi, al - fer - ro ed al fuo - co lor tem - pli po - niam, al



M.

пе - нель по - жа - ра лишь вѣ - теръ рав - вѣ - етъ, вѣ - теръ рав -
fuo - coi tem - pli po - niam, al fer - ro al

cresc. *p*

M.

вѣ - етъ и рав - не - етъ! Ру - би - те вы все ме - чемъ,
fuo - coi tem - pli po - niam! Bat - tia - mo pur, ster - mi - niam,

p *p* *f*

M.

не ща - дить, всехъ гу - бить; со - жи - те вы все ог - немъ,
uc - ci - diam, di - struggiam, bat - tia - mo pur, ster - mi - niam,

f *p* *f*

M.

не щадить, все гу - бить! пифъ, пифъ, пифъ, все гу - бить, пифъ, пифъ, пифъ,
uc - ci - diam, distruggiam, piff, paff, piff, ab - bat - tiam, piff, paff, piff,

f *f* *cresc.* *cresc.*

(дѣлая видъ, что стрѣляетъ)
(facendo il gesto di tirare delle archibugiate)

M. *ff*

все равить, пифь, пифь, пифь, пифь, пифь, пифь, пифь, пифь, пифь,
uc-ci-dium, piff, paff, piff, paff, paff, piff, paff, piff

M. *ff* *p*

пифь; отъ как-ни вись лю-той ни-что не спа-сеть, по-
paff, che pian-gan, che mo-ran, ma gra-zia giam-mai, che

M. *poco sfz* *poco sfz*

ща-ды не жди-те, о-на не при-детъ ни-ког-да!
pian-gan, che mo-ran, ma gra-zia, giam-mai, no, no, no,

M. *p* *p* *p*

нѣтъ, нѣтъ, не при-детъ, нѣтъ, нѣтъ, не при-детъ,
giam-mai, no, no, no, giam-mai, no, no, no,

molto cresc. **ff**

нѣтъ, нѣтъ, нѣтъ, по-ща-ды вы не жди-те, нѣтъ, нѣтъ, нѣтъ!
giam-mai, no, no, no, no, no, no, no, no, no, no giam-mai!

ff *p molto dol.*

КАВ:
SIGNORI.
(сбѣясь.)
leggiero (ridendo)

Тен. Ten. *Xal xal xal xal xal* Какъ онъ кро-токъ и милъ, *xal xal* во'хъ насъ
 Басы. Bassi. *ah! ah! ah! ah! ah!* Oh! bon - tà sen - za par, dell' av -

molto sfz

dolce *(пронически)*
(con ironia)

ра - - зомъ каз - ниль, все'хъ насъ бѣд - ныхъ ра - зомъ каз - ниль онъ!
dolce
 vi - - so mer - ce, ah, mer - ce, mer - ce dell' av - vi - so!

pp

Ten. *uno solo* *un altro solo*
 Ten. *uno solo* *un altro solo*

Сжа - лья - ся! Про - сти!
 Гра - зия! Мер - сè!

pp *un poco cresc.*

2^o **КУПЕ:** **МАРСЕЛЬ.**
 2^a **СТРОКА.** **MARCELLO.**

Не дрог - неть На - вар - ца, ру -
 Mai *mai mai non* *tre - ma a'*

sempre piano, ma ben marcato e staccato

M. *sempre piano, ma ben marcato e staccato*

ка не из - мѣ - нить, к сто - ны вца - га мечь по - ща - дой не
 pian - ti di don - na, sven - tu - ra a chi pie - ga in - nan - zia na

M. *sempre piano, ma ben marcato e staccato*

смигнуть. Моль - бы ихъ ю - ныхъ жень и сде - вы горь - кі - я дѣ - той, какъ
 gon - na, tron - chium con l'ac - cur, tronchium l'in - can - to infer - nal, tron -

M. *chiam* вву - ки пу - сты - е не сло - мять ме - чей, — не сло - мять ме - *l'in - can - to in - fer - nal, — l'in - can - to in - fer -*

cresc. *p*

M. чей, — не сло - мять ме - чей! — Ру - би - те вы все ме - чей, *don - ne - schia - mor di - scac - ciam,*

p *p* *f*

M. не ща - дить, все гу - бить! со - жги - те вы все ог - немь, *ab - bor - riam, ab - bat - tiam, don - ne - schia - mor di - scac - ciam,*

f *f* *f* *p*

M. не ща - дить, все гу - бить! пиф, пиф, пиф, все губить, пиф, пиф, пиф, *ab - bat - tiam, piff, paff, piff,*

cresc. *ff* *cresc.* *piff, paff, piff,*

M. *ff*

все гу-бить, *ab-bat-timn,* пшѣ, пшѣ, пшѣ, пшѣ, пшѣ, пшѣ, пшѣ, пшѣ,
piff, paff, piff, paff, piff, paff, piff, paff,

p *cresc.*

M. *ff* *p*

пшѣ; отъ каз-ни вась лю-той ни-что не спа-сѣтъ, по-ща-ды не
piff, che pian-gan, che ma-ran, ma grazia giam-mai, che pian-gan, che

ff *pp*

M. *poco sfz* *ff* *p*

жди-те, о-на не при-детъ ни-ког-да! нѣтъ, нѣтъ, не при-детъ,
po-ran, ma grazia giam-mai, no, no, no, giam-mai, no, no, no,

p *p*

M. *molto cresc.* *ff*

нѣтъ, нѣтъ, не придетъ, нѣтъ, нѣтъ, нѣтъ по-ща-ды вы не жди-те, нѣтъ, нѣтъ, нѣтъ!
giam-mai, no, no, no, giam-mai, no, no, no, no, no, no, no, no, no, no, giam-mai!

ff

ОЦЕНА.
SCENA.

(Слуга графа де Неверъ показывается въ глубинѣ театра, сопровождая даму подъ вуалемъ. Она скрывается въ саду, и слуга подходитъ къ графу)
(Un servo attraversa il fondo del teatro, conducendo una donna velata, quindi scendendo la scena indirizzasi al suo Si "nor".)

СЦЕНА IV.
SCENA IV.

Andante.

PIANO.

dolce

СЛУГА.
UN SERVO. Recit.

Хо-тять васъ видѣть, графъ, и съ ва-ми го-во-рить; что я дол-женъ ска-
Al sir di quest' o - stel.lo, al Con.te di Ne - vers vien ri - chie - sto par -

p Recit.

НЕВЕРЪ.
NEVERS.
(хвастливо.)
(con giattanza.)

Слу

затъ. Ктобъ ни при - шель, — хоть самъ ко - роль, я не при-му! Да,
lar! Foss' egli il Re — in per - so - na, più via tor - nar! al -

Allegro moderato.

(отъло.)
con audacia.)

string.

Н. 

ес - ли я ви - жу съ дру - вья - ми въ сто - ломъ все за - бы - ва - ю и ве - сель - ю от - да -
 lor che a mensa i - o be - vo, dell'u - ni - verso io ri - do, di - sfi - doil cie - lo an -

Н. 

вья! не при му ни - ко - го! ког - да съ дру - вья - ми я си - жу, все за - бы - ва - ю
 cor! di tut - to io ri - do e be - vo, e be - vo o - gnor di tutto io rido e be - vo.

Н. 

я ве - сель - ю, и ве - сель - ю я от - да - ли
 gnor, di tut - to io ri - do e be - vo o - gnor, e be - vo o

СЛУГА.
IL SERVO. Recit.

Н. 

вья!
gnor!
MARCELY. (про себя.)
MARCELLO. (da sè.)

Графъ, васъ не зна - ком. ка тамъ
 Ma, è u - na gio - vin bel -

Ба - же - ве - ли. - кія!
 Co - me l'em - pio be - stem - mia!

и poco rad.
Recit.

НЕВЕРЬ.
NEVERS.

ждеть! Какъ о-пять да-ма ждетъ?
tà. È u-na don-na ch'è là? отъ нихъ мнѣ вѣтъ спасенья;
è co-sa strana in ve-ro,

a tempo moderato

въ люб-ви все об-яе-нень - я слу-шать день и ночь, какъ на-до-ѣ-до
co-me in-se-gui-to io son, co-me in-se-gui-to son, è co-sa stra-na in

mf *dim.*

СЛУГА. Recit.
IL SERVO.

НЕВЕРЬ.
NEVERS.

мнѣ О-на ждетъ въ мольдальнѣ вашей! Пусть же ждетъ тамъ!
per! È in-tro nel vostr' o-ri-to-rio! Ch'el-la at-ten-da!

Recit. *a tempo*

ТАВАНЬ и КОССЭ.
TAVANNES e COSSE

О вѣтъ, за-чѣмъ?
Oh no, mai no! Коль ты самъ не пой-дешь, те-бѣ я за-мѣ-
Qual gen-til ca-va-lier, a rimpiazzar-ti io

МЕРЮ И
РЕТЦЪ.
MERU E
RETZ.

ТАВАНЪ
И КОССЭ.
TAVANNES
E COSSÉ.

ГОРЭ И
РЕТЦЪ.
THORÉ
E RETZ.

НЕВЕРЪ. (равнодушно.)
NEVER. (con indifferenza.)

T. K.

но, бѣ-гу! И я! И я! И я! Я у-сту-плю, дайте только спросить:
vo, io vo! Io vo! Io vo! Io vo! Congrampla-cer! un i-stante pe-rò:

f p f p f p f Recit. *f*

H.

Ле-онардь, что та да-ма? не Мар-ки-валь Денъ-трагъ, иль мо-ло-да-я Гра-
di, Leonardo chi è di lo-ro: la Marche-sa d'En-trague, o la gio-vin Con-

p

H.

СЛУГА. НЕВЕРЪ. СЛУГА.
IL SERV. NEVERS. IL SERV.

ѣ-ня? О нѣтъ, Си-ньоры! Ну, такъ Ма-дамъ де Рав-си? О нѣтъ, Си-ньоры! е-
tes-sa? No, mio Si-gnor! E dunque Ma-da-ma di Rain-cy? No, mio Si-gnor: nem-

f p

Слу.

НЕВЕРЪ (съ жаромъ.)
NEVERS (con fuoco.)

е я ви-жу въ пер-вый разъ! О! не-у-же-ли вновь по-бѣ-да!
men, io mai la vi-di quì! Sì, sì, con-qui-sta el-la è no-vel-la,

(смѣясь.)
(ridendo.)

II. я дол-женъ из-мѣнить сво-е рѣшѣн-е. Пой-ду хотѣ изъ лю-бо-
gran dif-feren-za v'ha; men va-do ad el-la al-me-no per cu-ri-o-si-

II. пытства! Я на-дѣ-юсь дру-зья, что от-сут-стві-е мо-
tà! Si-gno-ri, per-do-na-te, or m'è d'uo-po par-

II. е вы лю-без-но из-ви-ни-те вѣдь лю-бовь тутъ при-
tir, ma voi qui vi re-sta te del ban-chet-to a giu-ir, che l'a-mor di-stur-

(Неверъ уходитъ. Гости про-
 вожаютъ его до дверей и
 потомъ возвращаются,
 смѣясь.)

(Never esce accompagnato
 fino alla porta degli ospiti
 che ritornano in scena ri-
 dendo.)

III. чинной; я скоро къ вамъ яв-люсь, и-такъ простите мнѣ друзья!
bò, ma che per quan-to par- frabreve torne-rà a blandir l'a-mi-stà!

АНСАМБЛЬ.
PEZZO D' ASSIEME.

№ 5

СЦЕНА V.
SCENA V.

ТАВАНЬ.
TAVANNES.

Allegro moderato.

pp

PIANO.

Allegro moderato.

pp

Из - ба - ло - вань какъ онъ счастемъ!
L'avven-tu-ra è strava-gan-te!

РЕЦЬ.
RETZ.

Вотъ, ва - вид - на - я судь - ба!
De' più belli è il suo de - stin!

molto dolce e leggiero

p

ВСѢ КАВ: Въ нѣ - гѣ тай - на - го свиданья,
TUTTI I SIGNORI.

L'av - ven - tura è singo - la - re,

cresc.

pmolto dolce e leggiero

пѣтъ онъ страстны - я лоб - вань - я и сво - бод - но - ю ру - кой, ру -

la sua sor - te è da in - vi - dia - re, tut - to ad es - so va a se - con - da,

pp

portando la voce

кои — ово — бод — нои онъ станъ пре — лест — ный об — ни — ма — етъ;

ma n'è for — za or di ta — cer! il — de — sir no — stro s'a — san — da,

p

ктожъ изъ насъ не по — же — ла — етъ э — той до — ли во — ло —

ma l'E — roe per — ch'è, per — ch'è non so — no di — si a — ma — bi — le mi —

cresc.

ТАВ. МЕРЮ.
TAV. MERU.

э — той до — ли во — ло — той! э — той до — ли во — ло —

Ah l'E — roe per — ch'io non son! Ah l'E — roe per — ch'io non

той!

p

M.

той!
son!

molto dolce

Въ нѣ - гдѣ тай - на - го сви - дань - я, пѣть онъ страстны - я лоб - вань - я,
L'av - ven - tu - ra è sin - go - la - re, la sua sor - te è da - in - vi - dia - re,

p

счастливъ тотъ, счаст - - ливъ тотъ, ко - - му судь - бой вы - нутъ жре - бій та -
tut - to ad es - so va a se - con - da, del - la vi - ta sa - go - der, sa go - der, sa go -

f

счастливъ тотъ, да, счастливъ, счастливъ тотъ, ко - - му судь - бой вы - нутъ жре - бій та -
tut - to ad es - so va a se - con - da, del - la vi - ta sa - go - der, sa go - der, sa go -

f

кой, вы - нутъ жре - бій та - кой, да, счастливъ тотъ, ко - му судь - бой тотъ вынута жре - бій зо - ло -
der, sa go - der, sa go - der si, del - la vi - ta sa go - der, si, del - la vi - ta sa go -

ff

Un poco meno mosso.

гой!

(Марселлуводитъ Рауля въ сторону и ему дѣлаетъ упреки за участіе въ пирѣ съ католиками. Они не могутъ слышать, что между собой говорятъ остальные гости Невера.)

der!

(Marcello conduce Raul in un angolo della scena e lo rimprovera di prender parte alla vita sregolata dei giovani Signori, lo fa in modo che Raul non possa sentire ciò che egli dice con li loro.)

РЕЦЪ.
RETZ.

Но кто-жь и та незнакома?
Ma chi è dunque questa bella?

Un poco meno mosso.

dim. dolce dolce p

НОССЭ.
COSSÉ.

ТОРЭ.
THORE.

Я хо-ть-ль-бы то же знать!
Ah vor-ria lo ben saper!

По-смотри-ть хоти-ть немножко?
Non po-triasi andar ver el la?

НОССЭ.
COSSÉ.

ТАВАНЬ.
TAVANNES.

Э-то труд-но не же-лать!
Non po-tria-si al men ve-der?

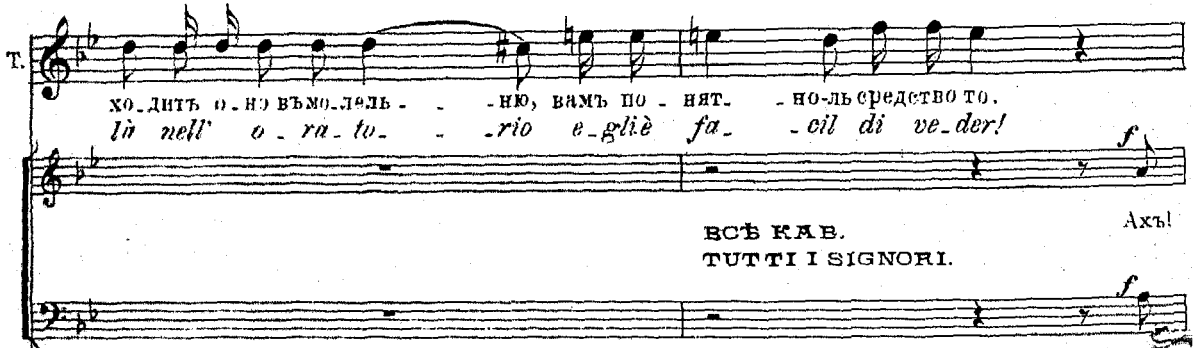
Средство
Io sa.

T. 

есть, и намъ по-мо- жеть, не хи- тро со-вѣмъ о- но, изъ васъ
per- ne cre- do il mo- do che non of- fre al- cun pe- ri- glio, la for-

T. 

каж- дыи ви- дѣть мо- жеть не- вна- ком- ку вѣто ок- но; и вы-
ne- stra ch'è in quel so- do che sal- chiu- deum vel leg- gier; per di-

T. 

хо- дить о- но въмо- жель- ню, вамъ по- нят- но-ль средство то.
lù nell' o- ra- to- rio e- gliè fa- cil di ve- der!

ВСѢ КАВ. Ахъ!
 TUTTI I SIGNORI.



cresc. f

A. 4730 G.

TAB.
TAV.

un poco rall.

Но про-и-та авторъ я,
Del progetto essendo auto

без-по-доб-на мысль тво-я, без-по-доб-на мысль тво-я!

ah! che gu-sto, che pia-cer, ah! che gio-jù, che pia-cer!

f *p un poco rall.*

ad lib.

тай-на мнѣ бы-ли на-вѣст-
re, ne pre-ten-do lu-glo-ria e l'o-no-

p colla voce

Allegro con spirito.

(Подбѣгаетъ къ окну и отдергиваетъ занавѣсъ.)
(Corre alla finestra e ne tira le cortine.)

ТОРЭ.
THORÉ.

non. f. *Allegro con spirito.* Все ви-дишь
Via, via, di

p *con delicatezza*

TAB.
TAV.

НОССЭ.
COSSE.

Мяѣ вид.но все! Чтожьхо-ро-шн-ль?
La scorgo io già! È in lei bel-tà?

T.

ты?
sì!

TAB.
TAV.

О - на пре-дест-на!
Un an-ge - lo! РЕТЦЬ. (взнимая его мѣсто.)
RETZ. (prendendo il posto.)

Ну, мой че-редь!
Or tocca a me!

НОССЭ (подходя.)
COSSE. (avvicinandosi.)

Ок - но мо - е!
Ah, scor-ta io l'ho!

МЕРЮ. (ставъкъ окну.)
MERU. (si pone esso pure alla finestra.)

ТОРЭ.
THORÉ.

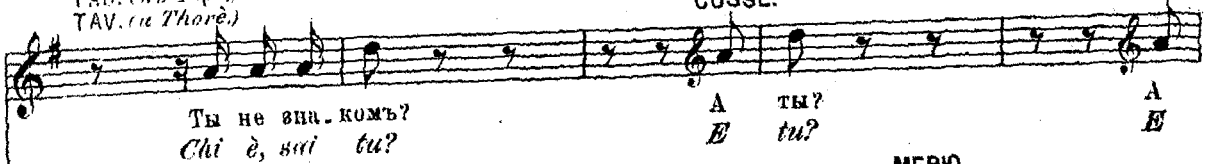
Ахъ, какъ ми - да!
Quanto gen-till!

О - ча - ро -
Bel-la pre-

TAB. (св. Фор.)
TAV. (u Thore.)

КОССЭ.
COSSE.

TAB.
TAV.



Ты не зна. комъ?
Chi è, sai tu?

А ты?
E tu?

А
E



Ва - нъел
ven - za!

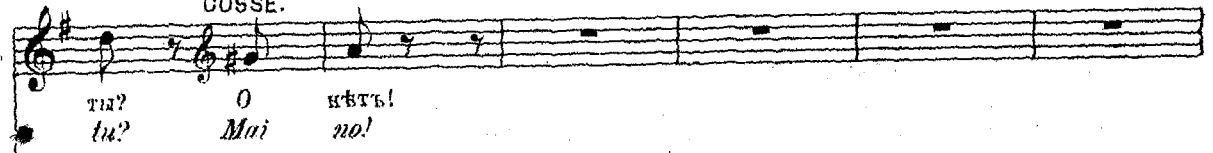
О нътъ!
Ma no!

П я!
Nem - men!

МЕРЮ.
MERU.



КОССЭ.
COSSE.



ты? О нътъ!
tu? Mai no!




ВСѢ КАВАЛ.
TUTTI I SIGNORI.

Ни ты? ни ты? ни ты? ни ты?
Ne tu? ne tu? ne tu? ne tu?



Ни я! ни я! ни я! ни я!
Ma no! ma no! ma no! ma no!



И онъ, о - част - ли - вецъ, об - ла - да - етъ та - кой
 È in le - i gio - va - nez - za e gra - zia e bel - lez - za, è un

dolcissimo e legato И онъ о - бла - да - етъ та - кой
dolcissimo e legato Ell' ha, ell' ha gra - zia, e bel - lez - za, è un
dolce

див - но - ю кра - сой! о кто изъ насъ не
 ve - ro, è un ve - ro te - sor! l'a - ver a - man - te

див - но - ю кра - сой! о кто изъ насъ
 ve - ro, è un ve - ro te - sor! a - ver, a - ver

по - же - ла - етъ та - кой до - ли зо -
 si pre - stan - te, è del Cie - lo, del Ciel

не же - ла - етъ та - кой до - ли зо -
ppp tal a - man - te, è del Cie - lo, del Ciel
ppp *cresc.* *pp*

- lo - - той?
ff - vor!
 Какъ счастливъ онъ!
p
 del Ciel fa - vor!

МЕРЮ. (подходя къ Раулю, который все еще разговари-
 ваетъ потихоньку съ Марселемъ.)

MERU (*Andando a Raul che è rimasto a parlare in se-
 creto con Marcello.*)

Recit.

У же - ли нѣтъ въ васъ даже лю-бо-
 Et che! non è in voi curio-si-
 какъ счастливъ онъ!
ff
 del Ciel fa - vor!

ff

Recit.

пытства? или можетъ вы какъ строгій Гу-ге-нотъ бо-и-тесь по-те-рять что-то-ту серд-ца
 tà? for-se per-chè te-me-te che tal vista il re-li-gioso cor d'un U-go-not-to of.

РАУЛЬ. (улыбаясь.)
RAUL. (*con ridendo.*)

(идетъ къ окну и смотритъ.)
(*va alla finestra e guarda.*)

Tempo I, ma un poco ritenuto.

Вашъ судъ совѣмъ не правъ, чтобъ до-ка-зать... Мой
L'in-do-vi-na-ste af-fè, e pro-va n'è... Oh

Богъ!
Ciel!

вѣ томъ?
fen-da!

Tempo I, ma un poco ritenuto.

(быстро, Марсело)
(*civo, a Marcello*)
a piacere

Тя не зна-
Ah, la

КАВАЛ:
I SIGNORI.

Что же съ нимъ?

Che mai fu?

poal canto

ком-ка... кто-ру-ю я спасъ,... мечта мо-ей люб-ви,
per-gin co-si gio-vine e bel-la, che il mio brac-cio sal-vò,

меч-та все-
ond'orparla-to

ritempo

ТОУ - ГА,
v'ho,

о - на адъсь!
è quel - la!

о -

стран - ный

quel - la?

f

ritempo

f

на адъсь!
quel - la!

я е - ё у - вналь!
si, io cer - to son!

слу - чай!

quel - la?

p

f

p

ТАВАНЬ.
TAVANNES.

Allegro moderato.

МЕРЮ.
MERU.

о - на адъсь?
è quel - la?

на адъсь!
quel - la!

f

pp.

Allegro moderato.

dolce

КАВАЛ. (embraes.)
SIGNORI. (fra di loro sorriucendo.)

pp *dolcissimo*

О — люб — ви меч-талъ онъ страст-ной, но — ка — привъ судь-бы у-жае-ной

pp

Il — me — schin nel — la sua eb-brez — za oie — co, in — lei ore — dè pu — rez — za,

p

ра — зомъ всё меч — ты рав-билъ, без — жа — лост — но — раз — билъ.

dolcissimo

men — tre un al — tro pos — ses — so — re del — se — cre — to n'e — ra già;

p

О — люб — ви меч-талъ онъ страстной, но — ка — привъ судь-бы у-жае-ной

p

il — me — schin nel — la sua eb-brez — za oie — co, in — lei ore — dè pu — rez — za,

The musical score is written for voice and piano. It consists of four systems of music. Each system includes a vocal line with lyrics in Russian and Italian, and a piano accompaniment. The first system starts with a piano (*pp*) and *dolcissimo* marking. The second system has a piano (*p*) marking. The third system has a piano (*p*) marking and a *dolcissimo* marking. The fourth system has a piano (*p*) marking. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand.

РАУЛЬ.
RAUL.*f*

cresc.

не лю-бовь, пре-врънь - е
Il mio cor che la di-

исъ меч - ты е - го раз - билъ!

eil se - cre - to al - tri a - ve - a là!

cresc.

къ ней, нтъ, не лю-бовь, преврънь - е къ ней, не лю -
sprez - za, la ven - det - ta mia sa - rà, la ven -

О — люб — ни мечта.тъ онъ страстной,

ff

Il m' - so - schin nel - la sua ebbrezza

f

бовь. преврънь - е къ ней,
det - ta! si, mia sa - rà!

но — ка — прязъ судь - бы у - жае - ной ра — зомъ воъ меч - ты раз - билъ, да,

che - ca, in lei cre - de pu - rez - za, men - tre un al - tro pos - ses - so - re

stringendo

бу - деть ввѣ - по жить въ ду - шѣ мо - ей!
si, si, la ven-det - ta mia sa - rà! *ff*

ра - зомъ все́ меч - ты е - го раз - билъ! О люб - ви меч - талъ онъ

del se gre to ne - ra, ne - ra gial il me - schin nel - la sua ch -

tr *2* *stringendo* *tr* *2*

страстной, но ка - призь судь - бы у - жас - ной ра - зомъ все́ меч - ты раз - билъ, меч - ты раз -

brea za cie - co, in lei cre - de pu - rez - za, men - tre un al - tro, mentre un al - tro pos - ses -

tr *2* *tr* *2*

dolce

Та - кь же - сто - ко, же - сто - ко ко - вар - но над - смѣ -
a un con - ve - gno qui d'a - mor el - la ven - ne or - ror

билъ, да, меч - тань - я, меч - тань - я е - го все́ по - гу -

so - re del co - re, del co - re pos - ses - so a - ve - va

ff *e* *tr* *2*

R.

ять-ся! Такъ у-жас-но на мѣ-нять-ся, такъ у-жас-но из-мѣ-
mi fa, e cre-det - ti al suo can-do - re, no, l'ingiu-ria que-sto

блѣ! О люб-ви мечтавъ онъ страстной, но капривъ судьбы не -

già! ei cre-det - te al suo can-do - re, si, cre-det-te al suo can-

R.

нять-ся труд-но жен-щи-нѣ съду-шой, отыщу!
co-re sop-por-tar, no, più non sa, andiam!

счаст-ной ра-вомъ всѣ меч-ты раз-биль, ха, ха, ха, ха, ха, ха, ха!

do - re, ah dav-ver ri - der mi fa, ah, ah, ah, ah, ah, ah, ah!

MERU.
 MERU.

Мол - чань - е! о - ни и - дуть!
Si - len - zio! ven-gon ver quà!

(Рауль бросается къ двери, ведущей въ моленную; синьоры удерживаютъ его и снова приводятъ на авансцену, насмѣхаясь надъ нимъ.)

(*Raul furibondo si slancia verso la porta di fondo per penetrare nell' oratorio di Nevers, ma gli altri lo raggiungono e lo riconducono indietro, ridendo.*)

ВСѢ КАВАЛ:
TUTTI I SIGNORI.

Дѣ, *pp* *ff*
 Ah, *pp* *ff*
 и - дѣмъ! (Всѣ удаляются смѣясь и прячутся)
par-tiam! (*Tutti si ritirano ridendo, e si nascondono*)

Забудьте все, *p*
Andiam, par-tiam, *pp* *ff*
 и - дѣмъ!
par-tiam! *p* *ff*

(Въ глубинѣ, въ саду показывается Невѣрь, ведущій подъ руку даму, покрытую вуалемъ. При разставаніи онъ ей почитительно кланяется.)
(Si vede nel fondo traversar il giardino, Nevers con una donna coperta d'un velo, cui rispettosamente saluta e lascia.)

Andantino.

p *pp* *ff* *p* *ff*

НЕВЕРЬ. (Невѣрь входитъ, не замѣчая синьоровъ, которые уда-
 ляются нѣсколько въ сторону, въ глубинѣ сцены.)

NEVERS. (*Nevers entra in scena astratto e quasi senza accorgersi dei
 convitati, che gli aprono il passaggio.*)

Recit.

Сло-во че-сти я далъ разорвать бракъ мой съ не-ю; хо-тя — мнѣ грустно
For. za è rimpere il nodo che per me s'ap-pre-sta-va: la da-mi-gel-la sua d'o-

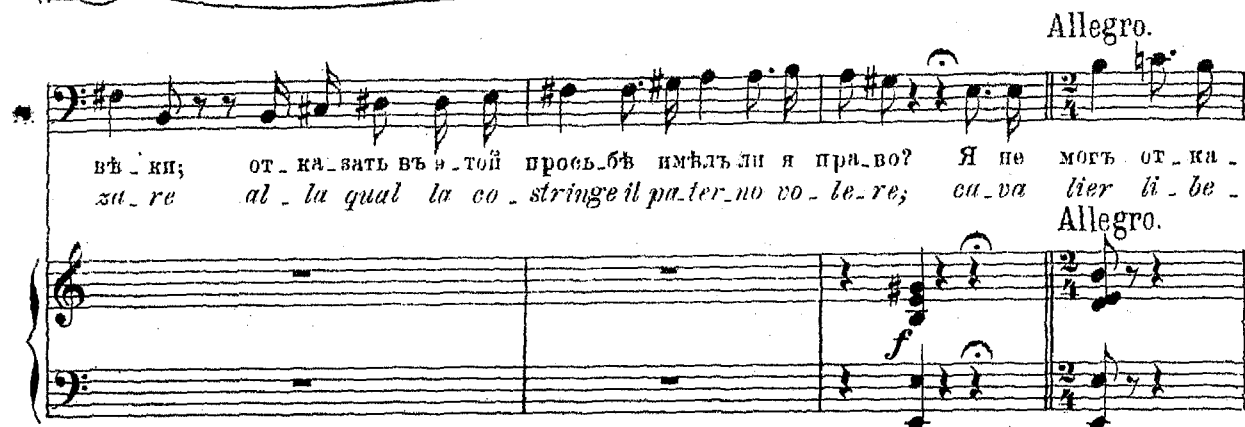
Recit.

H. 

и - то, но не пол - нить я долженъ же - ланъ - е ко - ро - ле - вы, са - ма мо - я не -
 nor la re - gi - na Marghe - ri - ta a questa vi - si - ta strana consi - gli - a - va, e la mia fi - dan -

H. 

въ - ста бы - ла тай - но здѣсь сей - часъ и у - мо - ля - ла бракъ нашъ ра - зор - вать на -
 xa - ta qui vi stes so in se - cre - to men viene a suppli - ca - re, un' u - nion di spes -



Allegro.

въ - ки; от - ка - зать въ в - той прось - бѣ имѣлъ ли я пра - во? Я не могъ от - ка -
 za - re al - la qual la co - stringe il pa - ter - no vo - le - re; ca - va tier il - be -
 Allegro.

H. 

зять ей и сло - во воз - вра - тить, но въ глу - би - нѣ ду - ши мо - ей то - ка по
 ral, il mio lab - bro il giu - rò, ma — rab - bia in - fer - nal in co - re io

ФИНАЛЬ.
FINALE.

№ 6. СЦЕНА VI. ХОРЪ.
SCENA VI. CORO.

Allegro con spirito.

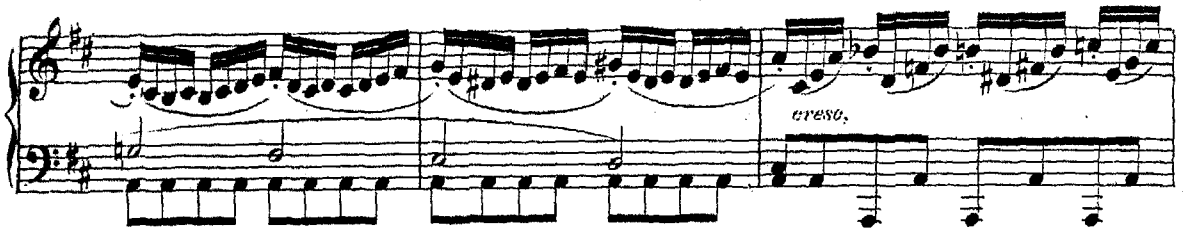
II. 

ней!
n'hoj

(Впродолженіи этого монолога все снѣдоры потихоньку подходятъ къ Неверу, окружаютъ его и поздравляютъ смѣясь)
(Durante il Recitativo precedente tutti i Signori circondano piano il Conte di Nevers, e lo salutano ridendo)

PIANO. 

Allegro con spirito.



cresc.



cresc. molto

ХОРЪ и КАВ:
CORO e SIGNORI.
(къ Неверу кланяясь)
(a Nevers ch'essi salutano)



Тен.Лип. Ты-бѣ хва-ла, ге-рой, какъ счаст-ливъ жре-бій твой, у-момъ и кра-со-той серд-

Басы.В. *ff* Al gran con-qui-sta-tor o-nor, glo-ria ed o-nor, a-gni bel-tà ce-der do



ff

ца ты по-ко-ря-ешь! те-бѣ хва-ла, ге-рой, Какъ очас-ливъ кре-бій твой,
vni al suo va-lo-re, al gran con-qui-sta-tor o-nor, glo-ri-ae o-nor;

у-момъ и кра-со-той серд-ца ты по-ко-ря-ешь! хвали и честь,
cho-gni bel-tà ce-der do-vrà al suo va-lo-re, o-nor, o-nor,

КАВ: ОДНИ.
SIGNORI SOLI.

dolce
 Ты—
 Fi—

хва-ла и честь, хва-ла и честь!
o-nor, o-nor, o-nor, o-nor!

ff dolce

ба - ло - вень судь - бы, лю - бовь - ю шу - тишь
re - gnain tut - ti i oor, *per - lui sen - za ri -*
dolciss.

Ты ба - ло - вень судь - бы, лю -
 Ei *re - gnain tut - ti i oor,* *per*

ты, и жен - щинъ какъ цвѣ - ты сор -
gor, *l'a - mor non ha che fior,* *e -*

бовь - ю шу - тишь ты, и жен - щинъ какъ цвѣ - ты сор -
lui sen - za ri - gor, *l'a - mor non ha che fior, e -*

вещь и за - бы - ва - ешь ты, сор - вещь и за - бы - ва - ешь
che - no - vel - li al - lor, *e che - no - vel - li al -*

вещь, за - бы - ва - ешь ты, да, сор - вещь и за - бы - ва - ешь, за - бы - ва - ешь
che no - vel - li al - lor, si, non ha, non ha che fior, che no - vel - li al -

ты! Те-бѣ хва-ла, ге-рой, да-но те-
 lor! *ff* O - nor, glo - ria ed o - nor; o - gni bel -

ты! Те-бѣ хва-ла, ге-рой, да-но те-бѣ судь-бой
 lor! *ff* Al gran con - qui - sta - tor, o - gni bel - tà do - vra,

ХОРЪ. СОРО.

Те-бѣ хва-ла, ге-рой, да-но те-
ff O - nor, glo - ria ed o - nor; o - gni bel -

Те-бѣ хва-ла, ге-рой, да-но те-бѣ судь-бой
ff Al gran con - qui - sta - tor, o - gni bel - tà do - vra,

f

ХОРЪ II КЛАВ: СОРО e SIGNORI.

-бѣ судь-бой плѣ-нять серд-ца со-бо-ю, да,
 tà do - vra, do - vra ce - der al suo va - lor,

плѣ-нять серд-ца со-бо-ю, въ серд-ца,
 do - vra, do - vra ce - de - real suo va - lor,

ff

хва-ла и честь!
 glo - ria, o - nor!

хва-ла и честь!
 glo - ria, o - nor!

(secco)

хва-ла и честь!
 glo - ria, o - nor!

(secco)

КАВАТИНА.
CAVATINA.
УРБАНЪ. URBANO.

№ 6^о (Урбанъ появляется въ глубинѣ сцены)
(Si vede Urbano apparire nel fondo della scena)
SCENA VII.
SCENA VII.
Andantino.

PIANO.

НЕВЕРЪ.
NEVERS.

Что и - шешь ты пре - крас - ный Пажъ, здѣсь
Pag-gio gen - til, che cer - chi in que - sto al -

УРБАНЪ. URBANO.

Maestoso.

И.

При - вѣтъ мой ванъ, Си -
Lie - ti Si - gnor, gnor, si ..

ВЪ ВАМ - нѣ?
ber - go?

Maestoso.

У.

лю - бы! при - вѣтъ мой ванъ, Си - лю - бы! при -
lu le! lie - ti Si - gnor, sa - lu - te! si -

CADENZA.

ИВЪТЪ _____ МОЙ ВСЕГДѢ БИВЪТЪ!
gnor, _____ *va-lu-te!*

Andantino. *cantabile, con grazia*

Отъ од-ной пре-лест-ной да-мы, —
No-bil don-nae tan-to o-ne-sta, —

Andantino.

чья кра-са надѣ ва-ми да-рить, — я при-несъ су-да по-
che fur lie-tout re-po-tri-a, *mes-sag-gie-ro qui m'in-*

сла-нсе, — имъ о-на од-но-го ивѣ всѣ да-рить!
vi-a, — *Ca-va-lier, Ca-va-lier, per un di voi!*

При - вѣтъ счаст - лив - цу то - му — нѣ вась, ко - го вни -

dolce

У. 

(Тотъ счаст - ливъ смерт - ный, ко - му — та - кой дань жре - бий
Sen - za - no - tar - to si ren - dao - nor, a chi - fu

p dolce



мя - нѣмъ да - рить — о - на, да - рить — о - на.

У. 

свѣт - лый судъ - бы — ру - кой, судъ - бы — ру - кой!)
de - gno di tan - to a - mor, di tan - to a - mor!



cresc. e staccato *dim. e legato* *cresc. e staccato* *dim. e legato*

У. 

О какъ за - вѣдѣнь е - го у - дѣль, и кто - бы то - го же не за - хо - тѣлъ,
A me crede - te, mai niun Si - gnor a tan - ta gloria fue - let - to an - cor,


p *cresc.* *p* *cresc.*



У. 

да, — та - кой кра - сы — не у - ви - дѣть — и въ слад - комъ
a tan - ta glo - ria, a tan - to glo - ria e - let - to an -

p



у. *3* *3* *3*

сѣть, нѣтъ, тотъ счаст-ливѣ вѣмѣ - рѣ не бы-валъ, нѣтъ, нѣтъ, ^о
 сор, но, но, но, но но, но, но, но, но, *giam-*

у. *3* *3* *3*

нѣтъ, кто воо-ра той да-мы не ви-далъ, нѣтъ, нѣтъ, ^о
 таі! но, но, но, но, но, но, но, но, но, — *giam-*

у. *rallent. poco a poco* *lunga*

нѣтъ.
 таі.

у. *« tempo*

Вѣнѣ - гѣ стра - ствой у - то - па - я, —
 Non te - me - te in - gan - no o fro - de,

у. *f*

бу-детъ вѣрнѣе об-ла-дать; на-зем-лѣ блажен-ство
Cu-va-lier, nel mio-par-lar; or-ad-dio, vi reg-guil

cresc. p f

у. *f pp*

ра-я, да, ча-шей пол-ной не-пивать; что е-ще вѣдь же-
cie-lo, vi reg-gu il cie-lo nel pugnar, nell' a-mar, nell' a-

p col canto

у. *cresc. f*

лать, для люб-ви од-ной жить, вѣнѣ-гѣ страст-ной
mar, or ad-dio, Ca-va-lier, Dio pro-tes-ga-

cresc.

у. *CADENZA cresc. p*

все за-быть!
i vostra-mor!

РЕЧИТАТИВЪ И АНСАМБЛЬ.
RECITATIVO E PEZZO D'ASSIEME.

Allegro moderato.

Allegro moderato.
fp

НЕВЕРЬ. (почти говоркомъ)
NEVERS. (*quasi parlante*)

Ку - да бѣ - жать бы мнѣ отъ вѣ - тухъ всѣхъ при - зна - ній, ну
Trop-po vir - tù tu - lor, per ve - ri - tà, im - por - tu - na, ma

p

Н.
какъ тутъ быть, что дѣлать мнѣ? должно и къ да - мамъ мнѣ пи - тать же со стра -
poi - ch'è in - fin non mi po - trei, non mi po - trei sot - trar dai col - pi di for -

p

УРБАНЪ.
URBANO.

Н. да нье, ну, — такъ и быть, дайпись - мо!
tu na, por - gi quel fo - glio a me! Кто изъ Sie - te

У. вѣсь вѣсь Ра - уль де Нан - жи? у ме - ня кѣне - му вѣсь есть посла - нье!
voi sir Raul fo di Nan - gis? è a lui che que - sto fo - glio re - co!

Н. Какъ! Рауль?
Che di tu?

МАРСЕЛЬ.
MARCELO.

(гордо, указывая на Рауля)
(con orgoglio, mostrando Raul)

Тен. ХОРЪ ГОСПО - ДИИ МОИ, РА - УЛЬ — де Нан - жи, ты — кѣне - му?
pp È pel mi - o Si - re, es - so - lo là, es - so - lo là,

Басы. О Тво - рцы!
Bassi. pp Ciel! oh Ciel!

УРБАНЪ.
URBANO.

(подавая письмо)
(*presentandogli il foglio*)

РАУЛЬ. (съ удивленіемъ)
RAUL. (*sorpreso*)

Вамъ пись-мо. (читая)
Sì, per voi! (*legge*)

Ко-мнѣ?
E per me?

„Се-годня до ва-
„*Prima che ca-da il*

М.
Вотъ — Ра-уль де — Нан-жи!
es-co-lo là, es-co-lo là!

Р.
ка-та, Ра-уль де Нан-жи,
dì, Sir Raulfo di Nan-gis,

при-двор-ную ка-рету за ва-ми я при-
di cor-te un le-gno prendeviver.

Р.
шлю;
rà;

пусть за-вя-жутъ гла-за вамъ и от-везутъ ко
voi sommes sou-be-di-te, e posto a-gliocchium

R. *rit. vel,* Вы-ж-ь все-му по-ко - ри - те-сь, е-с-ли е-сть вы-с-ь-о-т-и-е-с-т-ь. *al. cre. te tul co.*
in si - lenzio par - ti - te;

R. Ва - га!
 rug - gio?^{ca}

cresc. pp cresc.

Recit.

R. Суд-бой - мо-ей не-р-ать, я ви-жу,кто то хо-чет-ь; пу-скай же бу-дет-ь
An - diam! a spe - se mi - e què ri - de - re si vuol, po - tris ca - ro co -

Recit.

Но я спрошу вас кто может сказать мне так же
 так, со-гла-се-нь я на все! не хо-те-ть-ель вы про-че-сть?
star; mi ciò par sin, mir - ren - do! or leg - ge - te voi ste - sol

Poco Andante.

(Рауль даёт письмо Неверу)
(Raul passa il foglio a Nevers)

НЕВЕРЪ. (удивленно и вполголоса)
NEVERS. (maravigliato e sotto voce)

Poco Andante.

O Тво-рецъ!
Giu-sto Ciel!

f 3 3 3 3 *p*

(Письмо переходит изъ рукъ въ руки.)
(La lettera passa da una mano all'altra.)

МЕРЮ. МЕРУ.

НОССЪ.
COSSE:

TAV.
TAV.

Что я ви-жу!
Qual sorpre-sa!

Е-я печать!
Il suostemma!

Е-я
Lesue

T.

герцъ!
ci-fre!

ВСѢ ГЛАВ:
TUTTI I SIGNORI. (смотря на Рауля)
(riguardando Raul)

И пе-чиръ! и ру-ка! (смотря на Рауля)
E fia cer? la sua man? (riguardando Raul)

Очастльъ онъ, онълю бимъ!
Cer-to or-mai è il suo de-stin!

Andante.

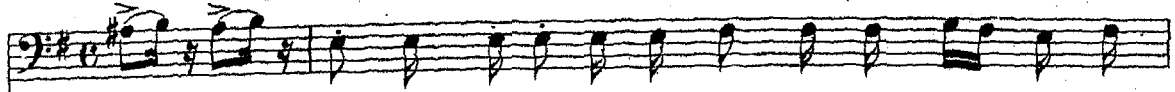
Andante.

(Все стараются прибли-
зиться къ Раулю и пожи-
маютъ ему руку.)
(Tutti si avvicinano a
Raul e gli se-rano la
mano.)

lungo silenzio

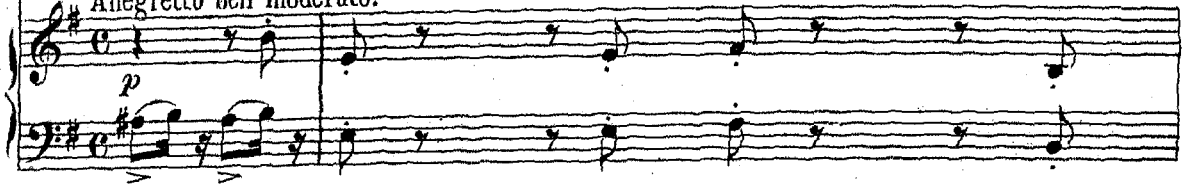
Allegretto ben moderato.

НЕВЕРЬ. (береть Рауля за руку)

NEVERS. (*prendendo la mano di Raul*)
con tenerezza affettata

О кля - нусь, что въ ду - шѣ я вашъ другъ, я вашъ другъ са - мый
 Voi sa - pe - te ch'io so - no, ch'io son vo - stro a - mi - co sin -

Allegretto ben moderato.

МЕРЮ.
MERU.

О при - ми - те, Ра - уль, мой при - вѣтъ, мой при - вѣтъ не ли - це -
 Se scor - tar - vi, ser - vir - vi, scor - tar - vi, ser - vir - vi è me -

H.

вѣрный!
ce - ro!

РЕТЦЬ (отталкиваетъ Неверя и беретъ Рауля за руку)

RETZ. (*respingendo Nevers e prendendo la mano di Raul*)

Ес - ли вамъ на - ша по - мощь нуж - на, Сиръ Ра - уль, мы го -
 Sì, sa - pre - mo - do - prar - ci; sa - pre - mo - do - prar - ci dav -

Me.

мѣр - ный!
stie - ro!Ес - ли
Sì, sa -

КОССЕ.
COSSÉ.

poco sfz

Ес - - - ли
Se - - - scor

cresc.

Р. *ve - ro, Si - gnor, si sa - pre - mo a - do - prar - ci dav -*

Н. *вамъ на - ша по - мощь нуж - на, то на все - мы го - pre - mo a - do - prar - ci, sa - pre - mo a - do - prar - ci dav -*

cresc.

ТАВАНЬ.
TAVANNES.

(толкая Коссе)
(*respingendo Cossé*)

Ес - - - ли
Se - - - scor

Р. *вамъ на - ша по - мощь нуж - на, ес - ли вамъ на - ша tar - vi, ser - vir - vi, scor - tar - vi, ser - vir - vi è te -*

Н. *то - вы! ve - ro!*

Н. *то - вы, Си - нъоръ, то на все мы го - то - вы, го - ve - ro, Si - gnor, si, sa - pre - mo a - do - prar - ci dav -*

T. по - мощь нуж - на, то на все мы го - то - вы, на
 - tur - vi, ser - vir - vi, ser - vir - vie me - stie - ro, sa -

K. по - мощь нуж - на, то во всемь по - мо - гать мы го -
 - stie - ro, sa - pre - mo a - do - prar - ci, a - do - prar - ci dav -

МЕРЮ. МЕРУ.

Я _____ же -
 Voi _____ sa -

H. то - вы!
 ve - ro!

УРБАНЪ.
 URBANO.

(передразнивая)
 (imitando ironicamente i Signori)
 poco sfz

ЧѢМЪ _____ МО -
 Voi _____ sa -

T. все мы го - то - вы, го - то - вы!
 pre - mo a - do - prar - ci dav - ve - ro!

K. то - вы!
 ve - ro!

Р. Ес - ли по - мощь нуж - на мо - я
 se scar - tar - vi, ser - vir - vie me -

Ме. лаль бы и мѣть ва - шу друж - бу, (и нѣоръ, и лю -
 pe - te che sem - pre noi stam vo - stria - mi - ci sin -



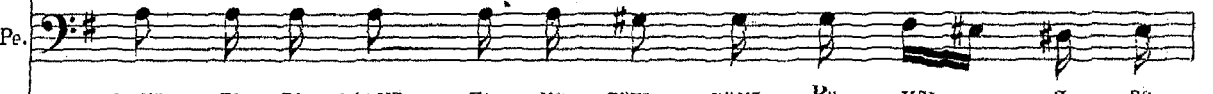
- гу ва - слу - жить ва - шу друж - бу, Си - ньоръ, и лю -
pe - te che sem - pre noi sia - mo a - mi - ci sin -



по - мо - гать мы го - то - вы!
a - do - prar - ci sa - pre - mo,



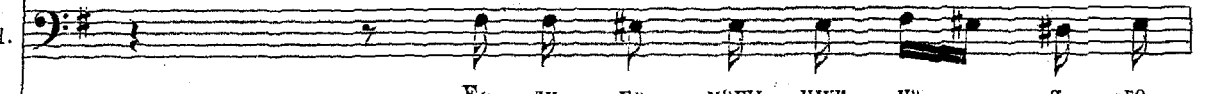
Про - шу
si, dav - si,



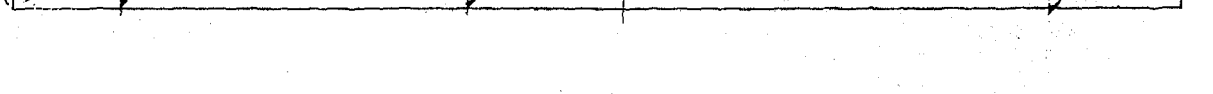
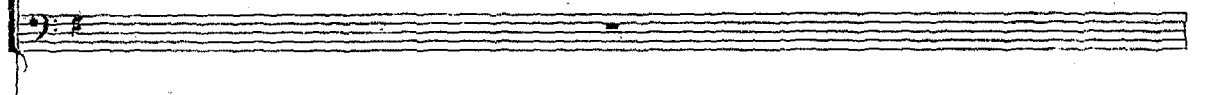
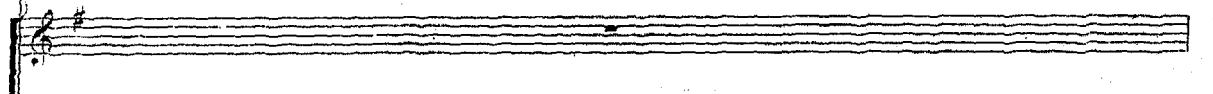
вамъ, то во время по - мо - гать вамъ, Ра - уль, я го -
stie - ro, Si - gnor, si sa - pre - mo a - do - prar - ci dav -



божь!
ce - ri,



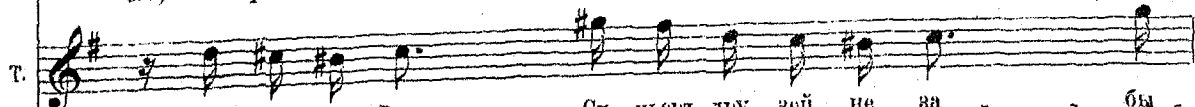
Ес - ли по - мощь нуж - на — я - го -
a - do - prar - ci sa - pre - mo dav -



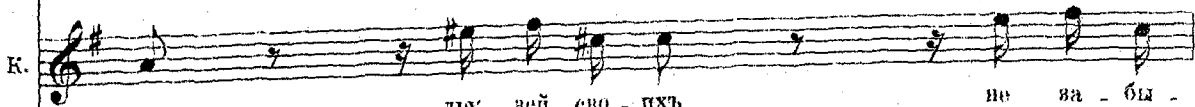
allegro. poco a poco

У. 

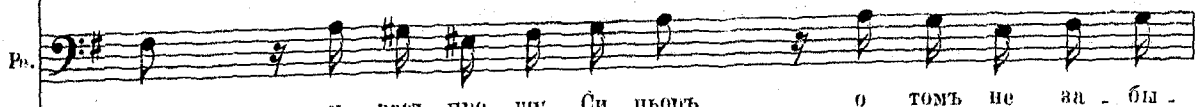
бавь, про - шу, Си - ньоръ, я вась дру - зей не за - бы -
cer, voi pen - se - re - tea noi, nol scor - de - re - te

Т. 

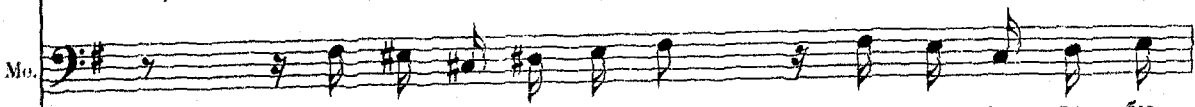
Про - шу к Вась, Си - ньоръ, дру - зей не за - бы -
voi pen - se - re - tea noi, nol scor - de - re - te

К. 

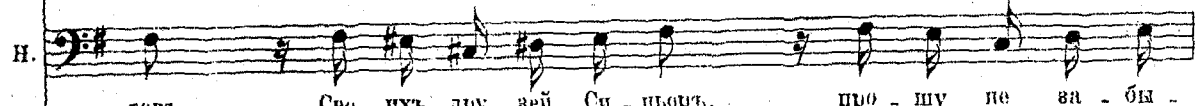
я, дру - зей сво - ихъ не за - бы -
cer, pen - sa - tea noi, pen - sa - tea

Р. 

товъ, и вась про - шу, Си - ньоръ, о томъ не за - бы -
cer, voi pen - se - re - tea noi, nol scor - de - re - te

Мо. 

Сво - ихъ дру - зей, Си - ньоръ, про - шу не за - бы -
voi pen - se - re - tea noi, nol scor - de - re - te

Н. 

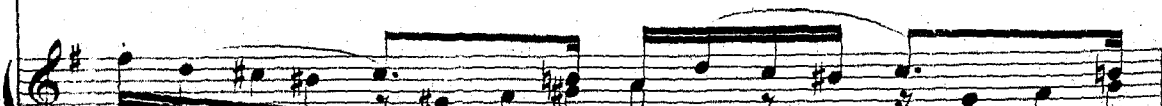
товъ. Сво - ихъ дру - зей, Си - ньоръ, про - шу не за - бы -
cer, voi pen - se - re - tea noi, nol scor - de - re - te

Тен. Тен. 

ХОРЪ. CORO. И вась дру -

Басъ. Bassi. 

Voi pen - se - re



allegro. poco a poco



cresc. molto

V.
 вать, и о - - бо мѣ — подь часъ и въ сца - стѣи вѣпо - ми -
 poi, pen - sa - - tea noi, — pen - sa - tea noi, pen - sa - tea

T.
 вать, и насъ, хоть и ног - да и въ сца - стѣи вѣпо - ми -
 poi, pen - sa - - tea noi, pen - sa - tea noi, pen - sa - tea

cresc. molto

K.
 вать, и и - - - ног - да — объ насъ и въ сца - стѣи вѣпо - ми -
 poi, pen - sa - - tea noi, — pen - sa - tea noi, pen - sa - tea

R.
 вать, и насъ, хоть и ног - да и въ сца - стѣи вѣпо - ми -
 poi, pen - sa - - tea noi, pen - sa - tea noi, pen - sa - tea

cresc. molto

M.
 вать, и и - - - ног - да объ нихъ и въ сца - стѣи вѣпо - ми -
 poi, pen - sa - - tea noi, pen - sa - tea noi, pen - sa - tea

H.
 вать, и и - - - ног - да объ нихъ и въ сца - стѣи вѣпо - ми -
 poi, pen - sa - - tea noi, pen - sa - tea noi, pen - sa - tea

cresc. molto

- сѣи сво - - ихъ, не дол - жно за - бы -
 re - - - tea noi, nol scor - de - re - te

cresc. molto

pù cresc. *f* *ff* *p*

нать, и о - бо мнѣ подѣ часъ и въ счастѣи вспо мнать, и въ сча - стьи вспо - ми -
 noi, pen - sa - tea noi, pen - sa - tea noi, si, noi scor - da -

f *ff* *p*

нать, и насъ хотѣ и - ног - да и въ счастѣи вспо мнать, и въ сча - стьи вспо - ми -
 noi, pen - sa - tea noi, pen - sa - tea noi, pen - sa - tea noi, si, noi scor - da -

pù cresc. *f* *ff* *p*

нать, и и - ног - да о насъ и въ счастѣи вспо мнать, и въ сча - стьи вспо - ми -
 noi, pen - sa - tea noi, pen - sa - tea noi, si, noi scor - da -

f *ff* *p*

нать, и насъ хотѣ и - ног - да и въ счастѣи вспо мнать, и въ сча - стьи вспо - ми -
 noi, pen - sa - tea noi, pen - sa - tea noi, si, noi scor - da -

pù cresc. *f* *ff* *p*

нать, и и - ног - да о насъ и въ счастѣи вспо мнать, и въ сча - стьи вспо - ми -
 noi, pen - sa - tea noi, pen - sa - tea noi, si, noi scor - da -

f *ff* *p*

нать, и и - ног - да о насъ и въ счастѣи вспо мнать, и въ сча - стьи вспо - ми -
 noi, pen - sa - tea noi, pen - sa - tea noi, si, noi scor - da -

pù cresc. *f* *ff* *p*

нать, и и - ног - да и въ сча - стьи вспо мнать, и въ сча - стьи вспо - ми -
 noi, pen - sa - tea noi, pen - sa - tea noi, si, noi scor - da -

f *ff* *p*

poi Si - gnor, pen - sa - tea noi, pen - sa - tea noi, si, noi sco: - da -

pù cresc. *f* *ff* *p*

нать, и и - ног - да и въ сча - стьи вспо мнать, и въ сча - стьи вспо - ми -

f *ff* *p*

poi Si - gnor, pen - sa - tea noi, pen - sa - tea noi, si, noi sco: - da -

pù cresc. *f* *ff* *p*

нать, и и - ног - да и въ сча - стьи вспо мнать, и въ сча - стьи вспо - ми -

f *ff* *p*

poi Si - gnor, pen - sa - tea noi, pen - sa - tea noi, si, noi sco: - da -

Handwritten notes and markings on the left margin, including a large 'D' and various scribbles.

Натъ! te!

Всѣ! *Tutto!*

РАУЛЬ. (съ удивленіемъ)
RAUL: (*maravigliato*)

Натъ! te!

Что съ ни ми не пой му? что сдѣлать мо гу?
Qual cambiamento è questo? che posso, omiè! Si gnor?

TAB. TAV. *p*

Натъ! te!

Всѣ! *Tutto!* (съ удивленіемъ) (*maravigliato*)
MARCEЛЬ. MARCELLO.

Натъ! te!

Всѣ! *Tutto!*

Натъ! te!

Натъ! te!

Натъ!

Всѣ!

te!

Tutto!

cresc. f dim.

p

p

f

STRETTA.

Allegro con spirito.

УРБАНЪ. URBANO.

(Пажъ беретъ Рауля за руку и таинственно отводитъ его въ сторону)
 (Il Paggio prende Raul per un braccio, e lo conduce con mistero da una parte del
 ben staccato e sotto voce - la scena)

Пре - взой - деть и меч - ты, и меч - ты и же -
 Il pia - cer e l'o - nor, il pia - cer, l'o - mi -

ВСѢ КАВ. и НЕВЕРЪ.
 I SIGNORI e NEVERS. *molto staccato, sotto voce*

И меч - ты и же -
 Il pia - cer, l'o - mi -

Allegro con spirito.

p staccato leggero

у. - ла - нья жре - бій вашъ в по - четъ, и по - четъ и бли - стаетъ; Веѣ бла -
 len - za com - pie - ran dei de - sir, com - pie - ran la spe - ran - za; dell'ar -

ла - нья, жре - бій вашъ въ об - ла - да - нье,
 len - za com - pie - ran la spe - ran - za,

У.

ГА ДАСТЬ ОНЪ ВАМЪ, ДАСТЬ ОНЪ ВАМЪ ВЪ ОБ - ЛА - ДА - НЬЕ, ВЛА - СТЬЮ ВАСЪ ОБ - ЛЕ -
dir, ed o - gnor, ed o - gnor la po - ten - za ap - par - tien a chi

ДАСТЬ БО - ГАТ - СТВО БЛИ - СТА - НЬЕ,
ed o - gnor la po - ten - za

У.

ЧЕТЬ, ВАСЪ — ОНЪ ОБ - ЛЕ - ЧЕТЬ! НЕВЕРЬ. (также беретъ подь руку Рауля и отводитъ
sa, chi — sal - la col - pir! NEVERS. (prende esso pure il braccio di Raul e lo con -
duce dalla parte opposta)

ВАМЪ СУДЬ - БА ВСЕ ДА - РИТЬ, ВСЕ ДА -
Ah per voi, ah per voi, oh, qual

ВЛА - СТЬЮ ВАСЪ ОБ - ЛЕ - ЧЕТЬ! ВСЕ ДА -
a chi sal - la col - pir! oh, qual

Н.

ри - ть безъ изъ - ять - я! Рос - кошь, блескъ и по - четъ, от - кры - ва - ютъ об -
glo - ria no - vel - la! La bel - tà in tal dì, la bel - ta - de v'ap -

ри - ть безъ изъ - ять - я! от - кры - ва - ютъ об -

glo - ria no - vel - la! la bel - ta - de v'ap -

УРБАНЪ.
URBANO.

Жре - бій вашъ до - ро - гой вла - стью васъ об - ле - четъ, дастъ онъ
Dell' ar - dir, ed o - gnor, ed o - gnor la po - ten - za ap - par -

Н.

и - ять - я! Жре - бій вашъ до - ро - гой вла - стью васъ об - ле - четъ, дастъ онъ
pel - la! Dell' ar - dir, ed o - gnor, ed o - gnor la po - ten - za ap - par -

и - ять - я! дастъ онъ
la po -

pel - la!

у.

leggiere

вамъ рос - кошь, блескъ рос - кошь, блескъ и по - четъ! жре - бій вашъ
ten, ap - par - tien a chi sul - la col - pir! la po - ten -

вамъ рос - кошь, блескъ, рос - кошь, блескъ и по - четъ!
ten - za ap - par - tien a chi sal - la col - pir!

Неверъ
 съ Вас: вамъ рос - кошь, блескъ, рос - кошь, блескъ и по - четъ!
 Nevers
ten, ap - par - tien a chi sal - la col - pir!
 coi Bassi.

arrese.

p

у.

до - ро - гой вла - стью васъ об - ле - четъ, дастъ онъ вамъ рос - кошь, блескъ
za ap - par - tien a chi la sa col - pir, la po - ten - za ap - par - tien

p

Жре - бій вашъ, вла - стью васъ,

p

la po - ten - za ap - par - tien

и по - четъ, дастъ онъ _____ рос - кошь _____
a chi la sa, la sa, la

pp
 онъ об - ле - четъ, дастъ вамъ, дастъ вамъ блескъ и по -
pp
 а *chi la sa, a chi la sa, la sa ool -*

блескъ, _____ рос - кошь, _____ *cresc.*
sa, a chi

четъ, _____ да! _____ рос - кошь,
pi! *si!* *la po -*

cresc.

У.

блескъ и по - четъ, рос - кошь, блескъ и по - четъ, и по -
la sa col - pir, a chi la sa col - pir, sa col -

блескъ и по - четъ, рос - кошь, блескъ и по - четъ, вла - стью васъ об - ле -
ten - za ap - par - tien a chi la sa col - pir, a chi la sa col -

**ХОРЪ.
CORO.** Вла - стью васъ об - ле -
A chi la sa col -

piu areso. *f*

РАУЛЬ. (съ удивленіемъ)
 RAUL. (*maravigliato*)

p

У.

четъ!
pir!

„ Рос - - кошь, блескъ и
 „ *Il piu - - cer e*

МАРСЕЛЬ. (про себя)
 MARCELLO. (*da se*)

p

**ХОРЪ и КВАР:
CORO e SIGNORI.**

Смысль ихъ словъ, хоть стра -
Che vuol dir, del lor

четъ!
pir!

ос - кошь, блескъ
Il piu - cer

p

f

P. *p*
 по - четъ, всѣ меч - ты
l'o - nor com pi - ran

Ma. *p*
 - вѣтъ маѣ, и ихъ тоиъ
- rar - lar, que - sta gran

f и по - четъ, *f* всѣ меч -
e l'o - nor com - pie -

P. *p* *cresc.*
 пре - взои - деть, но ва что
i de - sir? il pia - cer

Ma. *p*
 ужъ ду - гои, но ког -
dif - fe - ren - za? il pia -

ты пре - взои - деть! вла - стью
ran i de - sir! il pia -

П КОГ - да я - то дастъ мнѣ судь -
e l'o - nor com - pie - ran i de -

да все судь - ба то по - шлетъ...
cer e l'o - nor com - pie - ran

вастъ об - ле - чень, об - ле - чень!
cer e l'o - nor com - pie - ran

mf f mf f

МАРСЕЛЬ. (про себя)

MARCELLO. (da sè)

portando la voce.

ба? Вла - го - да - рю те - бя,
sir! Te De - um lau - da -

тво - рець, ты насъ со - хра - ня - ешь отъ -
mus, e San - so - nei Fi - li - stei at - ter - ra -

fp ff pesante e staccato f fr

p leggiero

РАУЛЬ.
PAUL.

Рос - кошь, блескъ и по - четъ все судь - ба нис - по - шлетъ!
Il pia - cer e l'o - nor com - pie - ran i de - sir!

но въ что и хот - да,
Il pia - cer e l'o - nor

Мл.

ада!
 ва!
КАВ: ОДНИ. SIGNORI SOLI.

p leggiero

Рос - кошь блескъ и по - четъ все судь - ба нис - по - шлетъ!
Il pia - cer e l'o - nor com - pie - ran i de - sir!

Мл.

У.

Вла - стью васъ чуд - ный рокъ на вем
la po - ten - za ar - rar - tien a chi

Р.

все по - шлетъ
com - pie - ran

Мл.

Бла - го - да - рю
Te De - um

Вла - стью васъ чуд - ный рокъ на вем.
la po - ten - za ar - rar - tien a chi

Мл.

Мл.

У. *п*
 ..ль об - ле - четъ! Роскошь, блескъ,
sal - la col - pir! e l'o - nor

М. *п*
 мнѣ судъ - ба? Роскошь, блескъ, все судъ - ба
i de - sir! il pia - cer *p ben marcato* com - pie - ran

Ма. те - бя, Тво - рець, ты насъ
lau - da - mus, glo -

У. ..ль об - ле - четъ! роскошь, блескъ,
sal - la col - pir! e l'o - nor

Ма. *f* *tr* *p*
cresc. *p*

У. все судъ - ба нне - по - шлетъ, все судъ - ба нне - по -
com - pie - ran *i de - sir,* *com - pie - ran i de -*

М. мнѣ по - шлетъ!
i de - sir!

Ма. сна - - са - емъ отъ вра -
ri - fi - ca -

У. все судъ - ба нне - по - шлетъ, все судъ - ба нне - по -
com - pie - ran *i de - sir,* *com - pie - ran i de -*

Ма. *cresc.* *p* *cresc.* *molto cresc.*

У. - шлетъ! *sir!* о, для васъ *ah, per te* **f.**

Ma. - говъ! *mus!* Бла - го - го - De -

- шлетъ! о, для васъ *sir!* *ah, per te* **p.**

ХОРЪ. SOLO. Оча - стье васъ о - жи - да - етъ,
Ah, qual glo - ria no - vel - la

У. чуд - ный часъ *la bel - tà,* **f.** *poco cresc.* на - ста - етъ *la bel - tà,*

Ma. да - рю не ба - *um lau - da*

чуд - ный часъ на - ста - етъ,
la bel - tà, la bel - tà,

и лю - бовь при - зы - ва - етъ,
in tal gior - no l'ap - pel - la,

poco cresc.

piu cresc.

У. рос-кошь, блескъ
il pia - cer,

Мн. са, тис, Сам-сонъ по-son ат
e San - piu cresc. - son at

рос-кошь, блескъ
il pia - cer,

piu cresc.

рос-кошь, блескъ и по-четь
и по-четь

въ чуд-ный э-тотъ часъ, рос-кошь, блескъ и по-четь
com - pie - rà i de - sir, il pia - cer, lo - nor

piu cresc.

и по-четь все судь-ба нис-пошлетъ;
e lo - nor com - pie - ran i de - sir;

и по-четь все судь-ба нис-пошлетъ;
e lo - nor com - pie - ran i de - sir;

и по-четь все судь-ба нис-пошлетъ;
e lo - nor com - pie - ran, i de - sir, dell' ar -

видь веѣхъ Фи-ли-сти
ter - ra - va i Fi - li - sti

и по-четь все судь-ба нис-пошлетъ;
e lo - nor com - pie - ran, i de - sir, dell' ar -

и по-четь все судь-ба нис-пошлетъ; вла-стью
e lo - nor com - pie - ran, i de - sir, dell' ar -

molto cresc.

У. Вла - стью васъ чуд - ный рокъ на зем - лѣ об - ле - четъ,
dell' ar - dir, ed o - gnor il po - ter ap - partien

Ма. млянъ, Благ - о - да - рю и не - бе -
stei, Te De - um lau - da - mus, e

Вла - стью васъ чуд - ный рокъ на зем - лѣ об - ле - четъ,
dell' ar - dir, ed o - gnor il po - ter, il po - ter,

васъ чу - ный рокъ на зем - лѣ об - ле - четъ. Счастье
dir, ed o - gnor il po - ter ap - par - tien, il po -

molto cresc.

У. Вла - стью васъ об -
a chi lo sa

Ма. ея, Сам - сонъ всѣхъ по - ра - зилъ Фи - ли - сти - млянъ, всѣхъ
Son - so - ne at - ter - ra - vai Fi - li - stei, Son - so - ne at -

Вла - стью васъ чуд - ный рокъ, вла - стью васъ на зем - лѣ,
il po - ter ap - par - tien a chi lo sa col - pir,

къ вамъ ле - тетъ, чуд - ный рокъ, вла - стью васъ на зем - лѣ,
ter o - gnor, ap - par - tien a chi lo sa col - pir,

f

f stringendo poco a poco

Tempo dell'orgia.

ff

X
 - - - - - ле - четъ! ку - бокъ хру - сталь - ный, я ку - бокъ хру -
col - pir! Si, al - le, stel - le, por - tia - moal - le

Ma.
 по - ря - виль Фи - ли - сти - мянъ!
ter - ra - nai Fi - li - stei, si!

на зем - лѣ об - ле - четъ! Мы ку - бокъ хру - сталь - ный, мы ку - бокъ хру -
a chi lo sa col - pir! Por - tia - moal - le stel - le, por - tia - moal - le

на зем - лѣ об - ле - четъ! Мы ку - бокъ хру - сталь - ный, мы ку - бокъ хру -
a chi lo sa col - pir! Por - tia - moal - le stel - le, por - tia - moal - le

Tempo dell'orgia.

ff

сталь - ный, ве - се - лый ва - здрав - ный, ве - се - лый ва - здрав - ный
stel - le, chi vin - ce le bel - le, chi vin - ce le bel - le,

ХОРЪ и КАН: SIGNORI e CORO.
 сталь - ный, по - слѣд - ный про - шаль - ный, по - слѣд - ный про - щаль - ный
stel - le, chi vin - ce le bel - le, chi vin - ce le bel - le,

У.

съ у - лыб - кой пе - чаль - ной, съ у - лыб - кой пе - чаль - ной на - пол -
o no - stro cam - pion - ne, o no - stro cam - pion - ne, o Ra -

въ сей день вак - ха - наль - ный, въсей день вак - ха - наль - ный на - пол -
o no - stro cam - pion - ne, o no - stro cam - pion - ne, o Ra -

ff

У.

нимъ, на - пол - нимъ мы ви - номъ! Ра - у - лю же -
ul, Ra - ul, no - stro cam - pion! *ti spin - ge l'o -*

ВСѢ КАН. I SIGNORI.

нимъ, на - пол - нимъ мы ви - номъ! Ра - у - лю же - ла - я, Ра - у - лю же -
ul, Ra - ul, no - stro cam - pion! or - sù, par - ti, vo - la, ti spin - ge l'o -

ХОРЪ. СОРО.

нимъ, на - пол - нимъ мы ви - номъ! Ра - у - лю же -
ul, Ra - ul, no - stro cam - pion! *ti spin - ge l'o -*

ff

У.

ла - я: Чтобъ не из - мѣ -
 no - re, l'a - mor ti con -

ла - я: Чтобъ не из - мѣ - ня - я, чтобъ не из - мѣ -
 no - re, l'a - mor ti con - so - la, l'a - mor ti con -

ла - я: Чтобъ не из - мѣ -
 no - re, l'a - mor ti con -

В.

ла - я: Чтобъ не из - мѣ -
 no - re, l'a - mor ti con -

Г.

ла - бѣ -
 ti spin -

ня - я, чтобъ не из - мѣ - ня - я,
 so - la, ti spin - ge l'o - no - re,

ня - я, чтобъ не из - мѣ - ня - я,
 so - la, ti spin - ge l'o - no - re,

ня - я, чтобъ не из - мѣ -
 so - la, l'a - mor ti con -

ня - я, чтобъ не из - мѣ - ня - я,
 so - la, ti spin - ge l'o - no - re,

ня - я, чтобъ не из - мѣ -
 so - la, l'a - mor ti con -

ff

во - ло - та - я ре
- ge l'o no re

У. былабъ во - ло - та - я судь - ба е - го, пьемъ мы, чтобъ не из - мѣ -
ti spin - ge l'o - no - re, or - sù, parti, vo - la, l'a - mor ti con -

былабъ во - ло - та - я судь - ба е - го, пьемъ мы, чтобъ не из - мѣ -
ti spin - ge l'o - no - re, or - sù, parti, vo - la, l'a - mor ti con -

- ня - я, былабъ во - ло - та - я, чтобъ не из - мѣ -
- so - la, l'a - mor ti con - so - la, or - sù, parti,

былабъ во - ло - та - я судь - ба е - го, пьемъ мы, чтобъ не из - мѣ -
ti spin - ge l'o - no - re, or - sù, parti, vo - la, l'a - mor ti con -

- ня - я, былабъ во - ло - та - я, чтобъ не из - мѣ -
- so - la, l'a - mor ti con - so - la, or - sù, parti,

У. ня - я былабъ во - ло - та - я судь - ба е - го, пьемъ! Спѣ - ши - те,
vo - la, ti spin - ge l'o - no - re, ad - di - o, va ben, va ben, Ra - -

КАВ. и ХОРЪ. SIGNORI e CORO.

ня - я былабъ во - ло - та - я судь - ба е - го, пьемъ! Спѣ - ши - те,
vo - la, ti spin - ge l'o - no - re, ad - di - o, va ben, va ben, Ra - -

У.

васъ лю - бовь зо - ветъ, и сча - стье ждетъ, ещѣ - ши - те,
ul, no - stro cam - pio - ne, ad - dio, Ra - ul, no - stro cam -

васъ лю - бовь зо - ветъ, и сча - стье ждетъ, ещѣ - ши - те,
ul, no - stro cam - pio - ne, ad - dio, Ra - ul, no - stro cam -

И.

тамъ лю - бовь васъ зо - ветъ, по - ещѣ - ши, тамъ и сча - -
pion, or - sù, par - ti, vo - la, l'a - mor ti con - so - -

тамъ лю - бовь васъ зо - ветъ, по - ещѣ - ши, тамъ и сча - -
pion, or - sù, par - ti, vo - la, l'a - mor ti con - so - -

У.

ещѣ - ждетъ,
la, l'a - mor,

ещѣ - ждетъ,
la, l'a - mor,

У.

ЛЮ - - - БОВЬ ВО - - - ВЕТЬ И
si, ti con - - - so - - - la, ad.

ЛЮ - - - БОВЬ ВО - - - ВЕТЬ И

si, ti con - - - so - - - la, ad.

У.

сча - - - стье, сча - - - стье ждетъ!
di - - - o, ah, va ven!

сча - - - стье, сча - - - стье

di - - - o, ah, va ven!

сча - - - стье, сча - - - стье ждетъ!

di - - - o, ah, va ven!

Конецъ 1^{го} дѣйствія.
 Finedell' Atto Primo.

ДѢЙСТВІЕ ВТОРОЕ. ATTO SECONDO.

ИНТРОДУКЦІЯ И АРІЯ. INTRODUZIONE ED ARIA.

№ 7. СЦЕНА I. МАРГАРИТА. MARGHERITA.
SCENA I.

Andante cantabile.

PIANO.

The musical score is written for piano and consists of six systems of music. The first system is marked 'Andante cantabile' and 'dolce'. The second system features dynamic markings 'f p' and 'pp'. The third system includes 'f p', 'cresc.', and 'dim.'. The fourth system is marked 'dolce'. The fifth system features triplets. The sixth system continues the melodic line.

(Занавесъ поднимается.)
(Si alza la tela.)

fr
molto dolce

p
morendo

МАРГАРИТА.
MARGHERITA. *dolce*

Lo stesso tempo.

Въкраю род - номъ, вьмо - емъ Ту -
O va - go suol del - la Tur.

p

Mr.

- ре - - нъ, все для ме - ня пол - но кра - со - ю; вѣтъ - ни са -
- re - - на, er - bet - tee fior, fre - sche sor - gen - ti, chia - ro ru -

p

Mr.

- довъ про - хлад - ныхъ о - жи - ва - ю и ду -
- scel che si sen - te, che si sen - teap -

cresc.
p
cresc.

Mr. *cresc.* *p*

шо ю, вѣсь у среб-ри-ста го ру-чья; ахъ,
pe ne, oh, qual pia-cer, di te so-guar, si,

Mr. *dolce* *molto cresc. dim.*

меч-та ю час-то глэд-ко
oh, qual pia-cer, di te so-

Mr. *legg.* *gnarl!*

я! вѣсь у среб-ри-ста го ру-
gen-til ru-scel-che si-

Mr. *rall.*

чья я меч-та ю, вѣсь у ру-чья меч-та ю
sen-te, che si sen-te, oh, qual pia-cer, di te so-

rall. di più. *crese. e staccato* *pp* *dim.*

Mr. *gnar,* ду-шой мнѣ слад-ко от-ды-хать, стру-ѣ меч-та-нья
oh, qual pia-cer, di te so-gnar, *oh, qual pia-cer, di*

poco sfz. *morendo*

Mr. по-вѣ-рять и меч-тать такъ лег-ко,
te so-gnar, si, so-gnar, si, so-gnar,

dolce *sfz* *ad lib.* *p* *sfz*

Mr. да, меч-тать!
si, so-gnar!

Recit.

Mr. И раз-доръ и вой-на в-отъ миръ воз-му-
O l'u-na, o l'al-tra fe-de ver-mi-glio fue-cio il

Recit. *f* *f*

Mr. 

- ща-ють, по всю ду-лет-ся кровь рѣ-кой, но въпри-ю-тъ мо-
suo lo in lor varie di-vo-ta op-po-si-zio-ne, de' mi-ni-stri del-

Mr. 

- омъ о-бо-всемъ ва-бы-ва-ю, и от-ды-ха-етъ ду-ша мо-
cie-lo, sia la mo-ra-le au-ste-ra, d'un Dio su-pre-mo, san-to ti-

Allegretto molto moderato. *dolce e stacc.*

Mr. 

- я! *Бу-ри и гре-зы, во-пли и сле-зы,*
- mor! Fo-sche chi-me-re, for-me se-ve-re,
dolce e stacc.

УРБАНЪ.
 URBANO.

ПРИДВ: ДАМА.
 UNA DAMA D'ONORE.

Бу-ри и гре-зы, во-пли и сле-зы,
Fo-sche chi-me-re, for-me se-ve-re,
dolce e stacc.

Allegretto molto moderato.

Mr. *f* го - ре люд-ско - е кѣнамъ не зай-детъ, *pp* кѣнамъ не зай-детъ; въна-шемъ вла-дѣ - ньи
non vap-pres-sa - te al no-stro cor, *al no-stro cor, sot-to ul mio re - gno*

У. *f* го - ре люд-ско - е кѣнамъ не зай-детъ, *pp* кѣнамъ не зай-детъ; въна-шемъ вла-дѣ - ньи
non vap-pres-sa - te al no-stro cor al no-stro cor, sot-to il suo re - gno

Д. *f* го - ре люд-ско - е кѣнамъ не зай-детъ, *pp* кѣнамъ не зай-детъ; въна-шемъ вла-дѣ - ньи
non vap-pres-sa - te al no-stro cor, al no-stro cor, sot-to il suo re - gno

Mr. *pp legato* лишь на-слаж-де - нье, — лю-бовь и ра - дость толь - ко жи-вуть!
non hav - vi im - pe - gno, che far o - no - re — al dio d'a-mor! *cresc.* *f*

У. *pp* лишь на-слаж-де - нье, — лю-бовь и ра - дость толь - ко жи-вуть!
non hav - vi im - pe - gno, che far o - no - re — al dio d'a-mor! *f*

Д. *pp* лишь на-слаж-де - нье, — лю-бовь и ра - дость толь - ко жи-вуть!
non hav - vi im - pe - gno, che far o - no - re — al dio d'a-mor! *f*

Mr. *p dolce*
 Бу-ри и гре-зы, во-пли и сле-зы, го-ре люд-ско-е кынамъ.
Fo-sche chi-me-re, for-me se-ve-re, non v'ap-pres-sa-te al

У.
 Бу-ри и гре-зы, во-пли и сле-зы, го-ре люд-ско-е кынамъ.
Fo-sche chi-me-re, for-me se-ve-re, non v'ap-pres-sa-te al

Д.
 Бу-ри и гре-зы, во-пли и сле-зы, го-ре люд-ско-е кынамъ.
Fo-sche chi-me-re, for-me se-ve-re, non v'ap-pres-sa-te al

Mr. *dolce* *legato* *cresc.*
 не-зай-деть; вѣна-шемъ вла-дѣ-ныи лишь на-слаж-де-нье, —
no-stro cor, sot-to il mio re-gno non hav.vi im-pe-gno, —

У.
 не-зай-деть; вѣна-шемъ вла-дѣ-ныи лишь на-слаж-де-нье, —
no-stro cor, sot-to il suo re-gno non hav.vi im-pe-gno, —

Д.
 не-зай-деть; вѣна-шемъ вла-дѣ-ныи лишь на-слаж-де-нье, —
no-stro cor, sot-to il suo re-gno non hav.vi im-pe-gno, —

staccato

Мг. *staccato*
 лю-бовь и ра-дось толь-ко жи-вуть; за-будемъ мѣръ, — для
che far o-no-re — al dio d'a-mor, al dio d'a-mor, — al

У.
 лю-бовь и ра-дось толь-ко жи-вуть; за-будемъ мѣръ, — для
che far o-no-re — al dio d'a-mor, al dio d'a-mor, — al

Д.
 лю-бовь и ра-дось толь-ко жи-вуть; за-будемъ мѣръ, — для
che far o-no-re — al dio d'a-mor, al dio d'a-mor, — al

Мг. *dim.* *cresc.*
 насъ ку-миръ, — въпрі-ю-тѣ на-шемъ од-на любовь!
dio d'a-mor, — che far o-no-re al dio d'a-mor!

У. *dim.* *cresc.*
 насъ ку-миръ, — въпрі-ю-тѣ на-шемъ од-на любовь!
dio d'a-mor, — che far o-no-re al dio d'a-mor!

Д. *dim.* *cresc.*
 насъ ку-миръ, — въпрі-ю-тѣ на-шемъ од-на любовь!
dio d'a-mor, — che far o-no-re al dio d'a-mor!

MARG.
MARG.

leggiero

Тамъ я - хо вто - ритъ намъ,
Sot - to il mio im - pe - - ro

imitando la voce sf

pp

Mr.

не - сѣт - ся по го - рамъ,
non v'è pen - sie - ro,

и стѣхъ вѣд - ли на - пѣвъ люб - ви.
che van - to dar al dio d'a - mor.

Mr.

Тамъ я - хо вто - ритъ намъ,
Sot - to il mio im - pe - - ro

Mr.

не - сѣт - ся по го - рамъ,
non v'è pen - sie - ro

и стѣхъ вѣд - ли на - пѣвъ люб - ви.
che van - to dar al dio d'a -

Mr. 
 - вл, _____ СЛЫШИТЕСЬ, КАКЪ ВДА - ЛИ _____ ЛЬЕТ - СЯ ПЬЕВЪ ЛЮБ. _____
 - *mor,* _____ *deh vo-glia-te or u - dir* _____ *da-gli e-co so-* _____

УРБАНЪ И КОРИФЕЯ.
 URBANO E UNA CORIFEA.
pp 
 Да, _____ ТАМЪ В - ХО _____ ВТО - РИТЬ НАМЪ И _____
Si, _____ *ne stia - mo a u - dir* _____ *gli e - co - so -* _____

ДАМА.
 DAMA D'ONORE.
pp 
 Да, _____ ТАМЪ В - ХО _____ ВТО - РИТЬ НАМЪ И _____
Si, _____ *ne stia - mo a u - dir* _____ *gli e - co - so -* _____

p e staccato imitando il canto 

Mr. 
 - вл? _____ КТО-ТО ВТО - РИТЬ ТАМЪ _____ ВСЕ МО - ДНЪ СЛО - _____
 - *nor* _____ *le no-stre ri - dir* _____ *can - zo-ni d'a-* _____

У.и
 К. 
 - льет - ся по ска - дамъ на - пѣвѣ люб - _____
 - *nor,* _____ *che van ri - dir* _____ *can - zon d'a -* _____

Д. 
 - льет - ся по ска - дамъ на - пѣвѣ люб - _____
 - *nor,* _____ *che van ri - dir* _____ *can - zon d'a -* _____



molto dolce

М.г.
- вамъ!
- тор!

и про лю-бовь
а-тор, а-тор,

У.п.
К.
- ви!
- тор!

Д.
- ви!
- тор!

pp

Лю
а

pp

Лю
а

p

М.г.
по-ю я вновь:
а-тор, а-тор,

Слы-шу я, въ вы-ши-яхъ
Eau-gel-to ri-pe-te

У.п.
К.
- бовъ!
- тор!

лю-бовь,
а-тор,

при-
vien,

Д.
- бовъ!
- тор!

лю-бовь,
а-тор,

при-
vien,

p

Mr. *mp*
 от-кли-ка-ет-ся мнѣ — птич-ка Бо-жі-я тамъ,
dell' e - cogliac - cen - ti, e i dol - ci la - men - ti,

У.и
 К. — ди!
vien!

Д. — ди!
vien!

pp

Mr. *mp*
 и по выб-внмъ вол-намъ ти-хій в-дохъ про-ле-тѣлъ, онъ какъ буд-то хо-
si, del te - ner co - lom - bo si span - don sul ma - re che sa pur es - so a -

pp col canto

ppoco a poco

Mr. *ad lib.*
 - тѣлъ раз-ска-зати, что во-на то-же чув-ства пол-на,
 - мар. ter - ra, cie - lo, e mar, a - ma - no es - si del par!

Mr.

УРБАНЪ И КОРИФЕЯ.
URBANO E UNA CORIFEA.

dolce

Го - ре, стра - да - нье,
Tri - ste fol - li - e,

еле - ая, роп - та - нье,
ri - ser - be va - ne,

ДАМА.
DAMA D'ONORE.

dolce

Го - ре, стра - да - нье,
Tri - ste fol - li - e,

еле - ая, роп - та - нье,
ri - ser - be va - ne,

*p**p*

Mr.

пол - на;
del par;

У. и К.

мы не до - пус - тимъ
i - te lon - ta - ne

васъ въ нашъ при - ютъ,
dal no - stro cor,

васъ въ нашъ при - ютъ;
dal no - stro cor,

Д.

мы не до - пус - тимъ,
i - te lon - ta - ne

да,
si,

въ при - ютъ прелестный нашъ;
lon - tan dal no - stro cor;

pp

staccato

Мр. *люб - ви* *все пол -*
non v'è *pen - sie -*

У.п. К. *въ на - шемъ вла - дѣ - ныи,* *для на - слаж - де - нья*
sot.to il suo im - pe - ro *non v'è pen - sie - ro*

Д. *въ на - шемъ вла - дѣ - ныи,* *для на - слаж - де - нья*
sot.to il suo im - pe - ro *non v'è pen - sie - ro*

Мр. *но, лю - бовь - ю ды - шеть все, въ мо - емъ* *вля -*
ro che il so - lo dio d'a - mor, sot - to al *mito*

У.п. К. *страстной лю - бовь - ю* *лишь все жить!* *мы*
che ren - der glo - ria *al dio d'a - mor,* *al*

Д. *страстной лю - бовь - ю* *для на - слаж - де - нья все жить мы,*
che ren - der glo - ria *sot.to il suo im - pe - ro non v'è pen - sier*

p

sempre p

Mr. *re-gno non hav - - - vi m - pe-gno che far - - - o - -*
 дѣ-ньи, для на - - - слаж - де-нья лю-бовь - - - ю
 U. и К. *dio d'a-mor, всё соз-да-ны, всё al*
 для люб-ви *al d'è d'a-mor,*
 Д. *и вънашъпріють лю-бовь во-вемъмы, для на-слажде-нья всё жи-вемъмы,*
che render gloria al dio d'a-mor, so to il suo impe-ro non vè pensier

Mr. *no-re al dio d'a-mor; tri-ste fol - - -*
 страстной, лишь всё жи-вуть; го-ре, стра-
 U. и К. *dio d'a-mor, со-да-ны, го-ре, стра-да-нье, tri-ste fol-li-e,*
 для *che render gloria al dio d'a-mor, si, го-ре, стра-да-нье,*
tri-ste fol-li-e,

Мр.
 - да-лье, сле - вы, роу - та- нье, вась мы не
 - li - e, ri - ser - be - va - ne, i - te lon -

У.и
 К. сло - ма, роу - та - нье, вась мы не зна - емь,
 ri - ser - be - va - ne, i - te lon - tu - ne,

Д.
 сле - вы, роу - та - нье, вась за - бы - ва - емь
 ri - ser - be - va - ne, i - te lon - tu - ne,

Мр.
 зна- емь; вьмо - емь вла - дѣ - ньи лишь на - слаж - де -
 - ta - ne, sot - to al mio re - gno, non ho - vi im - pe -

У.и
 К. вьна - шемь вла - дѣ - ньи лишь на - слаж - де - нья,
 sot - to il suo im - pe - ro non v'è pen - sie - ro,

Д.
 вьна - шемь вла - дѣ - ньи' лишь на - слаж - де - нья,
 sot - to il suo im - pe - ro non v'è pen - sie - ro,

p

cresc.

Мр. *staccato*

У.и. К. *staccato*

Д. *staccato*

лю-бовь, е-го ма-нимъ и сь-нимъ лю-бовь,
che ren-der gloria al dio d'a-mor, al dio d'a-mor,

и сь-нимъ лю-бовь къ се-бѣ мы
che render glo-ria al dio d'a-

лю-бовь, е-го ма-нимъ и сь-нимъ лю-бовь,
che ren-der gloria al dio d'a-mor, al dio d'a-mor,

и сь-нимъ лю-бовь къ се-бѣ мы
che render glo-ria al dio d'a-

cadenza a piacere

Мр.

У.и. К.

Д.

лю-бовь *al dio* мы *d'a-*

ждемъ. *mor!*

ждемъ. *mor!*

Allegro moderato.

Мр.

У.и. К.

Д.

ждемъ. *mor!*

ff *p*

МАРГАРИТА.
MARGHERITA.

staccato

КАКЪ
A

First system of piano accompaniment. Treble clef, key signature of two sharps (F# and C#). The music consists of chords in the left hand and a melodic line in the right hand. Dynamics include *p* (piano).

Mr.

въчуд - номъ сво - ви - - хъ - - ныи и нѣ - ги и том - -
que - sta vo - ce so - la ni - tu - ra par riū

Second system. Vocal line with lyrics in Russian and Latin. Piano accompaniment continues. Dynamics include *fr.* (forte).

Mr.

- ле - - нья пол - - на при - ро - да вся, — пол -
bel - - la, la ter - ra, l'au - ra, il ciel — d'a -

Third system. Vocal line with lyrics in Russian and Latin. Piano accompaniment continues. Dynamics include *fr.* (forte).

Mr.

- на при - ро - - да вся. И
- tor fa - vel - - la; la

Fourth system. Vocal line with lyrics in Russian and Latin. Piano accompaniment continues. Dynamics include *p* (piano) and *dolce* (dolce).

Mr. *tre - li so - lo - vya, i plesk vol - ny pri -*
ter - ra, l'au - ra, il cie - lo d'a - mor ri - dee fa -

Mr. *- brez - noy, i lict'ev' shap - ta - nye pre - det - no -*
- vel - lu, la ter - ra, il cie - lo, la ter - ra, il

(imitando la voce)

Mr. *- e pol - no vse lyu - bovy - yu, pol - no vse lyub - vi,*
ciel fa - vel - lu, fa - vel - lu, d'a - mor, d'a - mor,

Mr. *люб - ви!* *Каждь*
d'a - mor! *a*

poco sfz

fr.

Мс.
 въ чуд - номъ сто - ян - дѣ - ньи и нѣ - ги в том -
que - sta vo - ce so - la na - tu - ra par più

Мс.
 - ле - нья пол - на при - ро - да вся, пол -
bel - la, la ter - ra, l'au - ra, il ciel d'a -

Мс.
 - на при - ро - да - - - - - да - - - - - вся; чув - ствомъ
- mor fa - vel - - - - - la; ter - - - - - ra, e

Уи
 К.
 Чув - ствомъ все такъ ки -
Ter - ra e ciel fa - vel - -

Д.
 Чув - ствомъ все такъ ки -
Ter - ra e ciel fa - vel - -

mf

Mr. *ciel* и нѣ - гоѣ го - рить, о - люб -

У. и К. - нить такъ ду - шѣ о люб - ви

Д. - нить, такъ ду - шѣ о люб - ви

lan dell' a - mor, dell' a - mor,

lan dell' a - mor, dell' a - mor,

Mr. - ви все - го - во - рить, все, все, все о люб -

У. и К. го - во - рить, го - во -

Д. го - во - рить, го - во -

mor, d'a - mor, d'a - mor, d'a - mor, d'a -

fu - vel - lan dell' a -

fa - vel - lan dell' a -

staccato

Mr. *vi, vto - - - - - rit' chud - - - - -*
mor, d'a - - - - - mor, fa - - - - -

Ж. П.
К. *rit', dan!*
mor, si!

Д. *rit', dan!*
mor, si!

f *f*

Mr. *cadenza ad lib.*
no tak' du - reb!
vel lan da - mor!

ff *p*

ff

СЦЕНА.

SCENA.

СЦЕНА II.
SCENA II.

УРБАНЪ.
URBANO.

Allegretto scherzoso.

Allegretto scherzoso.
leggiermente

O,
Oh

МАРГ. (Пажу)
MARG. (al Paggio)

УРБАНЪ.
URBANO.

У.
какъ о - на пре - дест - на, у - вы! И - - деть кто? смо - три! У - кра -
quon - to des - saè bel - la, oh - mè! Chi giun - ge? Ve! La più

p

МАРГ.
MARG.

У.
- ше - нье и пре - дестъ всей ва - шей сви - ты! Ва - ден - ти - на, при -
bel - la fra le da - mi - gel - le d'o - nor! Va - len - ti - na, t'in -

УРБАНЪ. (про себя.)
URBANO. (da sè.)

Мр.
- бляжь - ся ко мнѣ! Все для не - я од - ной; о - на лю - би - ма
- nol - tra e non tre - mar. Già tut - to è per lei so - la, di già la fa - vo -

f

МАРГ.
MARG.

Allegretto moderato.

У.
 е - ю! Ахъ, о - на все гру - стить, жалъ е - е; не мо -
 - ri - tal! *Af - flit - taio lu tro - va - i,* *e il do - lor* *sem - pre*

УРБАНЪ. (про себя.)
Allegro. URBANO. (da sè.)

Мр.
 - гу я ви - дѣть е - я слезы! Ахъ, смѣхъ ва - бу - ду я, гру - стить я ста - ну
 sa in noi sve - gliar pie - tà! *Ah più ri - der non vo?* *ah più ri - der non*

Recit.
МАРГ. (Валентинъ)
MARG. (a Valentina)

У.
 вновь! Ска - жи мнѣ, ска - жи ско - рѣ - е; у - да - чу и - ли нѣтъ при - но - сить ты съ со -
 vo! *Mia fi - glia, an - diam, co - rag - gio: dimmi che ri - sul - tò dal tuo ar - di - to*

Recit.

ВАЛЕНТИНА.
VALENTINA.

Мр.
 - бо - во? Да, отъ ру - ки мо - ей от - ка - зать - ся Не - веръ даль сло - во че - сти
 viag - gio! *Il con - te di Ne - vers mi pro - mi - see giu - rò di ri - fiu - tar mia*

МАРГ.
MARG.

В.
 мнѣ! Такъ обы - лись вѣв же - ла - нья; и я те - перь твою
 man! *Or d'ac - cor - do sa - re - to,* *fra po - co in al - troi -*

Mr. ВАЛЕН.
VALEN. МАРГ.
MARG.

бра-къ у-стро-ю адъеь са-ма! Что слы-шу я! Ты кра-сивъ-еиь мой
- me - ne con - chiu - der si po - trà! Che sen - to, oh Ciel! Io ti ve - do ar - ros -

Mr. ВАЛЕН.
VALEN.

дру-гъ, такъ лю-бишь ты е-го? Не смъ-ю я лю-
- sir, dun - que tu l'a - mi in - ver? Io non lo deb - bo a -

В. МАРГ.
MARG. ВАЛЕН.
VALEN.

- онтъ... а о-тець мой? У-спо-кой-ся, я у-стро-ю все! Ахъ! но Ра-
- mar, mai pa - dre mi - o Non te - mer, io di lui gli par - le - rò! Sì, ma Ra -

В. МАРГ.
MARG. ВАЛЕН. (испу-га-ви-сь)
VALEN. (con spavento)

- уль? Онъ бу-деть; я жду е-го! Мой Богъ, какъ ос-мъ-люсь
- ul? Eb - ben, l'a - spet - ta qui! Oh Ciel, mai non o - ve -

В. МАРГ. (улыбаясь)
MARG. (sorridente)

я! Мой другъ, ро-бъ-еиь ты? такъ бу-ду я смъ-лвй те-
- rò! Dav - ver? non o - se - re - sti? al - lor son i - o che lo - ve -

ОЦЕНА III (Придворные Дамы возвращаются.)
SCENA III (Rientrano le Damigelle d'onore seguite da villanelle.)

Mr.

- бя!
- drò!

Allegretto moderato.

più cresc.

Recit.
ПРИДВ. ДАМА.
UNA DAMIGELLA.

Подъ тѣнь де - ревь - евь вой - да - те Ко - ро -
An-diam, Re-gi-na, in que-stea-me-ne

Recit.

D.

- ле - ва; о - ни вѣт - ни - ми насъ отъ зно - я за - щи - тять, ру - чей среб - рис - тый
spon-de ri-fu-gio a ri-tro-var con-tro l'ar-dor del sol, del vi-vi-do ru-

D.

тамъ съцвѣту - щимъ бре - га - ми, такъ ма - нить онъ въ сво - и хо - лод - ны - я стру - и!
- scel o for-tu-na-te l'on-de, che d'un lu-cen-te vel il do-noa voi pon far!

ХОРЪ КУПАЮЩИХСЯ ЖЕНЩИНЪ.
CORO E BALLO DELLE BAGNATI.

№ 8. Poco andante.

PIANO.

(Arpa)

First system of piano introduction, featuring arpeggiated chords in both treble and bass staves.

Second system of piano introduction, continuing the arpeggiated texture.

Third system of piano introduction, with dynamic markings *p* and *ten.*

Soprano I. *molto dolce e cantabile pp*

ХОРЪ.
CORO.

Soprano II. и Контральто.
Soprani II e Contralti.

Гу-стыхъ вѣт-
Gio - vin bel -

(Arpa) *pp*

sempre dolce e legata

Fourth system of piano introduction, with dynamic marking *pp* and performance instruction *sempre dolce e legata*.

вѣт- та, *pp* вѣт-ни от-рад-ной, какъ хо-ро-
su que - sta ri - va che ne di -

Какъ хо-ро-шо вѣт-ни густой,
Gio - vin bel - tà, gio - vin bel - tà,

pp

Fifth system of piano introduction, with dynamic marking *pp*.

шо стру-ей про-клад-ной, въ полднeв-ный
fen - de dall' au - ra e - sti - va l'ar - dor del

не стра-шенъ намъ полднeв-ный зной,
l'ar - dor del dì possiam sfi - dar,

зной въ тѣ-ни ды-шать, въ полднeв-ный
dì possiam sfi - dar, l'ar - dor del

накъ хо-ро-шо въ тѣ-ни гу-стой,
l'ar - dor del dì, pos - siam sfi - dar,

зной въ тѣ-ни ды-шать, Какъ хо-ро-
dì pos - siam sfi - dar, mi - ra - te,

для насъ без-си-ленъ зной!
su que - sta ri - va, si!

шо — ме въ ру-чей зер-каль-ный вой-ти и
 co- me son l'on - de chia - re, nel la - ro

стру-и ру-чья бѣ-гутъ шу-мять
 pos-siam tro-var del-le on - de in sen

въ пѣмъ вол-ной хру-сталь-ной рѣвнѣсь, пла-
 sen pos-siam tro - va - re dol-ces - za all'

къ се-бѣ ма-нять, къ се-бѣ ма-нять,
 dol-vez - za al cor, ad-ma e ri-stor.

Sop. II. cresc.

рѣв-нѣсь хо-лод-ной про-
 dol-ces - за, dol-ces - за e

ка-ть, вол-но-ю про-
 al - та, all' al - та e

ахъ, рѣв- нѣ- вѣ- нѣ- оя
 ah! dol- ces - за,

cresc.

piu cres. *dolce*

зрач - но - ю иг - рать, вол -
cal - та е ри - stor, dol -

и вол - ной иг - рать,
cal - та е ри - stor,

molto cresc. *pp molto dolce*

но - ю хо - лод - ной р'взвась - плес - кать. В'т'б -
 с'ез. - - - - - зл al cor, cal - та е - ri - stor! su

вол - ной хо - лод - ной р'взвась - плес - кать. В'т'б -
 pos - s'iam, tro - var cal - та е - ri - stor! su

p *dim.*

ни про - хладной не стра - шень

que - sta ri - va pos - s'iam del

dolce *pp*

мои, от - рад - но намъ плес - нать во -

di sfi - dar l'ar dor, sfi - dar l'ar -

cresc. *dim.* *cresc.* *dim.*

нои!

dor!

pp

leggiermente e staccato *p*

Густыхъ вѣтвей вѣтъ,

p

Gio - via bei - tà, in

Lo stesso tempo.

morendo pp *pp* *leggiermente e staccato*

ни от-рад-ной, какъ хо-ро-шо стру-ей про-хлад-ной, въ пол-днев-ный жаръ
 que - sta ri - va che ne di - fen - de l'au - ra e - sti - va, pos - siam del di

и зной ды-шать, въ пол-днев-ный зной ды-шать; какъ хо-ро-шо въ ру-
 sfi - dar l'ar - dor, del di sfi - dar l'ar - dor; mi - ra - te, so - no

dolce e staccato
cresc.
p

чей зей-каль-ный вой-ти и въ немъ вол-ной хру-сталь-ной плес-кать, иг-рать,
 l'on - de chia - re, nel lo - ro sen pos - siam tro - va - re, dol - cez - za al oor,

cresc.

МАРГАРИТА.
MARGHERITA.

(благодаритъ свиту, которая вокругъ ее собирается.)
(ringraziando le donne che le si mostrano premurose d'attorno.)

За хоръ прелест. ный вашъ
Ac - cet - to mè co - sì gra - to af -

е - е ру - кой раз - сѣ - кать!
cal - ma e ri - stor, e ri - stor!

е - е ру - кой раз - сѣ - кать!
cal - ma e ri - stor, e ri - stor!

(замѣтя пажу, который стоитъ за деревомъ.)
(ella scorge il paggio ch'era nascosto dietro un albero.)

Mr. благода - рю! Скажи зачѣмъ ты здѣсь, Ур - банъ, что дѣлаешь ты?
fet to: eb - ben! co - sa fa - te voi là, Mastro Ur - bano, co - sa fa - te là?

УРБАНЪ. (смущенно.)
URBANO. (confuso.)

Кто?
Chi?

f *br.*

(непуганные все прячутся.)
(futte le donne fuggono spavente.)

Mr. E - ro em -
Ed io -

(оправившись и кланяясь.)
(facendosi animo ed inchinandosi.)

я? я о - жидать здѣсь вашихъ при - кланяній, и вотъ, и вотъ зачѣмъ я здѣсь.
i - o? del - la mia Si - gno - ragli ordi - ni a - spet - ta - va, gli ordi - ni a - spet - ta - va.

p *allegro.*

M. *ша - да я съпрекраснымъ ро. емъ дѣвѣ, и по. тому за. была со - вѣмъ; и - ди, мой пажъ, от -*
che l'obbli. a - va e qui - si il con - fon. de - vi colle da. mi gel. te; or via, bel poggio, u. sci - te, or

У.

M. *со - да, и - ди гу. дять вѣ. но - ля.*
via, usci. te esen - za piu indu - giar!

У. *Ахъ, что за то. е - ка! Какъ, у - жель мнѣ у. ходить те -*
Ahi, che cru - del fe - ri - ta dover me. ne ora an.

(грустно.)
 (con tristezza.)

У. *перъ! да, мнѣ ид - ти, въ такой прелестный мигъ, о, то. е - ка! о, то. е - ка!*
dar, cru - del fe - ri - ta, dover me. ne ora an. dar, è crudel, è cru - del!

(медленно удаляется.)
 (parte a lento passo.)

(Всѣ женщины скрываются.)
 (La bagnanti partono e
 (за кулисами.)
 (dentro le scene.)

Соп. I. Sop. I. *pp*

ХОРЪ. (за кулисами.) **CORO.** (dentro le scene.) Соп. II. и Контральто. Sop. II. e Contralti. Густыхъ вѣт. Gio. vin bel.

Tempo I.

ются въ ручьѣ и купаются, вдали слышатся голоса ихъ, какъ бы изъ волнъ.)
vanno a bagnarsi nel fiume, ed in gran lontananza si odono delle voci come sortendo dall'acqua.)

У.

вей въть-ни от-рад-ной, какъ хо-ро-
tà, si que - sta ri - va che ne di -

Какъ хо-ро-шо въть-ни густой,
Gio - vin bel - tà, gio - vin bel - tà,

У.

Ахъ, для че-го,
sì, è cru - del,

шо стру-ей про-хлад-ной, въ полднел-ный
fen - de dall' au - ra e - sti - va, l'ar - dor del

не стра-шенъ намъ пол-днел-ный зной,
l'ar - dor del dì pos - siam sfi - dar,

У.

миѣ и
par - tir.

жаръ и зной ды-шатъ въ полднел-ный
dì pos - siam sfi - dar, l'ar - dor del

какъ хо-ро-шо въть-ни густой,
l'ar - dor del dì, pos - siam sfi - dar,

У.

- ти

въ волшебный мигъ!
o-ra di qui!

жарь и зной ды - шать. Какъ хо - ро -
di pos-siam sfi-dar, *ti-ra-te,*

для насъ бев-ен-лень зной!
su que-sta ri-va, si!

шо вьру-чай зер-каль-ный вой-ти и
so-me son l'on-de chia-re, nel lo-ro

стру-и ру-чья бь-гутъ шумать,
pos-siam tro-var del-le on-de in sen,

Sop. II.

въ немъ волной хру-сталь-ной, рьваясь, плес-
sen pos-siam tro-va-re, dol-ces-zu all'

къ се-бь ма-нять,
dol-ces-zu al cor,

къ се-бь ма-нять,
calma e ri-stor,

рѣ - вьясь, ————— хо - лод - ной
dol-ces ————— *dol-ces* — за,

мать, ————— вол - но - ю про -
al - ma, ————— *all' al - ma,* ————— е

ахъ, ————— рѣ - вить - ся
ah! ————— *dol-ces* — за,

resc.

— врач - но - ю иг - рать, вол -
cal - ma e ri - stor, dol -

и - вол - ной иг - рать,
cal - ma e ri - stor,

più cresc. *pp dolce*

molto cresc. *pp dolce*

— но - ю хо - лод - ной рѣ - вьясь, — плес - кать. Вѣтъ.
- ces - за al cor, cal - ma e ri - stor! su

вол - ной хо - лод - ной рѣ - вьясь, — плес - кать. Вѣтъ.
pos - siam, tro - var oal - ma e ri - stor! su

p *p dim.* *p*

ни про- хладной не слы- шень
que - - - sta ri - va pos - siam del

dolce *pp*

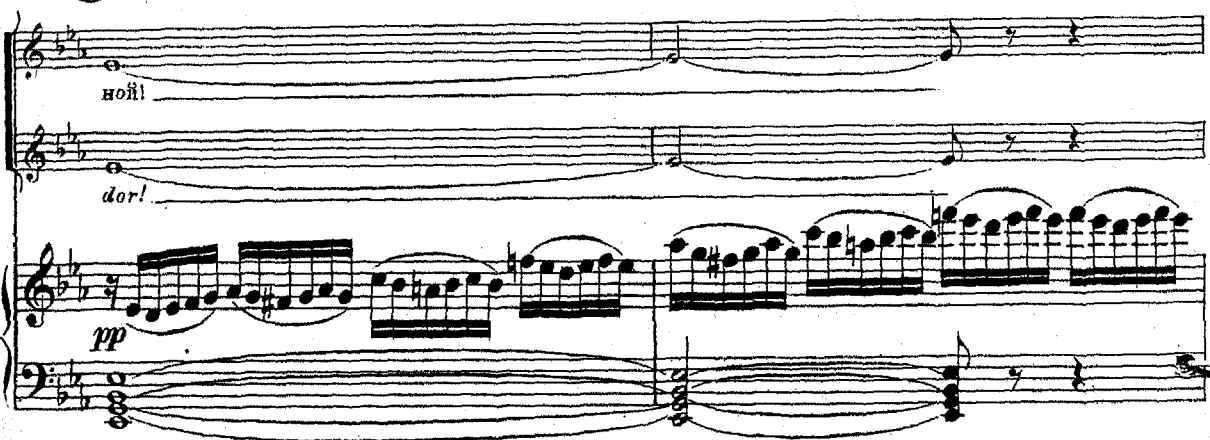


morendo
зной; от - рад - но намъ плес - кать вол -
di sfi - dar l'ar - dor, sfi - dar l'ar -




ной!
dor!

pp



pp



РЕЧИТАТИВЪ.
RECITATIVO.

МАРГ. (увидя входящаго пажу)
MARG. (vedendo entrare il Paggio)
Recit.

УРБАНЪ.
URBANO.

О-пять ты вдѣсь? ты слишкомъ дерзокъ Урбанъ! Съ докладамъ я: рыцарь при-
An-co-ra qui? tu quale au-da-cia, Ur-ba-no! Ma non son' i-o! è un ca-va-

PIANO.

Allegro. Recit.

И-шелъ! (испуганно убѣгаютъ.) Е-го не бойтесь вы, онъ съ по-вѣз-кой на гла-
lier! (fuggente spaventate.) Lasciate ogni ti-mor, un ne-ro vel co-pre il suo

Соп. I и II. Sop. I и II.

ЖЕНСК. ХОРЪ. Рыцарь пришелъ, рыцарь пришелъ!
CORO DI DONNE. (In ca-va-lier, in ca-va-lier!)
Контр. Contralti. (испуганно убѣгаютъ.) (fuggente spavente.)

Рыцарь пришелъ, рыцарь пришелъ!
In ca-va-lier, in ca-va-lier!

Allegro. molto cresc. f Recit. p

МАРГ. (Пажу)
MARG. (al Paggio)

(Валентинѣ)
(a Valentina)

УРБАНЪ. (въ сторону, вводя Рауля)
URBANO. (da sè, nell'introdurre Raul.)

У. вихъ! Зо-ви е-го! то Ри-уль! Онъ не зна-еть ку-да е-го вле-
vi-so! Ch'ei ven-gal è Ri-ul! Des-so i-gno-ra l'in-si-dia che gli è

МАРГ.
MARG.

ВАЛЕНТИНА.
VALENTINA.

МАРГ. (удерживая ее.)
MARG. (trattenendola.)

У. куть! Мо-е же-ла-ні-е сбы-лось! Позвольте мнѣ уй-ти! Нѣтъ, останься ты вдѣсь!
te-sa! E lui, tutto arri-de a'miei vo-ti! Qui resta-re non sol! Non par-ti-te, lo vol!

РОНДО ПАЖА.
RONDÒ URBANO.

Nº 9ª Allegretto grazioso.

leggiere con grazia

PIANO.

The first system of the piano score consists of two staves. The treble staff begins with a forte (*ff*) dynamic and features a melodic line with eighth and sixteenth notes. The bass staff provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines. The tempo and mood are indicated as *Allegretto grazioso* and *leggiere con grazia*.

The second system continues the piece, showing a melodic flourish in the treble staff with a *cresc.* (crescendo) marking. The bass staff continues with a steady accompaniment.

The third system features a melodic line with triplets in the treble staff and a *ff* (fortissimo) dynamic marking. The bass staff maintains the accompaniment.

The fourth system is marked *p legg.* (piano and leggiero), indicating a lighter touch. The treble staff has a melodic line with eighth notes, while the bass staff has a rhythmic accompaniment.

The fifth system features a melodic line with triplets in the treble staff and a *cresc.* (crescendo) marking. The bass staff continues with the accompaniment.

The sixth system features a melodic line with triplets in the treble staff and a *ff* (fortissimo) dynamic marking. The bass staff continues with the accompaniment.

УРБАНЪ.
URBAN.

scherzoso

Ахъ, повѣсти мо - ей у - дѣ - лить про - шу ви - нанъ - е, и мно - го вѣ - ду -
No, no, no, no, no, no, ci - so e - gual giunmai, scom - met - to, no, non, u - diste an -

pp

дѣ - сь пе - ре - дастъ по - вѣ - ство - ванъ - е, ахъ!
cor, me - con - tar da un gio - vin rag - gio no,

дѣ, и у - вѣ - ре - нъ я, мой раз - сказъ зай - метъ со - бра - нъ - е, въ помъ
no, no, no, no, no, no, e - le fi - gli del vil - lag - gio, giun -

pp *cresc.*

есть мѣ - сто - чу - де - самъ!
mai, non - lo - scor - de - ran!

fp *leggiero*

p dolce e cantabile

У. Межъ тол - по - ю у - див - лен - ной ры - царь шель, — и
Cir - con - da - to da gran fol - la, so - vra gli oc - chi un

У. шель съшовяв - кой тем - ной на пре - красныхъ е - го гла - захъ.
ve - lo, un ve - lo ue - ro, es - so ar - rar un sa - va - tier!

leggiermente *cresc.* *cresc.*

У. Онъ скольвить, какъ тѣнь, меж - ду тол - по - ю, чуть зем - ли ка - сал - ся
e si - mil ad ombra, a un - be fug - gen - te, tra - ver - sa lo spazio con

У. онъ сто - пой; всё во слѣдъ гла - дятъ, всёхъ дивитъ на - рядъ,
pie leg - gier; con gli occhi cia - scun seguen - do lo va,

p dolor *pp*

У.
и одинъ во_просъ слы_шит.ся кру_гомъ: а тотъ рыцарь кто? на глазахъ съплат.
e di con: dov è? e poi: dove an_ dà? che co- sa cer- cò? 'è fun gran ru-

У.
комъ! По_вѣ_сти мо - ей у - дѣ - лить про_шу вни - манъ - е
mor! No, no, no, no, no, co - se e - gual giammai, scom - met - to,

У.
и мно_го вамъ чу_десъ пе_ре_дасть по_вѣ_ство_вань_е, ахъ!
no, non u - di - ste pria rac - con - tar d'un gio - vin pag - gio, ah!

У.
да, и у_вѣ_рень я, мой раз_сказъ зай_метъ со_брашь_е,
no, no, no, no, no, no, e - le fi - glie del vil lag - gio,

въ немъ есть мѣсто чуда... ея!
giam-mai non lo scor-de-ran!

cresc. *ff*

**ЖЕНСК. ХОРЪ.
CORO DI DONNE.**

p dolce e leggiero

Сопр. Sop. Ста немъ те перь слушать всё мы со вни маемъ, тутъ
Il gio-co è bel-lo, il gio-co è bel-lo an-ve-ro, ma

Контр. Contr. *p dolce e leggiero*

Ста немъ те перь слушать
Il gio-co è bel, mi sott'

p lo giro

legato *con espressione strisciato*

есть во всемъ чуда... я тайна! всё, что открыто, но,
sol sott' oc-chia ri-diam, ri-diam! un ar-can-

всё мы со вни маемъ, тутъ тайна! на глазахъ у него
oc-chia sol ri-dia-mo, ri-dia-mo! un ar-can si ce-lò

p *con espressione*

strisciato

лю - бо - пыт - но, ма - нить то все къ се - бѣ
qui si ce - lò in tal di, che mai pen - sar?

былъ платокъ, какъ ид - ти съ нимъ оиъ могы и за чѣмъ, и ку - да рыцарь шелъ?
in dal di, si ce - lò in tal di, che pen - sar, che pen - sar noi dobbiam?

бла - го - да - ренъ
fra le pian - te

и на вѣр - но ры - царь вѣр - ный, бла - го -
a - mor stes - so, re po - ten - te, so - ven -

вѣр - но самъ Богъ любви е - го велъ, съ нимъ оиъ зло под - шу - тиль, и шу - тя
ah davvero scherzo egli è, gio - co pur dell' a - mor, in quel di l' a - mor qui

УРБАНЪ. URBANO.

scherzoso

оно ей чуд - ной былъ судъ - бѣ
qui so - ven - te cor - te tien! *Nul - la ve - de il ca - va - lie - re,*

да - ренъ судъ - бѣ
te - cor - te tien! *U - na*

серд - це оиъ бѣдня - ка под - стрѣлилъ, дал
cor - te tien, l' a - mor qui cor - te tien, sil *Nul - la*

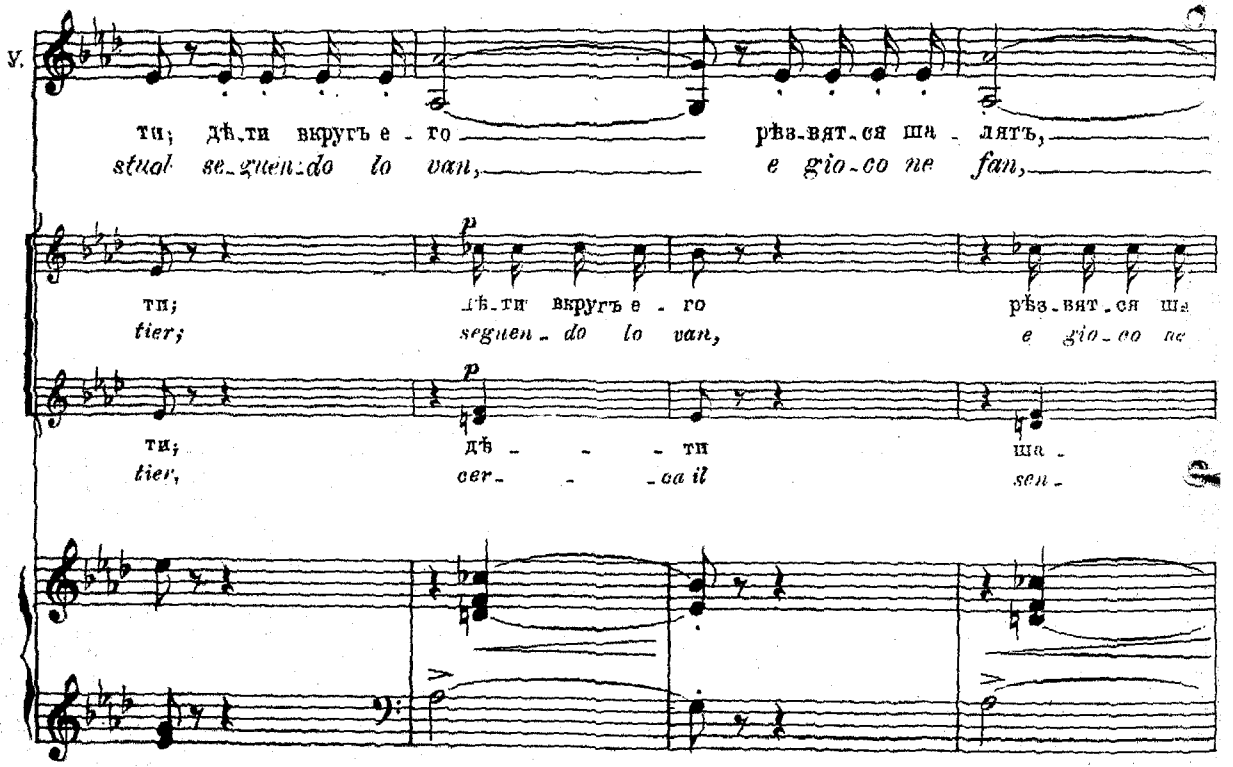
marc.
cresc.

V. 

онъ при - во - дить все ста - ринъ - е путь свой най -
a ten - ton cerca il sen - tie - re, ra - gaz - zi a

го од - но же - ланъ - е, путь око - рѣй най -
ve - de il ca - va - lie - re, cer - ca il sen -

cresc.

V. 

ти; дѣ - ти вокруг е - го рѣ - вят - ся ша - лять,
stual se - quen - do lo van, e gio - co ne fan,

ти; дѣ - ти вокруг е - го рѣ - вят - ся ша
tier; seguen - do lo van, e gio - co ne

ти; дѣ - - - ти ша -
tier, cer - - - ca il sen -

дѣвушки цвѣты рыцарю дарятъ, рыцарю дарятъ.
ma le suo-re lor gli gettan de' fior, gli gettan de' fior.

лять, (омѣются.) Хал хал хал
(ridono.)

tier, ah! ah! ah!

daloe
 Ахъ! по-вѣсти мо-ей у-дѣ-лять про-шу вни-манъ-е, и мно-го вамъ чу-
No, no, no, no, no, no, sa-so e-gual giammai, scom-met-to, no non u-di-ste an-

pp

десъ пе-ре-дасть по-вѣ-ство-ванъ-е, ахъ! да, и у-вѣ-ренъ
cor rac-con-tar da un gio-vin paggio, no, no, no, no, no,

p pp

У. я, мой разскавъ вай-метъ со-бранъ-е, вьнемъ есть мѣ-
 no, è le fi-glie del vil-lag-gio giam-mai no,

У. -ото чу-де-вань! Коптежъ тотъ чуд-ный былъ ве-сель
 lo-scorde-ran! È un gran cor-teg-gio ri-den-te e

**ЖЕНСК. ХОРЪ.
 CORO DI DONNE.** Кор-тежъ
 Gran cor-

dolce
leggiermente

У. миль, и мно-го шу-токъ онъ воз-бу-диль, смѣ-
 bel-lo, ah! qual cor-teg-gio ri-den-te e bel, il-

чуд-ный онъ былъ миль,
 teg-gio quan-to è bel,



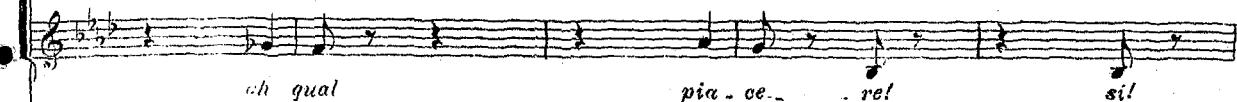
нѣс - лась
ca - va - tier

тол - па дѣ - той ша - ля, рѣв - ваясь,
su - gli occhi ha un vel, dal - lie - - - - - to - - - - - stuo!



кор - тежъ

былъ ве - селъ! да!



ah qual

ria - ce - - - - - vel! si!



и рой дѣ - вицъ да - рильцѣв - ты е - му, смѣ - ясь, по - ка онъ - шель, а ры -
di - gio - vin - fi - glie - se - gui - to, e - gli è già presso - del ca - stel, ah! qual



былъ ве - селъ! но, ку - - - - - да - жь онъ шель?



lo scher - zo è bel - lo in ve - ri - - - - - tà!



V. царь при - мо шель въвамокъ къ намъ, радость намъ!
 mai fe - sta vi - si fa - rà, qua - le fe -

Ахъ, онъ шель къ намъ,
 o qual mai fe -

rescendo poco a poco molto cresc.

V. онъ ужъ здѣсь, онъ къ намъ при - шель, онъ здѣсь,
 sta, è lui, ei vien, ei vien co - stì,

какъ! у - жель онъ въ вам - къ здѣсь у насъ?
 sta, ei vien co - stì e - gli è già qui!

V. *cadenza a piacere*
 Ахъ!
 ah: ВОТЪ И
 è già

V. онъ, qui!

СЦЕНА ПОВЯЗКИ.
SCENA DELLA BENDA.

№ 96. СЦЕНА IV.
SCENA IV.
Andantino scherzoso.

PIANO. *pp e leggiermente*

(Рауля приводят на среднюю сцены. Женщины его окружают съ любопытствомъ разсматриваютъ и говорятъ между собою въ полголоса.)
(Raul con gli occhi bendati vien condotto in mezzo della scena: le donne lo attorniano con curiosità, cicalleggiando pian piano fra loro)

ЖЕНСКЪ ХОРЪ.
CORO DI DONNE.

Соп. I. *sempre molto staccato e dolce, quasi parlato*

Sopr. I. Онъ и дѣтъ, а ку-да, самъ не знаетъ, ку-да рокъ

Соп. II. *pp*

Sopr. II. Des-so è quà, des-so è qua, via, si - len-zio, con tre-mor,

при-ве-дѣтъ... о-жи-дѣ-тъ; все за-гад-ка для слѣпца!

con tre-mor ei s'è van-za; di co-stan-za man-ca già,

ppofz

portando la voce

съне - тер - пѣ - ньемъ ждетъ кон - ца; какъ смѣ - шно!

ei ra - mi - ra *par che ha,* *oh pia - cer!*

ei ra - u - ra *par che ha,* *oh pia - cer!*

онъ съплат - комъ на глазахъ; е - му страхъ сердце жмется.

te - ma e - gli ha; *oh pia - cer,* *oh piacer,* *te.ma.e.gli ha!*

pp *pp* *cresc.*

Когда-бъ онъ видѣть могъ сквозь тем.ный свой пла -

dav-ver mi fa pie - tà, *sot - to quel vel non*

Ког - да-бъ онъ ви - дѣть могъ сквозь

dav - ver mi fa pie - tà, *sot -*

dim. *pp leggiermente*

ben marcato

- токъ, ку - да те - перь по - палъ, онъ вѣр - но-бъ счастливъ
sa *qua - le na - soo - sa sta* *per lui ca - la - mi -*

тем - ный свой пла - токъ, ку - да те - перь по - палъ, онъ
- to quel vel non sa *qua - le na - soo - sa sta* *per*

сталъ, но сло - во че - сти даль не от - крывать онъ
- tà, *ma noi ta - cer dob - biam,* *poi ch'è giu - ra - to ab -*

вѣр - но-бъ счастливъ сталъ, но сло - во че - сти даль не
lui ca - la - mi - tà, *ma noi ta - cer dob - biam,* *poi -*

глазъ, и вотъ не ви - дитъ насъ, и онъ не ви - дитъ
- biam, *non vi - ste lui ve - diam;* *ma u - dir - ci più, tu -*

от - крывать онъ глазъ, и вотъ не ви - дитъ насъ.
- ch'è giu - ra - to ab - biam, *non vi - ste lui ve - diam.*

УРБАНЪ. (глядя испоттишка)
 URBANO. (*guardando furtivamente*)

О - бо мѣъ ва - были, я те -
Grazia lui mi scordar, e qui

нашь!
- ciam!

dolce

- перь мо - гу ашь ва - веъмь слѣ - дить, что при - шель - цу будетъ гро -
posso piacer *l'in - si - dia o - ra ve - der* *che a lui ne pre - ra -*

МАРГ. (свѣтъ)
 MARG. (*alle donne*)

- вить!
- rar!

Съ нимъ го - во - рить дол - жна я; те - перь ос - тавь - те
Par - lar con lui degg' i - o *u - scir cia - scun ne*

УРБАНЪ.
 URBANO.

нашь!
piu!

Ахъ, кто - бь ни по - же - лалъ и - мѣть та - кой у -
Cru - de - le de - stin mi - o, tal ben per - chio non

дѣлъ!
ho! *pp*

ЖЕНСКОЕ ХОРЪ. Въ ти-ши-нѣ и въ мол-ча-ннѣи въ уи-домъ;
CORO DI DONNE. *Si par-tiam* *in si-len-zio;* *a che or*

Вѣти-ши-нѣ и въ мол-ча-ннѣи въ уи-
Si par-tiam *in si-len-zio;* *a che*

о-жида-нне е-го му-чить и то-мать; э-тотъ страхъ
pen-se-rà? *il suo co-re bat-te già,* *che pia-cer!*

-домъ; о-жи-данье е-го му-чить и то-мать; э-тотъ
or *pen-se-rà?* *il suo co-re bat-te già,* *che ti-*

(удаляются медленно, оборачиваясь къ Раулу.)

(*esse s'allontanano, ma a tardo passo e ritornando spesso indietro per guardar Raul.*)

насъ смѣшитъ, насъ смѣшитъ. Ког-да-бъ-онъ видѣтъ могъ сквозь
che ti-mor *de-vea-ver!* *con portamento* *dav-ver mi fa pie-tà,* *sot-*

страхъ насъ смѣшитъ ес-ли-бъ могъ онъ
-mor *de-vea-ver!* *par-tiam* *in* *si-*

темный свой платокъ, ку - да те - перь по - шлѣ, вѣр - но - бѣ онѣ счаст - ливѣ
 - to quel vel non sa qua - le in - si dia a - seo - sa sta, ei non sa,

ви - дѣть, вѣр - но - бѣ онѣ ei non
 len zio, ei non sa,

(за сценой)
 (dentro le scene)

сталъ, счаст - ливѣ сталъ, но клят - ся онѣ пла - токъ не они -
 sa, ma ta - cer, ma ta - cer noi dob - biam, che piu -

MARG.
 MARG.

3 staccato 3 0 ставъ - те
 So - la re -

3 3
 за - вид - на мнѣ е -
 Ah tal ben per - che non

ма - тѣ и ово - ю дол - женъ кля - тву одер - жать, тай - на все для не - го, и отъ
 - ra - to l'abbiam, noi non vi - ste ve - diam, ma ta - ciam, ma ta - ciam, ma ta -

staccato

M. *staccato*

нашь, — дол — жна я — все е — му от —
star — *io* — *vo, con lui re* — *star!*

У. — го — судь — ба, какъ — счаст — ливъ —
ho, tal — ben non ho non non

глазь, мы е — го скрыты всеъ, тай — на все для не — го, скры — ты мы отъ не — го,
— iam, ch'è a scol_tar, ch'è a scol_tar, ei ne può, ch'è a scol_tar, ch'è a scol_tar ei ne può!

M. — крыть!

У. ошь!
ho!

morendo

— въ мол — чии — ныи всеъ уй — деть!

— ch'è gli a scol_tar ne può!

pp

СЦЕНА И ДУЭТЬ. SCENA E DUETTO.

МАРГАРИТА И РАУЛЬ. MARGHERITA E RAUL.

№10. SCENA V. (Рауль)
SCENA V. (a Raul)

МАРГАРИТА
MARGHERITA

Recit.

Да, ви-жу я, вы сдер-жа-ли сло-во че-сти, и въ на-гра-ду васъ
Tanta leal-tà, o Signor merita il suo premio; del-la vo-stro pro-

PIANO. Recit. *p*

(Рауль, сорвавъ повязку и смотря во-кругъ себя)
(Raul si strappa la benda e guarda attorno)

M.

больше томить не ста-ну: по-вяз-ку съглазъ ени-ми-те!
mes-su io vi di-solgo: le-var po-te-te il ve-to!

f *p* *f*

Allegro moderato.

РАУЛЬ.
RAUL.

Мой Богъ гдѣ те-перь? на я-ву в-то ~~вѣрно?~~ вѣрно-видѣнь-я?
O ciel! do-ve son' i-o? il iusto ne non è, non è pre-sti-gio agli occhi mie-i?

ff *sp* *p*

Andantino quasi Allegretto.

molto dolce

4

РАУЛЬ.
RAUL.

molto dolce

Бо - же -
Bel - -

pp

P.

-ство кра - со - ты, о - ча - ро - вань - е, бо - му я - тотъ рай при - над - ле -
-тѣ, *di - vi - nian - ta - tri - ce,* o - tu, *che - gual mai vi - di in u - man*

P.

- жить? ска - жи мнѣ, мо - лю я, ку - да я бро - шень? Ж, на вем -
vel, *ah parla, ten prego,* *mortaleo be - a - ta,* *son' io su*

всего

molto cresc. e string. *pp a tempo dolce*

P. *al* нль вѣне бе - сахъ, — я на зем - лѣ иль вѣне - бе -
- ter - ra op - pur nel ciel, — son' io su ter - ra op - pur nel

crasc. e string. *pp a tempo* *pp*

pp a piacere *me* *dim.* *tem* *a tempo* *dolciss.*

P. сахъ? а мо - лодь вѣ - чай, я мо - лодь те - бя, мнѣ от - вѣ - чай!
ciel, per pie - tà, per pie - tà, ri - spondi un del - to, un del - to sol! *Oh!*

col canto *a tempo*

M. *del - la sua ar - den - te bra - ma ap - pien com - pren - do tut - to - il - fer -*

какъ пре - кра - снѣ гость мой ми - лый! какъ мо - лодь онъ, — и въ чуд - ныхъ, умныхъ глѣ.
del - la sua ar - den - te bra - ma ap - pien com - pren - do tut - to - il - fer -

M. *vor,* — *quant'è leg - giadro!* *Re - gi - na o da - ma far non pò.*

— захъ — моль - бы такъ мно - го! и сколь - ко си - лы вѣ - го
vor, — *quant'è leg - giadro!* *Re - gi - na o da - ma far non pò.*

creso. e string. *pp a tempo*

M. *dolce*
 - вѣт - ли - выхъ рѣ - чихъ, въ е - го при -
 - tria - scel - ta mi - glior, far non po -

creso. e string. *a tempo*
pp

creso. a piacere *dim.*

M. *col canto*
 - вѣт - ли - выхъ рѣ - чихъ, и - слад - ко - какъ зву - чать сло - ва въ е - го у -
 - tri - a - scel - ta mi - glior, no, - no, giammai, giammai no, no, no, no, giam.

M. *a tempo*
 - стахъ!
 - mai!

creso.

Andantino scherzoso.
leggiero (Раулю)
 (у Раул)

Дѣ - вѣ ю - ной ты ду - шо - ю, храб - рый во - инъ, въ - ревъ
 Deuil pro.de all' a - mante, ben - che lungi, es - ser ca.

rall. *p*

M. *crese.* *dim.*

будь! и въ разлу-кѣ не забывайся и ной кра-со- ю; об-разъ мн-лой не ва-
stante, e al suo a more fi.do - gno - ra, un so - spir non dee smarri - re, non dee smar.

M. *rit!*

РАУЛЬ (про себя)
RAUL. (da sè)

дѣ - въ ю - ной ты ду - шо - ю,
de - ve il pro - de all' a - man - te,

Какъ въ вол - шеб - номъ сно - ви - дѣнь - и мнѣ я -
U - dir par - mi l'in - co - stan - te i suoi

M. *rit!*

храб - рый воинъ, въ - ренъ будь, и въ разлу-кѣ
ben - chè lungi, es - ser co - stan - te, nè smarri - re,

ви - лась вдругъ о - на! и лю - бовь ю и смя-
giu - ri, quell' i - stan - te al mio co - re par - la an -

M. *cresc.*
 об - равь милой не ая - будь! -
 nè smarrir de veun so - spir! -

P. *dim.*
 - теньемъ и тре - во - - - - - гои вновь душа мо - я пол - на!
 - co - ra, o mar - tir, crudel martir, o sov - ve - nir!

fp *p* *pp*

M. *molto dolce e legato*
 Дѣ - вѣ ю - ной ты - ду - шо - ю,
 De - vil pro - ce - al - la sua - man - te,

P. *molto dolce e legato*
 И лю - бовь ю и смя - тень - емъ
 Al - la men - te de - li - ran - te

cresc. *dolce*

M. *p* *rallentando, poco a poco dim.*
 храб - рый до - внь вѣ - ренъ будь, въ рав - ду - къ не - из - мѣнно
 ben - chè lun - gies - ser co - stan - tee fi - do al milio - re o -

P. *p* *cresc.* *pp*
 ду - ша вновь мо - я пол - на, пол - на! да, какъ бы - вало
 mi - ni - cor - re l'in - co - stan - te e il co - re per lei fre - man -

col canto

string. *p* poco *cre* *a* *scen* *do* *poco* *fuo*

M. *p* будь ты к ней, у-жа-с-ный пре-сту-пле-нья рав-но-ду-бить и на-м-в-и-н-ть и на-в-се-гда безъ со-жа-
gno-ru, un so-spir non dee smarrir, non dee smarrir, ma soll'allet-ta s'ovve-nir, la suadi-

P. *p* прошлых дней воспо-ми-на-н-ямъ сладкимъ ров-но-ве-литъ мнѣ на-м-в-и-н-ть
co-ra, o martir, o sov-ve-nir, o sov-ve-nir, ma la ven-det-

CADENZA.

M. *f* *qu*

P. *f* *qu*

pp *cre-sc.* *p* *rallentando un p co*

M. -ныя серд-це-ю-но-е раз-
-ta, la sua-di-let-ta, -p ta, -

P. та-ла-серд-це-на-де-
ta la la ven-det-ven-det-де-

M. *rallent.* *stringendo*

P. *rallent.* *stringendo* *p moreno*

M. бить, Ахъ! раз-бить и сгу-бить!
sov-ve-nir, sov-ve-nir!

P. чать, м-е-серд-це-на-де-чить!
ti, mi i gio-ir, u gio-ir!

fes

Un altro ass.

MARG. (улыбаясь)
MARG. (sorridente)

Allegro.

РАУЛЬ. Recit.
RAUL.

Ахъ, об-ла-ни-те мя, что же дѣ-лать я долж-енъ? Е-ще разъ ис-пы-
D'un u-ni-l ca - va - tier ag-gra-di-te i ser-vi-gi! Dell'ub-bi-dien-zu

Allegro.

РАУЛЬ. (съ жаромъ)
RAUL. (con fuoco)

-та-ко я по-слу-ша-юе ваше! О! на ко-лѣ-няхъ вамъ кли-чусь бы-ть по-кор-нымъ во-
mi e' di o-ro-ro con un pegno! Ah! io lo giuro a' vo-stri piè, o - gni vo-stro de-

molto moderato

Куда жиды

ten

всемъ, испол-нить, не во-ра-жать; ва-конъ же-ла-юе ва-ше
-sir, par-la-te, ob-be-di-ro, lo giu-ro, lo giu-ro a' vo-stri

MARG. (про себя)
MARG. (da se)

Allegretto.

leggiermente

Ахъ! Ахъ! Ахъ! Ахъ! Какъ легко бы бы-ло, да!
Ah! ah! ah! ah! d'u-na tal con-qui-sta, ah!

Allegretto.

p e leggiermente

M. 

мнѣ увлечь е - го, но, — но я не за-бы-ла слова сво-е-го, да, — мой долг.
se bramassi il vanto si, — nul-la è fu-cil tan-to, ma no, no, no, no, non — si dà.

M. *Allegro. leggierissimo* 

— Хо - лод-ной ка - вать - ся, плѣ - нить, не лю - бя, — и столь-ко ста -
Poi - chè la sua bel - la si fi-daut mio ze - lo, pia - cer - gli per

Allegro. 

M. 

раться, все не для се - бя, Ах! тяж-ко ис-пы-та-нье, но изъ со-стра-да-нья,
el - la, e non già per me, ah, d'u-na tal con-qui-sta se bramass-il van-to,

M. 

сло-во я сдер-жать — должна, тяж-ко ис-пы-та-нье, но изъ со-стра-да-нья,
nul-la è fu-cil tan-to; ma no, poi chè la sua bel-la si fi-daut mio ze-lo,

M. *no - e o - b'zha - nye* я сдержать дол - жна, е - го плъ - нять не для се - бя, ———
piacer gli per el - la, e non già per te, non già per te, non già per te, ———

orese, *p*

M.

M. — е - го плъ - нять не для се - бя, не для се - бя,
 no, no, no, no, no, no, no, no, no, no, no, no,

M. не для се - бя!
 non per te!

РАУЛЬ (съ увлечением)
RAUL. (con vigore)

f *ff* Мой А

Allegro con spirito.

f

Р. *f*

мечь, — не - рав - луч - ный со мно - ю и жившь — мо - ю
 voi — la mia vi - taed il co - re, a voi — la mia

Р. *f* *p*

виль от - да - ю! за все — мо - ю кровь всю до кап - ли прольешь вос - тор -
 spa - daio sa - cro, a voi — la mia vi - taed il co - rea voi, si, a

dolce

Р. *dolce*

гомь я! — сча - стья въ жив - ни нѣтъ пол - нѣе, какъ за
 voi il mio cor! — per il cie - lo e per l'a - mo - re, si, la

crese.

Р. *crese.*

чсть сво - ю бить - ся въ смерть, иль по сло - ву пре - красной сво - ей у - ме -
 mor - teaf - fron - te - ro, si, la mor - te, la mor - teaf - fron - te -

p *portando la voce* *cresc.* *portando la voce* *f*

Р. - реть, иль по сло - ву пре - кра - сной сво - ей *у - му -*
m. *si, la mor - te af - fron - te - - ro.* *si, la*

МАРГ. (про себя)
 MARG. (da sè)

con vigore *f*

Р. Какъ пла - - мен - но льютъ ся сло - ва... *Oh co - - mea quel suo ar - do-re*

- реть, Да! счастья въ жи - ни вѣрь - те итъ! *Мой*
mor - te, si, la mor - te af - fron - te - ro! *a*

col canto *f* *p* *f*

М. Сло - ва какъ те - кутъ и *ti bat - te il - cor, mi*

Р. мечъ, мо - ю жизнь сънаслаждъ день - емъ и ду - шу мо - *voi la mia vi - ta ed il co - re, a voi il mio*

f *p* *f*

М. серд - це во - вутъ от - вѣ - чать! *bat - te il - cor in - sen!*

Р. - ю, го - товъ я от - дать! *cor, a voi il mio cor!*

dim.

MARG.
MARG.

Вѣрь - те ва все я вамъ — бла - го - дар - на, вѣрь - те я вѣсь счастьемъ
Deh, vi cal - ma - te, e lie - tan - - tiè - no ren - der - vi, si, ren - der.

M. *un poco meno mosso*

по - да - рю. Ахъ! —
- vi - sa - pro! Ah! —

РАУЛЬ.
RAUL.

ВАМЪ ГО - ТОВЪ Я ОТ - ДАТЬ ЖИЗНЬ МО - Ю!
Tut - toa voi per o - gnor, per o - gnor!

un poco meno mosso

Темпо I.
(про себя)
(da sé)

M.

Ахъ! — какъ лег - ко бы бы - ло, да, — мнѣ увлечь е - го, но, —
ah! — d'u - na tal conqui - sta ah! — se bramassil van - to, si, —

Темпо I.
leggiermente

M.

но я не за - бы - ла сло - ва сво - е - го, да, мой долгъ. —
mi - lae fu - cil tan - to, ma no, no, no, no, non si de.

Allegro.

M. *3*
 Хо - лод - ной ка - зать - ся плъ - нить, не лю - би, и столь - ко ста -
Poi - chè la sua bel - la si fi - dal mio ze - lo, più - cer - gli per

P. *p staccato*
 На - вѣ - ки, что бы - ло хо - чу я за - быть, и что серд - це лю -
Poi - chè que - sta bel - la si fi - dal mio ze - lo, pu - nir sa - prò

Allegro.
p

M. *f* *p*
 - рать - ся, все не для се - бя, Ах! тяж - ко ис - пы - та - нье, но без со - страд - нья,
el - la e non già per me; ah, d'u - na tal con - qui - sta se brama - si il van - to,

P. *f*
 - би - ло все - му из - мѣ - нить! да, но въ гу - ди свя -
quel - la che man - cò di fè, si, poi - chè que - sta

p

M. *f*
 сло - во я сде - лать должна, тяж - ко ис - пы - та - нье, но без со - страд - нья,
nulla è fa - cil tun - to, ma no, poi - chè la sua bel - la si fi - dal mio ze - lo,

P. *f*
 го - - - - да, да, чув - ство на - вем - но -
bel - - - - la si ri - po - sa sul mio ze - lo.

M. мо - е о - бѣ - ща - нье я едер - жать дол - жна, е - го плѣ - нять не для се -
piu. cer.gli per el - la, e non già per me, non già per me, non già per

P. вос - кре - се - нье вновь; Да, о - пять лю - бовь въ гру - ди мо - ей, въ гру - ди мо -
il mio cor fe - de - le per el - la vi - vrà, sì, sì, vi - vrà, sì, sì, vi -

cresc.

M. - ба, -
 те,

P. - ей не че - ва - етъ тотъ об - равъ мнѣ ми - лый, ко -
- vrà, o - gnor il cor fe - de - le per el - la vi -

p

M. - то - рый такъ дол - го, такъ нѣж - но лю - бить я ду - шой, и
- vrà; sì, pu - ni - re sa - prò chi di fè mi man - edò già

p

M. не для
non già

P. ча - сто върав - лу - къ о ней я меч - та - я, былъ сча - стливъ
fiam - ma no - vol - la m'ac - cen - de il sen eil mio cor fa -

p *cresc.*

M. се - бя да, ра -
Julia *me!* *fe* *li*

P. на - вы вать мо ей,
de *le* *per* *el*

ff *stringendo*

M. - се, достъ и сча
si, *ren* *der*

P. на - вы вать мо ей,
lu *vi - vra,* *per* *el*

M. *- сть вась ждёт,* *о но вслѣдъ ва*
- vi sa - рѣдъ, si, sa - рѣдъ,

P. *на - вы вать;* *да, на - вы*
- la vi - vrà, per el - la o -

M. *ва - ми и - деть!*
и, sa - рѣдъ!

P. *вать: мо - ей!*
- gnor vi - vrà!

ff

РЕЧИТАТИВЪ И ВЫХОДЪ ВСѢХЪ ПРИДВОРНЫХЪ.
RECITATIVO ED INGRESSO DELLA CORTE.

№ 11.

СЦЕНА VI.
SCENA VI.

Allegro.

Recit.

МАРГАРИТА.
MARGHERITA.

УРБАНЪ.
URBANO.

Allegro.

Ко - ро - ле - ва!
Si - gno - ra!

Ур - банъ, что ты мнѣ.
Or ben, è sem - pre il

PIANO.

f *p*

УРБАНЪ.
URBANO.

М.

ска - жешь? Поз - во - лень - я пред - ет - ать предъ ва - ми про - сятъ гра - ны, и раз - рѣ - шень - я
pag - gio! I Sig - nor del - la cit - tà ven - gona of - frir o - maggio a vo - stra Ma - e.

f *p*

РАУЛЬ.
RAUL.

МАРГАРИТА.
MARGHERITA.

У.

ждуть. Кто?
- stà! Ciel!

О, не пугайтесь!
Ella è la ve - ri - tà!

Со - гласны - ль вы по - кор - нымъ быть, тог -
voi pro - met - testem' ob - be - dir? eb -

f

M. *da so. ювъ блестящій вамъ — устрою я са-ма, что бы пар-тій вражд*
-ben un il-lustri-me-ne-to per voi for-marvogli i-o; di mia Mu-dre e del

M. *-ду прекратить на-всегда и ко-ро-ля свя-то-е желанье не-*
Re—di-segno egli è po-li-ti-co, d'im-pa-ren-tar Cat-to-li-ci e Pro-te-

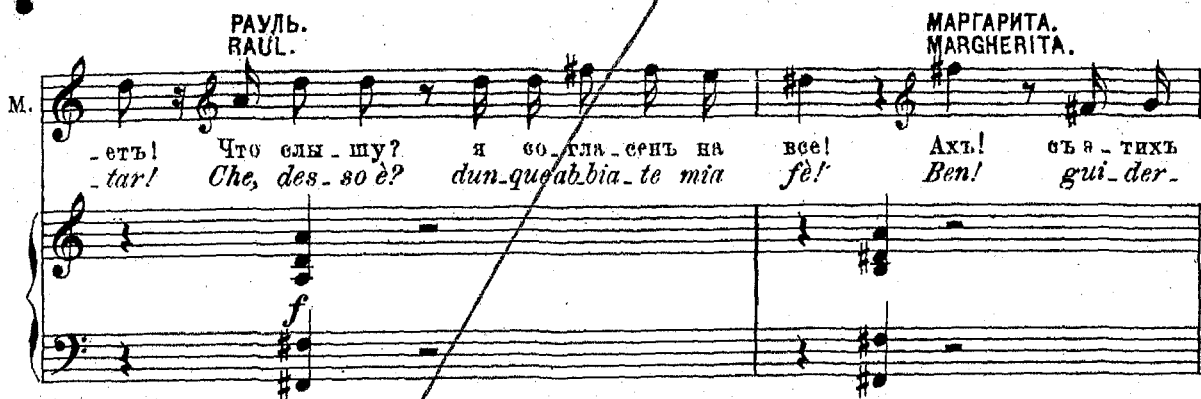
M. *-полнить, я васъ со-е-ди-ня-ю съ од-ной изъ са-мыхъ вѣстныхъ фран-цїи-и нас-*
-stan-ti, e ric-ca e re-di-ti-ra fa-cen-do a voi spo-sar, non fo che se-con

M. *-лѣдницъ, съпрекрас-ивѣше-ю до-чь-ю гра-фа де Сентъ-Бри; онъ врагомъ вашимъ*
dar-li; u-ni-ca e a-mabil fi-glia del Con-te di San Bris, vo-str'an-ti-co ne-

M. 

былъ, но вражду бро-силъ онъ и ру-ку Ва-лен-ти-ны вамъ от-да-
mi-co, che gli odio di fa-miglia vuole obbliar, e con voi s'im-paren-

f

M. 

РАУЛЬ. MARGARITA.
 RAUL. MARGHERITA.

-еть! Что слы-шу? я со-гла-сенъ на все! Ахъ! съ я-тихъ
-tar! Che, des-so è? dun-que abbia-te mia fè! Ben! qui-der-

f

M. 

РАУЛЬ. (цѣлуя руку королевы.) УРБАНЪ.
 RAUL. (baciandole la mano.) URBANO.

поръ для васъ все сдѣ-лать я го-то-валъ. Какъ— вы до-бры. Да,
don n'abbia-te, e pres-so me re-sta-te! Qual mai, qual mai bon-tà! Si!

p

Allegro
 (въ сторону, вздыхая.)
(da se sospirando.)

M. 

всегда добра для всехъ, и в-то зна-ю, нотоль-но не ко мнѣ!
è troppa in ve-ri-tà, fuorchè per me, per tut-ti el-la ne ha!

p

Tempo di minuetto maestoso.

p

(В продолжение следующего ригурнеля появляются придворные. Католики становятся на одну, Протестанты на дру-
 (Durante il ritornello i Signori della Corte entrano; tutti i Cattolici si mettono da una parte, tutti i Protestanti dall'altra.)

ff

-гую сторону.)

p *ff*

dolce *p*

f

f

МАРГАРИТА. (указывая на Рауля, и обращаясь къ Вельможамъ.)
 MARGHERITA. (*accennando Raul, ed indirizzandosi a tutti i Signori.*)

Музыкальная запись для Маргариты. Включает вокальную партию и фортепиано-сопровождение. Текст: *Da, бракъ же-лан- ный долженъ свер- шить - ся - здѣсь, - и я про- Si, d'un fe- li- ce I men ch'i- o stes - sa ap- pa- reo. chia - i, io de- si-*

Музыкальная запись для Маргариты. Включает вокальную партию и фортепиано-сопровождение. Текст: *- шу васъ вѣхъ, сви- дѣ- те- ля - - ми быть! a - i, Si gnor; voi te, sti- mo - - nia - ver!*

ХОРЪ. СОРО. (Королева представляетъ Рауля графамъ Сень-Бри и Неверу, которые дѣлаютъ ему лас-
 Soprani e Contralti. (*La Regina presenta Raul al Conti di San Bris e di Nevers i quali gli fanno buona accog-*

Музыкальная запись для хора. Включает вокальные партии теноров и басов, а также фортепиано-сопровождение. Текст: *спѣ- шимъ, спѣ- шимъ мы у- див- ле - - нье при- несть кра- Tenori. O - nor, o - nor al- la pidi bel - - la, o - nor! d'ao - Bassi. spѣ- шимъ, спѣ- шимъ мы у- див- ле - - нье при- несть кра-*

ковый приѣмъ и пожимаютъ руку.)
 (*senza porgendogli la mano.*)

Музыкальная запись для хора. Включает вокальные партии теноров и басов, а также фортепиано-сопровождение. Текст: *- сѣ тво- ей, на взовъ мы съ ра- до- стью спѣ- шимъ, и тво- ихъ по - вѣ- - cor - - rer ci af- fret- tiam, d'ao - cor- rer ci af- fret- tiam, al pia- cer, al pia- - сѣ тво- ей, на взовъ мы съ ра- до- стью спѣ- шимъ, и тво- ихъ по - вѣ-*

- ле - - ній мы ждемъ, тво - ихъ мы по - вѣ - ле - ній ждемъ!
 - cer vo - liam, vo - liam, vo - liam, vo - liam, vo - liam, vo - liam!
 - ле - - ній мы ждемъ, тво - ихъ мы по - вѣ - ле - ній ждемъ!

Recit.
 МАРГАРИТА. (обращаясь къ Сенъ-Бри и Неверу.)
 MARGHERITA. (a S. Bris e Nevers.)

Братъ мой, ко - роль во - ветъ въ Парижъ о - бо - ихъ вмѣ - стѣ, какъ слугъ
 Car - lo, mio buon fra - tel - lo, che il vostro zel co - no - sce,

M.

вѣрныхъ своихъ и дядѣль очень важныхъ; но какихъ... то - го мнѣ не из - вѣстно!
 am - bo a Pa - ri - gi questa se - ra vi vuol e, per un di - se - gno ch'io non co - nosco!
 НЕВЕРЪ и СЕНЪ-БРИ.
 NEVERS e SAN BRIS.

Мы и при -
 Alsuo de

МАРГАРИТА.
MARGHERITA.

Н. С.-В.

- вывъ е - го спѣшимъ. Да, но прежде межъ собою вы должны те-перь при-ми-рится на
- *sir sommessiam!* *Si, ma sia-te prima al mio; grazia a questo men ogniran-cor ob-bli-*

М.

Andantino con moto. *dolce tr*

вѣ - ки, какъ во хра - мѣ святомъ предъ сви - щен - нымъ крестомъ,
- *an - do, è me - stie - ro a ciascun, co - me a piè dell' al - tar,*

Andantino con moto.

М.

dolce.

миръ во всемъ со - блю - дать, миръ всегда со - хра - нять — вы должны клятву
d'un in - vio - la - bil pa - - - ceil giu - ro pro - - - nun -

Recit.

(Протестантскимъ и Католическимъ вельможамъ.)
(ai Signori Protestanti e Cattolici.)

Molto moderato.

М.

дать. И пусть чувство од - но свяжетъ васъ всехъ от - нынѣ!
ciar; e voi pu-re, o Si-gno-ri, un sol vo-to congiunga!

Molto moderato.

ФИНАЛЬ.
FINALE.

№ 12.

КЛЯТВА.
IL GIURAMENTO.
Maestoso.

PIANO.

(Все окружают Королеву для произнесения клятвы.)
(Tutti si radunano presso a Margherita per far il giuramento, alzando la mano.)

3
РАУЛЬ.
RAUL.

pp *ff* (Все, простирая руки.)
(Tutti stendendo la mano.)

1 2
И - ме - чемъ бо - е - вымъ, и крестомъ пресвя - тымъ, я _____ кля -
Per la fe, per l'o - nor che i nostri a vi e saltaro, noi! _____ giu.

НЕВЕРЬ И СЕНЬ-БРИ.
NEVERS E SAN BRIS.

pp *ff*
И - ме - чемъ бо - е - вымъ, и крестомъ пресвя - тымъ, я _____ кля -
Per la fe, per l'o - nor che i nostri a vi e saltaro, noi! _____ giu.

МАРСЕЛЬ. (про себя.)
MARCELLO. (da se.)

pp *ff*
И - ме - чемъ бо - е - вымъ, и крестомъ пресвя - тымъ, я _____ кля -
Per la fe, per l'o - nor che i nostri a vi e saltaro, noi! _____ giu.

Тенора.
Tenori.

КОРЬ СИНЬОРЫ.
CORO DI SIGNORI.

Басы.
Bassi.

Я _____ кля -

Noi _____ giu -

cresc.

pp

Р. *pp* - нусь, тѣнь - ю пред - ковъ мо - ихъ, сла - вой свѣт - ло - ю
riam, *per il Re, per lac - ciar che a noi il ciel con fi -*

Н. *pp* - нусь, тѣнь - ю пред - ковъ мо - ихъ, сла - вой свѣт - ло - ю
riam, *per il Re, per lac - ciar che a noi il ciel con fi -*

М. *pp* - нусь, тѣнь - ю пред - ковъ мо - ихъ, сла - вой свѣт - ло - ю
riam, *per il Re, per lac - ciar che a noi il ciel con fi -*

riam!

(Всѣ, простирая руки.)
(*Tutti stendendo la mano.*)

ff

Р. *ff* ихъ, по - - - ру - чусь, что враж - ду и - - враж -
do, noi giu - riam, per quel Dio che pu -

Н. *ff* ихъ, по - - - ру - чусь, что враж - ду и - - враж -
do, noi giu - riam, per quel Dio che pu -

М. *ff* ихъ, по - - - ру - чусь, что вѣду - шъ ни - - хот -
do, noi giu - riam, per quel Dio che pu -

noi giu - riam!

12

(Все, простирая руки.)
(Tutti stendendo la mano.)

И. *ff* *pp*

д-оръ б-рошу я съ в-тихъ по-ръ на всег-да! и съ мо
ni - scechi si fa men - ti - to - re, noi giu - riam! in nan - zi a

И. С.-Б. *ff* *pp*

д-оръ б-рошу я съ в-тихъ по-ръ на всег-да! и съ мо
ni - scechi si fa men - ti - to - re, noi giu - riam! in nan - zi a

М. *ff* *pp*

да не п-вез - петъ враж - да ни ког-да! такъ прой.
ni - scechi si fa men - ti - to - re, noi giu - riam! giammai non

на всег-да!
noi giu - riam!

ff 12

И.

ей у - мысль злой не ерод - нит - - - ся ду
voi noi giu - riam un' e - ter - - - na a - mi -

И. С.-Б.

ей у - мысль злой не ерод - нит - - - ся ду
voi noi giu - riam un' e - ter - - - na a - mi -

М.

ду путь зем - ной, по - ка часъ смерт - ний
sia tra di noi ne a - mi - sta, ne pie -

p

P. *stai* *p* ни - ког - да! и ме - чемъ
per la fe, *p* *per lo - nor*
 H. *stai* *p* ни - ког - да! и ме - чемъ
per la fe, *p* *per lo - nor*
 С.Б. *stai* *p* ни - ког - да! и ме - чемъ
per la fe, *p* *per lo - nor*
 М. *stai* *p* ни - ког - да! и ме - чемъ
per la fe, *p* *per lo - nor*
 Ten. 1. Ten. 1. *stai* *p* ни - ког - да! и ме - чемъ
per la fe, *p* *per lo - nor*
 Ten. 2. Ten. 2. *stai* *p* ни - ког - да! и ме - чемъ
per la fe, *p* *per lo - nor*
 Басы Bassi. *stai* *p* ни - ког - да! и ме - чемъ
per la fe, *p* *per lo - nor*
p ma ben marcato
 P. *чемъ* бо - е - вимъ, и кре - стомъ
per il Re, *crescendo* *pp* *per lac - ciaz,*
 H. *чемъ* бо - е - вимъ, и кре - стомъ
per il Re, *crescendo* *pp* *per lac - ciaz,*
 С.Б. *чемъ* бо - е - вимъ, и кре - стомъ
per il Re, *crescendo* *pp* *per lac - ciaz,*
 М. *чемъ* бо - е - вимъ, и кре - стомъ
per il Re, *crescendo* *pp* *per lac - ciaz,*
чемъ бо - е - вимъ, и кре - стомъ
per il Re, *crescendo* *pp* *per lac - ciaz,*
чемъ бо - е - вимъ, и кре - стомъ
per il Re, *crescendo* *pp* *per lac - ciaz,*
чемъ бо - е - вимъ, и кре - стомъ
per il Re, *crescendo* *pp* *per lac - ciaz,*

rit.

ritoso

Т. *а*
СТОМЪ
ciar, *ritoso*
пре - СВЯ - ТЫМЪ,
per il Dio, я кля - нуся!
che - ри - ну!

И. я кля - нуся!
che - ри - ну!

С.Б. *а*
СТОМЪ
ciar, пре - СВЯ - ТЫМЪ,
per il Dio, я кля - нуся!
che - ри - ну!

М. *а*
СТОМЪ
ciar, пре - СВЯ - ТЫМЪ,
per il Dio, я кля - нуся!
che - ри - ну!

Т. *а*
СТОМЪ
ciar, пре - СВЯ - ТЫМЪ,
per il Dio, я кля - нуся!
che - ри - ну!

И. *а*
СТОМЪ
ciar, пре - СВЯ - ТЫМЪ,
per il Dio, я кля - нуся!
che - ри - ну!

С.Б. *а*
СТОМЪ
ciar, пре - СВЯ - ТЫМЪ,
per il Dio, я кля - нуся!
che - ри - ну!

М. *а*
СТОМЪ
ciar, пре - СВЯ - ТЫМЪ,
per il Dio, я кля - нуся!
che - ри - ну!

sino *al* *ff.*

Т. нуся!
ni sce il что раз - дорь и враж -
ni sce tra - di - to re, noi giu -

И. что раз - дорь да, и враж -
sce il tra - di - to re, noi giu -

С.Б. нуся!
ni sce il что раз - дорь и враж -
ni sce tra - di - to re, noi giu -

М. нуся!
ni sce il на яем - ле съ ни - ми
ni sce tra - di - to re, ah giu -

Т. нуся!
ni sce il что раз - дорь и враж -
ni sce tra - di - to re, noi giu -

И. что раз - дорь да, и враж -
sce il tra - di - to re, noi giu -

С.Б. нуся!
ni sce il что раз - дорь и враж -
ni sce tra - di - to re, noi giu -

М. нуся!
ni sce il что раз - дорь и враж -
ni sce tra - di - to re, noi giu -

sempre *cresc.* *sino* *al* *ff.*

Т. *ff.*

И. *ff.*

С.Б. *ff.*

М. *ff.*

Т. *ff.*

И. *ff.*

С.Б. *ff.*

М. *ff.*

Т. *ff.*

И. *ff.*

С.Б. *ff.*

М. *ff.*

Т. *ff.*

И. *ff.*

С.Б. *ff.*

М. *ff.*

Т. *ff.*

И. *ff.*

С.Б. *ff.*

М. *ff.*

ff *staccato e ben marcato*

Р. да - ряи, съя - тнхъ поръ на всег - да по - ва - бы - та, и
 in - nan - zi a voi, un' e - ter - na a - mi - sta, si, giu -

Н. да - ряи, съя - тнхъ поръ на всег - да по - ва - бы - та, и
 in - nan - zi a voi, un' e - ter - na a - mi - sta, si, giu -

С.-Б. да - ряи, съя - тнхъ поръ на всег - да по - ва - бы - та, и
 in - nan - zi a voi, un' e - ter - na a - mi - sta, si, giu -

М. я не одру - жусь, мечь мо - я не ум - реть, по - ка
 non sia giam - mai fra di noi ne a - mi - sta, ne pie -

да - ряи, съя - тнхъ поръ на всег - да по - ва - бы - та, и
 in - nan - zi a voi, un' e - ter - na a - mi - sta, si, giu -

да - ряи, съя - тнхъ поръ на всег - да по - ва - бы - та, и
 in - nan - zi a voi, un' e - ter - na a - mi - sta, si, giu -

да - ряи, съя - тнхъ поръ на всег - да по - ва - бы - та, и
 in - nan - zi a voi, un' e - ter - na a - mi - sta, si, giu -

ff *staccato e ben marcato*

Р. вновь не вос - креснетъ о - на ни ког - да!
 ria - mo, giuriam un' e - ter - na a - mi - sta!

Н. вновь не вос - креснетъ о - на ни ког - да!
 ria - mo, giuriam un' e - ter - na a - mi - sta!

С.-Б. вновь не вос - креснетъ о - на ни ког - да!
 ria - mo, giuriam un' e - ter - na a - mi - sta!

М. часъ смертный мой на - ко - нецъ не при - детъ!
 ta, no, giammai ne a - mi - sta ne pie - ta!

вновь не вос - креснетъ о - на ни ког - да!
 ria - mo giu - riam un' e - ter - na a - mi - sta!

вновь не вос - креснетъ о - на ни ког - да!
 ria - mo giu - riam un' e - ter - na a - mi - sta!

p *pp* *rallentando*

Andante. *molto dolce e legato*

fp *fp*

Р. Прѣбла - го - е про - ви - дѣ - нье по - сы - ла - етъ при - ми -
 Provvi - den - za, dol - ce mi - dre, fu che scen - da sul - la

Н. Прѣбла - го - е про - ви - дѣ - нье по - сы - ла - етъ при - ми -
 Provvi - den - za, dol - ce mi - dre, fu che scen - da sul - la

С-Б. Прѣбла - го - е про - ви - дѣ - нье по - сы - ла - етъ при - ми -
 (просебя.) *fp* *fp* Provvi - den - za, dol - ce mi - dre, fu che scen - da sul - la
 (da sè.)

М. Прѣбла - го - е про - ви - дѣ - нье ты не дай вра - гамъ насъ по -
 Provvi - den - za, dol - ce mi - dre, sul mio si - re mio,

Andante.

fp *dim.*

Р. ре - нье, мы все сер - деч - номъ у - ми - ле - ньи не - бе -
 ter - ra la con cor - dia che ci ser - ra in fra -

Н. ре - нье, мы все сер - деч - номъ у - ми - ле - ньи не - бе -
 ter - ra la con cor - dia che ci ser - ra in fra -

С-Б. ре - нье, мы все сер - деч - номъ у - ми - ле - ньи не - бе -
 ter - ra la con cor - dia che ci ser - ra in fra -

М. - пу - тать, от - пу - сти ты пре - грѣ - ше - нья, и пусть враж -
 si - re, fa che scen - da l'al - ma lu - ce che lo ren - da

p *pp* *pp* *cresc.*

Р. са — бла — го — да — римъ! и отъ серд — ца братски ру — ку мы другъ
ter - na pace o - gnor! *in fra - ter - na,* *in fra - ter na,* *in fra -*

Н. са — бла — го — да — римъ! и отъ серд — ца братски ру — ку мы другъ
ter - na pace o - gnor! *in fra - ter - na,* *in fra - ter na,* *in fra -*

С.-Б. са — бла — го — да — римъ! и отъ серд — ца братски ру — ку мы другъ
ter - na pace o - gnor! *in fra - ter - na,* *in fra - ter - na,* *in fra -*

М. да мѣжь насъ навѣкъ жи — ветъ, и сыновъ тво — ихъ
co' tuoi figli in pace o - gnor! *o — ciel,* *o — ciel,*

p *f* *p* *dim.* *rall.* *pp* *rall.* *pp*

Р. дру — гу по — да — димъ, да, братски ру — ку по — да —
ter - na pa - ce o - gnor, *si, in fra - ter - na pa - ce o -*

Н. дру — гу по — да — димъ, да, братски ру — ку по — да —
ter - na pa - ce o - gnor, *si, in fra - ter - na pa - ce o -*

С.-Б. дру — гу по — да — димъ, да, братски ру — ку по — да —
ter - na pa - ce o - gnor, *si, in fra - ter - na pa - ce o -*

М. отъ дру — вей столь ли — це — мѣр — ныхъ ты насъ спа — си, те — бя мо —
fa - che scen - da l'al - ma lu - ce, *e ren - da - lo a fi - gli*

МАРГАРИТА.
MARGHERITA. (энергично.)
al tempo

Не бе-са слышать васъ и святой э-тогда съ о-св-пять.
Vogliai Ciel a. scol. tar ebe. nedi r i giu. r amen. ti **ff**

УРБАНЪ И ПРИДВ. ДАМА.
URBANO E UNA DAMA D'ONDRE. **ff**

Да, кля - тву
I giu - ra -

РАУЛЬ.
RAUL. **ff**

Кля - - нем - ся
noi lo - giu -

-диль!
-gnor!
НЕВЕРЪ.
NEVERS. **ff**

Кля - - нем - ся
noi lo - giu -

-диль!
-gnor!
С-БРИ.
S.BRIS. **ff**

Кля - - нем - ся
noi lo - giu -

-диль!
-gnor!
МАРСЕЛЬ.
MARCELLO. **ff**

Да,
Ah,

-диль!
-gnor!
туои!

Въч - - но
Non mai

ХОРЪ. Тенора.
CORO. Tenori. **ff**

Басы.
Bassi. **ff**

Кля - - нем - ся
noi lo - giu -

p a tempo

cresc. *dimin.*

Mr.

У. Д.

Вя - шу
men ti

Р.

Мы - всё,
ria to

Н.

Мы - всё,
ria to

С-Б.

ни - ког - да — не воскреснетъ вражда наша вновь!
noi giuriam, — sigiuriam e - ternam i - stà!

М.

да, клянусь — вѣчно вражду и злобу пи - тать!
si - a tra no - i, no, giammai nè amistà nè pie - tà!

мы!

-riam!

fp

rallentando *cadenzza*

Мс. *p*
 ВАШЪ О - БЪТЪ И НА ВЪКЪ
- stri, i giu - - - - ra - - - - men - - - - ti

У. Д. *p*
 не - - - бе - са на ВЪКЪ
de - - - gni il Ciel, il Ciel - - -

Р. *p*
 не - бо нашъ о - - - бѣтъ -
si giu - riam, giu - - - riam -

П. *p*
 не - бо нашъ о - - - бѣтъ -
si giu - riam, giu - - - riam -

С.-Б. *p* *con forza*
 и пусть меж - ду насъ мнръ жи - веть, -
si giu - riam e - ter - - - na a - mi - sta, -

М. *p* *con forza*
 Да, враж - ду, враж - ду на вѣкъ хра - нѣ,
si, giu - riam, giu - ria - mo ne a - mi - sta, -

p
 СВЯТЪ -

p
 ahl -

p *rallentando*

molto cres.

Мг. *p* у - твер - дятъ!
br бе - не - ди!

Д. *p* у - твер - дятъ!
br бе - не - ди!

Р. *p* у - твер - дятъ!
br бе - не - ди!

О. *p* о - сѣ - нятъ!
br а - ми - стѣ!

Н. *p* о - сѣ - нятъ!
br а - ми - стѣ!

С-Б. *p* о - сѣ - нятъ!
br а - ми - стѣ!

М. *p* и лю - бовь!
br а - ми - стѣ!

и всег - да!
br не пре - та!

нашъ о - бѣтъ!

noi giu - riam!

ff

ff

pp

pp

ff

ff

ff

ff

ff

ff

ff

ff

ff

ff

СЦЕНА.
SCENA.

МАРГАРИТА.
MARGHERITA.

Recit. Пред-ста-вить вамъ те-перь мо-гу под-ру-гу жи-з-ни, о-на вась о-бо-
Or degg' i-o presen-tare a'vostri sguardi la bel-la fi-dan-

PIANO. *f* *ff* *p*

(Сень-Бри возвращается съ Валентиной и подводитъ ее къ Раулю.)
(*ricomparisce S. Bris conducendo Valentinia verso Raul.*)

M. -жа-еть, и лег-ко бу-детъ вамъ одер-жать о-бъ-тъ люб-ви!
-за-та; le pro-mes-se a te-ne-re da voi lie-ve sa-ra!

Allegro.

РАУЛЬ. (сдвѣленнымъ голосо-мъ.)
RAUL. (*col voce quasi soffocata.*)

МАРГ. (удивленно)
MARG. (*sorpresa*)

Allegro. Какъ! о-на? о Тво-рець! Да, о-
Giusto Ciel, che mai veggio? On-deil ter-

pp *staccatiss.* *pp*

РАУЛЬ. (едва можетъ говорить.)
RAUL. (*potendo a stento parlare.*)

M. -на! Что ви-жу? о-на! что да-ришь ты мнѣ
-ro-re? E le-i, le-i, che in tal di qui m'of-

МАРГ.
MARG.

РАУЛЬ.
RAUL.

день? Счастье, ра - дость, лю - бовь! О по - воръ, о про -
fri - te? Con l'i - me - ne - o e l'a - mo - re Tradi - men - to e per.

ВАЛЕНТИНА, МАРГАРИТА И УРБАНЫ.
VALENTINA, MARGHERITA E URBANO.

ff (lunga silenzio)

РАУЛЬ.
RAUL.

Нѣтъ!
Ciell!

- кля - тель мужемъ быть е - я? о нѣтъ!
- fi - dia! io, suo sposo, giam, giam, mai!

НЕВЕРЬ И С. БРИ.
NEVERS E S. BRIS.

ff

Нѣтъ!
Ciell!

МАРСЕЛЬ.
MARCELLO.

ff

Нѣтъ!
Ciell!

Сопрано и Контральты.
Soprani e Contralti.

ff

Нѣтъ!
Ciell!

Тенора. Tenori.

ff

Нѣтъ!
Ciell!

Басы. Bassi.

ff

(lunga silenzio)

STRETTA.

Allegro con spirito.

МАРГ. УРБ. и ДАМА.
MARG. URB. e DAMA.


mp
О без - у - - мещь, за что онъ на - вездь о - скор блень - е?
Oh de - lier, — oh de - men - za, ol - trag - gio cru - de - le!

ВАЛЕНТ.
VALENT.


mp
О, Тво - рець — мой, за что онъ на - вездь о - скор - блень - е?
Oh de - lier, — oh de - men - za, ol - trag - gio cru - de - le!

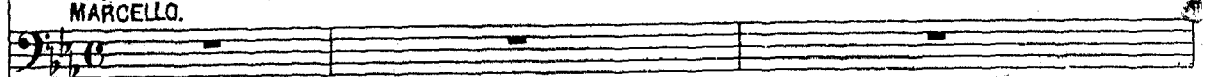
РАУЛЬ. RAUL.



mp
Мо - ей че - - сти хо - тять на - не - сти о - скор - блень - е!
Mi tra - di - ro oh per - fi - dia, per - fi - dia cru - de - le!

НЕВЕРЪ и С.БРИ.
NEVERS e S. BRIS.


pp
О, мой Богъ, — я дро - жу отъ сты - да и смя - тень - я!
Oh ros - sor, — qual af - fron - to, af - fron - to cru - de - le!

МАРСЕЛЬ.
MARCELLO.



pp
О по - зорь, — и кто могъ до - пу - стить о - скор - блень - е?
pp
Oh de - lier, — oh de - men - za, ol - trag - gio cru - del - le!



pp
О по - зорь, — и кто могъ до - пу - стить о - скор - блень - е?

Allegro con spirito.



pp

Mr.
У.
Д.

pp

ЧѢМЪ ВИ - НОВ - НА О - НА, ВЪЧЕМЪ Е - Я ПРЕ - СТУ - ПЛЕНЬ - Е?
a spezzar, — a spezzar chi lo sfor.zai un tal no - do?

В.

pp

ВИ - НО - ВА. ТА ВЪЧЕМЪ Я, ВЪЧЕМЪ МО - Е ПРЕ - СТУ - ПЛЕНЬ - Е?
a spezzar, — a spezzar chi lo sfor.zai un tal no - do?

Р.

pp

НѢТЬ, НИ - КТО — НЕ ВИДАЛЪ МО - Е - ГО У - НИ - ЖЕНЬ - Я!
io per sem - pre, per sem - pre ri - fiu - to un tal no - do!

Н
С.-В.

pp

Хитрый врагъ хочетъ мнѣ на - не - сти о - скор - бленъ - е!
Di ven - det - ta la vo - ce, la vo - ce sol o - do!

pp

О Ра - уль — какъ хва - лю я тво - е по - ве - денъ - е!
Si, do - ve - - va spezzar - re, spezzar que - sto no - do!

pp

Пе - редъ не - бомъ о - бѣтъ на - ру - шить, пре - сту - пленъ - е!
pp

a spezzar, — a spezzar chi lo sfor.zai un tal no - do?

pp

Пе - редъ не - бомъ о - бѣтъ на - ру - шить, пре - сту - пленъ - е!

pp

Мг.
 У.
 об-мануль, *avvat-pò* из-мѣнилъ, *su-bi-to*

В.
 об-мануль, *avvat-pò* из-мѣнилъ, *su-bi-to*


Р.
 смерти я *non più temo,* нестрашусь, *tra-di-tor,*

Н.
 С-В.
 но Творцомъ *ah, pu-nir* я клянусь: *io sa-prò*

М.
 по-равнимъ *plau-so fa* мы враговъ, *il mio cor*

в-тогъ стыдъ мечь во-ветъ,
suo fu-ror *dè pu-nir*

в-тогъ стыдъ мечь во-ветъ,
в-тогъ стыдъ *мечь во-ветъ,*



Мг.
 У.
 Д.

свой о-бътъ по-забылъ; от-тол-кнулъ
nel suo cor *il po-ter* *d'un a-mor*

В.

онъ ме-ня раз-любиль, и ва-что
nel suo cor *il po-ter* *d'un a-mor*

Р.

я вра-говъ не бо-юсь, крикъ вра-говъ
io sa-pro *col va-lor* *sal-vo fia*
 мой по-зоръ
 cal-to fia

Н.
 С.-Б.

что съ врагомъ я сражусь, и по-зоръ мой смо-еть кровь;
l'of-fen-sor, *cal-to fia* *col suo san-gue* *mio fu-ror,*

М.

смерть за смерть, кровь за кровь, мы ме-чи на-остримъ,
a Ra-ul *che spez-zò,* *si, spez-zò* *que-st'i men,*

какъ зло-дѣи пусть умреть, тотъ, кто смѣлъ
l'of-fen-sor, *ven-di-car* *il suo o-nor,*

какъ зло-дѣи пусть умреть, тотъ, кто смѣлъ о-скор-бить
l'of-fen-sor, *ven-di-car,* *ven-di-ca-re* *il suo o-nor,*

Мп
У
Д.

знаю я, счастье онъ отъ се - бя, и е - е, какъ ди.
chi - gno - ra - va avvam - pò su - bi - to nel suo cor il po -

В.

отъ се - бя оттолкнулъ онъ ме - ня, мо - ю жизнь, какъ ди.
chi - gno - ra - va avvam - pò su - bi - to nel suo cor il po -

Р.

мнѣ смѣшонъ, хоть и мной вызванъ онъ, но надъ нимъ отъ ду -
il mio o - nor, non più i - men, tru - di - tor, io sa - pò col va -

Н.
С-В.

ждеть по - ги - бель всѣхъ враговъ, какъ горитъ на душѣ моей мечь,
l'of - fen - sor sa - pò punir, vendi - car il mio onor vendi - car,

М.

мы вра - гу — не дадимъ оскорбить свою честь, и страшна,
ben su - pria - sal - vo fur il suo onor, e punir l'of - fen - sor,

о - скор - бить и о - бѣтъ пре - ступить, на гла - ву е - го

si, pu - nir l'of - fen - sor il cru - del tra - di - tor, il cru -

и о - бѣтъ пре - ступить, на гла - ву е - го мечь пусть падетъ,
si, pu - ni - re l'of - fen - sor, l'of - fen - sor, il crudel tra - di - tor,

ff

Мг.
У.
Д.

-тя, на.всег - да, на.всег - да _____ по.губиль! *nel suo cor!*
-ter d'un a - tor chi.gno - ra - va,

В.

-тя, на.всег - да, на.всег - да _____ по.губиль! *nel suo cor!*
-ter d'un a - tor chi.gno - ra - va,

Р.

-ши, отъ ду - ши я смв - вь, _____ я смврюсь!
-lor sal - vo far il mio o - nor, _____ col va - lor!

Н.
С.Б.

да, долженъ я со.хра - нить _____ мо.ю честь!
si, ven - di - car, ven - di - car _____ il mio onor!

М.

да, и страш.на для вра.га _____ наша месть!
si, sal - vo far ei sa - pra _____ il suo onor

месть, на гла.ву е.го месть _____ пусть падеть!
del tra - di - tor ven - di - car _____ il suo o.nor!

del tra - di - tor ven - di - car _____ il suo o.nor!

да, на гла.ву е.го месть _____ пусть падеть!
il tra - di - tor ven - di - car _____ il suo o.nor!

ВАЛЕНТИНА.
VALENTINA.

con espressione di dolce

О мой Богъ, — какъ онъ
E so - me i . . . o mai po -

В. МОГЪ — ня — не — сти — о — скор — бень — е; въ чемъ ви -
- te . . . i mer - tar co - tan - to ol - - trag - gio? nel mio

РАУЛЬ. RAUL.

О тудь -
E sof -

В. НИТЬ — такъ ме — ня, — въ чемъ мо — е — пре — сту -
duo . . . lo io per - de - i la spe - me ed il co -

Р. ба, — для че — го — ты да — ришь — мнѣ му -
- fri . . . re io do - vre . . . i tant' on - ta e tan - to ol -

НЕВЕРЬ И С.БРИ.
NEVERS E S. BRIS.

На душѣ — глу — бо — ко — ва — лег — ло — о — скор -
Ah, tre - mar, e languir sen - ta il cor a tan - to ol -

МАРГ. УРЪ. и ДАМА.
MARG.URB. e DAMA.

cresc.

Об - ма - нулъ, ив - мѣ -
Av - vat - pò nel suo

В.

cresc.

пле - нье?
rag - gio!

Онъ ме - ня о - скор -
Av - vat - pò nel suo

Р.

че - нье?
trag - gio?

смер - ти я
non più tem,

Н.
-В.

бле - нье!
trag - gio!

но Творцомъ я клянусь:
ah pu - nir io va - pò

МАРСЕЛЬ.
MARCELLO.

cresc.

Какъ хорошь ты, Рауль,
Plau - so fa il mio cor

4 Corifee Soprani.

cresc.

ХОРЪ. СОРО.

Э - тотъ стыдъ мечь. во -
Suo fu - ror de pu -

Tenori.

4 Corifei Bassi.

cresc.

Э - тотъ стыдъ мечь. во.ветъ,
Suo fu - ror de pu - nir

Мг.
У.
Д.

ниль, свой о - бить по - за - былъ, от - - - тод.
cor il po - ter d'un a - tor, av - - - vat.

В.

быль, живнъ мо - ю по - гу - билъ, онъ ме -
cor il po - ter d'un a - tor, av - - - vat.

Р.

не страшусь, я вра - говъ
tra - - di - tor, io sa - prò

Н.
С-В.

что съврагомъ я ера - жусь,
l'of - - fen - sor, ven - - - di - car

М.

въ сво - емъ гнѣ - вѣ; по - ра - зимъ
al co - rag - gio di Ra - ul

ветъ э - тотъ стыдъ!
sor l'of - fen - sor!

4 Corifee Soprani.

ветъ, мечь зо - ветъ, зо - ветъ! Пусть ум -
nir l'of - - fen - Oh fu - ror! suo fu -

4 Corifei Tenori.

э - тотъ стыдъ!
Oh fu - ror!

мечь зо - ветъ э - тотъ стыдъ!
l'of - - fen - sor Oh fu - ror!

ff

Мг.
У.
Д.

В.
Р.
И
С-Б.
М.

внуль, какъ ди-тя, ча-есть онъ отъ се-
ro nel suo cor, il po-ter d'un a.

ни о-скор-бля, живнь мо-ю по-гу-
ro nel suo cor, il po-ter d'un a.

не бо-юсь, мнѣ смѣшонъ гнѣвъ ихъ и
col vo-lor sal-vo far il mio o-

мой по-воръ смо-есть кровь, смо-есть
il mio o-nor, cal-mo fia mio fu-

мы вра-говъ; смерть за смерть, кровь за
che spez-zo, si, spez-zo quest' i-

да, пусть ум-
-sor Paf-fen.

реть тотъ зло-дѣй, пусть ум-реть, ум-
-ror de pu-nir l'of-fen-Oh fu-

пусть ум-реть тотъ зло-дѣй, пусть ум-
suo fu-ror de pu-nir, Oh fu-

пусть ум-
Oh fu-

Mr.
У.
Д.

-бя, о без-ум-ный, за что онъ на-несъ о-скор-
-тор, oh de-li-rio, de-men-za, ol-trag-gio cru-

В.

-биль! о, Тво-рець мой, за что онъ на-несъ о-скор-
-тор, oh de-li-rio, de-men-za, ol-trag-gio cru-

Р.

крикъ! да, вра-ги, моей че-сти хо-тятъ на-не-сти о-скор-
por tra-di-men-to, per-fi-dia, ol-trag-gio ol-tra-gio, cru-

Н.
С.-В.

кровь! о по-зорь, Боже мой, я дро-жу отъ сты-да и смя-
ror! ah! tre-mar e lan-guir sento il co-re a tan-to ol-

М.

кровь! о Ра-уль, о Ра-уль какъ хва-лю я тво-е по-ве-
-men! il mio cor plausò fa, il mio cor plau-so fa al suo co-

2 Corifee Sop.

-реть! О, по-зорь, и кто могъ до-пу-стить о-скор-

2 Corifei Ten.

-ror! Oh de-li-rio, de-men-za, ol-trag-gio cru-

2 Corifei Bassi.

-реть! Смерть то-му, кто могъ и кто смѣлъ до-пу-стить о-скор-
-ror! Oh fu-ror, de-li-rio, de-men-za, ol-trag-gio cru-

Мг.
У.
Д.

ff
- бле - - нье! об - ма нуль, из - мѣ нилъ, свой
- de - - le, av - vant - pò nel suo cor il

В.

ff
- бле - - нье! онъ — ме ня за - ту билъ, онъ —
- de - - le, av - vant - pò nel suo cor il

Р.

ff
- бле - - нье! смер - ти я не — стра шуь, и —
- de - - le, non - più i men, io — sa - pò col

Н.
С-В.

ff
- те - - нья! но — Тво рець я — кля нуь: что —
- trag. - - gio, ah, — pu - nir io — sa - pò l'of -

М.

ff
- де - - нье! по - ра зимъ мы — вра говъ, смерть
- rag. - - gio, all' o - nor per mo - strar - si

ff Tutti.
- бле - - нье? а - - тотъ стыдъ кровь — во вегъ, какъ —

ff Tutti.
- de - - le, suo — fu - ror dè — pu - nir l'of -

ff Tutti.
- бле - - нье! а - - тотъ стыдъ кровь — во вегъ, какъ —

ff staccato

М.
У.
Д.

о - бѣтъ по - ва - былъ, от - толинулъ, какъ ди - та, сча - стье онъ отъ се -
 ro - ter d'un a - mor i - gno - to, su - bi - to pre - se impernel suo

В.

де - ня ос - кор - билъ, Бо - же мой сжа - лся ты на - до мной, о, те -
 ro - ter d'un a - mor i - gno - to, su - bi - to pre - se impernel suo

Р.

вра - говъ не бо - ксь, и ихъ крикъ, и ихъ крикъ мнѣ смѣшонъ,
 va - lor sal - vo far il mio o - nor, sal - vo far il mio o - nor,

Н.
С.Б.

съ вра - говъ я сра - жусь, мой по - воръ смо - етъ кровь, смо - етъ кровь,
 fen - sor, ven - di - car il mio o - nor, si, pu - nir l'of - fen - sor,

М.

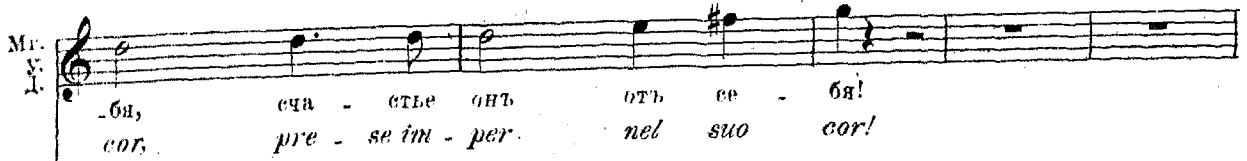
за смерть, кровь за кровь, не да - димъ ос - кор - билъ сво - ю честь.
 fe - del, ei spes - zò quest' i - men, ei spes - zò quest' i - men.

зло - дѣй тотъ ум - реть, кто такъ смѣлъ о - скор - билъ и о - бѣтъ пре - ступ.

fen - sor, ven - di - car il suo o - nor, si, pu - nir l'of - fen - sor,

зло - дѣй тотъ ум - реть, кто такъ смѣлъ о - скор - билъ и о - бѣтъ

Мл.
У.
Д.



-бя, сча - стье онъ отъ се - бя!
cor, pre - se im - per nel suo cor!

В.



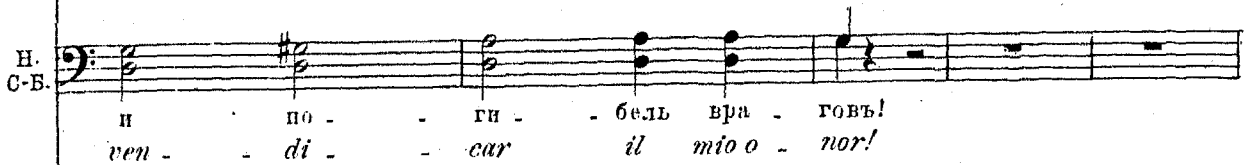
-бя я мо - лю, я мо - лю!
cor, pre - se im - per nel suo cor!

Р.



да, ихъ крикъ мнѣ смѣ - шонъ!
si, sa - - prò col va - lor!

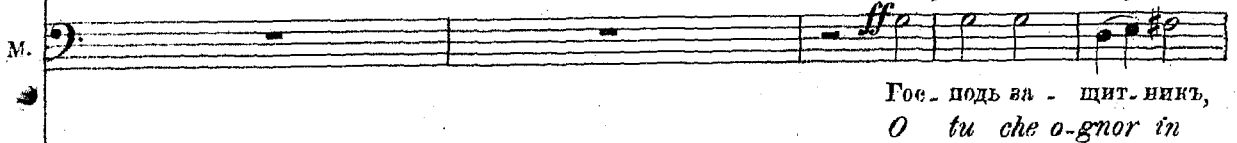
Н.
С-Б.



и по - ги - бель вра - говъ!
ven - - di - - car il mio o - nor!

(въ сторону, торжественно)
(da se, con un'aria trionfante)

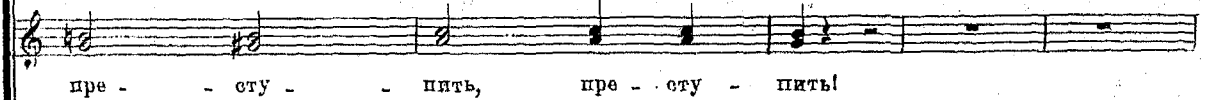
М.



Гос - подь за - щит - никъ,
O tu che o-gnor in



-пить, и о - бѣтъ пре - ступи - ты!
-car, ven - di - car il suo o - nor!



пре - ступи - ты, пре - ступи - ты!



ven - - di - - car il suo o - nor!



f den marc.

MARG. (Рауль)
MARG. (a Raul)

РАУЛЬ.
RAUL.

Такъ раз-ру-ше. но все?
Tul ri-fiu-to per-chè?

MARG.
MARC.

Э- тотъ бракъ не воя-возможен!
Le-git-ti-mo des-so è!

покрои-тель,
guardia stai

у-слы-ши
del giu-sto

Mr.

P.

M.

Чтожь при-чи-ной то-му?
Le ca-gion qual ne fia?

Го-во-рить я не
Dirla or per me col-pa sa-

нашъ мо-да-шій гласъ!
che ta-do-ra

Mr.

P.

con forza

О мой Богъ, какъ же
Oh de-li-rio, oh

долженъ, но _____ мужень мнѣ _____ ей не быть! _____ пять,
-zi-a ma _____ a que-sto I-men _____ consen-tir! _____ no,

Mr. *sto - ko onъ na - vesъ o - скор - бле - нье, въ чемъ вѣ -*
men - za, qual ol - trag - gio cru - de - le, a vrez -

P. *о, нѣтъ!*
mai, no!

Mr. *нитъ онъ е - е, въ чемъ е - я нре - ступ -*
za - re un tal no - do chi lo spin - ge, chi lo

P. *о, судь-ба ты да-ршь мнѣ од - но - лишь му -*
ah, sof - fir io do - vrei tant on - tae tant' ol -

С-БРИ. S - BRIS.

U *На ду-шѣ глу - бо - ко ва - лег - ло о - скор -*
Ah, tremar e languir sen - to il cor a tan - to ol -

Mr. *пле - нье?*
sfor za!

P. *че - нье!*
trag - gio!

С-Б *бле - нье!*
trag - gio!

НЕВЕРЪ И С-БРИ. (Раулю)
NEVERS E S-BRIS. (a Raul)

И - дѣмъ! тамъ бой на смерть ждетъ
U - sciam! il san - gue tuo vo -

Mr. *Какъ при мѣ*
Var. re-stu te!

P. *Благословлю въ ду-шѣ я вѣтотъ часъ!*
Si, si, u. sciam, de- siregnate abbiam!

H. С.Б.

насъ!
gliam!
Soprani e Contralti.
Пусть по-воръ кровь со-треть!

Tenori. *De pu-nir* *fos- fen- sor!*

Bassi. Пусть по-воръ кровь со-треть!

mezza voce

(дѣлаетъ знакъ офицеру аресто-
вать Рауля.)
*(facendo segno ad un Uffiziale di
disarmare Raoul.)*

Mr. *ВЫ-ЗНАТЬ...* *е-ще но-ва-я дер-востъ!* *шпату*
nuovoin sul - to! *a me in-nan-zi tanto - sa - te!* *voi, lu.*

(Сенъ-Бри и Неверу.)
(a S. Bris e a Nevers.)

Mr. *ВВЯТЬ* *у не-го!* *У-жель ва-были вы, что се-*
il la vostra spa-da! *E voi scordar po- te - ste che il*

cresc

Мг.

- го - дня ко - роль васъ во - ветъ, такъ спѣ - ши - те!
Re pres-so di se og-gi voi ri chia-mo?...

РАУЛЬ.
 RAUL.

И - ду и я!
Gli se-gui-ro!

МАРГАРИТА.
 MARGHERITA.

Нѣтъ, здѣсь вы, Ра - уль, ос - та - вить - ся дол - жны!
No, qui vi do-ve-te o-ra voi..... re-star!

С.БРИС.
 S. BRIS.

Судь - ба доб - ра къ те -
Il vi-le è for-tu-

МАРГАРИТА.
 MARGHERITA.

О, без - ум - цы!
Te-me-ra-rio!

РАУЛЬ. (Сенъ-Бри сдвинутымъ голосомъ.)
 RAUL. (con voce soffocata a S. Bris.)

Хоть спа - са - етъ она вра -
Si, è vo-i chellapro-

С.Б.

- му, о - на е - го спа - етъ на время отъ ме - ня!
- na, to, che atan regal fia da - to, or tan to d'o pe - rare!

Местъмо - я
la miaman

dim. dolce p

Mr. Не во-в-
te-me-

P. - га - - - отъ ме - ча мо - е - го
- teg - - ge, se il brac-cio mi - - o or reg - - ge

С. Б. но ум-реть, и вез-дъ мечъ най-деть.
vuol-si in-van trat-te-ner il ne-mi-co,

Mr. мож - - но при-ми-ре- - нье, о-ни жа-е- - дуть о-ба
- ra - - re, pa-ven-ta - - te il mi - - o fu - -

ДАМА. DAMA.

При-ми-рять труд-но ихъ, гдѣ-къ-пить
D'of-fen-sor rin-ver-rà, lo-dio, si,

P. Новъгру-ди не ум-реть мечь мо-я
D'of-fen-sor rin-ver-rà, lo-dio, si,

НЕВЕРЪ И С-БРИ. NEVERS E S-BRIS.

Гдѣ бы врагъ. ни былъ мой, е - го ждетъ
D'of-fen-sor rin-ver-rà, lo-dio, si,

МАРСЕЛЬ. MARCELLO.

О - мой Па -
Si, - il mio

МАРГ. И УРБ.
MARG. E URB.

Mr. *ff*
 мще нья, О мой Богъ, какъ онъ могъ на не сти о скор бле ньевъднги.
 -ro - re! Oh de - li - rio oh de - men - za qual ol - trag - gio cru - de - le, a spes.

ВАЛЕН. И ДАМА.
VALENT. E DAMA.

Д. *ff*
 страшно ихъ! О мой Богъ, какъ онъ могъ на не сти о скор бле ньевъднги.
 oh fu - ror! Oh de - li - rio oh de - men - za qual ol - trag - gio cru - de - le, a spes.

Р. *ff*
 по ка живъ душь въ груди мечь жи ветъ, по ка мечь не скре стит ся, по ка
 oh fu - ror, tra - di - men - to, per - fi - dia concel - lar sa prò l'ol - trag - gio col vi.

Н. С.Б. *ff*
 пусть въ гру ди мечь жи ветъ, по ка мечь не скре стит ся, по ка
 mio fu - ro - re, fi - a cal - ma sol col san - gue dell'of - fenso - re, si, mi -
 смерт ны бой, сьне тер пѣ ньемъ
 oh de - men - za,

М. *ff*
 - уль, мой Ра уль, какъ хва лювбду пѣ
 cor, il mio cor. plau - so fra Ra - ul

ff
 Пусть въ гру ди мечь жи ветъ, мечь бу дат ный скре стит ся лю тый

ХОРЪ.
CORO.

ff
 La sua ma - no oil fu - ro - re vuol si in - van - trat - te - ne - re, si, pi -
 да, от мще нье
 Oh de - men - za,

ff

Мг. У. *ни-ть онъ е - е, вьчелъ е я пре - сту - пле - нье, престу -*
-za - re un tal no - do chi lo spin - ge chi lo sfor - za, chi lo

В. Д. *ни-ть онъ ^{ме - ня} е вьчелъ ^{мо - я} я пре - сту - пле - нье, престу -*
-za - re un tal no - do chi lo spin - ge chi lo sfor - za, chi lo

В. *врагъ не па - деть кро-вью сталь о - ба - грит - ся, о - ба -*
-lo - re, si, sa - prò sal - vo far il mi - o o - no - re, col va -
врагъ не па - деть, кро-вью сталь о - ба - грит - ся,
-ni - re io sa - prò quell'ol - trag - gio cru - de - le,

Н. С-В. *жду те - перь часъ мще - нья,*
ol - trag - gio cru - de - le,

М. *я тво - е по - ве - де - нье.*
dell' al - to suo co - rag - gio!

врагъ пусть па - деть, кровью сталь о - ба - грит - ся, всё уй -
ah! par -
ni - re ei sa - prà quell'ol - trag - gio cru - de - le,

во - ветъ о - скор - бле - нье, всё уй -
ol - trag - gio cru - de - le, ah! par -

Мг. У. *ple* - - - - - *нѣ,* о Бо-же
sfor - - - - - *за* *sor-te cru-*

В. Д. *ple* - - - - - *нѣ,* о Бо-же
sfor - - - - - *за,* *sor-te cri-*

Р. - грит - - - - - ся, вев-дѣ най-
lo - - - - - *re,* *sù via par-*

Н. С-В. Ахъ! и - - - - - демъ, по - - - - - ки - - - - - немъ ихъ, по - ки - немъ
ah! par- - tiam, par- - tiam, da qui sù via par-

М. Ахъ! и - - - - - демъ, по - - - - - ки - - - - - немъ ихъ, по - ки - немъ
ah! par- - tiam, par- - tiam da qui, sù via par-

- демъ, и - - - - - демъ, по - - - - - ки - - - - - немъ ихъ,
- tiam, par - tiam, и не спа -

да, вевъ и - - - - - демъ, *sù via par-*
ah! par - - - - - tiam,

- демъ, и - - - - - демъ, по - - - - - ки - - - - - немъ ихъ,
- tiam, par- - tiam, par- - tiam da qui, и не опа -

Мг.
У.

мой, о Бо-же мой, об- ма-нулъ, из-мѣ- ниль,свой о- бѣтъ по-ва-
-del sor-te cru-del, d'un a-mor il po-ter av-vam-pò nel suo
мо-е серд- це рив-
av-vam-pò nel suo

В.
Д.

мой, о Бо-же мой, об- ма-нулъ, из-мѣ- ниль,свой о- бѣтъ по-ва-
-del sor-te cru-del, d'un a-mor il po-ter av-vam-pò nel suo

Р.

-детъ вра-га мой мечъ, пустьвъгру-ди мечь жи- ветъ, по-ка мечъ не скре-
-tiam, sù via par-tiam, la mia man e il fu-ror vuoi si in-van trat-te-

Н.
С-Б.

ихъ, по-ки-немъ ихъ, пустьвъгру-ди мечь жи- ветъ, по-ка мечъ не скре-
-tiam, sù via par-tiam, la mia man e il fu-ror vuoi si in-van trat-te-

М.

ихъ, по-ки-немъ ихъ, пустьвъгру-ди мечь жи- ветъ. по-ка мечъ не скре-
-tiam, su via par-tiam, la sua man e il fu-ror vuoi si in-van trat-te-

-сетъ е- го ни- что, и- демъ, и-

-tiam, sù via par-tiam, par-tiam, par-

-сетъ е- го ни- что, и- демъ, и-



Мг.
У.

- былъ,
cor,

от-тол-кнулъ, какъ ди-
pre-se im-per sul suo

В.
Д.

- былъ,
cor,

и ва что отъ се-
pre-se im-per sul suo
uis.

Р.

- стит - - - - - ся, по-ка врагъ не па-
ne - - - - - re, ah, pu-nir ben sa-

Н.
С-Б.

- стит - - - - - ся, по-ка врагъ не па-
ne - - - - - re, si, pu-nir io sa-

М.

- стит - - - - - ся, по-ка врагъ не па-
ne - - - - - re, si, pu-nir ei sa-

- демъ, и - демъ, и - демъ по-ки-немъ ихъ, но вра-га мечь най-

- *tiam, sù via partiam, partiam da qui, si, pu-nir ei sa-*

- демъ, и - демъ, и - демъ по-ки-немъ ихъ, но вра-га мечь най-



Мг.
У.

-тя, счастье онъ отъ се - бя,
cor il po - ter d'un a - mor,

- бя от - тол - кнулъ онъ ме - ня,
cor il po - ter d'un a - mor,

В.
Д.

-тя, счастье онъ отъ се - бя,
cor il po - ter d'un a - mor,

Р.

- деть, кро - вью сталь о - ба - грит - ся,
- pro l'of - fen - sor, tra - di - to - re,

Н.
С-В.

- деть, кро - вью сталь о - ба - грит - ся,
- pro l'of - fen - sor, col va - lo - re,

М.

- деть, кро - вью сталь о - ба - грит - ся,
- pro l'of - fen - sor, col va - lo - re,

- деть, кро - вью мечъ о - ба - грит - ся,
- pro l'of - fen - sor col va - lo - re,

- деть, кро - вью мечъ о - ба - грит - ся,
- pro l'of - fen - sor col va - lo - re,

Мг.
У.

В.
Д.

Р.

Н.
С-Б.

М.

Э

ff *tutta forza*

мечь мо-я не ум-реть, мечь мой всю-ду най-деть, гдѣ бы врагъ ни былъ
si, più tar-di sa-prò col mio so-lo va-lor la-var l'on-ta cru-
 мечь мо-я не ум-реть, мечь мой всю-ду най-деть, гдѣ бы врагъ ни былъ
vien, partiam, che pu-nir io sa-prò l'of-fen-sor, il cru-del tra-di-
 мечь въгрудѣ не ум-реть, мечь мой всю-ду най-деть, гдѣ бы врагъ ни со-
ah partiam, chè sa-prà col suo so-lo va-lor la-var l'on-ta cru-
 ся, мечь въгрудѣ не ум-реть, мечь мой всю-ду най-деть, гдѣ бы врагъ ни со-
re, si, par-tiam, ben sa-prà, si, pu-nir l'of fen-sor, il cru-del tra-di-
 ся, мечь въгрудѣ не ум-реть, мечь мой всю-ду най-деть, гдѣ бы врагъ ни со-

Mr.
У.

что, — ва — что, —
- te — cru — — del,

В.
Д.

что, — ва — что, —
- te — cru — — del,

Р.

мой, онъ сравнит — ся со мной, мечь мо — я не ум — реть, мечь мой всю — ду най —
- del e far sal — vo l'o — nor si più tar — di sa — prò col mio so — lo va —

Н.
С-Б.

мой, онъ сравнит — ся со мной, мечь мо — я. не ум — реть, мечь мой всю — ду най —
- tor, e far sal — vo l'o — nor, si, par — tium, ch'è pu — nir l'of — fen — sor il cru —

М.

крыл — ся, но смерть е — го ждеть.
- del e far sal — vo l'o — nor!

- крыл — ся, но смерть е — го ждеть; мечь въ гру — ди не ум — реть, мечь по всю — ду най —

- tar, e far sal — vo l'o — nor, ei pu — nir ben sa — prà, si, pu — nir l'of — fen —

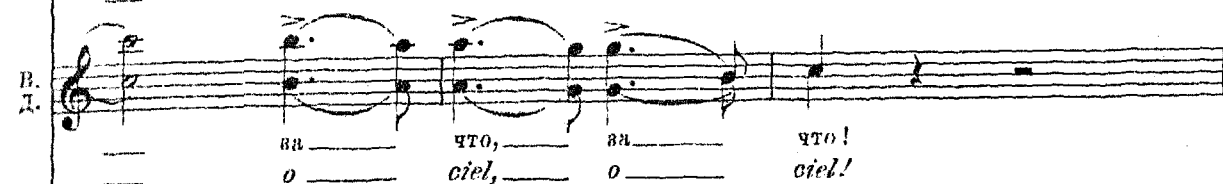
- крыл — ся, но смерть е — го ждеть; мечь въ гру — ди не ум — реть, мечь по всю — ду

Мр.
У.



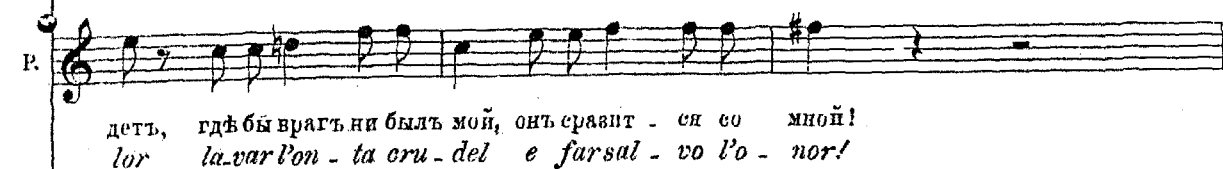
ва что, ва что!
o ciel, o ciel!

В.
Д.



ва что, ва что!
o ciel, o ciel!

Р.



детель, гдѣ бы врагъ ни былъ мой, онъ сравит - ся со мной!
lor la-var l'on - ta cru - del e farsal - vo l'o - nor!

Н.
С-Б.

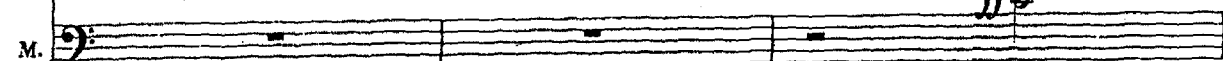


- деть, гдѣ бы врагъ ни былъ мой, онъ сравит - ся со мной!
- del tra-di - tor, a me toc-ca e farsal - vo l'o - nor!

(торжественно, въ сторону)
(da se, con un'aria trionfante)

ff

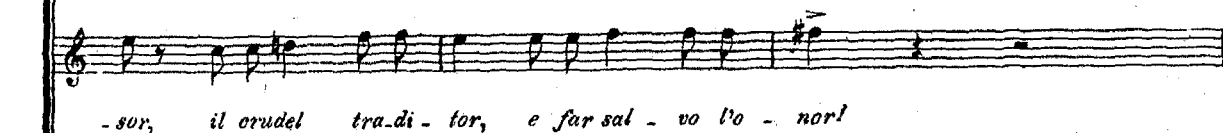
М.



За - - - - -
Tu



- деть, гдѣ бы врагъ ни со - крыл - ся, но смерть е - го ждетъ!



- sor, il crudel tra-di - tor, e far sal - vo l'o - nor!



детель, гдѣ бы врагъ ни со - крыл - ся, но смерть е - го ждетъ!



детель, гдѣ бы врагъ ни со - крыл - ся, но смерть е - го ждетъ!

Мг. У. *f* о, у-да-лите-сь вы те-
sù, via, i - te lon, tan da
 В. Д. *f* о, у-да-лим-ся мы те-
andiam, andiam lon, tan da
 Р. *f* о, у-да-лю-ся я те-
andiam, andiam lon, tan da
 Н. С-Б. *f* вы у-да-лим-ся мы те-
andiam, andiam lon, tan da
 М.

- щит - - никъ пра - выхъ, по -
ne pro - - teg - - gi an - - cor, o

f вы у-да-лим-ся мы те-
sù, via partiam, partiam da
f вы у-да-лим-ся мы те-

8

Мг.
 У.
 - перь!
qui!

В.
 Д.
 - перь!
qui!

Р.
 - перь!
qui!

Н.
 С-Б.
 - перь!
qui!

М.
 Э
 - шли сво - ю ва - щи - ту
Dio, tu ne pro - teg - gi an -

- перь!
qui!

- перь!
qui!

Mr.
У.



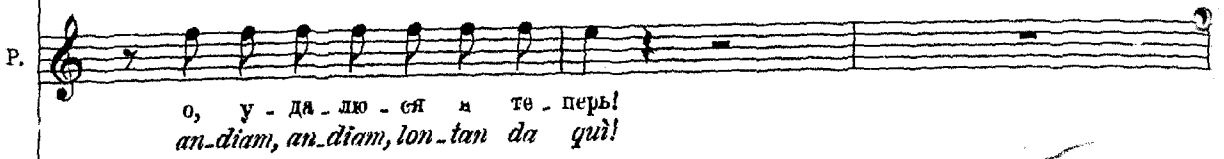
о, у - да - ли - тесь все те - перь!
su via, i - te lon - tan da qui!

В.
Д.



о, у - да - лим - ся мы те - перь!
an - diam, an - diam, lon - tan da qui!

Р.



о, у - да - лю - ся я те - перь!
an - diam, an - diam, lon - tan da qui!

Н.
С.Б.



все у - да - лим - ся мы те - перь!
an - diam, an - diam, lon - tan da qui!

М.



намъ, Гое - - - поды!
- cor, о Dio!



все у - да - лим - ся мы те - перь!



su via, par - tiam, par - tiam da qui!



все у - да - лим - ся мы те - перь!



Mr.
У.
О без-ум-ный, ва что онъ на-несъ о-скор-бле-нье?
Oh de-li-rio, oh de-men-za, qual ol-trag-gio cru-de-le,

В.
Д.
О, Тво-рецъ мой, ва что онъ на-несъ о-скор-бле-нье?
Co-me mai io po-tei mer-tar co-tan-to ol-trag-gio,
si po-tè

Р.
мо-ей че-сти хо-тятъ на-не-сти о-скор-бле-нье!
La mia man e il fu-ror vuol si in-van-trat-te-ne-re,

Н.
С.В.
О, мой Богъ, я дро-жу отъ сты-да и смя-те-нья!
La mia man e il fu-ror vuol si in-van-trat-te-ne-re,

М.
О, Ра-уль, какъ хва-лю я тво-е по-ве-де-нье!
La sua man, e il fu-ror vuol si in-van-trat-te-ne-re,

О, Тво-рецъ, и кто смѣлъ на-не-сти о-скор-бле-нье!

La sua man, e il fu-ror vuol si in-van-trat-te-ne-re,

О, Тво-рецъ, и кто смѣлъ на-не-сти о-скор-бле-нье!

Mr. U. *вѣчемъ ви-нов-на о-на, вѣчемъ е-я — пре-сту-
a spexzar un tal no-do' chi lo spinge, chi lo*

В. Д. *ви-но-ва-та вѣчемъ я, вѣчемъ мо-е — пре-сту-
nel mio duol io per - dei la spe-me ed il co-*

P. *нѣтъ, ни-кто не ви-далъ мо-е-го — у-ни-
si, punir ben sa - prò l'ol - trag - gio cru-*

Н. С.Б. *хит-рый врагъ мнѣ хо-тѣлъ на-не-сти — о-скор-
si, punir ben sa - prò l'ol - trag - gio cru-*

М. *да, въ гру-ди пусть жи-ветъ ко-вра-гу — вѣч-но
si, punir ben sa - prà l'ol - trag - gio cru-*

*Пе-редъ не-бомъ о-бѣтъ на-ру-шать пре-сту-
si, punir ben sa - prà l'ol - trag - gio cru-*

Пе-редъ не-бомъ о-бѣтъ на-ру-шать пре-сту-

Мг. У.

- пленъе; об-ма-нулъ, ня-мъ-нилъ, свой о-бѣтъ по-ва-былъ, от-толкнулъ, какъ ди-
sforza, d'un a-mor vi-bi-to il po-ter av-vam-prò nel suo cor, d'un a-

- пленъе; об-ма-нулъ, ня-мъ-нилъ, онъ ме-ня по-гу-былъ, и за что отъ се-
rag-gio, io per-dei e la speme, e l'a-mor, e l'o-nor, io per-dei e la

В. Д.

- пленъе; об-ма-нулъ, ня-мъ-нилъ, онъ е-е по-гу-былъ, и за что отъ се-
rag-gio, sì, per-dè e la speme, e l'a-mor, e l'o-nor, sì, per-dè e la

Р.

- же-ня, смер-ти я не стра-шусь, я вра-говъ не бо-юсь, и ихъ крикъ мнѣ смѣ-
de-le, io sa-prò col va-lor sal-vo far il mio o-nor, e pu-nir l'of-fen-

Н С-В.

- бле-нъе, но Творцомъ я кля-нусь, что съ врагомъ я сра-жусь, мой по-зоръ смо-етъ.
de-le, ah pu-nir io sa-prò l'of-fen-sor, il cru-del tra-di-tor, sì, pu-

М.

- мще-нъе, мы ме-чи ня-о-с-тримъ, мы вра-гу не да-димъ о-скор-бить на-шу
de-le, ei sa-prà col va-lor sal-vo far il suo o-nor, e pu-nir l'of-fen-

- пленъе, но по-зоръ кровь со-треть, и зло-дѣи тогъ ум-реть, кто такъ смѣлъ о-скор-
de-le, ah pu-nir ei sa-prà l'of-fen-sor, il cru-del tra-di-tor, sì, pu-

- пленъе, но по-зоръ кровь со-треть, и зло-дѣи тогъ ум-реть, кто такъ смѣлъ о-скор-

Mr. У.

- та, бга - етье онъ отъ се - бя, сча - етье онъ.
 - *mor il po - ter av - vant - pò,* av - - vant - pò

- бя от - тол - кнуль онъ ме - ня, все по - - -
spe - mee l'a - mor e l'o - nor l'a - - - mor

В. Д.

- бя от - тол - кнуль онъ е - е, все по - - -
spe - mee l'a - mor e l'o - nor, l'a - - - mor

Р.

- шонъ, холь и мною въз - вачъ онъ, я смъ - - -
 - *vor, si, pu - nir l'of - fen - sor, pu - - - nir*

Н. С.-Б.

кровь, и по - ги - - бель вра - говъ, по - - - ги - - -
 - *nir io sa - prò l'of - fen - sor, pu - - - nir*

М.

честь, и страш - на для вра - га на - - - ша
 - *vor, si, pu - nir l'of - fen - sor, pu - - - nir*

- бить и о - бѣтъ пре - сту - пить, о - - - бѣтъ

- *nir, ei sa - prà l'of - fen - sor, pu - - - nir*

- бить и о - бѣтъ пре - сту - пить, о - - - бѣтъ

Mr.
У.
отъ - се - бя!
nel quo cor!

В.
Д.
- гу - - - былъ онъ!
e lo - nor!

Р.
- юсь - - - падь нимъ!
l'of - - - fen - sor!

Н.
С.Б.
- бель - вра - говъ!
l'of - - - fen - sor!

М.
бу - - - деть мечь!
l'of - - - fen - sor!

пре - - - оту - пить!

l'of - - - fen - sor!

пре - - - оту - пить!

ДѢЙСТВІЕ ТРЕТЬЕ. АТТО TERZO.

ИНТРОДУКЦІЯ И ХОРЪ. INTRODUZIONE E CORO.

№ 13. СЦЕНА I.
SCENA I.

Piano. *Allegro vivace.*

leggiere

cresc.

f

(Занавѣсъ)
(Si alza la tela)

ff staccato

ХОРЪ ГУЛЯЮЩИХЪ.
CORO DI PASSAGGERI.
Allegro vivace.
Сопрано и Контральты.
Soprani e Contralti.

ff Въ правднѣй день отъ тре - во - ги и за - боть го - род - скихъ, *fp-p*

Тенора.
Tenori.

Басы.
Bassi. *ff* Quest'è gior - no di fe - sta, tre - gua dia - mo al la - vor,

Въ правднѣй день отъ тре - во - ги и за - боть го - род - скихъ,

ff *Allegro vivace.* *p dolce*

от - дох - немъ на сво -

ff e in al - le - gria mo -

от - дох - немъ на сво -

ff

fp-p - бо - дѣ, по - за - бу - демъ о нихъ.

- de - sta scor - diam o - gni do - lor,

- бо - дѣ, по - за - бу - демъ о нихъ.

p

Be - регъ Се - ны тра - во - ю и цвѣ - та - ми по -
 quest' è gior - no di fe - sta, tre - gua dia - mo al la -
 Be - регъ Се - ны тра - во - ю и цвѣ - та - ми по -

- крытъ; ва стѣ.
 - vor, e in al -
 - крытъ; ва стѣ

- ной го - род - ско - ю пусть ве - сель - е ки - петь, *mezzo voce*
 - le - gria mo - de - sta scor - diam o - gni do - lor, ла ла
 - ной го - род - ско - ю пусть ве - сель - е ки - петь, ла ла

тра ла
tra la

ла ла ла ла, тра ла ла
tra la la

ла ла ла ла, въ правный день отъ тре-
la la la la, quest è gior - no di

f *staccato*

ла ла ла ла ла ла ла ла тра ла
la la la la la la la la la la tra la

тра ла ла ла ла ла ла ла тра ла
tra la la la la la la la tra la

во ги и за боть го ро скихъ, от дох немъ на сво бо дѣ, по ва
fe - sta tre - gua dia - mo al la - vor, e in al - le - gria mo - de - sta scordiam

ла ла ла ла ла, тра ла ла ла тра ла
la la la la la, tra la la la tra la

ла ла ла ла ла, тра ла ла тра ла тра
la la la la la, tra la la tra la tra

бу демъ о нихъ. Бе регъ Се ны тра во ю и двѣ та ми по
o - gni' do - lor, quest è gior - no di fe - sta tre - gua dia - mo al la -

ла ла ла ла ла ла ла ла ла ла ла ла ла ла ла ла, ва сть -
 la la la la la la la la la la la la la la la, quest' e
 -крыть; тра ла ла ла ла ла ла ла ла ла ла ла, ва сть -
 -rot, - tra la la la la la la la la la la, quest' e

-ной го-род - ско-ю пусть ве - сель - е ки - пить!
 gior-no di fe-sta tre-gua dia-mo al la - vor!
 -ной го-род - ско-ю пусть ве - сель - е ки - пить!

ХОРЪ СОЛДАТЪ. (ГУГЕНОТОВЪ.)
CORO DI SOLDATI UGONOTTI.

№ 14.

Allegretto moderato.

БУА-РОЗЕ,
BOIS-ROSE.Corifei e Coro.
Тен. I. Тен. I.

Тен. II. Тен. II.

Басы. Bassi.

Allegretto moderato.

PIANO.

(изображаютъ руками бой въ барабаны.)
(imitando con le mani il battere del tamburo.)

Ра - та - планъ, ра - та - планъ, ра - та - планъ планъ планъ, ра - та -

Ra - ta - plan, ra - ta - plan, ra - ta - plan plan plan, ra - ta -

f
accompagnamento ad libitum.(съ твердостью)
(con vigore)

Б-Р.

Куп. 1.	Какъ Богъ	вой - ны	на
Strofa 1.	Con	la	spra - da
Куп. 2.	И	во	вла - сти
Strofa 2.	A	noi,	bra - vi

- планъ, ра - та - планъ, ра - та - планъ планъ планъ, планъ, ра - та - планъ, ра - та -

- plan, ra - ta - plan, ra - ta - plan plan plan, plan, ra - ta - plan, ra - ta -

Б-Р.

насъ взи - ра - я, про - мол - виль онъ, ме - чемъ свер - ка - я,
di bat - ta - glia che non te - me la mi - tra - glia,
 Каль - ви - ни - стовъ, бу - дуть до - че - ри ша - пи - стовъ,
Cal - vi - ni - sti, son le fi - glie de' pa - pi - sti,

Куп. 1. Какъ

- планъ планъ планъ, ра - та - планъ, ра - та - планъ, ра - та - планъ планъ планъ, ра - та -
- plan plan plan, ra - ta - plan, ra - ta - plan, ra - ta - plan plan plan, ra - ta -

Богъ вой - ны на насъ взи - ра - я, про - мол - виль онъ, ме -
Strofa 1. Con la spa - da di bat - ta - glia che non te - me
 Куп. 2. II во вла - сти Каль - ви - ни - стовъ, бу - дуть до - че -
Strofa 2. A noi, bra - vi Cal - vi - ni - sti, son le fi - glie

- планъ, ра - та - планъ, ра - та - планъ планъ планъ, ра - та - планъ, ра - та - планъ, ра - та -
- plan, ra - ta - plan, ra - ta - plan plan plan, ra - ta - plan, ra - ta - plan, ra - ta -

В.Р.

кто жаждетъ славы, любитъ бой... всѣмъ
si, a'guer-rie-ri del - la fè *dissi, an-*
 возъ-мемъ ихъ вла-то и до-бро, и ви-
a noi glo-riae bot - ti - no, *e buon*

- чемъ свер-ка - я, кто жаждетъ сла-вы, любитъ бой...
la mi - tra-g'lia, *si, a'guer-rie-ri del - la fè*
 - ри па - пи-стовъ, возъ - мемъ ихъ вла-то и до-бро,
de' pa - pi - sti, *a noi glo-riae bot - ti - no*

- планъ планъ планъ, планъ, ра-та-планъ, ра-та-планъ, ра-та-планъ,
- plan plan plan, *plan,* *ra-taplan,* *ra-ta-plan,* *ra-taplan,*

- планъ планъ планъ, планъ, ра-та-планъ, ра-та-планъ, ра-та-планъ,
- plan plan plan, *plan,* *ra-taplan,* *ra-ta-plan,* *ra-taplan,*

pp *ff*

B-P

мною,
- diam,
- но,
- vin,
всѣ за мною!
ve - ni - tea me!
и ви - но!
e buon vin!

Bois-Rosé col 1^{mo} Corifeo. dolce

Васъ
Io
Здѣсь
Al

(2^o e 3^o Corifeo.) dolce

всѣ за мною!
ve - ni - tea me!
и ви - но!
e buon vin!

Васъ
Io
Здѣсь
Al

всѣ за мною!
ve - ni - tea me!
и ви - но!
e buon vin!

всѣ за мною,
ve - ni - tea me,
и ви - но,
e buon vin,
всѣ за мною!
ve - ni - tea me!
и ви - но!
e buon vin!

ff

по - ве - ду ете зей кро - ва - вой, ра - та - планъ, по - кро - ю мечь вашъ див - ной
so - no il vo - stro Ca - pi - ta - no, ra - ta - plan, o gui - do - vi al - la vit -
 веѣмъ лишь си - лы у - драв - ля - етъ, ра - та - планъ, къ ру - камъ сво - имъ все при - би -
for - te qui tut - to ap - par - tie - ne, ra - ta - plan, e il buo - no vin ser - ba - to in

по - ве - ду ете зей кро - ва - вой, ра - та - планъ, по - кро - ю мечь вашъ див - ной
so - no il vo - stro Ca - pi - ta - no, ra - ta - plan, o gui - do - vi al - la vit -
 веѣмъ лишь си - лы у - драв - ля - етъ, ра - та - планъ, къ ру - камъ сво - имъ все при - би -
for - te qui tut - to ap - par - tie - ne, ra - ta - plan, e il buo - no vin ser - ba - to in

ра - та - планъ,
ra - ta - plan,

сла - вой, ра - та - планъ, и ждетъ по - гиб - шихъ въ жив - ни той рай свя -
to - ria, ra - ta - plan, o vi gui - do all' e - ter - na glo - ria del
 ра - етъ, ра - та - планъ, пьемъ за по - бѣ - ду, за о - ру - жье сво -
cel - la, ra - ta - plan, per gli al - ta - ri e per le ce - ne be -

сла - вой, ра - та - планъ, и ждетъ по - гиб - шихъ въ жив - ни той рай свя -
to - ria, ra - ta - plan, o vi gui - do all' e - ter - na glo - ria del
 ра - етъ, ра - та - планъ, пьемъ за по - бѣ - ду, за о - ру - жье сво -
cel - la, ra - ta - plan, per gli al - ta - ri e per le ce - ne be -

ра - та - планъ,
ra - ta - plan,

(Bois-Rosé ed i Corifei col Coro)

Ten. I. Ten. I.

dim.

- roit!
- ciel!
- el
- vian!

ra-taplan plan, ra-taplan plan plan plan plan,

Ten. II.
Ten. II.

dim.

- roit
- ciel
- el
- vian!

Ra-taplan plan, ra-taplan plan plan plan plan,

(Un Corifeo solo)

dim.

Bassi I.
Bassi I.

ben marcato

ra-taplan plan, ra-taplan plan plan plan plan, v'chest' smb-lyx'v'bo - ju vy-p'em' zhe my',
Ra-ta-plan plan, rataplan plan plan plan plan,

Bassi II.
Bassi II.

ben marcato

vi - va la guer - ra, be - viamo o - gnor,

p *f* *dim.*

ra-taplan plan, ra-taplan plan plan plan plan, rataplan plan, rataplan plan plan plan plan,

и v'chest' ge - ro - ja, v'chest' Ko - li - nja! v'chest' smb'lyx'v'bo - ju vy-p'em' zhe my',

si, si, be - via - mo a Co - li - gny, vi - va la guer - ra, be - via - mo o - gnor,

f *dim.* *f* *dim.*

ра - та - планъ планъ ра - та - планъ планъ планъ планъ планъ, планъ планъ планъ,
ra - ta - plan plan, ra - ta - plan plan plan plan plan, plan plan plan,

ра - та - планъ планъ ра - та - планъ планъ планъ планъ, ра - та - планъ, ра - та - планъ, ра - та - планъ,
ra - ta - plan plan, ra - ta - plan plan plan plan plan, ra - ta - plan, ra - ta - plan, ra - ta - plan,

и въ честь ге - ро - я, въ честь Ко - ли - ньи! ра - та - планъ, ра - та - планъ, ра - та - планъ,
si, be - vium, a Co - li - gny, ra - ta - plan, ra - ta - plan, ra - ta - plan,

и въ честь ге - ро - я, въ честь Ко - ли - ньи! планъ планъ планъ,
si, be - vium, a Co - li - gny, plan plan plan,

въ честь смѣ - лыхъ въ бо - ю вы - пьемъ же мы, планъ планъ планъ,
vi - va la guer - ra, be - via - mo o - gnor, plan. plan plan,

въ честь смѣ - лыхъ въ бо - ю вы - пьемъ же мы, ра - та - планъ, ра - та - планъ, ра - та - планъ,
vi - va la guer - ra, be - via - mo o - gnor, ra - ta - plan, ra - ta - plan, ra - ta - plan,

въ честь смѣ - лыхъ въ бо - ю вы - пьемъ же мы, ра - та - планъ, ра - та - планъ, ра - та - планъ,
vi - va la guer - ra, be - via - mo o - gnor, ra - ta - plan, ra - ta - plan, ra - ta - plan,

въ честь смѣ - лыхъ въ бо - ю вы - пьемъ же мы, планъ планъ планъ,
vi - va la guer - ra, be - via - mo o - gnor, plan plan plan,

и вѣсть ге - ро - я, вѣсть Ко - ли - ны, да, вѣсть Ко - ли - ны, да, вѣсть Ко - ли - ны, Ко - ли -

ff

си, си, be - via - то а Со - ли - гну, vi - ва Со - ли - гну, vi - ва Со - ли - гну, Со - ли -

ff

и вѣсть ге - ро - я, вѣсть Ко - ли - ны, да, вѣсть Ко - ли - ны, да, вѣсть Ко - ли - ны, Ко - ли -

ff

си, си, be - via - то а Со - ли - гну, vi - ва Со - ли - гну, vi - ва Со - ли - гну, Со - ли -

ff (Orchestra)

- ны!

Тен. II. ---
Тен. II. ---

- гну!

Ра - та ---

- ны!

Ра - та ---

- гну!

Ра - та ---

ff

МОЛИТВА.
LITANIE.

ДВѢ ДѢВУШКИ КАТОЛИЧНИ.
DUE GIOVANI FIGLIE CATTOLICHE.
Quasi lo stesso tempo.

dolce e legato

(Въ эту минуту показывается процессія молодыхъ дѣвушекъ. Онѣ сопутствуютъ свадебному кортежу Невера и Валентины, которые въ сопровожденіи своихъ родственниковъ и друзей направляются къ часовнѣ на лѣво.)
(In questo momento una processione di giovani cattoliche compare a destra, accompagnando il corteggio dello sposalizio di Nevers e Valentina che seguiti da' lor parenti ed amici si diriggono verso la capella a sinistra.)

O — про — ви —
А — — ве Ма —

ХОРЪ ЖЕНЩ.
CORO DI DONNE.
Soprani I e II.

Quasi lo stesso tempo.

fp p fp p fp p fp p

accompagnamento ad lib. dolce.

p

- дѣ - нье, у - слышь мо - лень - е, бла - го - сло - ве - нье ты нис - по -
- ri - а, о — ver - gin pi - а, pre - ga il Si - gno - re pel рес - са -

pp
Мо - лимъ те - бя, спа - си
А - ve! а - ve! а - ve!

p

p

dolce. *dolce*

- шай! по - мы - сль вль - е, стьа - сти вем - ны - я, скор - би нъ.
 - tor! sem - pre sei stel - la nel - la pro - cel - la, e dall'er.

на съ
 a - vel

molto cresc. *f* *pp*

- мы - - - я ты - у - сы - пр! О про - ви - дѣ - нье, бла - го - сло -
 - vor ne sal - vio - gnor! sal - ve o Ma - ri - a, o ver - gin

Ахъ! О про - ви - дѣ - нье, бла - го - сло -
 Ah! sal - ve, o Ma - ri - a, o ver - gin

f *pp*

- ви ты на съ!
 pi a!
 portando la voce.

- ви ты на съ!
 pi a!

(Orchestra.)

fp *fp* *fp*

МАРСЕЛЬ. (приходитъ въ шляпѣ.)
MARCELLO (*entrando in scena col cappello in testa.*)

Tenori. Гдѣ Снѣборъ де Сенъ - Бри? *per che?* за чѣмъ?
Il Signor di San Bris? *per che?* за чѣмъ?
(тихо, чтобы не мѣшать процессіи, но съ негодованіемъ.) *p*

ХОРЪ НАРОДА.
CORO DI POPOLO.
Bassi. Е - го влѣдѣть нель - за! *p* скло -
(a voce bassa per non disturbare la processione, ma con indig -
Tu par - lar - gli non puoi! *p* in -

dolce.

M. (возвышая голосъ.) (указывая на процессію.)
(alzando la voce.) (mostrando la processione.)
предѣтьмъ склоняться я дол - жнъ? здѣсь ал - та - ря не вижу!
per qual ra - gio - ne ciò fu - re? qui vi non hav. vi al - tu - re!

-nazione.)
- ни глѣву сво - ю!
Non castigli! Ah Vempio!

eli - na la fronte!

БУА-РОЗЕ. (Католикарь.)
BOIS-ROSE. (Cattolici.)

Tenori. О нѣтъ, онъ правъ! Ра - та - планъ планъ, ра - та - планъ планъ планъ планъ планъ,
E - gli ha ra - gion! Ra - ta - plan plan, ra - tu - plan plan plan plan plan,

ХОРЪ СОЛДАТЪ ПРОТЕСТАНТЫ.
SOLDATI UGONOTTI.
Bassi. Ра - та - планъ планъ, ра - та - планъ планъ планъ планъ планъ,
Ra - ta - plan plan, ra - ta - plan plan plan plan plan,

f

АНСАМБЛЬ.
PEZZO D'ASSIEME.

CORO DI DONNE CATTOLICHE.

ЖЕНЦ.

Дѣ - ва - о - вѣ, о - вѣ - я - та - ма - рі - я,
A - - - - - ve, Ma - - - - -

CORO DI SOLDATI UGONOTTI.

Tenori. (Bois-Rosé coi Tenori.)

ПРОТЕСТАНТЫ.

ра - та - планъ планъ, ра - та - планъ планъ планъ планъ планъ,
ra - ta - plan plan, ra - ta - plan plan plan plan plan,

Bassi.

Въ честьъ смѣ - лыхъ въ бо - ю вы - пьемъ - же - мы,
Vi - va - la - guer - ra, de - via - mo o - gnor,

Tenori.

(между собой съ негодованіемъ.) f
Be - зум - цы,

CORO DI UOMINI CATTOLICI.

Bassi.

(Fra di loro con indignazione.) f

КАТОЛИКИ.

Pro - fa - ni,

- та - я,
- ri - a,

ра - та - планъ планъ, ра - та - планъ планъ планъ планъ,
ra - ta - plan plan, ra - ta - plan plan plan plan plan,

и въ честьъ ге - ро - я, въ честьъ Ко - ли - нъ,
si, si, de - viam a Co - li - gny,

зло - дѣ - цъ,
f

per - ver - si;

въ нѣмѣ со стра
o ver gin

ра - та - планъ планъ, ра - та - планъ планъ планъ планъ, планъ,
ra - ta - plan plan, ra - ta - plan plan plan plan plan,

въ честь смѣ - лыхъ въ бо - ю вы - пьемъ же - мы,
vi - va - la - guer - ra, be - vium o - gnor

Be - зум - цы!

pro - fa - ni!

да - я
ri - а,

ра - та - планъ планъ, ра - та - планъ планъ планъ планъ, планъ,
ra - ta - plan plan, ra - ta - plan plan plan plan plan,

п - въ честь ге - ро - я, въ честь Ко - ли - нъ,
se, be - vium, а Co - li - gny,

зло - дѣ - и!

per - ver - si!

ты не зем - - - - -
pre - - - - - gail Si - - - - -

планъ планъ планъ,
plan plan plan,

ра - та - планъ, ра - та - планъ, ра - та - планъ,
ra - ta - plan, ra - ta - plan, ra - ta - plan,

ра - та - планъ, ра - та - планъ, ра - та - планъ,
ra - ta - plan, ra - ta - plan, ra - ta - plan,

планъ планъ планъ,
plan plan plan,

какъ ду - ша нхъ
l'al - me lo - - - ro

- на - - - - - я
- no - - - - - re

въ честь омъ - лыхъ въ бо - ю вы - пьемъ же мы,
vi - va la guer - ra, be - viam o - gnor,

о - же - сто - чи - лась!
son già per - du - - te,

Бла - го - сло - ви!
pel - rea - ca - tor!

и вчесть ге - ро - я, вчесть Ко - ли - ны, да, ра - та - планъ планъ, ра - та - планъ планъ,
si, si, be - via - - mo a Co - li - gny, si, ra - ta - plan plan, ra - ta - plan plan,

(угрожая солдатамъ.)
 (*minacciando i soldati.*)
ff

му - ки а - да
oh, - - - pro - fa - - - ni!

ра - та - планъ планъ, ра - та - планъ планъ,
ru - ta - plan plan, ra - ta - plan plan,

вамъ на - гра - да!
oh, - - - per - ver - - - si!

A MAJO G

ра - та - планъ планъ, ра - та - планъ планъ,
 ra - ta - plan plan, ra - ta - plan plan,

у - ме - реть вамъ дол - жновъ му - че - ньяхъ, ми - ло - сер - дья
 ch'es - ser den - no ar - si in ter - rae che sa - lu - te

(Негодование народа усиливается. Католики уже готовы вступить въ рукопашную съ Гугенотекими солдатами, какъ вдругъ появляются цыганы съ музыкальными инструментами, приглашая народъ присоединиться къ ихъ танцамъ и общая поворожить.)

(L'indignazion del popolo è al colmo, egli è per venire alle mani con i soldati protestante, quando ad un tratto una banda di zingari compariscono co' loro stromenti di musica, invitando il popolo a danzare con essi, ed a farsi dire la buona ventura.)

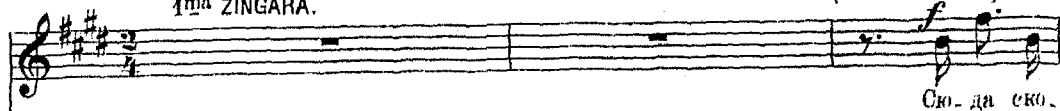
ра - та - планъ планъ планъ!
 ra - ta - plan plan plan!

не най - ти вамъ въ не - бе - сахъ!
 non a - van - no e - stin - tian - cor!

ДУЭТЬ ЦЫГАНОВЪ.
RONDO ВОЕМА.

№ 15.

Allegretto moderato.

1^я ЦЫГАНКА.
1^{ma} ZINGARA.(за Кулисами)
(dentro le scene)2^я ЦЫГАНКА.
2^{da} ZINGARA.

Allegretto moderato.

PIANO.

(Итак появляются)

(Le Zingare entrano in scena)

leggiamente tenuto

кЪ намъ! Кто хо-четъ знать судь-бы ска-
me? *se al-cun v'è chan-ti-ve*

кЪ намъ! Сво-ю судь-бу кто
me? *se an-ti-ve-der al*

p *leggiamente* *p*

- ва - нье, че - го отъ бу - ду - ща - го ждать, тотъ ва - пла -
- de - re vuol suo de - stin, io n'ho il po - ter; se pa - ghe

хо-четъ знать, че - го отъ бу - ду - ща - го ждать;
- cun vuol il suo de - stin, io n'ho il poter;

- ти ва предска - ва - нье, мы можемъ все е - му ска -
rà, dal - la mia scien - za l'ap - prende - ra, l'ap - prende -

тотъ при - хо - ди и ва - пла - ти, мы можемъ все ска -
se pa - ghe - rà, mia scien - za a buon mer - ca - to di

partendo in case marcato

- аать! Мы от-кры- ва- емъ — покровъ го- довъ, что бы- ло
 - ra! *dul-ta Bo e - mia... pel mon-do er - riam* *nel ciel, negl'*

- аать!
 - ra!

ten. покровъ годовъ,
pel mon-do erriam,

ви- снъ, и бу- деть вновь; ко-го кто лю- битъ; кто что най-
a - stri legger pos - siam; bel-ta ga - lan-ti; — pro-di si-

и бу- деть вновь;
leg-ger pos-siam,

- деть;
 - gnor; бо-гаты кто бу- деть — и кто ум-ретъ.
fanciul-lea-man - ti, — voi se - dut-tor!

кто что найдетъ, и кто ум-ретъ.
pro-di si-gnor, voi se - dut-tor!

leggiermente *pp leggiermente*

тра ла ла, тра ла ла, тра ла ла ла ла ла
 tra la la, tra la la, tra la la la la la la

тра ла ла, тра ла ла ла ла ла ла ла
 tra la la, tra la la la la la la la

pp

strisciate

ла, кто хо-четь внять судь-бы ска-за-нье, че-го оть
 la, a o - gnu-di - rù la sin-ga - rel - lu, se a voil de -

ла, — ено - ю судь-бу кто хо-четь внять,
 la, — di - rù la sin - ga - rel - lu,

leggiermente

бу - ду-ща-го ждать, тотъ ва-пля-ти за пред-ска-
 - stin sor - ri - de rù, se pa-ghe - rù, a buon mer-

че - го оть бу - ду-ща-го ждать, тотъ при-го-ди и
 se a voil de - stin sor - ri - de - rù, sa - prà a buon mer-

portando la voce

- ва - нье, мы мо - жемъ все е - му сла - авы! не бла - го -
 - са - то il suo de - stin da me sa - pra, o - nor, ric -

ва - пла - ти, мы мо жемъ все сла - авы!
 - са - то il suo de - stin da me,

- дар - ность ра - во - бла - чимъ, бо - гат - ст - во, яв - л - е - н - о - сть на - во - ро -
 chez - ze, a - mor, bel - ta, va - lor, fol - li - a: chi de - sir

ра - во - бла - чимъ,
ten. a - mor, bel - ta:

- жимъ! и лю - дя - мъ рат - нымъ и ста - ри - цамъ, и де - ламъ
 n'ha? O voi gran da - me della cit - ta, o voi ma -

на - во - ро - жимъ, и ста - ри - цамъ,
 chi de - sir n'ha? del la cit - ta,

внѣт - нѣмъ и ихъ мужьямъ! тра ла ла,
-ri - ti gra-vi d'e - tà! *tra la la,*

и ихъ мужьямъ! тра ла ла,
gravi d'e - tà! *tra la la,*

тра ла ла, тра ла ла ла ла ла ла, — от - кро-емъ
tra la la, tra la la la la la la, — se pa-ghe-

тра ла ла, тра ла ла ла ла ла ла ла ла, —
tra la la, tra la la la la la la la la, —

pp *portamento* *legg.*

мы судь - бы ска - за - нье че - го отъ
-rā, a buon mer - sa - to il suo de -

сво - ю судь - бу кто хо - четъ внѣтъ,
l'a - vrā a buon mer - sa - to,

molto cresc.

бу - - - ду - ща - го ждaть, пла - ти - те намъ въ пред - ска -
sir pa - go sa - rà, il suo av - ve - nir la zin - ga -

че - го отъ бу - ду - ща - го ждaть, тотъ при - хо - ди и
il suo de - sir pa - go sa - rà, di - rà la zin - ga -

8

f string.

ва - нье, мы мо - жемъ все вамъ от - га - дать, мы мо - жемъ
rel - la a o - gnun di - rà, a o - gnun di - rà, si, la sua

ва. пла - ти, мы мо - жемъ все ска - зать, мы мо - жемъ
rel - la, a o - gnun di - rà, di - rà, si, la sua

8

ff string.

все вамъ от - га - дать, мы мо - жемъ все вамъ от - га - дать!
stel - la a o - gnun di - rà, la zin - ga - rel - la a o - gnun di - rà!

все вамъ от - га - дать, мы мо - жемъ все вамъ от - га - дать!
stel - la a o - gnun di - rà, la zin - ga - rel - la a o - gnun di - rà!

ЦЫГАНСКИЙ ТАНЕЦЬ.
DANZA BOEMA.

№ 16.

Allegretto moderato.

PIANO.

ff pesante

Allegro.
p legg.

f
p leggiermente e staccato
p

pesante

The image displays a page of musical notation for a piano piece, consisting of seven systems of staves. The notation is written in a key signature of two sharps (F# and C#) and a 2/4 time signature. The piece is characterized by intricate rhythmic patterns, including triplets and sixteenth-note runs. Dynamics range from *pp* (pianissimo) to *ff* (fortissimo), with other markings like *p*, *f*, *fp*, and *craso.* (crescendo). The word *leggiero* is written above the second system, indicating a light and nimble playing style. The notation includes various articulations such as accents, slurs, and hairpins. The page number 309 is located in the top right corner.

pesante

ff

dim.

p

dolce

p

pppp sfz

p

First system of musical notation, featuring a treble and bass staff in G major. The treble staff contains a melodic line with slurs and accents. The bass staff provides harmonic support with chords and moving lines. A dynamic marking of *p* (piano) is present in the third measure.

Second system of musical notation, continuing the piece. The treble staff has a melodic line with slurs and accents. The bass staff continues with harmonic accompaniment.

Third system of musical notation, continuing the piece. The treble staff has a melodic line with slurs and accents. The bass staff continues with harmonic accompaniment.

Fourth system of musical notation, featuring a treble and bass staff. The treble staff has a melodic line with slurs and accents. The bass staff has a more active line with triplets and slurs. Dynamic markings include *fp* (fortissimo piano) and *ff* (fortissimo).

Fifth system of musical notation, featuring a treble and bass staff. The treble staff has a melodic line with slurs and accents. The bass staff has a more active line with triplets and slurs. Dynamic markings include *ff* (fortissimo).

Sixth system of musical notation, featuring a treble and bass staff. The treble staff has a melodic line with slurs and accents. The bass staff has a more active line with triplets and slurs. A dynamic marking of *dolce* (dolce) is present in the second measure.

Seventh system of musical notation, featuring a treble and bass staff. The treble staff has a melodic line with slurs and accents. The bass staff has a more active line with triplets and slurs. A dynamic marking of *p* (piano) is present in the first measure. The tempo marking *Allegro.* is written above the first measure.

The musical score consists of seven systems of two staves each (treble and bass clef). The key signature is two sharps (F# and C#). The first system includes a *cresc.* marking. The second system includes a *ff* marking. The third system includes a *dim.* marking. The fourth system includes a *pp* marking and a tempo change to *Allegretto moderato.* The fifth system includes *f* and *pp* markings. The sixth system includes *f > p* and *p* markings. The seventh system includes *f* and *pp* markings. The score concludes with a double bar line and repeat signs.

Tempo I.

The first system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has two sharps (F# and C#), and the time signature is 2/4. The music features a complex rhythmic pattern with many sixteenth and thirty-second notes. There are several accents (>) and dynamic markings (v) throughout the system.

The second system of musical notation continues the piece. It includes the instruction *creso.* (crescendo) in the bass staff and *ff* (fortissimo) in the treble staff. The rhythmic complexity remains high with dense sixteenth-note passages.

The third system of musical notation shows a continuation of the intricate rhythmic patterns. The notation is dense with many beamed notes and rests.

The fourth system of musical notation continues the piece. It features a mix of sixteenth and thirty-second notes, with some longer note values interspersed. The dynamic markings and accents continue to guide the performance.

The fifth system of musical notation includes a first ending bracket marked with an '8' in the treble staff. The music continues with its characteristic rhythmic intensity.

The sixth system of musical notation features a second ending bracket marked with an '8' in the treble staff. It includes a *ff* marking and several triplet markings (3) over groups of notes in both staves.

The seventh system of musical notation concludes the piece. It features several triplet markings (3) and ends with a double bar line and repeat signs in both staves.

СЦЕНА И ХОРЪ СТОРОЖЕЙ.
SCENA E IL COPRIFUOCO.

Allegro moderato.

N^o 17.

(Сень-Бри, Неверъ и Мореверъ выходятъ изъ капеллы)
(S. Bris, Nevers e Maurevert escono dalla capella)

НЕВЕРЪ (обращаясь къ Сень-Бри)
NEVERS. (a S. Bris)

Recit.

PIANO.

Allegro moderato.

Что-бы не полнить свое о. бѣ.
Per a. dempir ad un solenne

И. I.

ща-нѣ Ва-лен-ти-на же-ла-ла здѣсь ос-тять-ся на мо-лнт-вѣ од-
ro-to, fin a sta-se-rua' ple del sa-croal-tar, Val-len-ti-na do-

И. II.

на во храмѣ свя-томъ; ей во всемъ о-хот-но по-ви-ну-юсь, по-снѣ-
-manda a ri-ma-nersi; ob-be-di-re le voglio, e de-glia-mi-ci'n-sieme, a ri-

И. III.

-шу и те-перь къ дру-зьямъ сво-имъ, и воз-вра-щусь въ ми-рой-я по-томъ!
-prenderver-rò la spos-sa mi-a, per quindi ac-com-pa-gnar-la al mio ca-stel-lo!

cresc.

f *p a tempo* *f*

С-БРИ.
S. BRIS.

Recit.

Те-перь ког-да тотъ бракъ желанный со-вер-
Co-sì s'estin-gue - ru con que-sto il lu-stre

dim.

С-Б.

Allegro. Recit.

-шил-ся, я о-бид-ный от-кавъ Ра-у-ля пре-ви-раю и ва-
no-do, l'ot-traggio che Ra-ul ne fe-ce col suo ri-fiu-to; ma scor-

Allegro.

f Recit.

С-Б.

Allegro. Allegretto ben moderato.

-бить не мо-гу! ес-либъ въ-зовъ мой онъ принялъ...
-da-re nol posso, e s'ei s'of-frea' col-pi mie-i...

Allegro. Allegretto ben moderato.

f *fp*

МАРСЕЛЬ. (порывисто входить съ письмомъ въ рукѣ)

MARCELLO. (entrando con una lettera in mano e con aria d'importanza)

Господинъ мой ска-вать, что-бы я пе-ре-далъ вамъ и-то по-сла-нъ, воль-
Al signor di San Bris questa let-te-ra in via il mi-o si-gno-re, ed

p

G-БРИ.
S-BRIS.

M. *mi - te... Дай же! Ра - уль! Ра - уль! ско - роль онъ бу - деть здѣсь?
in che... Por - gi! è di Ra - ul, di Ra - ul, al - fi - nei tor - ne - ra!*

МАРСЕЛЬ. (съ гордостью)
MARCELLO. (con orgoglio)

*Онъ съ ко - ро - ле - вой; вмѣ - сть мы съ ней не - дав - но Ту - рень по - ки -
Con la Re - gi - na! Tut - ti tre, si, pos' an - zi noi la - sciam - mo la Tur.*

C-БРИ (читая)
S-BRIS. (leggendo) (къ Мореверу)
(a Maurevert) Recit.

M. *О, ра - дость мнѣ въписемъ! мнѣ въ зовѣ.
E grazie al ciel ne rendo! sfi - du - rei*

*да - ли, вѣ - демъ съ ней мы въ Па - ри - жь!
- re - ni e giun - gento a Pa - ri - gi!*

fp Recit.

МАРСЕЛЬ (съ ужасомъ)
MARCELLO (atterrito a queste parole)

C-Б *шлетъ, со мной онъ хо - четъ бо - я! О Бо - же, о Бо - же что я
m'o - sa e man - da - mi un car - tel - lo! Oh cie - lo! qual sor -*

С-БРИ.
S. BRIS.

М.

слы-шу! Се-го-дня здѣсь на Пре-о клеркъ, ког-да солп-це зай-
-pre-sa! Quest' og-gi-tes-sol Pré aux Clercs, quando l'om-bre fa-

МОРЕВЕРЪ.
MAUREVERT.

С-Б.

-детъ за го-ру ту, о-бъ-ща-етъ онъ при-д-ти. Такъ зна-читъ
-ran sgombre le vi-e, et promet-te di ve-nir! Et que-sto il

Allegro vivace.

Мор.

ско-ро ждате-го, да! самъ Богъ е-го ве-детъ, онъ должень у-ме-
-lo-coo-vee ver-rà, si! un Dio ven-di-ca-tor, lo spin-geal suo de-

Allegro vivace.

Meno mosso.

С-БРИ. (Марсело) (тихо, Мореверу)
S. BRIS. (a Marcello) (sotto voce a Maurevert)

Мор.

-реть! Я жаду е-го! О по-е-дин-кѣ графъ Не-веръ не должень знать,
-stin! La-spet-te-rem! La sfi-dan de Ne-vers si ten-gaa-sco-sa,

Meno mosso.

С-В.

въ вѣщаннѣ я день не долженъ битъ въ подвер - гать - - ся оувъ!
in di d'i men correr non de in un cer + tume, pe - ri - glio al cun!

МОРЕВЕРЪ.
 MAUREVERT. Recit.

Тѣмъ боль - ше вы; у - даръ чтобъ въ - ренъ былъ, сред - ство есть и дру -
E voi per pur; per ca - sti - ga - re un em - pio al - tri mez - zi vi -

Recit.

С-БРИ.
 S. BRIS. All^o *mod^{to}*

МОРЕВЕРЪ.
 MAUREVERT.

Мор. - го . е, Бо - гу так - же у - год - но! Гдѣжь о - но? Богъ рѣ - шить! Пой -
- son che ap - pro - va il cie - lo! E qui son des - si? Dio lo vuol!

(указывая на часовню)
(mostrando la capella)

(Мореверь и Свѣтъ-Бри снова вхо - дятъ въ капеллу)
(Maurevert e S. Bris rientrano nella capella)

Мор. - демъ! и передъ - нимъ я ска - жу сред - ство то, — и ис - пол - нимъ е -
te - so ve - nite, e chiara lo - pra sa - prete chi og - gi pre - pa - ra il

ХОРЪ СТОРОЖЕЙ. IL COPRIFUOCO.

(Наступает вечеръ. Слышенъ колоколь. Сторожъ, сопровождаемый другими, дѣлаетъ обходъ.)
(*Comincia a fare oscuro; s'ode la campana del Coprifuoco. Un arciere seguito dalla veglia notturna fa la ronda*)

СЦЕНА II.
SCENA II.

СТОРОЖЬ.
L'ARCIERE.

Allegretto molto moderato.

Mor.

- го!
ciel!

По - ра! тьма на зем. лю ужъ ло - жит. ся, по - ра въ до -
Rien tra te, a - bi tan - ti di Pa - ri - gi, e nell' al -

(Колоколь) (Ситрана)

ма вошь вамъ воя - вра - тить - ся; ночь насту - па - етъ и - во - вѣща - етъ,
ber - go suo o - gnun sen va - da; par - tir è uo - po da que - sto lo - co,

что вре - мя близко ва - швогни га - сить! —
che quest' è l'o - ra del copri - fuo - co! —

Soprani. *pp*

ХОРЪ.

Tenori.

По - ра! тьма на землю ужъ ло - жит. ся, по - ра въ до -

CORO.

Bassi.

Rien - tra te, a - bi tan - ti di Pa - ri - gi, e nell' al

По - ра! тьма на землю ужъ ло - жит. ся, по - ра въ до -

fp *p* *fp*

(Колоколь)
(Ситрана)

- ма воѣмъ вамъ во - вра - тить - ся; ночь на - сту - па - етъ и во - вѣ - ша - етъ,
 her - go suo - gnun sen ca - da; par - tir e mo - po da que - sto lo - co.
 - ма воѣмъ вамъ во - вра - тить - ся; ночь на - сту - па - етъ и - во - вѣ - ша - етъ,

что вре - мя близ - ко ва - ши ог - ни га - ситъ! (Толпа расходится. Солдаты уходятъ въ трак -
 che quest' e lo - ra del co - pri - fur - co! (la folla si disperde, i soldati entrano in un' oste -
 ria; i borghesi, le donne e gli studenti nell'altra)
 что вре - мя близ - ко ва - ши ог - ни га - ситъ!

p *pp* *fp* *p* *morendo*

(Колоколь)
(Ситрана)

Molto moderato.

С. БРИ. (выходитъ изъ капеллы, обращаясь къ Мореверу.)
 S BRIS. (*uscendo dalla capella, ed indirizzandosi a Maurevert.*)

МОРЕВЕРЪ.
 MAUREVERT.

Я со - гласенъ на все! — ме - ня ты по - нялъ? Чрезъ часъ на -
 Or d'accor - do noi siam, ben in - ten - de - sti? In men d'un'

Molto moderato.

Мор. *(уходятъ)*
(escono)

вѣр - но мы бу - демъ вдвѣь, на - дѣй - ся на дру - вей.
 o - ra, tu puoi con - tar su' no - stria mi - ci an - cor!

СЦЕНА И ДУЭТЬ.
SCENA E DUETTO

СЦЕНА III. ВАЛЕНТИНА И МАРСЕЛЬ. VALENTINA E MARCELLO.
SCENA III.

№ 18.

Andante.

PIANO.

p *dolce*

con espress.

un poco cresc.

cresc.

ВАЛЕНТИНА. (показывается изъ часовни.)
VALENTINA. (compare alla porta della cappella.)

Recit. О мой Богъ! тай-ну страш-ну ю у-яна-ли
Oh terror! mi spa-ven-ta l'e-co de'miei

ppp Recit.

я, не яна-ю мо-гу-дь я по-вѣрить у-шамъ! За той ко-лон-ной скр-ва-я-ся отъ
piè, perduto ho la ra-gion, e vaneggia il mio cor! a ognunna sco-sta, dietro a quell'al-

fp *f*


V. 
 всёхъ узнала я, мой Богъ! ва. го. воръ тотъ у. жасный; е. му грозить из.
tar, ven. ti tremen. do, ohimè! quel. la tra. ma cru. de. te, dal. le ne. mi. ché

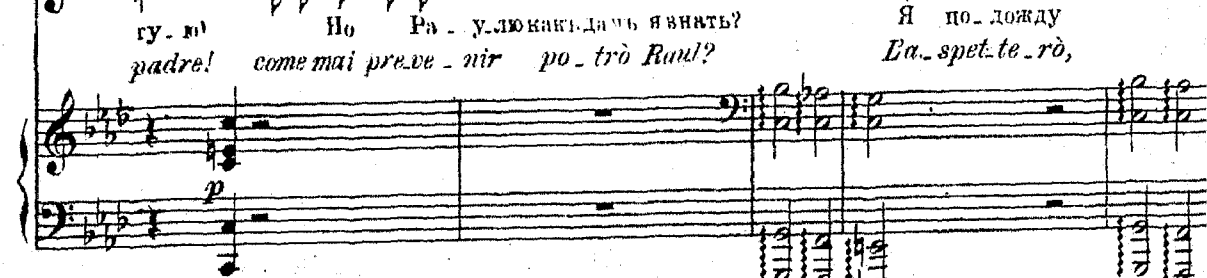
 *p*

V. 
 мѣ. на, я, — должна спасти Ра. у. ля, я вмѣстѣ съ тѣмъ спа. су от. ца мнѣ честь дра.
squadre, ah! sot. trar. re lo deb. bo, non per lui sol. o ciel, ma per lo. nor d'un

 *f p*

Moderato. **МАРСЕЛЬ.**
MARCELLO.
 (входитъ Марс.) (съ грустью.)
 (*entra Marc.*) (*con tristezza.*)

V. 
 гу. н! Но Ра. у. ля какъ да въ явнать? Я по. дожду
padre! come mai pre. ve. nir po. trò Raul? Ea. spet. te. rò,

 *p* *a mezza voce*

M. 
 н съ нами въ бой вступлю, въ ночь онъ ум. реть, сънимъ и я.
anch'io com. bat. te. rò, e se gli muo. ra, io, pur mori. rò!

 *p* *Tempo del duetto*

ДУЭТЬ. DUETTO.

Allegro con spirito ben mosso.

p, ma marcato *pp*

pp *cresc.*

p *sp*

MARCEЛЬ. (прислушивается) (почти говоркомъ.)
 MARCELLO. (*ascoltando*) (*quasi parlando*)

pp

Въ часъ ноч - ной — о. днѣ не сплю я,
Nel - la not - te io sol qui ve - glio,

M.

Ахъ! серд - це бьет - ся, го - ре чу я;
ah! mi par che al - cun qui vie - ne,

M. *legato*

че - му быть, то не - ми - ну - етъ,
ma pri - den - za mi trat - tie - ne,

M. жду, что мнѣ судьба сулитъ!
du lon-tan os-ser-ve-rà!

ВАЛЕНТИНА.
 VALENTINA.
 Бо-же мой, какъ тяж-ко бре-мя!
Ciel, pie-tà del mio do-lo-re!

B. си-лы нѣтъ е-го не-сти. Дай мнѣ си-лы, дай мнѣ
Quest' è il loco etn-cal-zan l'o-re, co-me mai, con qual de-

B. вре-мя, чтобъ о-пас-ность от-ве-сти! Тво-рець не-
strez.za dal pe-ri-glio il sal-ve-rol O lie-ta

МАРС МАРС.

Кто и-детъ?
Chi va ia?

V. *parlando* *pp*

бесный ру-ку по-мо-щи шлетъ! Ты-ше... Мар-сель!
sor-te di Mar-cel la vo-ce es-sa è! *zit-to...* *Mar-cel!*

dolce *p* *pp*

V. *pp*

MARCO. *ff* *pp*

Слышу го-лосъ не-из-вѣстный въ часъ ноч-ной, кто идетъ?
A quest' o-ra, in que-sto lo-co chi mi chiama, chi va là?

f *p*

M. *pp*

vieni! *f* *pp*

Кто я-детъ? скажи па-роль, скажи па-роль или смерть те-бѣ!
Chi va là, — la pa-ro-la, la pa-ro-la, o qui tu mourir!

f *p*

Pa-
Ka-

M. *p* *resc.* *(con ribrezzo)*

Ра-уль! пароль ты знаешь... Кто же ты? Э-то жен-щи-на подъ ву-
Ru-ul! ah questo basta, questo basta, u-na don-na, e ve-

p *ff*

В. *Вспражь ты?*
tre.mi tu? (съ гордостью)
(*con orgoglio*)

М а - льо! Кто? я? кто? я? нѣтъ, нѣтъ, нѣтъ, нѣтъ, нѣтъ, я Марсель,
la - ta! che, io? ti_mor no! — no, no, no, no, son Marcel,

М да, я Марсель, да, я Мар. сель, да, я Мар - сель, и дав.но ду.шой кля.
no, son Mar_cel, no, son Mar cel, no, son Mar - cel, son la spr.da d'I - sra -

М нусь, ни.че.го я не бо.юсь! и дав.но ду.шой кля. нусь, ужь ни.че.го я не бо.
el e il ter_ror dell'in - fe - del, son la spr.da d'I - sra - el, e il ter_ror dell'in - fe -

ВАЛ.
VAL.

М Скажи ты мнѣ: Ра - уль насвиданье при. деть? Думь в дѣ
Or modi ben: Ra - ul or do_vrà qui re - car - si! per un di.

М нусь!
del! *Е да!*
ver!

V. *будеть!*
el.lo!

M. *О да, и честь сво.ю защищать нашъ долгъ свя.той!..Здѣсь ждетъ кровавый*
E ver, controunprofa.no a ven-di-car ver-rà l'o-nor e idrit.ti

(она побуждаетъ Марселя идти и предупредить Рауля.)
ben marcato (accennato a Marcello di andare ad avvertire Raul.)

V. *Ес-ли онъ одинъ при-детъ, е-го по-ги-бель ждетъ, ес-ли*
Ch'ei non ven-ga qui so-lo, ma for-te scor-ta il se-gua, ch'ei non

M. *бой!*
suoi!

V. *онъ одинъ при-детъ, е-го по-ги-бель ждетъ, ска-жи е-му о*
ven-ga qui so-lo, ma for-te scor-ta il se-gua, si, for-te scor-ta il

(Марсель уходитъ)
(Marcello esce)

V. *томъ!*
se-gua!

Larghetto.

dolce

pp

cantabile con molto portamento

B. Ахъ! за чѣмъ мо-е серд-це-тоу
 Ah! l'in-gra-to d'of-fe-sa-mor-

ку-я, вѣч.нымъ сномъ, вѣч.нымъ сномъ ты за-снуть не
 ta-le ei fe-ri ol-trag-giò un cor pu-ro e fe-

мо-жешь, от-че-го отъ те-бя не-мо-гу-я
 de-le, ed an-cor quell'im-ma-gin-ori-de-le

об-равъ ми-луй на-всег-да от-тол-кнуть?
 cer-co in van, cer-co in van cancel-lar dal-mio cor!

p *cresc.* *dim.* *cresc.* *dim.* *p*

cresc. *p*

p *dim.* *col canto* *pp a tempo*

V. живи́те пе́рь вся от - цвѣла
Voglio dun - que sal - var

MARCELL. (возвращается в волнованный)
 MARCELLO.

Я бѣжа́ть защи́тить, осто́речь и спа - сти, — но Ра - у - ля ни́гдѣ я не мо́г за́бѣть най.
Io volea prevenir, prevenir lo, sal - varlo ma scordai che di ca - sa e - gli u -
(ritorno agitato ed inquieto)

dolce
p
staccato

V. и у - вя - ла, все судь -
la sua vi - ta, co - me un

M. ти; отпра́вля - ясь сю - да онъ велѣ́лъ до - жи - дать - ся; гдѣ же съ нимъ я мо -
sci; e gli qui mor - di - nò sta - re per a - spet - tar - lo: o - ve - a - des - so tro -

V. ба от - ня - ла и ум - ча - ла!
gior - no ei sal - va - va il mio o - no - rel

гу пово́стрчать - ся? е - го ви́дѣтьте пе́рь и дол - жень сей - часъ! Ахъ!
var - lo po - tro? co - me a - des - so, a des - so poterlo av - vi - sar; ma,

Un poco più mosso.

V. (съ горестью.) И долж - на все на -
(con angoscia.) se x degg' i o poi scor -

M. о мой Богъ, трудно мнѣ съ нимъ теперь поветрѣчать ся, о - ни вѣстолпой на него устре -
giusto ciel, giusto ciel, se di quì m'allo - ta no più quell'orda, assalirlo, assalirlo, ad un

p

Lo stesso tempo.

V. быть, чтожъ мнѣ жить! (все болѣе п
dur - lo ah, mor - rò! (troubandosi

M. мятся и е.го у - мертвять! у - ми - ра - я, Мар - селья мой Ра - уль по - во -
tratto, assalirlo, ad un tratto, più quell' or - di assa - lir - lo, cer - che - rà, cer - che -

V. (болѣе тревожно)
(sempre di più)

M. веть, не слы - шать Мар - сель, не слы - шать Мар - сель и не бу - деть при
rà, di di - fen - der - si in - va - no, do - man - dan - do Mar - cel - lo ei mor - rà, ei mor -

molto cresc.

M. нить, беаъ не - го онъ ум - реть! о Тво - рець! что мо - гу едѣлать я, Ты ме - ня на - у -
rà, ei mor - rà, ei mor - rà, ah, re - stiam! si, re - stiam, ma què sol, ma què sol che po -

cresc.

(рыдая.) (*singhiosando*,

M. *f*
 чи адвсь! У. ме-реть ва не - го, какъ рабъ върний, въмъ ствсьнемъ у ме -
tro? *Qual fe - del ser - vi - tor sul su - o cor - po, sul suo cor - po mo -*

p *cresc.*

ВАЛ. VAL. *cresc.*
 Я должна все за. быть, на -
Ah, mor - rò, se degg' io, scor -

M. *rit.*
 реть, — о мой Бгъ! ты у - слышь, и къ моль - бѣ Ты мо - ей Ты внем -
rir, — ah! mo - rir sul suo cor - po, tu, o ciel, mi con - ce - di, ah, di

stentato
 что мнѣ жить, на - что мнѣ жить!
dar - lo, si, mor - rò, mor - rò!

M. *dim.* *pp*
 ли, моль - бѣ Ты мо - ей, Гос. подь, внем - ля!
te, ab - bi - pie - tà, ab - bi - pie - tà, di me, pie - tà!

Tempo I.
 Ахъ! ах - чѣмъ сильно серд - це тво - ку - етъ, от - че -
Ol - trag - giò un cor pu - ro e fe - de - le, ed an -

M. *pp*
 Ахъ, мо - лю, у - мо - ля - ю, Бо же пра - вйй, вра - жйй
Tu l'an - go - scia del co - re che ve - di, a' miei

Tempo I. *pp* *cresc.*

rall.

V. го — об-равъ ми-луй мнѣ не-за-быть! За-чѣмъ я не мо-
 cor — quell' in- ta- gin vi- ve- nel cor, s' il do- vrò poi ob-
rall.

M. мечъ — отъ не- го от- ве- ди! Внѣм-ли мо-лит-
 vo- ti pie- tà non- ne- gar, a' mie- i vo-

rall.

Cadenza.

V. гу образъ е- го ахъ! за-
 bliar, pie- tà, pie- tà string. ah! mor-

M. въ и со-хра-ви ахъ! е-
 ti pie- tà, pie- tà string. ah! pie-

rall. *string.* *rall.* *string.*

Tempo I.

V. быть! —
 rò!

M. го!
 tà!

pp *Tempo I.* *ff* *morendo* *f*

Recit. Allegro. *risoluto*

Ты знаешь все, про-сти! Кто я? кто я? Ах, не
In-te-si-stam, ad-di-o! *io so no io so no, u-mi*

Ах, кто же ты, скажи мне? скажи...
No, chi sei tu, pria dimmi! *eh, ben?*

Recit. Allegro.

о-бъ-е-мъ вамъ от-крыть-ся; я е-го люб-лю, ум-ру са-ма, но жив-нь е-го спа-
don-na, o Mar-cel-lo, che l'a-do-ra, e che mor-ra, ma per sal-var suoi

Allegro moderato (сдавленнымъ голосомъ.)
(*con voce soffocata.*)

ах! Ты не мо-жешь понять, мо-ей
ah! Tu compren-der non puoi, nè sa-

МАР. МАР.
 Боже мой! я-то такъ?
Et fia ver? e fia ver?

Allegro moderato.

о-кор-би, и стра-да-ній мо-ихъ не пой-мешь ты, борь-бу
re-re qual in-fan-na in-di-ci-bil tor-men-to, se la

V. до - га сълюбо - ви - ю страст - ной, что тер - ва - ютъ серд - це мо -
 fe - de, l'a - mo - re, il do - ve - re a vi - ven - da mi stra - ziamo il

molto cresc. *ff*

V. е! Чтобъ сна - сти ко - го серд - це такъ лю - бить, сво - ю
 cor! per sal - va - re u - na vi - ta si ca - ra, padre e o -

dolce *p* *col canto* *p*

V. честь и от - ца я гу - блю! ви - но - ва - та ли я, Богъ ра -
 no - re tra - di - sco ed ob - bli - o, per sal - va - re u - na vi - ta si

dolce *p*

V. су - дить что е - го такъ безум - но люб - лю! Я мо -
 ca - ra, padre e o - no - re tra - di - sco ed ob - bli - o, ma il per -

con forza

В. *fp*

лю и на дѣ . юсь на Бо га; онъ у . слы . шить моленъ . е мо . е . онъ у .
do - no che spre - ro da Di - o, mi so - stie - ne, m'in fon - de vi - gor, mi so -

res. *fp* *fp*

В. *f*

слы шить мо . лень . е мо . е и у . тѣ . шить ме . ня
stie - ne, m'in - fon - de vi - gor, mi so - stie - ne, m'in - fon -

f *ff*

В. *MAR. MAR.*

въ скор . . . би! Не у . пре . кай се . бя на . прас . но, равъ ду . ши не растрав .
de del vi - gor! Non pen - tir, ti, o gio - vi - net - ta, dell' af - fet - to a lui mo -

p dolce

М. *М.*

лай, ты не ры . дай и не пе . чаль . ся, я те . бя бла . го . слов . лю, по . мо .
stra - to, deh non pian - ger ed ac - cet - ta, il tri - bu - to del mio cor; la pre -

M. *f*

лю-бь го-ря-чимъ сло-вомъ къ не-бу вьдохъ мой до-ле-титъ, и самъ Гос-подь сво-имъ по-
glie-ri del ve-gliar-do, pa-ri aun ben dal ciel bra-ma-to, di pie-tà per te u-no

M. *tr*

кря-вомъ те-бя, о ш-гель, о сь-
do, si, ot-ter-rà dal tu-o Si-

dim. *dim.* *p*

ВАЛ. VAL. *molto dolce*

Ты не -
Tu com-

M. *pp*

нить, *gnor,* Гос-подь те-бя бла-го-сло-виты!
si, ot-ter-rà dal tu-o Si-gnor!

V. *p*

мо-жешь поня-ть мо-ей скор-би, и стра-да-ній мо-ихъ не по-
puoi, nè sa-pe-re qual ma-fim-na in di-ci-bil tor-

M. *p*

(про себя) О-чи по-кры-ты сле-зо-ю, серд-це
(da sè) In-te-si dir che la don-na ha lo

ff

V. мѣшь ты, борьбу долгасялюбвию страстной, что тер-
 мен- to, se la fe' - de l'a.mo - re. il do - ve - re a vi-

M. ПОЛ - но тос - ко - ю, ТАКЪ ТОЛЬКО АН - ГЕЛЪ НА НЕ - БѢ
 sguar.do e il cor fal - la - ce, ma co - stei non è men - da - ce,

molto cresc.

V. за - етъ серд - це мо - е! Чтобъ спа - сти, ко - го серд - це такъ
 cen - da mi stra - ziano il cor! per sal - va - re u - na vi - ta si

dolce

M. о по - гибшемъ можетъ грустить!
 qui ve - nir sem. bra dal ciel!

ff *p*

V. лю - битъ, сво - ю честь и от - ца я гу - блю! Ви но -
 eu - ra, pa - dre e o - no - re tra - di - sco ed ob - bli - o, per sal -

dolce

(Валентинъ.)
 (a Valentina)

M. ахъ, не гру - сти! не печалься,
 ah. non pen - tir - ti, gio - vi - net - ta,

cresc.

V. ва - та ли я, Богъ раз - су - дить, что е - го такъ безум - но люб -
 ca - re ma vi - ta si ca - ra, padre e o - no - re tru - di - sco ed ob -

M.

ахъ, не гру - сти,
 ah, non pen - tir - ti,

p cresc.

con forza

V. лю - но мо - лю и на - дѣ - юсь на Бо - га, онъ у -
 bli - o, ma il per - do - no che vre - ro da Di - o mi so -

M.

не пе - чаль - оя!
 gio - vi - nel - ta,

да, не самъ Богъ
 no, no, no,

cresc. *ff*

V. слы - шить мо - лень - е мо - е, онъ у - слы - шить мо - лень - е мо -
 stie - ne, m'in - fon - de vi - gor, mi so - stie - ne, m'in - fon - de vi -

M.

ви - дить жерт - ву!
 no, non pen - tir - ti!

fp *f*

В. е и у - тѣ - шить ме - ня, ме - ня
 gor, mi so - stie - ne, m'in - fon - de vi - so, dolce

М. Не у - пре -
 Non ren -
f *p dolce*

В. *allegro*
 въ скор -
 vi -

М. кай се - бя на - пра -сно, рань ду - ши не рас - тры - ляй, ты не ры -
 tir - ti, o gin - vi - net - ta, dell' af - fet - to a lui mo - stra - to, deh - non

В. *p*

В. би, онъ со - стра - да - етъ намъ всеѣмъ! Кто пой - метъ
 gor, mi so - stien, e - da vi - gor! ah, strazian

М. дай и не пе - чалься, я те - бя бла - го - слов - ляю, по - мо -
 pian - ger ed ac - cet - ta il tri - bu - to del mio cor: la pre -

В. *p*

V. *mo. in* скорбь, свя. в честь я гублю и от-ца мо. е-го, чтобъ счастья
il mio cor e il do-ver, e l'a-mor, si, strazian il mio cor e il do-ver,

M. *ghie* го-ря-чимъ сло-вомъ, кне-бу выдохъ мой до-ле-
ra del ve-gliar-do, pa-ria un ben dal Ciel bra.

V. *f* лишь е-го! *f* Все стра-дань-я ты видишь и сле-зы, мой
e l'a-mor, padre e o-no-re tra-di-sco ed ob-bli-o, per-

M. *f* тить, и Богъ свя-тымъ сво-имъ по-кро-вомъ те-
ta, di pie-tà per te u-no sguar-do, si,

V. *poco stringendo*
 Богъ, мо-лю те-бя, про-сти! Онь
don, o Ciel, per-don, o Ciel, io

M. *un poco stringendo*
 бя, мой ан-гель, о св-яты!
ot-ter-ra dal tu-o Si-gnor!

V. ви - дитъ, Гос - подь, какъ ду - ша вся бо -
 spre - ro il per - don, il per - do - no del

M. Да, онъ те - бя дѣ - ву
 Sì, ot - ter - rai la pie -

V. лигъ, онъ ме - ня поща - дитъ и про - ститъ, Ахъ!
 Ciel il per - don, il per - don, sì, del Ciel, Ah!

M. бла - го - сло - вить и те - бя о - сѣ - нить!
 ta del Si - gnor, la pie - tà del Si - gnor!

V. *dolce* кто пой - метъ мо - ю скорбь и смя - те - нье? въ комъ важ - гу хоть на
 tu com - pren - der non puoi, nè sa - re - re, qual m'af - fan - na in - di -

M. *staccato p* (про себя.)
 Го - ре есть у ней на серд - цѣ сле -
 In - te - si dir che la don - na hail

stentata

В. мигъ сожм. лѣ. нѣе? кто участь я хоть каплю прольеть? — кто отъ сердца амъ.
ci-bil tor-men - to, tu comprender non puoi, nè sa-re-re, qual maffurza indi.

legato

М. за го-ря-ча-и ка-тит-ся, такъ только ан-гель въ не-бе-сахъ — о — по-
cor e lo sguardo fal-la-ce, ma co-stei non è men-da-ce, qui ve-nir, qui ve-

cresc.

A tempo.

В. ю о-тор-ветъ? кто пойметъ мо-ю скорбь, сво-ю честь я гу-блю
ci-bil tor-men - to! ah, strazian il mio cor, e il do-ver, e l'a-mor,
 (Валентинъ.) (a Valentina.)

М. гиб-шемъ мо-жетъ гру-стить! Не го-рюй, за-чѣмъ сле-
ni-re sem-bra dal Ciel! non pen-tir-ti, o gio-vi-

A tempo.

В. и от-ца мо-е-го, чтобъ спасти лишь е-го! я хочу все забыть
si, strazian il mio cor e il do-ver, e l'a-mor, si, strazian il mio cor

М. за-та вно-вь ту-ма-нить тво-и гла-за, о
net-ta, non pen-tir-ti, o gio-vi-net-ta, no,

f *p*

и р. cere

S. *и р. cere*
но нѣтъ силъ не лю - бить
e il do-ver, e l'a - mo -

M. нѣтъ, ты не гру - сти! мой вздохъ до не - ба до - летитъ и
no, non ti pen - tir, ah! la pre - ghie - ra del vegliar - do

f p p

S.

M.

Богъ те - бя свя - тымъ, свя - тымъ сво - имъ по - кро - вомъ о - сѣ -
di pie - tà per te u - no sguar - do, si, ot - ter - rà dal Ciel, dal

f f

Stringendo

S. голъ Ви - дитъ все Господь свя - той, какъ ду - ша мо - я бо -
re, mi spre - ro il per - don dal Ciel, si, spre - ro il per - don dal

M. нитъ! Съ не - ба даль - ня - го Гос - подь, съ не - ба даль - ня - го Гос -
Ciel, si, ot - ter - rà dal Ciel pie - tà, ot - ter - rà dal Ciel pie -

f Stringendo

V. *лнть, и онъ про - стнть, про - стнть*
Ciel il per - don dal Ciel il per - don

M. *подъ о. св. ннть и тебя бла - го - сло - внть о*
tà, ah dal Ciel la pietà, si, ot - ter - ra per te, dal

(Валентина уходитъ. Марсель за нею слѣдуетъ, чтобы еще разспроить, но она скры. вается въ часовнѣ.)

V. *ме - ня! (Valentina si allontana. Marcello la segue per interrogarla ancora, ma esse fugge nella*
dal Ciel! Capella.)

M. *дочь - мо - я!*
Ciel la pie - tà!

СЦЕНА И СЕПТЕТЬ.

№ 19.

СЦЕНА IV. SCENA E SETTIMO DEL DUELLO.
SCENA IV.

МАРСЕЛЬ.
MARCELLO.

Moderato. Recit.

Намъ грѣ-вѣть вид-но го-ре, но гѣчемъ о-пас-ность не
Gra-ve dan-no il mi-nac-cia, ed io i-gno-ro qual

Piano. *f* Recit. *P*

M. Allegro moderato.

зна-ю; на стражѣ бу-детъ здѣсь ста-рый во-инъ! о-гра-жу я е-го и отъ
яi-a; all'er-ta sta-te, mie vec-chie gam-be, per sot-tirre il me-schin dal pe-

(увидавъ входящихъ Рауль, Сенъ Бри и 4-хъ секундантовъ)
(vedendo venire Raoul, San Bris e 4 testimoni)

С-БРИ.
S-BRIS.

Allegro moderato.

M. Recit. *f* Allegro moderato.

смер-ти! Мой Богъ! вотъ онъ, и вотъ зло-дѣй!
ri-glio! Ciel! è lui, e San Bris!

Recit. *f* *P*

Recit.
(Раулю) (a Raul)

C-B

Въ ус-ловный часъ на мѣ-стѣ вась на-хо-жу, о-чень
Ah nel me-de-sto tem-po am-bo es-ser qui, da

crescendo Recit.

РАУЛЬ. RAUL.

MARCELL. MARCELLO.
(про себя)
(a se)

C-B

радъ! Какъ, у-же-ли въ томъ— мог-ли вы со-мнѣ-вать-ся? Какъ
ben! Che, du-bi-ta-ste for-se dell' e-sat-tez-za mi-a? Co-me

f

РАУЛЬ. (Марселю)
RAUL. (a Marcello)

M.

мнѣ вло-дѣ-евъ рвѣ-ру-шить гну-сный плачь? Э-то ты, мой другъ Мар-
mai del tra-dimen-to in-fa-me ven-tar le tra-me? Sei tu, mio buon Mar-

p

MARС. (Раулю таинственно)
MARС. (a Raul misterioso)
Allegro moderato.

P.

сель? Да! Ко мнѣ Ан-гелъ еле-тѣль и по-ве-лѣть тебѣ— пра-
ciel-to? Si! dal ciel scese un an-ge-lo che an-nunzio la tem-pe-sta; qui a-

p Allegro moderato.

Recit.
РАУЛЬ. RAUL.

Allegro.

Въ у - мѣ ли ты, Мар - селъ?
De - li - ri tu, Mar - cel?

M. га бо - ять-ся ко - зней!
scorgon tra - di - mento vè!

Allegro.

Recit.

РАУЛЬ. (обращаясь къ свидѣтелямъ)
RAUL. (rivolgendosi ai testimoni)

При н - томъ честномъ по - с -
I pat - ti del cer - ta - me a fis -

calando

Recit.

двѣ къ сви - дѣ - те - лей про - шу у - сло - ві - я о - пре - дѣ - лить!
var io la setta voi, Si - gno - ri, maf - fi - do al vo - stro o - nor!

СЕПТЕТЬ.
SETTIMO DEL DUELLO.

Allegro moderato.

РАУЛЬ. RAUL.

КОССЭ. (секундантъ С-Бри.)
COSSE. (testimonio di S. Bris.)

ТАВАННЪ. (секундантъ С-Бри.)
TAVANNES. (testimonio di S. Bris.)

РЕТЦЪ. (секундантъ Рауля.)
RETZ. (testimonio di Raul.)

tutto a mezza voce, ma marcato

МЭРЮ. (секундантъ Рауля.)
MERU. (testimonio di Raul.)

С. БРИ.
S. BRIS.

Allegro moderato.

Pa. Я правъ, пускай же кровь про - льет - ся,
De'drit - ti miei ho l'al - ma ac - ce - sa,

K. Пусть кровь про -
Ho l'al - ma ac -

Pe. Пусть кровь про -
Ho l'al - ma ac -

Р.

я правъ, пус - кай же кровь прольет - ся,
de' drit - ti miei ho l'al - ma ac - ce - sa,

К.

льет - ся, я правъ, пус - кай же кровь прольет - ся,
ce - sa, de' drit - ti miei ho l'al - ma ac - ce - sa,

Т.

Пусть льет - ся кровь, я правъ, пус - кай же кровь прольет - ся,
De' drit - ti miei, de' drit - ti miei ho l'al - ma ac - ce - sa,

Ре.

льет - ся, я правъ, пус - кай же кровь прольет - ся,
ce - sa, de' drit - ti miei ho l'al - ma ac - ce - sa,

М.

Пусть льет - ся кровь, я правъ, пус - кай же кровь прольет - ся,
De' drit - ti miei, de' drit - ti miei ho l'al - ma ac - ce - sa,

Б.

Я правъ, пус - кай же кровь прольет - ся,
De' drit - ti miei ho l'al - ma ac - ce - sa,

resc.

Pa. *cresc.*
 о-би-да страшная со-трет-ся, и насъ судъ
pervendi-car-mi dell'of-fe-sa, *il fer-ro*

K. *cresc.*
 пусть бой и-деть, и насъ су
il fer-ro sol, *il fer-ro*

T. *cresc.*
 пусть бой и-деть, и насъ судъ
il fer-ro sol, il fer-ro

Re. *cresc.*
 пусть бой и-деть, и насъ судъ
il fer-ro sol, il fer-ro

M. *cresc.*
 пусть бой и-деть, и насъ судъ
il fer-ro sol, il fer-ro

C-B. *cresc.*
 и насъ судъ
il fer-ro

p *cresc.*

a mezza voce

Рн. Бо - жій рай - бе - реть! от - метить хо - чу ва се - кор - бле - нье,
 К. *sol de giu - di - car!* vo - glio ra - gion del vi - le ol - tra - gio,
 Т. Бо - жій рай - бе - реть! от - метить хо - чу ва се - кор - бле - нье,
 Ре. *sol de giu - di - car!* vo - glio ra - gion del vi - le ol - tra - gio,
 М. Бо - жій рай - бе - реть! от - метить хо - чу ва се - кор - бле - нье,
 С-Б. *sol de giu - di - car!* vo - glio ra - gion del vi - le ol - tra - gio,

p *ff* *fp*

pp molto dol. e legato

Рн. ду - ша бо - лить и про - сить мще - нья! о - динъ изъ насъ - адъеъ смертъ най -
 К. *tem - pra - to ac - ciar, e buon co - rag - gio, cia - scun perse, per tut - ti il*
 Т. ду - ша бо - лить и про - сить мще - нья! о - динъ изъ насъ - адъеъ смертъ най -
 Ре. *tem - pra - to ac - ciar, e buon co - rag - gio, cia - scun perse, per tut - ti il*
 М. ду - ша бо - лить и про - сить мще - нья! о - динъ изъ насъ - адъеъ смертъ най -
 С-Б. *tem - pra - to ac - ciar, e buon co - rag - gio, cia - scun perse, per tut - ti il*

p *ff* *pp*

molto e dolce legato

Pa. *ff* *pp*

дѣть, о-днѣ изъ насъ вѣсь смерть най - дѣть!
ciel, cia-scun per se, per tut - ti il ciel!

K. *ff* *cresc.* *ff*

о-днѣ изъ насъ, _____
cia-scun per se, per tut - ti il ciel! _____

T. *ff* *pp* *cresc.*

дѣть, о-днѣ изъ насъ вѣсь смерть най - дѣть! _____
ciel, cia-scun per se, per tut - ti il ciel! per tut - ti il

Pa. *ff* *pp*

дѣть, о-днѣ изъ насъ вѣсь смерть най - дѣть!
ciel, cia-scun per se, per tut - ti il ciel!

M. *ff* *pp*

дѣть, о-днѣ изъ насъ вѣсь смерть най - дѣть!
ciel, cia-scun per se, per tut - ti il ciel!

C. B. *ff* *pp*

дѣть, о-днѣ изъ насъ вѣсь смерть най - дѣть!
ciel, cia-scun per se, per tut - ti il ciel!

ff *pp* *p*

Pa. *a mezza voce*

Я правъ, пусть и жем кровь прольет ся,
de' drit-timie i ho l'alma ac. ce. - sa,

K. *a mezza voce*

пусть кровь про-
ho. l'alma ac.

T. *fp*

дети! _____
ciel! _____

Pa. *cresc. fp* *a mezza voce*

о - динъ изъ насъ
per tut-ti il ciel!


пусть кровь про-
ho l'alma ac.

M. *cresc.*

вдѣсь смерть най - дети!
per tut-ti il ciel!

C-B. *cresc.*

вдѣсь смерть най - дети!
per tut-ti il ciel!

Pa.  *я правь, пус-кай же кровь прольется,* *о-би-да страшна-я са-*
de' drit - ti miei ho l'al - ma ac - ce - sa, *perven - di - car - mi dell' of -*

K.  *льет-ся,* *я правь, пус-кай же кровь прольется,*
ce - sa, *de' drit - ti miei ho l'al - ma ac - ce - sa,*

T.  *пусть льется кровь, я правь, пус-кай же кровь прольется,*
de' drit - ti miei de' drit - ti miei ho l'al - ma ac - ce - sa,

Ре.  *льет-ся,* *я правь, пус-кай же кровь прольется,*
ce - sa, *de' drit - ti miei ho l'al - ma ac - ce - sa,*

M.  *пусть льется кровь, я правь, пус-кай же кровь прольется,*
de' dri - ti miei de' drit - ti miei ho l'al - ma ac - ce - sa,

С-В.  *я правь, пус-кай же кровь прольется,*
de drit - ti miei ho l'al - ma ac - ce - sa,

 *cresc.* *p* *p* *fp*

Pa. *cresc.* трет - ся, и насъ судъ Бо - жій рав - бе - реть;

fe - за,

K. *cresc.* пусть бой и - деть, *il fer - ro sol, dè giu - di - car;*

T. *cresc.* пусть бой и - деть, и насъ судъ Бо - жій рав - бе - реть;

Re. *cresc.* пусть бой и - деть, *il fer - ro sol, dè giu - di - car;*

M. *cresc.* пусть бой и - деть, и насъ судъ Бо - жій рав - бе - реть;

C-B. *cresc.* *il fer - ro sol, dè giu - di - car;*

cresc.

Pa. *f* о - динъ изъ насъ адъеъ смерть найдетъ! *f* о - динъ изъ насъ

K. *f* *cia - scun per se,* *p* *per tut - ti il ciel!* *f* *cia - scun per se,*

T. *f* о - динъ изъ насъ адъеъ смерть найдетъ! *f* о - динъ изъ насъ

Re. *f* *cia - scun per se,* *p* *per tut - ti il ciel!* *f* *cia - scun per se,* адъеъ смерть

M. *f* о - динъ изъ насъ адъеъ смерть найдетъ! *f* о - динъ изъ насъ *p* *per tut -*

C-B. *f* *cia - scun per se,* *p* *per tut - ti il ciel!* *f* *cia - scun per se,* адъеъ смерть

f *p* *p*

Pa. ум-реть!

K. ciel!

T. ум-реть!

Pe. най-деть!

M. il ciel!

O-B. най-деть! il ciel!

MARС. (въ сторону, плача отъ горя) (секунданты MARС. (a parte piangendo dal dolore) (i testimoni

О страшный часъ судь-ба су-
Ah qual do-lor il ciel mi

ff *Pun poco stringendo* *p*

мѣряютъ и назначаютъ мѣста)
misurano i terreno, e segnano i posti)

Maр. ди-ла, Мар-се-ля не-бо по-ва-бы-ло, сынъ мой по-гнѣ, по-гнѣ мой
do-ла, pian-gi, Marcel, Dio nab-ban-do-na, ро-ve-ro Raul, tru-di-to e-

p *smorzando*

Ma сынъ, о, смалься, Бо-же, на-до мной!
gli è, pu-là Si-gnor per lui mer cè!

p *pp* *p*

(четыре секунданты выходят на авансцену и переговариваются потихоньку)
 (I quattro testimoni s'avanzano in faccia l'uno dell'altro e dicono a voce bassa)

НОССЭ И ТАВАННЪ
 COSSE E TAVANNES.

p e staccato ma ben marcato

Что насъ ни ждетъ адвѣсь,
 In o-gni e-ven-to,

что ни слу-читъ-ся,
 giun-to il mo-men-to

на
 l'un

РЕТЦЪ И МЭРЮ.

p (unis)

RETZ E MERU.

Что насъ ни ждетъ адвѣсь,
 In o-gni e-ven-to,

что ни слу-читъ-ся,
 giun-to il mo-men-to,

К.
Т.

смерть съва-ми бу-демъ битъ-ся мы!
 con-tro l'altro dee a-van-zar,

три противъ трехъ,
 ni-me-ro e-gual,

Ре.
М.

на смерть съва-ми бу-демъ битъ-ся мы!
 l'un con-tro l'altro dee a-van-zar,

три противъ
 ni-me-ro e-

staccato e cresc.

К.
Т.

числомъ рав-ны,
 tre con-tro tre,

и вы-бра-ли ме-чи мы о-ди-на-ко-вой для-
 ri-trar noi dal com-bat-te-re la mor-te sol ne

staccato e cresc.

Ре.
М.

трехъ,
 gual,

числомъ рав-ны,
 tre con-tro tre,

и вы-бра-ли ме-чи мы о-ди-на-ко-вой для-
 ri-trar noi dal com-bat-te-re la mor-te sol ne

cresc.

(секунданты осматриваютъ и мѣряютъ шпаги С-Ври и Рауля.)
(i testimoni prendono le spade e le daghe di S-Bri e di Raul, le misurano e le esaminano.)

РАУЛЬ. RAUL.
 Битъся на смерти!
Ne do mia fè!

РЕТЦЪ и МЭРЮ. RETZ e MERU.

К. Т. ны! Битъся на смерти! рѣшился мы! MARCELLO. (плача) MARCELLO. (piangendo)
dè! Ne do mia fè! ne do mia fè!

Ре. М. ны! рѣшился мы! Бѣд-ный Ра-уль, ив-мѣ-на-пу. dè! Ne do mia fè! Po-ve-ro Raul, tra-di-to e.

ГОССЕ и ТАВАННЪ. GOSSE e TAVANNES. *stacc. e marc.*

РЕТЦЪ и МЭРЮ. RETZ e MERU. *smorzando* **Же-латью Niu-no alla**

Мар. ГОМЪ; gli è, Господь е-го отъ бѣдъ хра-ни! pie-tà, Si-gnor, per lui mer-cè!

К. Т. въ бо-ѣ у-частье при-нять и мечъ об-на-жать, не мо-жетъ ни- pu-gna, no, parte a-ver dè, il cam-po a-perto per no-i sol

Ре. М. Въ бой всту-пать и мечъ об-на-жать, не мо-жетъ ни-кто, ни- Niu-no al pu-gnar, no, parte a-ver dè, a noi cam-po a-perto sol

РАУЛЬ.
RAUL.

stringendo poco a poco

Такъ рѣше - но!
Ne domia fe!

кто! такъ рѣше - но!
ne domia fe!

кто!
è!

С-БРИ.
S-BRIS.

Такъ рѣше но!
Ne domia fe!

cresc. dim.

stringendo poco a poco

кто у - па - деть на сра - жень - и, пусть не ждоть оиъ се. бѣ спа -
chi sotto il fer - ro ca - drà, no, no, nè gra - zia, mercè, pie -

ТАВАННЪ. TAVANNES.

Тотъ, кто у - па - деть на сра - жень - и, нѣтъ спа -
Ed a chi sotto il fer - ro ca - drà, no, no, nè

МЭРИУ. MERU.

Тотъ, кто у - па - деть на сра - жень - и, нѣтъ спа -
Ed a chi sotto il fer - ro ca - drà, no, no, nè

С-Б

Тотъ, кто у - па - деть на сра - жень - и, нѣтъ спа -
Ed a chi sotto il fer - ro ca - drà, no, no, nè

cresc.

più cresc.

РАУЛЬ И КОССЭ.
RAUL E COSSE.
(units)

К. сень - я, пусть по - ща - ды се - бѣ онъ не ждетъ, долженъ онъ у - ме -
tâ, no, nè gra - zia, mercè, nè, pie - tà, nè mer - cè, nè pie.

Т. сень - я е - му, пусть по - ща - ды се - бѣ онъ не ждетъ, долженъ онъ у - ме -
gra - zia, mercè, no, nè gra - zia, mercè, nè, pie - tà, nè mer - cè, nè pie.

РЕЦЪ. RETZ. пусть по - ща - ды се - бѣ онъ не ждетъ, долженъ онъ у - ме -
no, nè gra - zia, mercè, nè, pie - tà, nè mer - cè, nè pie.

М. сень - я е - му, пусть по - ща - ды се - бѣ онъ не ждетъ, долженъ онъ у - ме -
gra - zia, mercè, no, nè gra - zia, mercè, nè, pie - tà, nè mer - cè, nè pie.

С-В. сень - я е - му, пусть по - ща - ды се - бѣ онъ не ждетъ, долженъ онъ у - ме -
gra - zia, mercè, no, nè gra - zia, mercè, nè, pie - tà, nè mer - cè, nè pie.

Р. реть отъ ме - ча и ум - реть, такъ рѣше - но!

К. реть отъ ме - ча и ум - реть, такъ рѣше - но!

Т. tâ, nè mer - cè, nè pie - tà, co - sì sa - rà!

Р. реть отъ ме - ча и ум - реть, такъ рѣше - но!

М. tâ, nè mer - cè, nè pie - tà, co - sì sa - rà!

С-В. реть отъ ме - ча и ум - реть, такъ рѣше - no!

Р. К. такъ рѣше - но! И правъ, пускай же кровь про-
 T. co-sì sa - rà! De'drit - ti miei ho l'al - ma ac -
 P. СОГЛАСНЫ МЫ!
 M. co-sì sa - rà!
 С-Б. СОГЛАСНЫ МЫ!
tempo 1^{mo}

Р. льет - ся, HOCCЭ.
 ce - sa, COSSE.
 я правъ, пус - кай же кровь прольется,
 T. пусть кровь прольет - ся, de'drit - ti miei ho l'al - ma ac - ce - sa,
 Ho l'al - ma ac - ce - sa, cresc.
 P. пусть кровь прольет - ся, de'drit - ti miei ho l'al - ma ac - ce - sa,
 Ho l'al - ma ac - ce - sa, cresc.
 M. пусть льет - ся кровь, я правъ, пус - кай же кровь прольется,
 De' drit - ti miei, cresc.
 С-Б. пусть льет - ся кровь, я правъ, пус - кай же кровь прольется,
 De' drit - ti miei, cresc.
 De'drit - ti miei ho l'al - ma ac - ce - sa,
 cresc. p.

Pa. *p* о-би-да страшная со- трет- ся, *cresc.* и насъ судь
pervendi car mi dell'of- fe - sa, *il fer- ro*

K. пусть бой и - деть, *p* и насъ судь
il fer- ro sol *il fer- ro*

T. пусть бой и- деть, и насъ судь
il fer- ro sol, il fer- ro

Pa. *p* пусть бой и - деть, и насъ судь
il fer- ro sol, *il fer- ro*

M. *p* пусть бой и - деть, и насъ судь
il fer- ro

C-B. *p* пусть бой и- деть, и насъ судь
il fer- ro sol, il fer- ro

p *cresc.*

Pa. *stringendo* Бо - жий раз - бе реть!

K. *sol de giu - di - car!*

T. Бо - жий раз - бе реть!

Pa. *sol de giu - di car!*

M. *p ma ben marcato* Бо - жий раз - бе реть! *p* О - ни дро - жать, о - ни ро -

C-B. *sol de giu - di - car!* *La te - ma lor già - si pa -*

ff p stringendo

p ma ben marcato

Pa. КЪ ВАМЪ ВЪДУ - шѢ ХРА - НИМЪ ПРЕ - ВРѢ - НЬЕ,

T. noi sprezzia mo un tal ol - trag - gio

Re. КЪ ВАМЪ ВЪДУ - шѢ ХРА - НИМЪ ПРЕ - ВРѢ - НЬЕ,

бѢ - ютъ, въ борьбу на

С-Б. - sa, la spada in

lo МАРЦЕЛЬ. *p* MARCELLÓ.

КЪ ВАМЪ ВЪДУ - шѢ ХРА - НИМЪ ПРЕ - ВРѢ - НЬЕ,

Noi sprezzia mo un tal ol - trag - gio

fp *p* *p*

Pa. ГО - ТОВЬ - ТЕСЬ ВЪ БОИ, ХО - ТИМЪ МЫ

T. fel - lo - ni, or - si, presto in di -

Re. ГО - ТОВЬ - ТЕСЬ ВЪ БОИ, ХО - ТИМЪ МЫ

M. СМЕРТЬ ВСТУ - ПИТЬ НЕ СМѢ -

С-Б. ma - no or già lor pe -

Mar. ГО - ТОВЬ - ТЕСЬ ВЪ БОИ, ХО - ТИМЪ МЫ

fel - lo - ni, or - si, presto in di -

Pa. *мще - нья,* *пробиль для васъ* *по-слѣднїй часъ;*
fe - sa, *già del pu - gnar,* *de - sio la fin!*

НОССЭ. COSSÉ.

пробиль для васъ *по-слѣднїй часъ,* *по-слѣднїй*
già del pu - gnar, *de - sio la fin,* *de - sio la*

T. *мще - нья,* *пробиль для васъ* *по-слѣднїй часъ;*
fe - sa, *già del pu - gnar,* *de - sio la fin!*

Pa. *мще - нья,* *пробиль для васъ* *по-слѣднїй часъ;*
fe - sa, *già del pu - gnar,* *de - sio la fin!*

M. *- ютъ, пробиль для васъ* *по-слѣднїй часъ,* *по-слѣднїй*
- sa, già del pu - gnar, *de - sio la fin,* *de - sio la*

C-B. *- ютъ, пробиль для васъ* *по-слѣднїй часъ,* *по-слѣднїй*
- sa, già del pu - gnar, *de - sio la fin,* *de - sio la*

Mar. *мще - нья,* *пробиль для васъ* *по-слѣднїй часъ;*
fe - sa, *già del pu - gnar,* *de - sio la fin!*

cresc.

Pa. да, къвамъ въдушѣ хранимъ презрѣнье,
si, noi sprezziamo un tal ol-traggio!

più cresc.

K. ЧАСЪ!
fin! пусть гибнуть все спасе-нья
a' nostri piè cader do-

cresc.

T. да, къвамъ въдушѣ хранимъ презрѣнье,
si, noi sprezziamo un tal ol-traggio!

cresc.

Р. да, къвамъ въдушѣ хранимъ презрѣнье,
si, noi sprezziamo un tal ol-traggio!

cresc. *più cresc.*

ЧАСЪ; о-ни дрожать, о-ни ро-бѣ-ютъ,
fin, la tema in lorgià si pa-le-sa, пусть гибнуть все спасе-нья
a' nostri piè cader do-

cresc. *più cresc.*

В. ЧАСЪ; о-ни дрожать, о-ни ро-бѣ-ютъ,
fin, la tema in lorgià si pa-le-sa, пусть гибнуть все спасе-нья
a' nostri piè cader do-

cresc.

Др. да, къвамъ въдушѣ хранимъ презрѣнье,
si, noi sprezziamo un tal ol-traggio!

cresc. *sempre staccato*

molto cresc.

più cresc.

Pa. кин-жа-лы въ ру-ки и впе-редъ, про-билъ для
an-diam si-gnor, la spa-da in man, à no-stri

K. нѣтъ!
vran! кин-жа-лы въ ру-ки и впе-редъ.
a' no-stri piè ca-der do-

più cresc.

T. кин-жа-лы въ ру-ки и впе-редъ, про-билъ для
an-diam si-gnor, la spa-da in man, a no-stri

più cresc.

Pa. кин-жа-лы въ ру-ки и впе-редъ, про-билъ для
an-diam si-gnor, la spa-da in man, à no-stri

Ч. нѣтъ!
vran! кин-жа-лы въ ру-ки и впе-редъ.
a' no-stri piè ca-der do-

С-Б. нѣтъ!
vran! кин-жа-лы въ ру-ки и впе-редъ.
a' no-stri piè ca-der do-

più cresc.

Мар. кин-жа-лы въ ру-ки и впе-редъ, про-билъ для
an-diam si-gnor, la spa-da in man, à no-stri

васъ по - слѣд - ній часъ, ме - чемъ рѣ - шимъ, кто правъ изъ насъ, ме - чемъ рѣ -
piè ca - der do - vran, a' no - stri piè ca - der do - vran, a' no - stri

- редъ, про - билъ для васъ по - слѣд - ній часъ, ме - чемъ рѣ - шимъ, кто правъ изъ
- vran, a' no - stri piè ca - der do - vran, a' no - stri piè ca - der do -

васъ по - слѣд - ній часъ, ме - чемъ рѣ - шимъ, кто правъ изъ насъ, ме - чемъ рѣ -
piè ca - der do - vran, a' no - stri piè ca - der do - vran, a' no - stri

васъ по - слѣд - ній часъ, ме - чемъ рѣ - шимъ,
piè ca - der do - vran, ca - der do - vran,

- редъ, по - слѣд - ній часъ, ме - чемъ рѣ - шимъ,
- vran, a' no - stri piè ca - der do - vran,

- редъ, по - слѣд - ній часъ, ме - чемъ рѣ - шимъ,
- vran, a' no - stri piè ca - der do - vran,

васъ по - слѣд - ній часъ, ме - чемъ рѣ - шимъ,
piè ca - der do - vran, ca - der do - vran,



(все приближаются къ аванценъ съ поднятыми шпагами.)
(tutti si avanzano sul davanti della scena, ed alzando le spade.)
con molto portamento di voce.

Р. *ff* - шимъ, кто правъ изъ насъ, ме-чемъ рѣ-шимъ!
ff *tem - pra - to ac - ciar,*
piè, a' no - stri piè, ca - der do - vran!

К. *ff* насъ кто правъ изъ насъ, ме-чемъ рѣ-шимъ!
ff *tem - pra - to ac - ciar,*
- vran, a' no - stri piè, ca - der do - vran!

Т. *ff* шимъ, кто правъ изъ насъ, ме-чемъ рѣ-шимъ!
ff *tem - pra - to ac - ciar,*
piè, a' no - stri piè, ca - der do - vran!

Р. *ff* кто правъ изъ насъ, ме-чемъ рѣ-шимъ!
ff *tem - pra - to ac - ciar,*
a' no - stri piè, ca - der do - vran!

М. *ff* кто правъ изъ насъ, ме-чемъ рѣ-шимъ!
ff *tem - pra - to ac - ciar,*
a' no - stri piè, ca - der do - vran!

ff кто правъ изъ насъ, ме-чемъ рѣ-шимъ!
ff *tem - pra - to ac - ciar,*
a' no - stri piè, ca - der do - vran!

Мар *ff* кто правъ изъ насъ, ме-чемъ рѣ-шимъ!
ff *tem - pra - to ac - ciar,*
a' no - stri piè, ca - der do - vran!

ff *tem - pra - to ac - ciar,*
con molto portamento di voce.

и — про - ситъ мще - нья, пусть насъ — судъ Бо - жій рав - бе -
 e — *buon so - rag-gio, cia - scun — per se, cia - scun per*

и про - ситъ мще - нья, судъ Бо - жій рав - бе -
 e *buon so - rag-gio, al - fin e - san - gual*

и про - ситъ мще - нья, су - дья — намъ самъ Богъ,
 e *buon so - rag-gio, cia - scun — per se,*

и про - ситъ мще - нья,
 e *buon so - rag-gio,*

и про - ситъ мще - нья,
 e *buon so - rag-gio,*

и про - ситъ мще - нья, судъ Бо - жій рав - бе -
 e *buon so - rag-gio, e - san - gual vuol ca -*

и про - ситъ мще - нья, намъ Богъ су - дья, да, насъ судъ
 e *buon so - rag-gio, cia - scun per se, cia - scun per*

P. *3* *3* *p cresc.* *pp*
 - реть, рас - су - дить Богъ, ду - ша бо - лить
se per tut - ti il ciel, *tem - pra - to ac - ciar,*

К. *3* *3* *cresc.* *pp*
 - реть, рас - су - дить Богъ, ду - ша бо - лить
suol, al suol ca - dran, *si, buon ac - ciar,*

Т. *cresc.* *pp*
 да, ду - ша бо - лить
si, si, buon ac - ciar,

Р. *cresc.* *pp*
 да, ду - ша бо - лить
si, si, buon ac - ciar,

М. *cresc.* *pp*
 да, да, ду - ша бо - лить
si, ca - dran, buon ac - ciar,

С-Б. *cresc.* *pp*
 - реть, да, ду - ша бо - лить
 - dran, *si, si, buon ac - ciar,*

Мар. *3* *3* *cresc.* *pp*
 Бо - жий рас - бе - реть, да, ду - ша бо - лить
se per tut - ti il ciel, *si, tem - pra - to ac - ciar,*

pp dolce
fz

и — про - ситъ мще - нья, пусть насъ — судъ Бо - жій раа - бе -
 e — buon so - rag-gio, cia - scun — per se, cia - scun per

и про - ситъ мще - нья, пусть оудъ насъ.
 e buon so - rag-gio, al - fin e -

и про - ситъ мще - нья, пусть насъ — судъ Бо - жій раа - бе -
 e buon so - rag-gio, cia - scun — per se, cia - scun per

и про - ситъ мще - нья, да,
 e buon so - rag-gio per

и про - ситъ мще - нья,
 e buon so - rag-gio,

и про - ситъ мще - нья, пусть насъ судъ Бо - жій
 e buon so - rag-gio, e - san-gui al suol, e -

и про - ситъ мще - нья, Самъ Богъ су - дья,
 e buon so - rag-gio, cia - scun per se,

P. *rall.* *f* *a tempo*

- реть, раз - су - дить насъ! мы от - метимъ о - скор
se, per tut - ti il ciel! *buon ac - cia - ro,* *buon co.*

K. *rall.* *f*

Бо - жій раз - бе - реть! мы от - метимъ о - скор
san - gui al suol ca - dran! *buon ac - cia - ro,* *buon co.*

T. *rall.* *f*

- реть, раз - су - дить насъ! о - дичивъ насъ адъсь смертный
se, per tut - ti il ciel! *già del pugnar de - sio la*

P. *rall.* *f a tempo*

насъ раз - су - дить Богъ и судья насъ. Бо - жій раз - бе - реть!
tut - ti il ciel, il ciel! già del pugnar de - sio la fin.

M. *f*

мы от - метимъ о - скор
buon ac - cia - ro, *buon co.*

C.B. *rall.* *f a tempo*

раз - бе - реть, адъсь смерть, адъсь смерть - динъ изъ насъ бы - деть!
san - gui al suol ca - dran! già del pugnar de - sio la fin,

Mar. *rall. cresc.* *f*

Самъ Богъ су - дья! пусть насъ судь Бо - жій раз - бе -
per tut - ti il ciel! *già del pugnar de - sio la*

rallentando *a tempo* *ff*

marcato e staccato con 3^{es} ad lib.

Р. - бле - нье, я - нась судь - Бо - жий -
 - rag - gio, cia - scun per - se, per -

К. - бле - нье, я - нась судь - Бо - жий -
 - rag - gio, a' - no - stri - piè ca -

Т. - деть! Пусть Божий судья справе - реть, о - динъ изъ
 fin! a' no - stri piè ca - der do - vran, cia - scun per

Р. Пусть Божий судья справе - реть, о - динъ изъ
 a' no - stri piè ca - der do - vran, cia - scun per

С. - бле - нье, да, кн. жа - лы вь ру - ки и вне -
 - rag - gio, si, giù del pu - gnar de - sto lu

С. - В. про - гиъ - ва - лось не - бо на нихъ, кн. жа - лы вь ру - ки и вне -
 a' no - stri piè ca - der do - vran, giù del pu - gnar de - sto lu

Мар. - реть, на васъ гнѣвъ Божий сншоу - деть, о - динъ изъ
 fin, a' no - stri piè ca - der do - vran, cia - scun per

R. *ra - tut - ti il* *be - retъ, per - tut - ti il* *раз - су - дитъ*

K. *ra - der* *do - vran,* *si, do -* *раз - су - дитъ*

T. *насъ адъсь смерть най - деть, адъсь смерть най - деть, адъсь смерть най -*

P. *se, cia - scun per se, per tut - ti il ciel,* *per tut - ti il*

M. *ретъ, про - бнѣ для васъ по - слѣд - ний часъ, да, ум*

С.Б. *fin, a' no - sti pie ca - der do - vran,* *si do -*

Мар. *насъ адъсь смерть най - деть, адъсь смерть най - деть, онъ адъсь ум*
se, cia - scun per se, per tut - ti il ciel, *per tut - ti il*

K. *насъ! къ о - ру - жью, къ о - ру - жью, къ о - ру - жью, про -*
ciel! *in guar - dia, in guar - dia, fel - lo - ni, a'*

T. *насъ! къ о - ру - жью, къ о - ру - жью, къ о - ру - жью, про -*
vran! *in guar - dia, in guar - dia, fel - lo - ni, a'*

P. *- деть! къ о - ру - жью, къ о - ру - жью, къ о - ру - жью, про -*
ciel! *in guar - dia, in guar - dia, fel - lo - ni, a'*

M. *- реть! къ о - ру - жью, къ о - ру - жью, къ о - ру - жью, про -*

С.Б. *vran!* *in guar - dia, in guar - dia, fel - lo - ni, a'*

Мар. *- реть! къ о - ру - жью, къ о - ру - жью, къ о - ру - жью, про -*
ciel! *in guar - dia, in guar - dia, fel - lo - ni, a'*

R. - быль для васъ по-слѣд-ній часъ, ме-чемъ рѣ-шимъ, кто правъ, кто правъ изъ
 K. no - stri piè ca - der do - vran, a' no - stri piè ca - der, ca - der do -
 T. - быль для васъ по-слѣд-ній часъ, ме-чемъ рѣ-шимъ, кто правъ, кто правъ изъ
 P. no - stri piè ca - der do - vran, a' no - stri piè ca - der, ca - der do -
 M. - быль для васъ по-слѣд-ній часъ, ме-чемъ рѣ-шимъ, кто правъ, кто правъ изъ
 С.Б. no - stri piè ca - der do - vran, a' no - stri piè ca - der, ca - der do -
 Мар. - быль для васъ по-слѣд-ній часъ, ме-чемъ рѣ-шимъ, кто правъ, кто правъ изъ

насъ!
 K. vran!
 T. нась!
 P. vran!
 M. нась!
 С.Б. vran!
 Мар. нась!

(Марселло слышитъ шумъ и онъ бѣжитъ въ глубину сцены.)
 (Marcello corre in fondo della Scena, sembrando olti di udire dellostri ito.)

Ою - да и -
 Ar - e - sta - te - vi, o -

СЦЕНА.
SCENA.

МАРСЕЛЬ. (бросаясь между сражающимися.)
MARCELLO. (si getta in mezzo di combattenti.)

(съ волненіемъ)
(con angoscia.)

Recit. **Allegro.**

M. *lù! U-di-te cal-pe-sti-o?* во мра-кѣ не-воз-
nell' om-bra non poss'

Allegro. Recit.

M. *i-o distinguer la lor for-za, nè il nu-mer lor!* Кто тамъ идетъ? ска-
Voi, che di notte in tornom

(громко, обнажая шпагу.)
(ad alta voce, sguainando la spada)

M. *da-te, voi qui che co-sa fa-te?* Ты знаешь же - ла-ешь?
A te che in-porta?

ными людьми.)

MAUREVERT. (compare con due uomini armati.)

cresc. ff

Mo. *che ve-do, o Ciel!* О, ужасъ, въ ро-
ah, qual per-fi-dia in-

f

Mo.

лом - ство! бодьшой тол - по - ю на - па - ли Гу - ге - но - ты на Ка - то - ли - ка
de - gna, degli U - go - not - ti il cui em - pio fu - ror con mi - me - ro mag -

(при этихъ словахъ Моревера, увидя, что у Марсея обнажена шпага, секунданты Сель-Бри подходят съ шимъ къ Мореверу.)
(a queste parole di Maurevert i testimoni di S. Bris, vedendo Marcello colla spada nuda, si pongono in difesa con S. Bris dalla parte di Maurevert.)

Mo.

здѣсь, и ка - мѣ - ной е - го у - би - ва - ютъ! за
gior, un de' no - stri o - sa qui dat - tac - ca - re! a

(на этотъ воеъ появляются воору жен - ные люди и становятся со стороны Моревера.)

(a queste parole, alcuni uomini d'armi accorrono e si ordinano dal lato di Maurevert.)

(вонетъ, обращаясь въ глубину сцены.)
(chiamando verso la Scena di fondo.)

Mo.

мнои! Кто въ - ру - етъ въ Бо - га, за мнои!
me, di fen - sor del - la ve - ra fè.

(Рауль, его секунданты и Марсель, всё окружены вооруженными людьми Моревера.)

MARC. (Raùl i suoi testimoni e Marcello veggonsi circondati dai seguaci di Maurevert.)
 MARC. Recit.

Mo.

На мѣна, Бо - же мой, вло - дѣ - в! Богъ видитъ
È un tradimento in - de - gno, te - me - te di Di - o lo

Recit.

(Изъ трактира слышится пѣніе гугенотскихъ солдатъ.)
(S'ode nell'interno dell'osteria il canto dei soldati Ugonotti.)

Тен.
Ten. Allegro moderato.

Ра-та-планъ планъ, ра-та-планъ планъ планъ планъ планъ, ра-та-планъ планъ, ра-та-планъ планъ
Ra.ta-plan plan, ra.ta-plan plan plan plan plan, ra.ta-plan plan, ra.ta-plan plan

Басы.
Bassi. ХОРЪ СОЛДАТЪ ГУГЕНОТОВЪ.
 CORO DI SOLDATI UGONOTTI.

Въ честь смѣ-лыхъ вѣбо-ю вы
Vi - va la guer - ra be -

Мар.
 все!
sde - - gno!

Allegro moderato.

планъ планъ планъ планъ!
plan plan plan si!

- шьемъ же мы, да!
- viam o - gno, si!

Recit. (Марсель сильно стучитъ въ дверь трактира, гдѣ поютъ гугенотскіе сол-
 (forte battendo alla porta dell'osteria ove i soldati cantano.) дамы.)

Мар.
 Ко-ли-нны! Вѣсье-да! Ко-ли-нны, Ко-ли-нны, ври-га-ми мы о-круже-
Co-li-gny, Co-li-gny, difen-sor del-la fè, tut-to il ne-mi-co è sor-to,

ff

Мар.
 ны!
ah!

по- бѣ- ду
re - - cu al - fin

Tempo dei Corale.

(Увеличивъ хоралъ, гугенотскіе солдаты выбѣгаютъ на
 (all'udir del Corale i soldati Ugonotti si precipitano sulla scena.)

опену.)

Мар.

дай намъ Тво рець

la nit to reць

Мар.

нашь, по бѣ ду

ria, il Ciel ul

S.БРИ. (зоветь католическихъ студентовъ, находящихся въ трактирѣ.)
S.BRIS. (chiamando verso l'osteria ove si trovano gli studenti cattolici.)

ко мнѣ, ко мнѣ студен ты

A me, a me, studen ti

Мар.

намъ и смерть вра

lear mi no вра

С.Б.

вѣсь, вѣсь по-сѣ-ши-те, по-сѣ-

mei, qui-vi-ac-cor-re-te, ac-cor-

Allegro con spirito.

ОДИНЪ ИЗЪ СТУДЕНТОВЪ (въ окно трактира)
UNO STUDENTE. (dalla finestra.)

Мар.

вѣсь! вѣсь! вѣсь! вѣсь!

Stre! Si, uc-mian!

С.Б.

ши-те, по-сѣ-рѣ-е вѣсь и-ди-те на по-мо-щь-рѣ-шамъ!

re-te, tra-di-mento, per-fi-di-a, ormai vi-ni-te!

Recit. *Allegro con spirito.*

Recit. *p. crespo.*

ХОРЪ СООРЫ.
CORO DELLA DISPUTA.

№ 20.

Allegro con spirito.

PIANO.

ЖЕНЦ. КАТОЛИЧКИ. Сопрано и Контрафальты.
DONNE CATTOLICHE. Soprani e Contralti.

ЖЕНЦ. ГУГЕНОТКИ. Сопрано и Контрафальты.
DONNE UGONOTTE. Soprani e Contralti.

СТУДЕНТЫ КАТОЛИКИ. Тенора.
STUDENTI CATTOLICI. Tenori.

CORO.

СОЛДАТЫ ГУГЕНОТОВЪ. Басы.
SOLDATI UGONOTTI. Bassi.

Мы и-демъ, Гу - ге - но -
Sia - mo qui, sia - mo qui,

Мы и-демъ, веѣ Кар - ли -
Sia - mo qui, sia - mo qui,

Мы и-демъ, Гу - ге - но -
Sia - mo qui, sia - mo qui,

Мы и-демъ, веѣ Кар - ли -
Sia - mo qui, sia - mo qui,

ХОРЪ.

- ты на-задъ, на-задъ зло - дѣ - ni Мы и-демъ, Гу - ге - но -
sia - mo qui, fel - lo - ni, in - die - tro! sia - mo qui, sia - mo qui,

- сгы на-задъ, на-задъ зло - дѣ - ni Мы и-демъ, веѣ Кар - ли -
sia - mo qui, fel - lo - ni, in - die - tro! sia - mo qui, sia - mo qui,

- ты на-задъ, на-задъ зло - дѣ - ni Мы и-демъ, Гу - ге - но -
sia - mo qui, fel - lo - ni, in - die - tro! sia - mo qui, sia - mo qui,

- сгы на-задъ, на-задъ зло - дѣ - ni Мы и-демъ, веѣ Кар - ли -
sia - mo qui, fel - lo - ni, in - die - tro! sia - mo qui, sia - mo qui,

Ты на-задъ, на-задъ око-рѣ-е, Гу-ге-но-ты прочь око-
sia - mo què, fel - lo - ni in - die - tro, pre - stoin - die - tro, pre - stoin.
 сты на-задъ, на-задъ око-рѣ-е, вѣс Кар-ли-сты прочь око-
sia - mo què, fel - lo - ni in - die - tro, pre - stoin - die - tro, pre - stoin.
 ты на-задъ, на-задъ око-рѣ-е, Гу-ге-но-ты прочь око-
sia - mo què, fel - lo - ni in - die - tro, pre - stoin - die - tro, pre - stoin.
 сты на-задъ, на-задъ око-рѣ-е, вѣс Кар-ли-сты прочь око-
sia - mo què, fel - lo - ni in - die - tro, pre - stoin - die - tro, pre - stoin.

рѣ-е, Гу-ге-но-ты прочь око-рѣ-и!
die - tro, pre - stoin - die - tro, via di què!
 рѣ-е, вѣс Кар-ли-сты прочь око-рѣ-и!
die - tro, pre - stoin - die - tro, via di què!
 рѣ-е, Гу-ге-но-ты прочь око-рѣ-и!
die - tro, pre - stoin - die - tro, via di què!
 рѣ-е, вѣс Кар-ли-сты прочь око-рѣ-и!
die - tro, pre - stoin - die - tro, via di què!

Allegro vivace. (quasi presto.)

Тенора. **СТУДЕНТЫ.** (угрожая Гугенотскимъ солдатамъ.)
 Tenori. **STUDENTI.** (*minacciando i Soldati Ugonotti.*)

Вамъ не время здѣсь спорить вамъ мо-литесь по-ра!
Fa - ci - tor di pre - ghie - re, tur - ba di fan - tuo - chie - re,
 Басы. **СОЛДАТЫ ГУГЕНОТОВЪ.** (угрожая католикамъ.)
 Bassi. **SOLDATI UGONOTTI.** (*minacciando gli studenti cattolici.*)

Allegro vivace. (quasi presto.)

Мечъвнож-ны свои вло-
Ri - po - ne - te le
f^e e staccato *sfz*

(съ насмѣшкой.)
(*ironicamente.*)

нич - тож - ны - е ру - ба - ки!
o - nor di Cal - vi - ni - sti! (съ насмѣшкой.)
(*ironicamente.*)

- жи - те, иль бу - деть вамъ бѣ - да!
spa - de, pin - zo - che - ri guer - rier!
ноч - ны - е вы гу -
bei fre - gi di Pa -

на ко - страхъ по - ра сжечь васъ!
si ab - brui - ci l'in - fe - del!
и - ля - ки!
- pi - sti!

мы на - ка - жемъ васъ сей - часъ!
a mor - te l'im - po - stor,
и - зобьемъ.
l'im - po - stor,

**КАТОЛ. ЖЕНЦ.
DONNE CATTOL.**

(Гугенотскимъ женщинамъ, съ насмѣшкой.)
(*indirizzandosi ironicamente alle donne ugonotte.*)

- ра сжечь васъ!
l'in - fe - del,
сжечь бы васъ!
l'in - fe - del!
Вы до ут - ра пи - руй - те
Ce - na - re al - la ca - ser - ta
a mezza voce

и - зобьемъ васъ сей - часъ!
l'im - po - stor!
l'im - po - stor!

p leggiermente

по грязнымъ набакамъ.
a mi - sere - den - ti in - siem,

ГУГЕН. ЖЕНЦ.
DONNE UGONOT.
(Католическимъ женщинамъ, съ насмѣшкой.)
(indirizzandosi ironicamente alle donne cattoliche)
a mezza voce.

Съ студен - та - ми пля - ши - те въ та - вер - нахъ по но -
Dan - zar al - la ta - ver - na a - gli stu - den - ti in

cresc. *sfz* (со злобой)
(con acrimonia)

Ахъ! вы отъ оты - да го - ри - тел не - счаст - ны - я тво -
ah! ah, que - ta - te - vi sbron - ta - tel gio - ul - le d'U - go -

sfz (similmente.) (со злобой)

- чамъ! вы ужъ луч - ше по мол - чи - тел
siem! dehl ta - ce - te sver - go - gna - te,

sfz

- ре - ныя! Веѣ вы сто - и - те пре - аръ - ныя! омъш - ны - я Каль - ви -
- not - til ah, que - ta - te - vi sbron - ta - tel gio - ul - le d'U - go -

тан - цор - ки - ка - ба - ковъ, къ вамъ пи - та - емъ со - жа - лѣ - нье!
a - mi - che di bi - got - til! dehl tu - ce - te sver - go - gna - tel

cresc.

- нис - ки, прочь ско - рѣй, прочь ско - рѣй, прочь ско - рѣй! смѣшныя Кальпа -
 - not - ti! via di quà, via di quà, via di quà, gio - tel - le d'U - go -

cresc.

несчастныя па - нис - ки, прочь скорѣй, прочь ско - рѣй, у - би - рай - тесь! несчастны -
 a - mi - che di bi - got - ti! via di quà, via di quà, sver - go - gna - te, a - mi - che

crescendo

cresc.

(другъ другу угрожая)
 (minacciandosi reciprocamente.)
molto crescendo

- нис - ки, у - би - рай - тесь прочь, мы вѣдь на все го - то - вы, мы вѣдь на все го -
 - not - ti, an - da - te via di quà, scal - da - ta ab - biam la te - sta, scal - da - ta ab - biam la

molto crescendo

- я на пис - ки, прочь ско - рѣй, мы вѣдь на все го - то - вы, мы вѣдь на все го -
 di bi - got - ti, via di quà, scal - da - ta ab - biam la te - sta, scal - da - ta ab - biam la

molto crescendo

- то - вы, мы вѣдь на все го - то - вы, мы вѣдь на все го - то - вы, мы вѣдь на все го -
 te - sta, scal - da - ta ab - biam la te - sta, scal - da - ta ab - biam la te - sta, scal - da - ta ab - biam la

- то - вы, мы вѣдь на все го - то - вы, мы вѣдь на все го - то - вы, мы вѣдь на все го -
 te - sta, scal - da - ta ab - biam la te - sta, scal - da - ta ab - biam la te - sta, scal - da - ta ab - biam la

то-вы, не дол-го до грѣ - ха! смѣшныя Каль-ви-нист-ки, у-би-рай-тесь прочь!
te-sta, zit-to lon-tan di quà! gio-iel-le d'U-go-not-tian-da-te via di quà!

то-вы, не дол-го до грѣ - ха! не-очастны-я па-
te-sta, zit-to lon-tan di quà! a-mi-che di bi-

СТУДЕНТЫ.
STUDENTI.

Вамъ не вре-мя здѣсь
Fa-ci-tor di pre-

СОЛДАТЫ.
SOLDATI.

Мечъвънож-ны свой вло-жи-те, или будетъ вамъ бѣ-
Ri-po-ne-te le spa-de, pin-zo-che-ri guer-

ff *staccato*

смѣшны-я Каль-ви-нист-ки, у-би-рай-тесь прочь!
gio-iel-le d'U-go-not-tian-da-te via di quà!

-нист-ки, у-би-рай-тесь прочь! не-счастны-я па-
-got-tian-da-te via di quà! a-mi-che di bi-

о-по-рять, мо-лится вамъ по-ра, вамъ не вре-мя здѣсь
-ghie-re, tur-ba di fan-tuc-chier, fa-ci-tor di pre-

-да, мечъвънож-ны свой вло-жи-те, или будетъ вамъ бѣ-
-rier, ri-po-ne-te le spa-de, pin-zo-che-ri guer-

ff

прочь, ско-рѣй!
via di quà!

отъ сты - да вамъ бы сто -
ah, sfron - ta - te, via di

- пиег - ки, у - би - райтесь прочь!
got - ti, an - da - te via di quà!

вы ужь луч - ше мол - чи -
suer - go - gna - te, ta - ce -

спо - риты!
- ghia - re,

Ахъ дрян - ны - е ру - би - ки!
o - nor - di Cal - vi - ni - sti!

- да,
- rier,

вы поч - ны - е гу - ля - ки!
fre - gi bei di Pa - pi - sti!

кто и -
mor - te u

- рѣты
quà!

мы вѣдь на все го - то - вы,
scel - da - ta ab - biam la te - sta,

те, мы вѣдь на все го - то - вы,
te, scel - da - ta ab - biam la te - sta,

мы вѣдь на все го -
scel - da - ta ab - biam la

кто и - деть про - тивъ
mor - te a chi noi re -

- деть про - тивъ насъ,
chi noi te - si - ste

тотъ

не дол-го до грѣ - ха, прочь веѣ ско - рѣй, прочь веѣ ско - рѣй, ско - рѣ - е,
zit - to, lon - tan di quià, si, via di quià, si, via di quià, ta - ce - te,

- то - вы, прочь веѣ ско - рѣй, прочь веѣ ско - рѣй, прочь веѣ ско - рѣй,
te - sta, si, via di quià, si, via di quià, si, via di quià,

насъ, тотъ самъ во - ветъ смерт - ный часъ — за мол -
- si - - - - ste, mor - te a chi noi re - si - ste zit - to

самъ во - ветъ смерт - ный часъ, — самъ во - ветъ смерт - ный
mor - te a chi noi re - si - ste, Dio lo vuol, si, ta -

ff unis. stringendo un poco

прочь веѣ ско - рѣй! — кто про - - - -
si, via di quià, si, via di quià, via

ff con furore

кто и - деть про - тивъ насъ, тотъ самъ во - ветъ смерт - ный
mor - te a chi noi re - si - ste, Dio lo vuol, vi - a di

ff con furore

- чи - телъ кто и - деть про - тивъ насъ, тотъ самъ во - ветъ смерт - ный
là, si! mor - te a chi noi re - si - ste, Dio lo vuol, vi - a di

ff con furore

часъ, — кто и - деть про - тивъ насъ, —
ce - te, Dio lo vuol, si, - - - - a

ff

- тивъ насъ, свой омерт-ный часъ самъ зо-ветъ,
di quâ, si, Dio lo vuol, Dio lo vuol,

часъ, кто и - деть про - тивъ насъ, свой омерт-ный часъ самъ зо-ветъ,
quâ, Dio lo vuol, vi_a di quâ, si, Dio lo vuol, Dio lo vuol,

часъ, кто и - деть про - тивъ насъ, свой омерт-ный часъ самъ зо-ветъ,
quâ, Dio lo vuol, vi_a di quâ, si, Dio lo vuol, Dio lo vuol,

свой омерт - - ный, да, свой омерт-ный часъ самъ зо-ветъ;
di quâ; si, si, Dio lo vuol, Dio lo vuol,

омерт-ный часъ, кто и - деть
Dio lo vuol via di quâ,

омерт-ный часъ, да, кто и - деть
Dio lo vuol ah! via di quâ,

омерт-ный часъ, да, кто и - деть
Dio lo vuol ah! via di quâ,

омерт-ный часъ, да, кто и - деть
Dio lo vuol ah! via di quâ,

(всѣ поднимаютъ шпаги, общее смѣшеніе)
(*tutti alzano la spada; miscchia generale*)

про-тивъ насъ! смерть, смерть воѣмъ Гу - ге -
via di quà! si, si, si, si, la

про-тивъ насъ! смерть, смерть вамъ воѣмъ ало -
via di quà! si, si, si, si, la

про-тивъ насъ! смерть, смерть воѣмъ Гу - ге -
via di quà! si, si, si, si, la

про-тивъ насъ! смерть, смерть вамъ воѣмъ ало -
via di quà! si, si, si, si, la

- но - тамъ, смерть, смерть воѣмъ Гу - ге - но - тамъ!
mor - te, si, si, si, si, la mor - te,

- дѣ - ямъ, смерть, смерть вамъ воѣмъ ало - дѣ - ямъ!
mor - te, si, si, si, si, la mor - te,

- но - тамъ, смерть, смерть воѣмъ Гу - ге - но - тамъ!
mor - te, si, si, si, si, la mor - te,

- дѣ - ямъ, смерть, смерть вамъ воѣмъ ало - дѣ - ямъ! вамъ тя -
mor - te, si, si, si, si, la mor - te, Dio lo

вамъ тяжель съна-ми спорь, мы ме-чемъ по рѣ-шимъ раз-го-ворь,
Dio lo vuol, via di quà, Dio lo vuol, via di quà, Dio lo vuol,

вамъ тяжель съна-ми спорь, мы ме-чемъ по рѣ-шимъ раз-го-ворь,
Dio lo vuol, via di quà, Dio lo vuol, via di quà, Dio lo vuol,

вамъ тяжель съна-ми спорь, мы ме-чемъ по рѣ-шимъ раз-го-ворь,
Dio lo vuol, via di quà, Dio lo vuol, via di quà, Dio lo vuol,

желъ съна-ми спорь, мы ме-чемъ по рѣ-шимъ раз-го-ворь, вамъ тя
vuol, via di quà, Dio lo vuol, via di quà, Dio lo vuol, Dio lo

S.

вамъ тяжель съна-ми спорь, мы ме-чемъ по рѣ-шимъ раз-го-ворь!
Dio lo vuol, Dio lo vuol, via di quà, Dio lo vuol, via di quà!

вамъ тяжель съна-ми спорь, мы ме-чемъ по рѣ-шимъ раз-го-ворь!
Dio lo vuol, Dio lo vuol, via di qua, Dio lo vuol, via di qua!

вамъ тяжель съна-ми спорь, мы ме-чемъ по рѣ-шимъ раз-го-ворь!
Dio lo vuol, Dio lo vuol, via di quà, Dio lo vuol, via di quà!

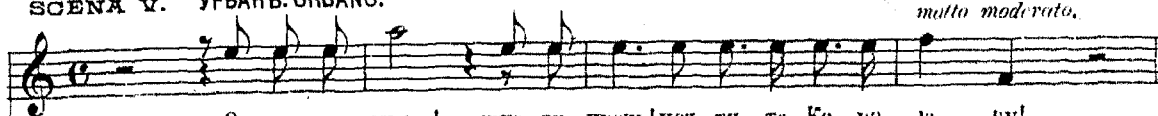
желъ съна-ми спорь, мы ме-чемъ по рѣ-шимъ а-то-тъ раз-го-ворь!
vuol, Dio lo vuol, via di. quà, Dio lo vuol, or-sù, via di quà!

S.

СЦЕНА.

SCENA.

СЦЕНА V. Recit.
SCENA V. УРБАНЪ. URBANO.

molto moderato.

О-ставь-те споръ! шна-ги прочь! поч-ти-те Ко-ро-ле-ву!
Al-to là! o-gnun ri-spet-ti la Re-gi-na!

(Въ эту минуту показывается съ лѣвой стороны сцены стража и пажи въ королевскихъ ливреяхъ; они несутъ свѣтильники и свѣтятъ королевѣ, которая на лошади возвращается въ свой дворецъ. Сеора прекращается.)
(*In questo momento entrano alcune guardie reali con torce, schiarando la via alla Regina Margherita che entra in scena a cavallo. I disputanti si arrestano.*)

Recit.

МАРГАРИТА.
MARGHERITA. Recit.

Бо-же, что вп-жу я! на главяхъ ко-ро-ля, — въ Па-ри-жѣ со ри
Co-me, in Pa-ri-gi an-cor, del fra-tel mio in pre-sen-za gli ec-ces-si de pur.

Recit.

MARG.
MARG.

Маленький

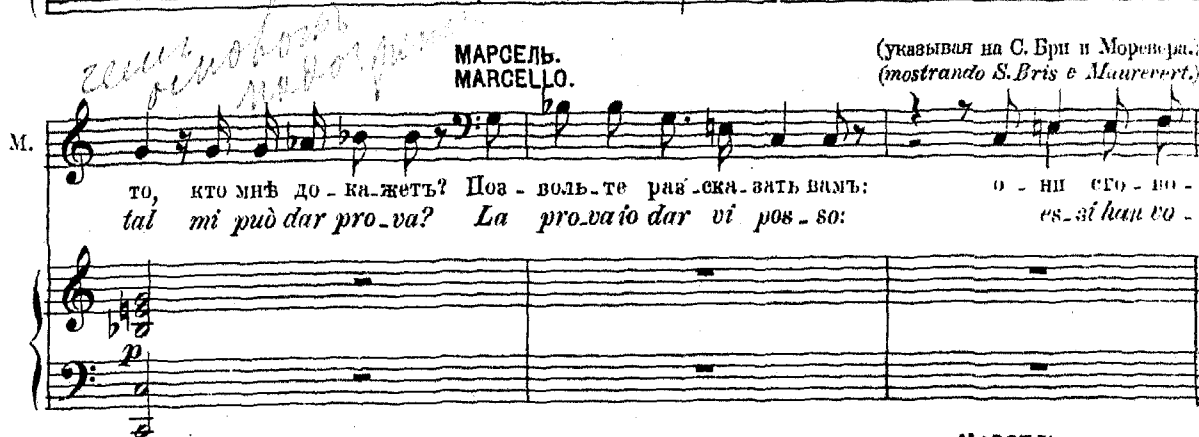
P. 

- то́мъ сво - ю честь за пят - на́лъ! Мой Богъ! что сно - ва слы - шу? но по - до - зрѣ - нье
- ta - to qui col - pe - vol s'è re - so! O ciel! chi cre - der deg - gio? chi d'un so - spet - to

MARCELL.
MARCELLO.

(указывая на С. Бри и Моренери.)
(mostrando S. Bris e Maurereri.)

еще
основатель
невозможности

M. 

то, кто мнѣ до - ка - жетъ? По - воль - те ра - ска - зать вамъ: о - ни е - го - во -
tal mi può dar pro - va? La pro - va io dar vi pos - so: es - si han vo -

С. БРИ.
S. BRIS.

MARCEЛЬ.
MARCELLO.

Mar. 

- ри - ля - ся у - бить мо - е - го Ра - у - ля! Э - то дождь, кле - ве - та! За - го - воръ тотъ от -
- lu - to as - sas - si - nar - il mio pa - dro - ne! Men - zo - gna, men - zo - gna! Qui - vi - vi - na

(указывая на Валентину выходящую изъ часовни)
(indicando Valentina ch' esce dalla capella.)

Mar. 

- кры - ла мнѣ ю - на - я дѣ - ва тай - комъ вѣ - дѣе; но что ви - жу? вотъ о -
don - na mi - ave - lo - l'ar - ca - no, e tal don - na, è co -
moderato.

ФИНАЛЬ. FINALE.

(Сень-Бри съ гнѣвомъ подбѣгаетъ къ ней, срываетъ вуаль и унаеетъ Валентину.)
(S^t Bris corre furibundo verso questa donna, a cui strappo il velo; riconosce l'Valentina)

СЦЕНА VI.
SCENA VI.

№ 21. Allegretto moderato.

Мар.

PIANO.

molto cresc.

СЕНЬ-БРИ.
S. BRIS.

Andante sostenuto.

То дочь мо-я! *Mia fi-glia!* *f* *pp* *pp* *pp*

Сопрано и Контральти.
Soprani e Contralti.

но возмож-ноль?
qui-le audacia!

ХОРЪ *pp* *pp* *pp*

Тенора. Tenori.

О Тво-рецъ!

КОРО *pp* *pp* *pp*

Басы. Bassi.

О! о! О! *pp* *pp* *pp*

О Тво-рецъ!

Andante sostenuto.

Recit. РАУЛЬ.
RAUL.

о пз-мѣ-на! *ff* *fp* *ff* *fp*

е cre-di-bi-le? *ff* *fp* *ff* *fp*

о про-кля-тья! *ff* *fp* *ff* *fp*

oh per-fi-dia! *ff* *fp* *ff* *fp*

He *ff* *fp* *ff* *fp*

Recit. *ff* *fp* *ff* *fp*

МАРГАРИТА.
MARGHERITA.

ВАЛЕНТИНА.
VALENTINA.

1. P.

мо - жетъ быть! Ра - уль, ув - ний же прав - ду! О ра - ди Бо - га
Co - no - es - ser può? Ru - ul, tut - to sa - pre - te Si - gno - m, per pie -

2. B.

РАУЛЬ.
RAUL.

нѣтъ. Но е - е ви - дѣть смѣль, въ ро - лом - ну ю, тань въ до - мѣ гра - фа Но -
-тѣ! E quel re - o tra - di - men - to di cui fui te - sti - mo - neal ca - stel di Ne -

3. P.

МАРГ.
MARG.

Allegro moderato.

С. БРИ.
S. BRIS.
от злобной радости
(non gitta feroce)

- верь. О - на бы - ла, чтобъ рас - торгнуть ей бракъ не - на - вистный. Но те -
vers? E! la v'au - da - via spes - zar un o - dia - to i - me - ne! E di

4. C.B.

- перь ужъ же - ной о - на дру - го - го ста - ла, те - перь у - же же -
que - sto mat - tin d'un al - tro el - le - la spo - sa, d'un al - tro, d'un

С.Б. - но - ю дру - го - го о - на ста - ла!
al tro, d'un altro, et la è la sposa!

Сопр. I Soprani I. *f* Сопр. II. Soprani II.

ХОРЪ.
 Тен. Tenori. Дру - го - го? Дру - го - го?
D'un al - tro? D'un al - tro?

Басы. Bassi. *p*

Дру - го - го? О Бо - же мой!
D'un al - tro? o som - mo Ciel!

С-БРИ.
 S. BRIS.

Но тамъ, вда - ли, я слышу, тамъ ъдетъ, вѣрно
Ma che! a - scol - ta - te, del spo - so trionfante il cor -

(торжествуя, смотритъ на Рауля)
(con gioia e guardando a Raul)

С.Б. поздравительный; да, ... слышу я тамъ шумъ вдалекѣ звукъ ве -
teggio salvi - a, si, ... si, lo sen - to e sul - tur - di lie - ta al - le -

(orchestra) *p*

М.В.

сель-я, и не-вѣ - сту же - нихъ — по-ве-ветъ кѣно-во-сель-ю; со-е-ди-ни - лись на
grì-a, del spo - sotrion - fan - te il cor - teg - ginòu - vi - a, tal - rom - ra è

М.В.

вѣкъ — де Сень-Бри — и Не-веръ, со е-ди-ни - лись на вѣкъ — де Сень-Бри — и Не-
de - gnade San Bris, — de' Ne - vers, tal - rom - ra è de - gnade San Bris, — de' Ne -

molto cresc.

М.В.

- веръ, — де Сень-Бри — и Не - веръ, де Сень-Бри и Не - веръ!
- vers, — de' San Bris, — de' Ne - vers, de' San Bris, de' Ne - vers!

(Въ глубинѣ сцены показыва-
Vedesi apparire una scialuppa

ются на рѣкѣ большая богато-убранная и иллюминированная лодка. Въ ней ѣдутъ музыканты, пажи, дамы и весь оза-
 дебный кортежъ Невера. Всѣ выходятъ.)

*riccamente addobbata ed illuminata, essa è occupata da Musici, Paggi, Cavalieri e Dame, che formano il corteggio delle
 nzze di Nevers chi sbarca il primo.) НЕВЕРЪ. (Валентинъ)*

Recit.


NEVERS. (a Valentina)

Съсердцемъ полнымъ страсти вѣнной, гра-
No: bil don - zel - la, nobil don - zel - la, deh

H. 

...нии, вашъ супругъ, вашъ супруго-жи-даль; счастливъ онъ, кто е - го избра-ло - ваше
vieni o-ve l'amor d'un spo-so ti chiama; sod-di - sfat-ti i tuoi vo-ti, or-ri - spon-di a'

(Синьорамъ)
(a Signori)

H. 

сер-це. Пой-демтежь у-внчать, а тотъ день стель счастливый; любовь вась приглашаетъ на правдикъ Гиме-
miei! Te mi-tea ce-lebra-re si lie - to giorno, ave-mi-sta v'aspetta al festin d'ime.

Molto moderato. (Валентинъ)
dolce (a Valentina)

H. 

-не-я! Вамъ во слѣдъ плѣнникъ вашъ счастья пол - ный пой - деть, о-жи-да-ють
-ne-o! Schiu-voognor ti sa-rò or-go-glio - soe al - te-ro de-miei lac-ri-da.

Molto moderato.

H. 

вась со-стра-да - нья кнне - му; сча-стья пол - ный пой - деть, счастья пол - ный пой -
-mor or-go-glio - so e al - te - ro - de' mie - i lac-ci, miei lac - ci d'a -

СВАДЕБНЫЙ КОРТЕЖЪ.
IL CORTEGGIO DELLE NOZZE. (CORO con BALLO.)

(Целеръ беретъ руку жены и въ сопровожденіи Сепъ-Бри, пажей и всѣхъ друзей ведетъ Валентину къ лодкѣ.)
(Novers prende Valentina per la mano e la guida alla barca, seguiti da San Bris e tutto il corteggio.)

Allegro moderato.

- дѣтъ!
- тор!

Allegro moderato.

f (gli strumenti nella barca)

f (orchestra)

МАРГАРИТА и УРБАНЪ.
MARGHERITA e URBANO.

unisimo

pp molto dolce

С- БРИ.
S. BRIS.

Свѣт- лыхъ дней дай имъ Богъ, миръ и
Il de- stin che dal ciel lor s'ap

pp molto dolce

Сопр. I Sopr. I.

Свѣт- лыхъ дней дай имъ Богъ, миръ и

pp molto dolce

Сопр. II Sopr. II.

Свѣт- лыхъ дней дай имъ Богъ, миръ и

СИНЬОРЫ съ ХОРОМЪ.
Ten. Ten.

pp molto dolce

I SIGNORI ec: Tenori e coi Bassi del CORO.
Басн. Bassi.

Свѣт- лыхъ дней дай имъ Богъ, миръ и
Il de- stin che dal ciel lor s'ap

f dim.

pp (gli strumenti nella barca)

legato

Mr. У. счастье, чтобъ бѣ-да за по-рогъ къ нимъ не-шла; чтобъ въ дво-рецъ
-pre-sta, di pia-cer i lor di col-me-rà, e il ca-stel

С.Б. счастье, чтобъ бѣ-да за по-рогъ къ нимъ не-шла; С.БРИ съ Басами.
-pre-sta, di pia-cer i lor di col-me-rà, S. BRIS coi Bassi del CO-

счастье, чтобъ бѣ-да за по-рогъ къ нимъ не-шла; чтобъ въ дво-рецъ
-pre-sta, di pia-cer i lor di col-me-rà, e il ca-stel

счастье, чтобъ бѣ-да за по-рогъ къ нимъ не-шла; чтобъ въ дво-рецъ
-pre-sta, di pia-cer i lor di col-me-rà, e il ca-stel

Mr. У. во-лостой сѣно - во - сѣлемъ сча-стье шло и-ли-лось, какъ рѣ-кой; чтобъ въ дво-рецъ
che ri-suo-na di fe-sta, di for-tu-na il sog-gior-no or sa-rà; il ca-stel

во-лостой сѣно - во - сѣлемъ сча-стье шло и-ли-лось, какъ рѣ-кой; чтобъ въ дво-рецъ
che ri-suo-na di fe-sta, di for-tu-na il sog-gior-no or sa-rà; il ca-stel

во-лостой сѣно - во - сѣлемъ сча-стье шло и-ли-лось, какъ рѣ-кой; чтобъ въ дво-рецъ
che ri-suo-na di fe-sta, di for-tu-na il sog-gior-no or sa-rà; il ca-stel

fr.

во-ло-той съ но-во-сель-емъ сча-стье шло и ли-лось, какъ рѣ-кой; пусть во-
che ri-suo - na - di - fe - sta, di for - tu - nail sog - gior - no or sa - rà; s'u - ni -

во-ло-той съ но-во-сель-емъ сча-стье шло и ли-лось, какъ рѣ-кой; пусть во-
s'u - ni -

che ri - suo - na di fe - sta, di for - tu - nail sog - gior - no or sa - rà;

во-ло-той съ но-во-сель-емъ сча-стье шло и ли-лось, какъ рѣ-кой;
che ri - suo - na di fe - sta, di for - tu - nail sog - gior - no or sa - rà;

molto dolce

(orchestra)

-крутъ хо-ро-во-ды спле-тут-ся, пусть ве-се-лья пѣ-ни по-ют-ся, и цвѣ-
-rà del - le dan - ze all' in - can - to, il fra - gor de - gli ev - vi - vae del can - to, per lo -

-крутъ хо-ро-во-ды спле-тут-ся, пусть ве-се-лья пѣ-ни по-ют-ся, и цвѣ-
-rà del - le dan - ze all' in - can - to, il fra - gor de - gli ev - vi - vae del can - to, per lo -

хо-ро-во-ды спле-тут-ся, пѣнь ве-се-лья по-ет-ся,
s'u - ni - rà del - le dan - ze, del - le dan - ze all' in - can - to,

pp

хо-ро-во-ды спле-тут-ся, пѣнь ве-се-лья по-ет-ся,
s'u - ni - rà del - le dan - ze, del - le dan - ze all' in - can - to,

p

Mr. У.

- та - ми не - вѣ - стувѣи - ча - я, про - сла - вля - ютъ свя - ту - ю лю - бовь!
da-re in lor me-tro la bel-la, la gen-til che pie-ga-va all'a-mor!

- та - ми не - вѣ - стувѣи - ча - я, про - сла - вля - ютъ свя - ту - ю лю - бовь!
da-re in lar me-tro la bel-la, la gen-til che pie-ga-va all'a-mor!

и пѣ - та - ми вѣи - ча - я, про - сла - вля - ютъ свя - ту - ю лю - бовь!
per lo-da-re la bel-la, la gen-til che pie-ga-va all'a-mor! ff

и пѣта - ми вѣи - ча - я, про - сла - вля - ютъ ихъ лю - бовь! *Vi - va,*
per lo-da-re la bel-la, che pie-ga-va all'a-mor!

8.....

Mr. У.

ff
 Пусть ихъ оча - сти - е не по - ки -
Vi - va, vi - va, vi - va la pri

Пусть ихъ оча - сти - е не по - ки -
Vi - va, vi - va, vi - va la pri

оча - сти - е не по - ки - да - втъ, пусть ихъ оча - сти - е не по - ки -
vi - va, vi - va la pri bel-la, vi - va, vi - va, vi - va la pri

Мр. У.

да-еть, ви - вать! Свѣтлыхъ дней дай имъ Богъ, миръ и
bel - la, vi - val il de - stin che dal ciel lor s'ap -

да-еть, ви - вать! Свѣтлыхъ дней дай имъ Богъ, миръ и
bel - la, vi - val il de - stin che dal ciel lor s'ap -

да-еть, ви - вать! Свѣтлыхъ дней дай имъ Богъ, миръ и
bel - la, vi - val il de - stin che dal ciel lor s'ap -

да-еть, ви - вать! Свѣтлыхъ дней дай имъ Богъ, миръ и
bel - la, vi - val il de - stin che dal ciel lor s'ap -

ff *dim.* *p* (Musica nella barca)

Мр. У.

сча-стье, чтобъ бѣ-да за по-рогъ къ нимъ не - шла; чтобъ въ дво-рець
-pre - sta, di pia - cer i lor di col - me - - rà, e il ca - stel

сча-стье, чтобъ бѣ-да за по-рогъ къ нимъ не - шла; чтобъ въ дво-рець
-pre - sta, di pia - cer i lor di col - me - - rà, e il ca - stel

сча-стье, чтобъ бѣ-да за по-рогъ къ нимъ не - шла; чтобъ въ дво-рець
-pre - sta, di pia - cer i lor di col - me - - rà, e il ca - stel

сча-стье, чтобъ бѣ-да за по-рогъ къ нимъ не - шла; чтобъ въ дво-рець
-pre - sta, di pia - cer i lor di col - me - - rà, e il ca - stel

ff

Мл.
У.

во - ло - той съ но - во - селъ-емъ счастье шло и ли-лось, какъ рѣ - ка!
che ri - suo - na - di - fe - sta, di for - tu - na il sog - gior - no or - sa - rà!

во - ло - той съ но - во - селъ-емъ счастье шло и ли-лось, какъ рѣ - ка!
che ri - suo - na - di - fe - sta, di for - tu - na il sog - gior - no or - sa - rà!

во - ло - той съ но - во - селъ-емъ счастье шло и ли-лось, какъ рѣ - ка!
che ri - suo - na - di - fe - sta, di for - tu - na il sog - gior - no or - sa - rà!

СТУДЕНТЫ. STUDENTI. Ten. Ten.

ХОРЕ.

CORO.

СОЛДАТЫ. SOLDATI.

Басы. Bassi.

(угрожая студентамъ)
(minacciando gli studenti)

(тихимъ голосомъ)
(con voce soffocata)

pp

Нѣтъ ми-ра
Non più pa-

(orchestra sola)

p

(угрожая солдатамъ) (тихимъ голосомъ)
(minacciando i soldati) (con voce soffocata)

Нѣтъ ми-ра между на-ми,
Non più pa - ce all' ao - oia - ro,

по - ра раз-
si, guerra

между на-ми,
ce all' ao - oia - ro,

по - ра раз-счастья съ ва-ми!
si, guerra sen - za tre - gua!

счюстся съва-ми! *sen - za tregua!* раз - су-димъ мы ме-ча-ми: *noi dob. bium ko - stro sor - te*

раз-су-димъ мы ме-ча-ми: *noi dob. bium in - stra sor - te* нѣз насъ кто *or - mai, or*

нѣз насъ кто *or - mai, or* правъ, кто нѣтъ; ии, кто по - ша - ды не най-детъ, од - но - *af - fi - dar, si, e il me - schia non tro - ve - rà che il no -*

правъ, кто нѣтъ; *af - fi - dar,* да, здѣсь на-прас - но ждать, на - *si, si, trop poè tar - dar, si,*

cresc.

-го же-ла-емъ: от - мще - - нья, смер - ти! от - мще - - нья, смер - ти, смер - *stro fu - ro - re, ven - det - - ta, o mor - te ven - det - - ta, o mor - te, mor -*

-прас - но здѣсь ждать! от - мще - - нья, смер - ти! от - мще - нья, смер - ти, смер - *trop - poè tar - dar, ven - det - - ta o - mor - te, ven - det - ta, o mor - te, mor -*

fp

(объимъ враждующимъ сторонамъ)
(ai due partiti che si minacciano)

f

По - го - ди - tel, у - ва - жай - те Ко - ро -
Mar - re - sta - te, ai ri - spet - ti la Re.

Сопр. I. Sopr. I. *molto dolce* Свѣт - лыхъ дней дай имъ Богъ, миръ — и —
 Сопр. II. Sopr. II. *molto dolce* Свѣт - лыхъ дней дай имъ Богъ, миръ — и —

Тен. Ten. *molto dolce* *Il de - stin che dal ciel lor s'ap -*

СЕНЪ-БРИ и Басы. С. BRIS coi Bassi. Свѣт - лыхъ дней дай имъ Богъ, миръ и

Il de - stin che dal ciel lor s'ap -

dim.

ти!

те!

pp *p* *(gli strumenti nella baroa)* *(orchestra)*

Mr. - ле - ву! - ги - на!

сча - стье, чтобъ бѣ - да за по - рогъ къ нимъ не — шла; чтобъ въ дво - рець

pre - sta, di pia - cer i lor di col - me - rà, eil ca - stel

сча - стье, чтобъ бѣ - да за по - рогъ къ нимъ не шла; чтобъ въ дво - рець

pre - sta, di pia - cer i lor di col - me - rà, eil ca - stel

ff *(orchestra)* *(gli strumenti nella baroa)*

во - ло - той сѣно - во - сель - емъ сча - стье шло и ли - лось, какъ - рѣ -
che ri - suo - na di fe - sta, di for - tu - na il sog - gior - no or - sa -
 во - ло - той сѣно - во - сель - емъ сча - стье шло и ли - лось, какъ - рѣ -
che ri - suo - na di fe - sta, di for - tu - na il sog - gior - no or - sa -

МАРГАРИТА, УРБАНЪ и С. БРИ съ ХОРОМЪ.
 MARGHERITA, URBANO e S. BRIS col CORO.

Пусть во - кругъ хо - ро - во - ды sple - тут - ся, пусть ве -
S'u - ni - rà del - le dan - ze all' in - can - to, il fru -
 - кой! Пусть во - кругъ хо - ро - во - ды sple - тут - ся, пусть ве -
- rà! Su - ni - rà del - le dan - ze all' in - can - to, il fru -
 - кой! Пусть во - кругъ хо - ро - во - ды sple - тут - ся, пусть ве -
- rà! S'u - ni - rà del - le dan - ze all' in - can - to, il fru -

СТУДЕНТЫ.
 STUDENTI.

Тен. Ten.

СОЛДАТЫ.
 SOLDATI.

Басы. Bassi.

Ждать нель - я,

Non tar - dar,

(orchestra sola)

-се - лы - я пѣ - ни по - ют - ся, про - сла - вля - я, про - слав -
 -gor de-gliev - vi - a e del can - to; per - lo - dar, per - lo -

мще_нъе, смерти!
guerra o - gnor!

8

-ля - я ихъ лю - бовь!
 -dar - il - lo - ro a - mor!
 -ля - я ихъ лю - бовь!
 -dar - il - lo - ro a - mor!

о - то - мще_нъе вль
 le ven - det - ta o la
 dim.

МАРГ. и УРБ. (къ Раулю)
MARG. e URB. (a Raul)

По-из-буй-те вражду!
Ah, cal-ma-te il fu-ror!

и сми-ри-те вашъ гнѣвъ!
più speran-za non v'è,

РАУЛЬ.
RAUL.

Мнѣ ва-бить Бо-же мой!
Oh tormen-to, oh fu-ror!

я е-е по-те-рѣлъ!
più speran-za non v'è.

Тен. СИНЬОРИ. (С-БРИ съ Басами.)
Ten. SIGNORI. (S. BRIS coi Bassi.)

Е-го го-ре смѣшно!
Ri-de del suo fu-ror!

свадь-ба ихъ свер-ше-на
più spe-ran-za non v'è,

Басы. Е-го го-ре смѣшно!
Bassi. *Ri-de del suo fu-ror!*

Я смѣ-ю-ся надъ нимъ!
Ri-do del suo fu-ror!

свадь-ба ихъ свер-ше-на
più spe-ran-za non v'è,

.СТУДЕНТЫ. STUDENTI.

смерти! ждате нель-зя! жаждемъ
morte! non tar-dar! sen-za

СОЛДАТЫ. SOLDATI.

смерти! ждате нель-зя!
morte! non tar-dar!

p (gli strumenti nella barca) dolce

ff (orchestra)

p (gli strumenti nella barca) dolce

Мг.
 У.

все за-быть
no, non v'è,

вы должны
no, non v'è,

на
ohi.

о тос-ка,
no, non v'è,

о пе-чаль,
oh do-lor,

о
tar-

и пол-но
no, non v'è,

счастье ихъ,
no, non v'è,

и
spe-

и пол-но
no, non v'è,

счастье ихъ,
no, non v'è,

и
spe-

амер-ти!
mor-te

въ насъ вражда
guerra o-gnor,

бу-детъ в'ѣч-но!
sen-za tre-gua,

жаждемъ амер-ти!
mor-te, mor-te,

въ насъ вражда
guerra o-gnor,

бу-детъ в'ѣч-но!
sen-za tre-gua,

ff (orchestrà)

(gli strümenti nella barca)

f (orchestra)

p (gli strumenti nella barca)

f (orchestra)

Mr.
У.

вѣкѣ!
- mè!

го - ре, го - ре мнѣ, о - кон - ченъ мѣрѣ, хо - чу я
- men - to cru - del, ah guer - ra o - gnor, tre - qui non

пол - но оча - стьѣ ихъ, те - перь для нихъ пе - чаль и
- ran - ja pù non v'è, ff во - stro fu - ror è ca - no in -

пол - но оча - стьѣ ихъ, омѣнно и не - до - ступ - на, пе - чаль те - перь чу - жа - я,
- ran - ja pù non v'è, vo - stro fu - ror è ca - no, ro - stro fu - ror è ca - no,

ХОРЪ СВИТЫ.
CORO DEL CORTEGGIO.

СТУДЕНТЫ.
STUDENTI.

да, да, да, да! и лишь враж - да жи - ветъ вѣду -
но, no, no, no, ff no guer - ra o - gnor, tre - qui non

СОЛДАТЫ.
SOLDATI.

да, да, да, да! нѣтъ ми - ра между на - ми, нѣтъ ми - ра между на - ми,
но, no, no, no, non pù ra - ce all' as - cia - ro, non ra ce all' as - cia - ro,

col sua ad lib.

(Маргарита бросается между враждующими)
(Margherita si avvanza tramezzo ai due partiti)

(Urbano tace)

fp

M. *fp*
По - го - ди - - - - - те! у - ва -
Vi ar - re - sta - - - - - te, si ri -

P.
смер - ти! о - кон - чень миръ! о сколь -
si - a, si, guer - ra o - gnor! oh tor -

го - ре, все ши - по - чемъ! онъ емъ -
ve - ru, è va - no in - ver! va - - - - - no

пе - чаль те - перь чу - жа - я имъ!
si, si, è va - no, è va - no in - ver!

molto dolce

molto dolce

*Il de - stin che dal Ciel lor s'ap -
molto dolce p.*

Свѣтлыхъ дней
molto dolce p

Il de - stin

fp

- шъ, жи - ветъ въ насъ вѣч -
si - a, ven - det - ta o mor - te, mor - te, morte,

от - мщенъа жаждемъ мы и смерти,
ven - det - ta o mor - te, mor - te, morte,

fp

p dolce (orchestra)

(strumenti nella barca)

Мг. *cresc.*
 - жайте Короле - - - ну! удержи
- spetti la Re.gi - - - na! ahcalma - -

P. *cresc.*
 - ко то - ски и го - ря, моя до -
- men - to, on fu - ro - re! aharmen -

cresc.
 - ст - ся е - го го - ре, онъ смѣет -
e il suo fu - ro - re! si, è va -

cresc.
 онъ смѣет -
si, è va -

cresc.
 сча - стье, чтобъ бѣ - да за порогъ кнѣзю не шла; — чтобъ въ дворецъ

cresc.
- pre - sta di pia - cer i lor di col - me - rà, — e il castel

cresc.
 дай намъ Богъ, миръ и сча - стье, чтобъ бѣ - да кнѣзю не шла; чтобъ въ дворецъ

cresc.
chedal Ciel lor s'ap - pre - sta, di pia - cer i lor di col - me - rà,

cresc.
 но! мира нѣтъ;
te! guerra ognor;

cresc.
guerra ognor;

P. (orchestra) (strumenti nella bara) (orchestra)

M.г. *сво - в мще - ще, у - крѣ - пи - ся ду - шой,*
- te il fu - ro - re, dal do - lo - re cru - del

P. *- ля - вля - я! а - тотъ часъ не ва -*
- to, oh fu - ro - re! or l'i - men al ri -

- ся надъ го - ремя, бракъ свершонъ, те - перь

- no il fu - ro - re, or l'i - men al

во - ло - той

e il castel

во - ло - той

e il castel

бой на омерты! мы хо - тимъ

più oreso.

più oreso.

guerra o - gnor! non dob - biam

p *(strumenti nella barca)* *craso.* *(orchestra)* *molto craso.*

pù cresc.

M.
и все — — — — — пре-дай ты заб- - вень - ю!
pla - ca - - - to fia vo - stro co - re!

P.
бу - ду я и ум-ру про - кли - на - я!
va - le l'u - - ni, al ri - - va - - leo - dia - tol!

pù cresc.

от - да-на ужь дру-го - - - му о - на!
- va - le l'u - ni, l'u - ni per p - - gno - ra!

cresc.

сча-стье шло и за нимъ по-ли-ло - ся рѣ-кой кнѣмъ ве - сель - е.
or sa - rà, si, sa - rà di for - tu - na il sog - gior - no, il sog - gior - no,

сча-стье шло и за нимъ по-ли-ло - ся рѣ-кой кнѣмъ ве - сель - е.
or sa - rà, si, sa - rà di for - tu - na il sog - gior - no, il sog - gior - no,

о - тѣмнѣть, за о - би-ду, кровь-ю намъ выдолжны за-платить, всё!
af - fi - dar, no - stra sor - te, non più pa - ce all'ac - oiar o - ramai, no!

(strumenti nella barca) (orchestra) (strumenti nella barca) (orchestra) (strumenti nella barca) (orchestra) (strumenti nella barca) *ff* (orchestra sola)

МАРГАРИТА.
MARGHERITA.

Во-кругъ ихъ пусть тан - цы сплетут - ся, пусть ве - сель - е пѣ - снн по - ют - ся,
S'u - ni - rà di danze all' in - can - to, il fra - gor de - gli ev - vi - va edel can - to,

УРБАНЪ. (Рауль молчитъ)
URBANO. (Raoul tace)

Во-кругъ ихъ пусть тан - цы сплетут - ся, пусть ве - сель - е пѣ - снн по - ют - ся,
S'u - ni - rà di danze all' in - can - to, il fra - gor de - gli ev - vi - va edel can - to,

s'u - ni - rà di danze all' in - can - to, il fra - gor de - gli ev - vi - va edel can - to,

Во-кругъ ихъ пусть тан - цы сплетут - ся, пусть ве - сель - е пѣ - снн по - ют - ся,
s'u - ni - rà di danze all' in - can - to, il fra - gor de - gli ev - vi - va edel can - to,

s'u - ni - rà di danze all' in - can - to, il fra - gor de - gli ev - vi - va edel can - to,

Во-кругъ ихъ пусть тан - цы сплетут - ся, пусть ве - сель - е пѣ - снн по - ют - ся,
s'u - ni - rà di danze all' in - can - to, il fra - gor de - gli ev - vi - va edel can - to,

s'u - ni - rà di danze all' in - can - to, il fra - gor de - gli ev - vi - va edel can - to,

о кон - чень миръ, хотимъ мы

ah, guerra o - gnor, tregua non

staccato

Mr.

и цвѣ - та - ми не - вѣ - сту вѣн - ча - я, всѣ про - сла - вля - ютъ сча - стли - ву -
per lo - dar la bel - la, la gen - til, che pie - ga - va - si all' a - mor, che pie -

У.

и цвѣ - та - ми не - вѣ - сту вѣн - ча - я, всѣ про - сла - вля - ютъ сча - стли - ву -
per lo - dar la bel - la, la gen - til, che pie - ga - va - si all' a - mor, che pie -

и цвѣ - та - ми не - вѣ - сту вѣн - ча - я, всѣ про - сла - вля - ютъ сча - стли - ву -
per lo - dar la bel - la, la gen - til, che pie - ga - va - si all' a - mor, che pie -

и цвѣ - та - ми не - вѣ - сту вѣн - ча - я, всѣ про - сла - вля - ютъ сча - стли - ву -
per lo - dar la bel - la, la gen - til, che pie - ga - va - si all' a - mor, che pie -

и цвѣ - та - ми не - вѣ - сту вѣн - ча - я, всѣ про - сла - вля - ютъ сча - стли - ву -
per lo - dar la bel - la, la gen - til, che pie - ga - va - si all' a - mor, che pie -

и цвѣ - та - ми не - вѣ - сту вѣн - ча - я, всѣ про - сла - вля - ютъ сча - стли - ву -
per lo - dar la bel - la, la gen - til, che pie - ga - va - si all' a - mor, che pie -

мире - нья, да, да, да, рѣ - шимъ ме - -
si - a, no, no, no, no guer.ra o -

staccato

Мг. 

 - ю, — сча — стли - ву - ю лю - бовь, — — — — — ихъ лю - бовь,
 - ga - va - si all' — a - tor, — — — — — all' a - tor,

У. 

 - ю, — сча — стли - ву - ю лю - бовь, — — — — — ихъ лю - бовь,
 - ga - va - si all' — a - tor, — — — — — all' a - tor,



 - ю, — сча — стли - ву - ю лю - бовь, — — — — — ихъ лю - бовь,


 - ga - va - si all' — a - tor, — — — — — all' a - tor,



 - ю, — сча — стли - ву - ю лю - бовь, — — — — — ихъ лю - бовь,


 - ga - va - si all' — a - tor, — — — — — all' a - tor,



 - ю, — сча — стли - ву - ю лю - бовь, — — — — — ихъ лю - бовь,


 - ga - va - si all' — a - tor, — — — — — all' a - tor.



 чемъ, кто правъ изъ насъ, рѣ-шимъ ме - чемъ — — — — — мы, кто правъ


 - gnor, dob - biam la sor - te no - stra af - fi - dar, — — — — — af - fi - dar,



string.

Мр. ихъ лю - бовь! Дай Богъ имъ свѣтлыхъ дней, сча - стье и лю - бовь, чтобъ бѣ -
all' a - mor, il Ciel, ap - pre - sta lor un de - sti - no che di pia.

string.

У. ихъ лю - бовь! Дай Богъ имъ свѣтлыхъ дней, сча - стье и лю - бовь, чтобъ бѣ -
all' a - mor, il Ciel, ap - pre - sta lor un de - sti - no che di pia.

string.

ихъ лю - бовь! Дай Богъ имъ свѣтлыхъ дней, сча - стье и лю - бовь, чтобъ бѣ -
ff string.
all' a - mor, il Ciel, ap - pre - sta lor un de - sti - no che di pia.

ff string.

ихъ лю - бовь! Дай Богъ имъ свѣтлыхъ дней, сча - стье и лю - бовь, чтобъ бѣ -
ff string.
all' a - mor, il Ciel, ap - pre - sta lor un de - sti - no che di pia.

ff string.

ихъ лю - бовь! Дай Богъ имъ свѣтлыхъ дней, сча - стье и лю - бовь, чтобъ бѣ -
ff string.
all' a - mor, il Ciel, ap - pre - sta lor un de - sti - no che di pia.

ff string.

и кто нѣтъ; нѣтъ боль - ше ми - ра и нѣтъ тер - пѣ - нья, хо - тимъ мы
ff string.
 af - fi - dar, si, guer - ra o - gno - ra, si, guer - ra o - gno - ra, tre - gua non

ff staccato

(strumenti nella barca coll' orchestra)
string.

Mr.

да ихъ не кое - ну - лась, и во дво - рецъ вла - той сча - стье по - ли - ло - ся рѣ -
cer i di col - me - rà, ed il ca - stel che suo - na di fe - sta, del - la for -

У.

да ихъ не кое - ну - лась, и во дво - рецъ вла - той сча - стье по - ли - ло - ся рѣ -
cer i di col - me - rà, ed il ca - stel che suo - na di fe - sta, del - la for -

да ихъ не кое - ну - лась, и во дво - рецъ вла - той сча - стье по - ли - ло - ся рѣ -
cer i di col - me - rà, ed il ca - stel che suo - na di fe - sta, del - la for -

да ихъ не кое - ну - лась, и во дво - рецъ вла - той сча - стье по - ли - ло - ся рѣ -
cer i di col - me - rà, ed il ca - stel che suo - na di fe - sta, del - la for -

да ихъ не кое - ну - лась, и во дво - рецъ вла - той сча - стье по - ли - ло - ся рѣ -
cer i di col - me - rà, ed il ca - stel che suo - na di fe - sta, del - la for -

да ихъ не кое - ну - лась, и во дво - рецъ вла - той сча - стье по - ли - ло - ся рѣ -
cer i di col - me - rà, ed il ca - stel che suo - na di fe - sta, del - la for -

мщенья, на - сталъ вамъ часъ, нѣтъ боль - ше ми - ра и нѣтъ тер - пѣ - нья, хо - тимъ мы
sia or - ma - i, no, no, la no - stra sor - te dob - bia - mo af - fi - dar, all' ac -

tr. *W!*

-ко-ю, ли-ло-ся рѣ-кой! пусть хо-ро-во-ды кру-гомъ сле-тут-ся, и пусть ве-
-tu-na sog-gior-no sa-rà, e s'u-ni-rà di dan-ze all' in-can-to il fra-gor del

у.

-ко-ю, ли-ло-ся рѣ-кой! пусть хо-ро-во-ды кру-гомъ сле-тут-ся, и пусть ве-
-tu-na sog-gior-no sa-rà, e s'u-ni-rà di dan-ze all' in-can-to il fra-gor del

-ко-ю, ли-ло-ся рѣ-кой! пусть хо-ро-во-ды кру-гомъ сле-тут-ся, и пусть ве-
-tu-na sog-gior-no sa-rà, e s'u-ni-rà di dan-ze all' in-can-to, il fra-gor del

-ко-ю, ли-ло-ся рѣ-кой! пусть хо-ро-во-ды кру-гомъ сле-тут-ся, и пусть ве-
-tu-na sog-gior-no sa-rà, e s'u-ni-rà di dan-ze all' in-can-to, il fra-gor del

-ко-ю, ли-ло-ся рѣ-кой! пусть хо-ро-во-ды кру-гомъ сле-тут-ся, и пусть ве-
-tu-na sog-gior-no sa-rà, e s'u-ni-rà di dan-ze all' in-can-to, il fra-gor del

мщенья, на-сталъ вамъ часъ; до-воль-но ужь тер-пѣ-нья рав-су-дьямъ ме-ча-ми,
-cia-ro, non pa-ce or-mai; si, guer-ra o-gno-ra, si, guer-ra o-gno-ra, tre-quai non

Mr. *se - ly - ya p' - sni lyubya ya cv' - ta - mi ne - v' - stu v'ni - cha - ya, pro - sla - vly -*
can - to e de - gli ev - vi - va per ben lo - da - re la bel - la, la gen - til, che pie -

У. *se - ly - ya p' - sni lyubya ya cv' - ta - mi ne - v' - stu v'ni - cha - ya, pro - sla - vly -*
can - to e de - gli ev - vi - va per ben lo - da - re la bel - la, la gen - til, che pie -

se - ly - ya p' - sni lyubya ya cv' - ta - mi ne - v' - stu v'ni - cha - ya, pro - sla - vly -
can - to e de - gli ev - vi - va per ben lo - da - re la bel - la, la gen - til, che pie -

se - ly - ya p' - sni lyubya ya cv' - ta - mi ne - v' - stu v'ni - cha - ya, pro - sla - vly -
can - to e de - gli ev - vi - va per ben lo - da - re la bel - la, la gen - til, che pie -

se - ly - ya p' - sni lyubya ya cv' - ta - mi ne - v' - stu v'ni - cha - ya, pro - sla - vly -
can - to e de - gli ev - vi - va per ben lo - da - re la bel - la, la gen - til, che pie -

кто изъ насъ правъ, раз - судимъ ме - ча - ми, кто изъ насъ правъ, раз - судимъ ме - ча - ми,
si - a, la no - stra sor - te dob - bia - mo af - fi - dar, si, la sor - te dob - bia - mo

Мг.

вля - емъ, оча - стья пол - на го же - ла - емъ,
bel - la, vi - va, vi - va, vi - va, vi - va,

У.

вля - емъ, оча - стья пол - на го же - ла - емъ,
bel - la, vi - va, vi - va, vi - va, vi - va,

вля - емъ, оча - стья пол - на го же - ла - емъ,
bel - la, vi - va, vi - va, vi - va, vi - va,

вля - емъ, оча - стья пол - на го же - ла - емъ,
bel - la, vi - va, vi - va, vi - va, vi - va,

вля - емъ, оча - стья пол - на го же - ла - емъ,
bel - la, vi - va, vi - va, vi - va, vi - va,

за - пла - тить за оскорбле - нье, хотимъ мы мщенья! да, ме -
si, guer - ra, nè tre - gua si - a, nè tre - gua si - a, no, no,

(*strumenti nella barca*) (tutti gl' instrumenti coll' orchestra sino a fine)

Mr.

сча - стья ей же - ла
 vi - va, la rii bel

У.

сча - стья ей же - ла
 vi - va, la rii bel

сча - стья ей же - ла
 vi - va, la rii bel

сча - стья ей же - ла
 vi - va, la rii bel

сча - стья ей же - ла
 vi - va, la rii bel

сча - стья ей же - ла
 vi - va, la rii bel

чемъ рѣ - шимъ, кто правъ въ
 но, но, но, но, guer-rao

The piano accompaniment consists of two staves. The right hand features a series of triplets in the treble clef, with notes marked with accents and slurs. The left hand plays a steady accompaniment in the bass clef, also featuring triplets. Dynamic markings include *ff* (fortissimo) and *f* (forte).

Mr. *-емь!*
-la!

V. *-емь!*
-la!

-емь!
-la!

-емь!
-la!

-емь!
-la!

начи!
-gnor!

Конецъ 3го дѣйствія ●
Fine dell Atto Terzo.

ДѢЙСТВІЕ ЧЕТВЕРТОЕ. АТТО QUARTO.

РЕЧИТАТИВЪ И РОМАНСЪ. RECITATIVO E ROMANZA.

СЦЕНА I.
SCENA I.

ВАЛЕНТИНА.

VALENTINA.

№ 22.)*

Allegro appassionato.

PIANO.

sempre staccato. *cresc.*

fp

ВАЛЕНТИНА.
VALENTINA. Recit.

Безотраднѣ я груеть, ты вѣчно одѣею
Eccomi so-la or-mai, so-la col mio do-

ff *Recit.*

мной!
lor!

На вѣчную погибель ты об-
a piante senza fi-ne, condan-

Allegro. *Recit.*

*) Смотри Приложение стран: 576.

*) Vedi Appendice pag. 576.

V. *-ревь дочеродную, о-тець мой!*
-mar mi vo-le-ste, mio pa-dre!

Allegro.

V. *Recit.* *Я люблю ду-шо-ю, ты же отдашь дочьево дру-гому! Гос-поды Молилась те.*
Paul ebbe il mio ca-re, e a mal-tro voi lo prometteste! E tu, che supplicavi.

p Recit. *Andante.* *fp tremolo*

V. *-бъ съ свя-то-ю вѣрой, ты не слыхалъ моль-бы и а то тѣ бракъ ало по-луч-ный, Тво-*
-van ne mie mar-ti-ri, tu, che per mes-so l'hai quest'i me-ne-o fu-ne-sto, gran

fp

V. *-рець, ты до-пустил! я же прошу объ одномъ: дай мнѣ теперь забыть, къ чему возврата*
Dio, tu rad-dol-cir-degna al meno il mio mal, disper-di un sou-ve-nir al vi-ver mio fa-

fp *ff*

РОМАНСЪ.
ROMANZA.

ВАЛЕНТИНА.
VALENTINA.

нѣтъ!
- *tal!*

Andante cantabile.

p

dolce con espressione

legato

Не-ре-зо
In preclud

p

мною, какъ въ слад-комъ сонѣ дѣ-нны, дни промѣкнув-ши е, счастливъ-бы е и
duol mi sogno ancor mi be - a, che per lui sol in sen mi bat-te il

cresc.

dolce, ma marcato
cresc.

dim.

p

свѣт-лы е бѣгутъ; ихъ по-за-быть... ахъ, я ви-ю, пре-сту-
cor, il car, cru-da ren-sier, ah, non far - mi piu

p

p

stacc. *fp* *p un poco rallentando*

V. пле - нье; но какъ за бытъ, — но какъ за - бытъ; — о - нивъдушѣ мо - ей вѣст.
re - a, fuggir lo vo; — fuggir lo vo; — oh! me, ed a lui pen.soo.

f stacc. *pp*

a tempo *dolce.*

V. - да - живуть! Молит ли я в о - би - те - ли свя -
- gnor, a.gnor! Da lun - ge an - cor sua vo - - ce

cresc. *pp*

ben marcato *cresc.* *cresc.*

V. - щен - ной, молюсь ли я в о - би - те - ли свя - щен - ной, ви - дѣнье предомной вѣта -
ca - ra, si, sempre an - cor sua vo - - ce ca - ra, l'amor del ciel fu in me ta -

cresc. *f*

ff dim. *p dolce.* *f stacc.*

V. - етъ, — мнѣголось тотъ все слы - шитъ ся волшеб - ный; онъ гласъ не бесъ, —
- cer! l'immagin sua, a' piè dell'a - - ra fin su l'al tar;

ff *p* *f stacc.*

*strascinato la voce.**lurra**rall.*

B. *pp* *cresc.* *p* *p*

онъ гласъ не - бесъ внимать не да - етъ, мнѣ не да - етъ, нѣтъ не да -
par - mi ve - der, par - mi ve - der! fin su l'al - tar par - mi ve -

molto cresc. e stringendo poco a poco

B. *molto cresc. e stringendo poco a poco*

- етъ; онъ гласъ не бесъ внимать мнѣ не да - етъ, онъ гласъ не бесъ внимать, ахъ!
- der, fin su l'al - tar par - mi ve - der, fin su l'al - tar par - mi ve - der, ah!

cadenza a piacere

B. *dolce.*

ахъ! ————— не — да - етъ!
par - ————— mi - ve - der!

p *pp*

dimis *morendo* *rall.*

(Рауль появляется въ дверяхъ въ глубинѣ.)

SCENA III. VALENTINA. VALENTINA. Recit.

Allegro.

Бо-же мой! а - то онъ?
Giu-sto Ciel! e sei tu?

Иль обманъ во-о-бра-же-нья? то-ч-но со-вѣсть за мной слѣ-дить тотъ
tu, il cui te-mu-to aspetto qual ri-mor-so cru-del m'in-se-gueo.

РАУЛЬ.
RAUL.

про-ранъ! То не об-манъ, но ме-чта-нья; я самъ вѣдь предъ то-
-гну-ра! Si, si, son io, io che ven-go dell'om-bre fra l'or-

Бо-го, подъ за-щит-ю тьмы, буд-то тѣнь, я про-крад-ся,
-ro-re, a col-pe-vo-le e-gua-le sot-ta pe-na mor-ta-le che

ВАЛЕНТИНА.
VALENTINA.

Р. ЦѢль стра-да-ній мо-ихъ при-шелъ я ра-зорвать!
dell' af-flit-to cor soc-com-be al-gran-do-lor!

Чтожь хо-чешь мнѣ ска-зать?
Ma che vuoi tu da me?

Allegro moderato.

РАУЛЬ.
RAUL.

ВАЛЕНТИНА.
VALENTINA.

Ни-че-го! хотѣлъ-хоть разъ васъ у-ви-дать. Что слы-шу? о, Бо-же
Nul-la! ve-der-ti sol pri-a di mo-rir! Che sen-to? e fia pur

РАУЛЬ. (хладнокровно.)
RAUL. (freddamente.)

В. пра-внй! но о-тецъ мой, но мой мужъ? Чтожь! встре-пыхъ-дѣсь мо-гу ко-
ve-ro? etio pa-dre, e No-vers! Sì, in-contrar-li qui posso-è

Recit.

ВАЛЕНТИНА.
VALENTINA.

Р. -неч-но, я о-то зналъ! Но ихъ серд-ца же-сто-ки, те-бя убь-ють, бѣ-
ve-ro, io lo sa-pea! Di cor fe-ro-ci en-tram-bi t'uc-ci de-ran, ah,

РАУЛЬ.
RAUL.

Allegro con spirito.

B. *van-ne!* Я смер-ти не стра-шу-сь!
van-ne! No, io qui li at-ten-do!

f *ff* *p* *ff* *p* *ff*

ВАЛЕНТИНА.
VALENTINA.

Allegro.

РАУЛЬ.
RAUL.

Я слы-шу ихъ ша-ги!
Alcun qui viene, ah, van-ne!

скрой-ся! Нѣтъ,
van-ne! No,

Recit. *ff* *p* *ff* *p* *ff*

ВАЛЕНТИНА. (воя дрожа.)

ff VALENTINA. (*tutta tremante.*)

Нѣтъ, ос-тѣн-усь, пусть ме-ня убь-ютъ! О-тецъ мой, и сѣн-имъ супру-гъ мой, мо-
no, qui re-sto e se alcun te-riglio... Il pa-dre il mio con-sor-te per

p Recit. *f*

(съ мольбой.)

(con un'aria supplichevole.)

(Прячетъ Рауля въ соседнюю комнату.)

(Valentina cella Raul in una stanza attigua.)

лю- за честь сво-ю, не гу-би-те е-я!
me, pel mio o-nor, deh, ne schi-va il fu-ror!

p *p*

(Входятъ С. Бри, Неверъ, Таващъ и другіе католическіе снѣборы.)
 (Entrano San Bris, Nevers, Tavannes con altri signori cattolici.)

СЦЕНА III. Allegro moderato.
 SCENA III.

С. БРИ. Речит. (снѣборамъ.)
 S. BRIS. Recit. (a' signori.)

Да, по во-ль Ко-ро-
 Si, in sen-no del-la

Recit.

С. Б.

- де - вы и всехъсю-да со-звалъ васъ; часъ на-сту-пилъ, и я дол-женъ бу-ду от-
 cor-te o-ra qui vi ra-du-na, è giunta l'ora al-fin, in cui deb.bo ad o-

С.В.

- крыть вамъ теперь нашъ прокътъ обдуманъ оны гла - бо ко и съ давнихъ цоръ о-до-бренъ Ко-ро-
-gni-no unproget-to sve-lar chegiãproteg-ge il Ciel, ch'è da gran tempo in cor del-la Re-

С.В.

ВАЛЕНТИНА. (просебя.) С. БРИ. (Валентинъ.) ВАЛЕНТИНА. НЕВЕРЪ.
VALENTINA. (da sè.) S. BRIS. (a Valentina.) VALENTINA. NEVERS.

- ле-вой! Мнѣ страшно! Дочь мо-я, насъ ос-тавы О тецъ мой! Но за-
-gi-na! Io tre-mo! Tutta fi-glia, or e-sci! Ah pa-dre! Per-

П.

- чьмъ? из-вѣ-стна въ-мъ-ято гра-фин-ня Вален-ти-на всей ду-шо-ю пре-да-
-chè? lo ze-lo ar-den-te ch'ella ha di nostra fe-de la- - scia che sen-za

П.

на ни-те-ресамъ Ко-ро-ле-вы; поз-воль-те ей у-слышать же-ла-нья Гра-фа
rischio lei presen-te, si pos-sa del Ciel, del-la Re-gi-na, le bra-me di sve-

ЗАГОВОРЪ И БЛАГОСЛОВЕНІЕ МЕЧЕЙ.

(АНСАМБЛЬ.)

CONGIURA E BENEDIZIONE DEI PUGNALI.

(PEZZO D' ASSIEME.)

№23.

Allegro moderato.

Н.

Пи-ва.
lar.

Piano.

С.БРИ. (обращаясь къ вельможамъ)
S.BRIS. (*indirizzandosi ai Signori*)

У Кар - ла есть вра - ги, въ гла-
Di gunt cres-cen-ti o - gnor, —

С.Б.

въ - нхъ Генрихъ самъ, у - же по - ра дав - няшній споръ съ нимъ о -
e d'unempio con-flit-to, vo-le-te voi, in sie-me a me, li-be-

C-B. *кон-чить войнѣ намъ!*
- rar que - sto suol?

4 РАБАЖИ: 4 СИГН:
 Тенора.
 Tenori.

Басы.
 Bassi.

Гдѣ-то вы мы!

Si, lo vo - gliam!

C-B. *На нихъ мы на-па-демъ* *вне-зап-но въ часъ нощ.*
Del no - stro eccelso re, del Ciel e del la

ты насъ ве - ди!

Si, lo vo - gliam!

C-B. *ной, пойдите-ль вы* *ведѣ за мной* *вѣро-ва-ныя а-тотъ бой?*
patria, vo - le - te voi, insieme a me, col - pi - re i tra - di - tor?

C-B. *И
Ев-*

НАВАЛ. го-то-вы мы! ты насъ ве-ди!
I SIGN. *si, lo vo-gliam!* *si, lo vo-gliam!*

C-B. такъ!
ben!

Восъмечь благо-сло-вля-еть на дѣ-ло пра-во-
del Dio che noi a-i-ta il mi-nac-cio-so ac-

C-B. -е,
ciar

всѣхъ вра-говъ мы н-зо-бьемъ!
su di lor sta per piom-bar;

C-B. для
de

Гу-ге-но-товъ день на-ступилъ по-
gli U-go-not-ti tem-pia set-ta, e

НЕВЕРЬ.
NEVERS.

С.Б. слѣд-ній, и ихъ съ ли-ца зем - ли на-все-гда мы со - тремъ! Кто-жъ ихъ о-суж
ri - a fra po - so spa-ri - rà, per o-gnor spa-ri - ra! *Ma chi li con-*

С.БРИ. НАВАЛ. НЕВЕРЬ.
S. BRIS. I SIGNORI. NEVERS.

да - етъ? Гос - подь! Гос - подь! Кто - при-го - воръ не-пол-нить?
dan-na? Il Ciel! Il Ciel! E - chi li col - pi - rà?

С.БРИ. НАВАЛ. НЕВЕРЬ.
S. BRIS. I SIGN. NEVERS.

Вы! Мы? Мы? Мы!
Vo! Noi? Noi? Noi!

(съ ужасомъ)
(con orrore)

Andantino.
С.БРИ. S. BRIS. *con portamento e ben marcato*

Мы дви - жи-мы од - но - ю на - деж - до - ю свя - то - ю вер
D'un sa - cro zel lar-do-re vie - le - vie scal - di l'al-ma, vi

Andantino.

C-B.

нуть по-кой от-чав-нѣ — и ера-вить всѣхъвра-га Ко-ро-ля! И
dan su lor la pal-ma, — ed il Ciel, ed il Ciel ed il re!

molto dolce
p

C-B.

дол-го ли-у-ни-же-ние сно-ситъ е-ще-мы
sen-da un pi-o fu-ro-re, sul po-pol em-pio e

3

C-B.

бу-демъ? ду-ша обья-та мще-времъ, кровь е-
ri-o, vi in-fiam-mi l'ar-dir mi-o, il na-

con portamento

C-B.

го, кровь е-го у-то-литъ, кровь е-го у-то-литъ! И
lor, il va-lor e la fè, il va-lor e la fè!

staccato
f
p dolce

НЕВЕРЬ. NEVERS.

*Нѣтъ
Тра*

p
cresc.
dolce

ВАЛЕНТИНА. (про себя)
VALENTINA. (da sè)

О, ужас-но-е мще - нье!
Chi fremdsio fu-ro - re?

ТАВАННЪ.
TAVANNES.

Не боюсь престу-пле - нья,
Egual al tu fu - ro - re

С. БРИ.
S. BRIS.

дол - го - ли - у - ни - же - нье сно - сить е - ще - мы -
sen-da un pi - o fu-ro - re sul - po - pol em - pio e

НЕВЕРЪ.
NEVERS.

сла - ву съ пре - сту - пле - ньемъ я пер - вый от - вер -
dir degg' i - o l'o - no - re, zè - vil, na, non son'

НАВАЛ:

! SIGN:

Спас-ти

хо - тимъ

сво - ю

Gran Dio,

sal - viam,

sal - viam,

Божья милость

V. 

Бо-же, дай намъ спасе - нье;
tu mi sostieni, o Di - o,

тронься моли бой ми -
ab - bi di te pie -

T. 

жажду так же я мще - нья,
sa - ra, lo giuro, il mi - o,

мще - ни -
giu - ro, il

Б. 

бу - демъ?
ri - o,

ду - ша
vin - fiat -

объ - я - та
mi Par - dir

H. 

га - ю;
i - o,

я ле - жачихъ не бью,
ne rido' t'colparmi il re,

Бо - же
o gran

стра - ну,

Ко - ро -

la fe,

Dio,

sal -



В. ей, жаль - ся ты на - до мной! о, мой
 là, pie - - là, di me pie - là! giu - sto

Т. я ва вь - ру и Ко - ро - ля! да, хо -
 mio, in so - ste - ner la fè, si, là

С-В. мще - ньемъ, крове - го, кровь е - го у - то - лить! кровь е -
 mi - - o, il va - lor, il va - lor — e la fè, - il va -

Н. мой, лишь те - бѣ честь мою я вмѣстѣ съ жизнью здѣсь от - да - ю,
 Dio, a voi so - lo io consacro il mio va - lor, il va - lor, la mia fè,

лю лю жизнь свою не - су! жизнь сво -
 viam, ob - be - dia - to al re! ob - be -

лю и спа - са - я страну, жизнь свою не - су! жизнь сво -
 viam, salviam la no - stra fè, ob - be - dia - to al re! ob - be -

cresc. ff

V. *ff*
 Богъ, я мо - лю: снвлясь,
Ciel, ah, pie - là, ah, pie.

T. *ff*
 чу мще - нья я, да, ху -
fe, si, la fe, si, la

B. *3*
 го, кровь е - го у - то - лять, кровь е - го у - то -
lor, il va - lor, la mia fe, il va - lor, fi do al

I. *3*
 вѣ ствѣ жнші - ю я от - да -
il va - lor, la mia fe, il va -

ff
 ю я не - су!
diam si, al re!

ff *p*

V. Ты, на-до мной!
ta, ah, pie - tà!

T. чу мщенья я!
fe, si, la fe!

С-В. лить, у-то - лить!
Ciel, ed al re!

Н. ю, от-да - ю!
lor, e la fe!

p morendo

Tempo 1^{mo}

С-БРМ.
 S-BRIS.

Мо-гу-ль-на - дѣ-ять-ся на васъ?
Può il re, può il re su voi con - tar?

С-В.

НАВАЛ.
I SIGNOR.

И мечь вишь гроа-ный на- пра- вить?
A voi, a voi du- ce io sa - rò!

Клянем-ся мы!

Si, lo giu-riam!

ВАЛЕНТИНА. (про себя)
VALENTINA. (da sè)

О - динъ Не - верь
Ma che? Ne - vers

С-В.

А ты Не - верь?
Ma che? Ne - vers

ты насъ ве - ди!

noi vi se - guiam!

В.

только хра-нить мол - ча - нье;
so - lo è ri - ta - sto mi - to!

о, верхъ стра - да - нья!
che pen - sa ei ta - i?

В.

ты лишь хра-нишь мол - ча - нье
so - lo è ri - ta - sto mi - to!

НЕВЕРЬ.
NEVERS.

В. что скажетъ онъ?
io tremo, o Ciel!

Привыкъ я въ бой всту - пать лишь съ вра-гомъ во - о - ру-
I tra-di-tor fe-riam, ma non sen-za di-

С-БРИ.
S-BRIS.

Н. жен-нымъ и бой мечомъ рѣ - шать, но не у - бій-цей быть! Самъ Ко-роль такъ рѣ-
fo-sa, non è il pugnai del vil che noi brandir do-b-biam! Quando il re tel co-

НЕВЕРЬ. (съ достоинствомъ)
NEVERS. (con dignità)

С-Б. шв - етъ!
man-da!

Кто мо-жетъ при - ка - зать чес - ти
Ei mel co-man-da in-van, del mio

Н. долъгъ пре-сту - пить въ во-стыд-номъ на - па - да - - ньи, и сла - ву
no-me mac-chiar non vo' la fa-ma an-ti - - sa, e

Н. пред-ковъ ово-вхъ о-мра-чить столь грус-нымъ пре-ступ-

fraglian-te-na-ti— miei, che qui— mi fan-no o-

Н. ле-нъемъ? твер-да ру-ка мо-я, твер-да ру-ка мо-

no-re, pro-di guerrier tu ve-di pro-di guerrier tu

allegro. *ff*

(презрительно)
(*con disprezzo*)

С-БРИ. (Неверу)
S-BRIS. (*a Nevers*)

Н. и, но не у-бій-ца а! Какъ у-же-ли пре-ступ-нымъ нашель долгъ свя-

ve-di, non un sol as-sas-sin! E per te la san-ta o-pra falli-ta an-

ore *soen*

НЕВЕРЪ. NEVERS.

С-Б. ценный? Нѣтъ, но сво-ю я шпату спа-са-ю отъ без-че-стья!

drà? No, ma dal di-so-no-re io sal-vo la mia spa-da!

do *sempre* *f*

(ломаетъ шпагу и бросаетъ къ ногамъ С-Брис.)
(spezzando la spada e gettandola a' piedi di S-Bris.)

H.

ви - дышь! ви - дышь! честь ве - лить! — пусть насъ рав.
tie - ni, tie - ni, es - so - la! — fra noi giu.

ВАЛЕНТИНА. (Неверу)
 VALENTINA. (a Nevèrs)

H.

су - дить Богъ! Тво - я на вѣ - ки отъ в - то - го дня, да, и съ во -
di chi il Ciel! Ah, d'o - ra in poi, tut - to con - fi - do a voi, si, d'o - ra in

con espressione

B.

сторгомъ от - крою ду - шу всю, уа - ный те - перь то - ку мо - ю и все, что
poi tut - to con - fi - do a voi, andiaman - diam, più non tar - dar, andiam, an.

cresc.

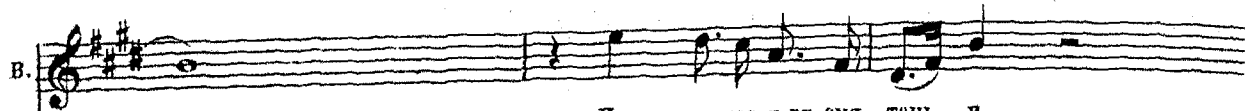
(Въ эту минуту дверь въ глубинѣ отворяется; входятъ
 вооруженные вожди народа.)

B.

я на серд - цѣ та - ю! —
diam, vi voglio far pa - le - se...

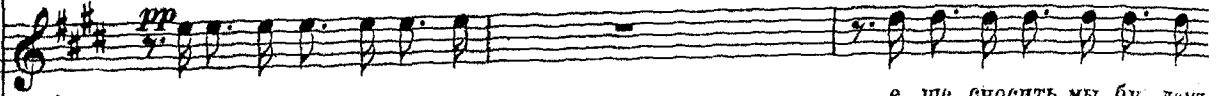
(In questo momento s'aprono le porte in fondo e compariscono Eschiovini e capi del popolo armati.)

ff



Ду - ша мо-я въ смя - тень - я,
Ah, d'un mortal ti - mo - re

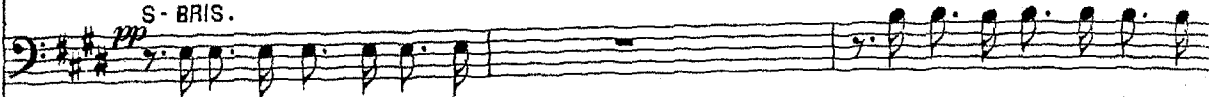
ТАВАННЪ.
 TAVANNES.



Но долго-льу - ни-же-нъе
M'accende un pio fu-ro - re,

е - ще сносить мы бу - демъ
dover mi sprona e o-mo - re

С - БРИ.
 S - BRIS.



Но долго-льу - ни-же-нъе
M'accende un pio fu-ro - re,

е - ще сносить мы бу - демъ
dover vi sprona e o-mo - re

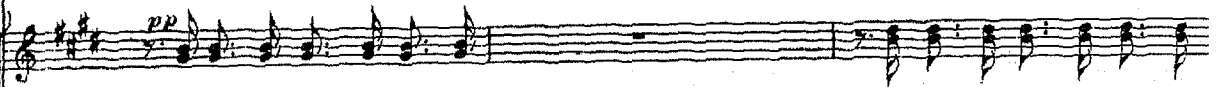
НЕВЕРЬ. NEVERS.



честьвою
no - re,

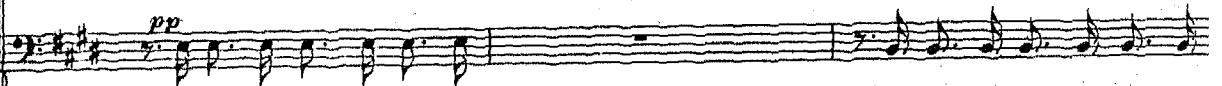
я въ жерт - ву при - - пе - су все,
non pre - me il cor ti - mo - re,

я
non



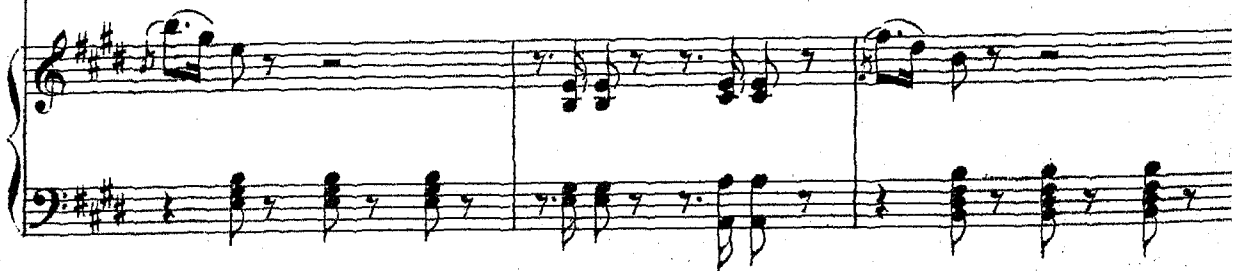
НАВАЛ:
 I SIGN: Но долго-льу - ни-же-нъе

е - ще сносить мы бу - демъ



M'accende un pio fu-ro - re,

do-ver mi sprona e o-mo - re



В.

Гос - подь со - жа - лѣ - нья, о Гос - подь, мо - лю Те -
com - pre - so ho il co - re, ab - bi, o Ciel, pie - tà di

Т.

нѣтъ, ны - нѣ жа - жду мще - нья, хо -
mi sprona o - nor, do - ver e o -

С.Б.

нѣтъ, ны - нѣ жа - жду мще - нья.
vi sprona o - nor, do - ver e o -

И.

долгъ ис - пол - нить свой священ - ный, ис - пол - нить свя - щен - ный свой
pre - me il cor ti - mo - re, con - tra - star, con - tra - star de - vo ni

пре - шла по -

do - ver e o -

В. *f*
 - бя! я мо - лю Бо - же
me! *ah, pie - tà* *ab - bi, o*

Т. *f*
 - чу у - то - лить ТОЛЬ - КО
 - пор, *ob - be - dir* *de - vo al*

С-Б. *f*
 я, жажд - ду мще - ні - я кровь у - то - лить, ТОЛЬ - КО
 - пор, *ob - be - dir, ob - be - dir des - si al re, si, al*

Н.
 долъ, да, свя - щен - ный свой долъ!
re, no, no, non ho ti - mor!

f
 - ра о - - то - мстишь, ТОЛЬ - КО
 - пор, *ob - be - dir* *des - si al*

f

В. мой, я мо - лю Те -
Ciel, *si, pie - tà* *di*

Т. кровь, у - то - лить, у - то -
re, *ob - be - dir* *de - vo al*

С-Б. кровь, жах - ду мще - ні - я кровь у - то - лить, у - то -
re, *ob - be - dir, ob - be - dir des - si al re, si al*

Н. да, священ - ный свой долгъ, я не - пол - нилъ свя - щен - ный
con - trastar de - vo al re, con - tra - star de - vo al

кровь у - то - лить, у - то -
re, *ob - be - dir* *des - si al*

(Невера уводять)
(parte degli armati conducon via Nevers)

Н. Оя!
me!

Т. лить!
re! Recit.

С-Б. лить!
re!

Н. долгъ!
re!

лить!
re!

Recit. СЦЕНА IV.
 SCENA IV.

С-Б.

вы кля-нитесь всё предъ Богомъ всемо - гу-щимъ нашимъ рѣ- шеньямъ отнюдь не прекос-
voi fe-de-li al re, e al Ciel che in sen vi ve-de, no-bi-li cor, so-ste-gni del la

С-Б.

до - вить, и теперь васъ про - шу моимъ словамъ внима-йте!
fe - de, cit - ta - di - ni e guer - rieri, u - di - te i miei pen - sie - ri!

Allegro.

С-Б.

Ког-да на-ста-нетъ ночь, какъ тѣ-ни, проби - райтесь по у-лицамъ вев-
Per la cit - tà, la schiera sparva si - a, te - tra e si -

soto voce ma ben marcato

С-Б.

дѣ, волной ра-зм - вай - тесь; а ког-да дядутъ сиг-наль, ра - ви-те! часъ ихъ на-
lente, oc - cu - pi - gni vi - a, in - dia - da - to se - gual, si, si, a fe - rir cor.

(Глушимъ голосомъ)
(con voce soffonata)

cresc.

(одному изъ старшинъ)
(a l' uno dei capi)

C-B. *сталь!*
riam! Тенора. Tenori. (глухимъ голосомъ)
(con voce soffocato) Ты, де Бемъ и вѣ тво-

Ti, de Bes - te, co

ХОРЪ. Ра - вить, часъ ихъ на - сталь! (глухимъ голосомъ)
CORO. *Si, si, a fe - rir cor - riam.* (con voce soffocato)
Басы. Bassi.

Ра - вить, часъ ихъ на - сталь!
Si, si, a fe - rir cor - riam!

cresc. *p*

C-B. и гдѣ Ко - ли - ны живетъ сби - рай - те - ся; пусть онъ по - шиб - нетъ
tuoi cin - gi l'al - ber - go di Co - li - gny, fa che primie - ro ei

(обращаясь къ другому старшинъ)
(indirizzandosi a varii altri)

C-B. первый!
ora! (глухимъ голосомъ)
(con voce soffocato) Сре - ди пол - ноч - вой
l'oi al - la tor - re di

Онъ пер - вый пусть ум - реть. (глухимъ голосомъ)
Si, mo - ra pel pre - mier! (con voce soffocato)

Онъ пер - вый пусть ум - реть.
Si, mo - ra pel pre - mier!

p

С.Б.

ТЫМЫ ТЫ САМЪ ВСѢХЪ РАВИТЬ БУДЬ ГО - ТОВЪ ТАМЪ ВЪ БАШНѢ НЕ - ЛЯ, ТЫ, ГДѢ ВЪ СБО - РѢ ВСѢ ВОЖ.
Nes - le o - ve dei tra - di - tari condottieri in - fi - di u - ni - ti so - no in.

С.Б.

ДИ ПОДЪ ПРЕ - ЛО - ГОМЪ ТѢХЪ ПРАЗДНЕСТВЪ, ЧТО ГО - ТОВЯТЪ ВЪ ЧЕСТЬ МАР - ГА - РИТЫ!
siem, pre - pa - ran - do la fe - sta a Marghe - rita ed al re di Na - vara!

**ХОРЪ.
CORO.**

Да, мы все поемъ.
Noi, al la torre di

f p

Moderato.

Б.

НО СКАЖУ ВАМЪ Е - ЩЕ!
Ascol - ta - te, ascol - ta - te!

шимъ!
Nesle!

Да, мы все по - емъ - шимъ!
Noi, al - la tor - re di Nesle!

Moderato.

f p molto creso.

Recit.

С-В.

Солдаты вашихъ въ бою вы въ молчаньи пригото- вите, сгнана да о жи.
Al-lor che di San Germano la prima volta u-dre-te a rimbombar tu

С-В.

днй-те; ког-да же вдругъ за-ввучитъ въ Сень Жер-ме-нъ у-даръ въ нн-
squilla, at-ten-tie mu-ti a quel se-gnal d'al-lar-me sia pronto il

С-В.

a tempo moderato Recit.

бать, всё въ стрѣлой ле-ти-те! И средь об-шаго емя
cor, pronte a fe-rirsi an-lar-me! Ma, a quel fu-ne-bre

С-В.

a tempo moderato

те-ннн страхъ во всѣхъ все-ля-я бѣ-гн-те тол-пой!
suon, tu o-vun-que cor-ri e raddoppia il fu-ror!

Recit. Allegro. Recit.

С-Б. на вась вполнѣ на - дѣ - юсь! и на - ро -
mp *af - fi - do al tuo co - rag - gio!* *f* *e quando al -*

Recit.

С-Б. вець, какъ съ Ок - се - руа вновь ко - ло - коль рая - даст - ся, го - товь - те - ся вець къ на - па -
fin dell' Auverrois il sa - cro bronzo u - dre - te squil - lar per la vol - tu se -

Recit.

С-Б. день, то будетъ часъ по - слѣд - ній для гу - ге - но - товъ! Впе - редъ тог - да! пусть
con da del Ciel ven - di - ca - tor, nunziator di ri - go - re, ciu - scun l'ac - ciar al -

Allegro vivace.
 (con rigore)

С-Б. каждый вмахъ мечемъ разить врага и съ - етъ смерть кругомъ. Господь на насъ вен -
lor do - vrà brandir, ciascun al - lor der rei do - vrà perir; quel Dio che qui v'a -

С-Б. раеть, бой бла - го - сло - вя - етъ, мы съ Гн - вомъ вмѣ - етъ, дру - зья, вась по - ре -
scolla e qui vi be - ne - di - ce, fi - di guer - rie - ri, di scor - ta a voi sa -

ВАЛЕНТИНА. (про себя)
VALENTINA. (da sé)

С.-Б.

де-нь!
rà!

О, Бо - же мой, какъ по-мощь мнѣ по-дать? какъ
O Ciel, o Ciel, co - me sal - var lo posso? eì

Musical score for Soprano and Bass (С.-Б.) with piano accompaniment. The score is in G major and 4/4 time. The vocal line is in bass clef, and the piano accompaniment is in treble and bass clefs.

В.

да-нь е-му я средство у-бѣжать! съ-нимъ не расстану-сь я, ва-нимъ пой-ду по-
lut - to sen - te ne fuggi - re può! a lui correr vor - rei, ma pur non

Musical score for Alto (В.) with piano accompaniment. The score is in G major and 4/4 time. The vocal line is in treble clef, and the piano accompaniment is in treble and bass clefs. Dynamics include *p*.

В.

con forza

всю - - ду! О Бо - же мой! о - пасность не на - бѣж - на,
o - - so! pie - to - so Ciel, in tal pe - riglio e - stre - mo,

Musical score for Alto (В.) with piano accompaniment. The score is in G major and 4/4 time. The vocal line is in treble clef, and the piano accompaniment is in treble and bass clefs. Dynamics include *f*.

В.

(сдерживаюсь)
(reprimendosi)

спа-си е - го, спа-си е - го, пусть лучше я по-гнб. ну!
sal - va Ra - ul, sal - va Ra - ul, per me, per me non te - mo!

Musical score for Alto (В.) with piano accompaniment. The score is in G major and 4/4 time. The vocal line is in treble clef, and the piano accompaniment is in treble and bass clefs. Dynamics include *f* and *p*.

(Двери отворяются, входятъ три Капуцина, они несутъ корзины съ бѣлыми шарфами и медленно приближаются.)
(Si aprono nuovamente le porte in fondo alla scena, e si avanzano lentamente tre frati, recando delle ciarpe bianche.)

СЦЕНА V.
 SCENA V. Poco andante.

a mezza voce.

ТРИ МОНАХА. (Партію 1^{го} Монаха можетъ пѣть Теодоръ.)
 TRE MONACI. (La parte del primo Monaco debbesi cantare da un Tenore.)

Сла- на те-бѣ, ка-ра-тель Богъ,
 Glo- ria e-ter-na sia e o-nor,

mf *ff*

Сла-
 glo-

dim. *p* *mf*

- Ва то-му, кто смѣлъ въ бо-ю,
 - ria al buon guer-rier fe-del

ff *dim.* *p*

(С. Бри и Капуцины вмѣстѣ.)
(S. Bris unisono coi tre Monaci.)

i 3 Mon. unis. ff

Въ бояхъ разить и блещетъ е-го булатный мечъ, драгъ предъ нимъ тра-
ch'oggi l'acciar brandi - - - - - sce per ob-be-di-re al Ciel, ch'oggi l'ao-ciar bron-

ff

(II Монахъ молчитъ.)
(С. Бри, 2II и 3II монахъ.)
(il 1mo Monaco tace.)

- pe - - - - щетъ не-воль-но въ ви-хрѣ сѣтъ!
di - - - - - sce per ob-be-di-re al Ciel!

ff

(Всѣ присутствующіе обнажаютъ шпаги и кинжи-
(Tutti snudano le spade, i Monaci le benedicono.)

p *ff* *pp* *ff* *pp*

- лы, п монахи благословляютъ оружіе.)

(С. Бри и три Монаха вмѣстѣ простирая руки.)
(S. Bris ed i tre Monaci unisoni stendono le mani.)

О, Бо-же нашъ, — тол-пы вра-
No-bi-li ac-ciar, — no-bi-li e-

ff *pp* *pp* *ff* *pp* *ff*

Allegretto *Allegretto* *Allegretto*

- гола ты по-гу - би, пу-скай ручья - ми кровь струит - ся, внем-ли, Бо-же все-мо-
san-ti, ched'unreo sangueim-pu-ro or, or, vi ba-gne-re-te, voi, percuil'E-ter-no

- гу-ний, и съвы-со-ты нашъ смъ - лый шагъ бли - го-сло - ви по - бѣ -
struggimoul-to in-fe-del, o san-ti ac-ciary voi be-ie-di-ceil Cie

resc dim.

(1й МОНАХЪ съ Тен. С.БРИ, 2й и 3й МОНАХЪ съ Басами.)
 (Il 1 MONACO coi Tenori, S.BRIS, il 2 ed il 3 MONACO coi Bassi del CORO.)

- дой! Часъ мес-ти на-сту-
- lol Sia glo-ria eterna e o -

CORO. Soprani I e II.

Сла - ва ВАМЪ, часъ мес-ти на-сту-пилъ,
 Tenori. - дой! Сла - ва НАМЪ,
 - lol Glo - ria e - ter - na sia e o - nor,
 Glo -
 Bassi.

Часъ мес-ти на-сту-пилъ, да, часъ мес-ти на-сту-пилъ,
Sia glo-ria eterna e o - nor, glo-ria, glo-ria eterna e o - nor,

Сла - - - - - ва ва -

Glo - - - - -

за - щи - тникамъ от - чив - - - - -
si gloria al buon guer - rie - - - - -

dim. *p* *f*

- щи - тникамъ от - чив - - - - - ны,

- ria al buon guerrier fe - del

- ны, кто об - на - жа - етъ мечъ,
ro, al guerrie - ro fe - - - del

ff *dim.* *p*

кто об-на-жа-етъ мечъ свой за дѣ-ло
ch'og-gi Pac-ciar bran-di - see.

кто об-на-жа-етъ мечъ свой, кто об-на-жа-етъ мечъ за дѣ-ло прав-ды
ch'og-gi Pac-ciar bran-di - - - - see per ob-be-di-re al Ciel, ch'og-gi Pac-ciar bran-

прав-ды вѣч- - - ной, то-го прославимъ мы!
- ciar brandi - - - see per ob-be-di-re al Ciel!

то-го прославимъ мы!
per ob-be-di-re al Ciel!

вѣч- - - ной, то-го прославимъ мы!
- di - - - see per ob-be-di-re al Ciel!

C. BRI. (даетъ каждому бѣлый шаръ съ изображеніемъ креста.)
 S. BRIS. (*distribuisse ad ogniuno una ciarpa bianca, in cui è impressa una croce.*)

Вотъ и тотъ бѣлый шаръ намъ бу-детъ зна-комъ вѣр-нымъ; онъ
A que-sta bianca ben-da, a que-sta dop-pia cro-ce di-

p *pp* *p* *pp*

толь-ко вѣр-ныхъ бу-детъ у-кра-шать!
stin-ti sian glie-let-ti del Ciel!

p *cresc.*

C. BRI и 3 МОНАХА.
 S. BRIS e I 3 MONACI.

unis.

Пзъ серд- - - ца жалость прочь! пусть гнб - - - ить врагъ про-
Nè gra- - - zia nè pie-tà, fe-ri - - - te sen-za

f

- рѣш-ный! и нав- - - ше-му вра-гу по-ша- - - ды не да-
tre-gua chi fug- - - geosi di-le-gua; Io vuol, lo chiede il

- ваты! *Cant!* *f* Пхъмо-ле- - - ни-я
il guerrie- - - ro in.

Soprani. *ff*

ХОРЪ. Нѣтъ, нѣтъ по-ща - ды ни - ко - му; воѣмъ смерть, воѣмъ смерть!

Tenori. *ff*

CORO. *ff* Fe - riam, fe - riam, fe - riam, fe - riam, fe - riam, fe - riam!

Bassi. *ff*

Нѣтъ, нѣтъ по-ща - ды ни - ко - му; воѣмъ смерть, воѣмъ смерть!

ff

васъ не - долж - - - ны у-стра-шать,
- van, *do - tan - - - dia voi pie - tà!*

ff По - ща - ды нѣтъ для
fe - riam, fe - riam, fe -

ff По - ща - ды
fe - riam, fe -

ff По - ща - ды нѣтъ для
fe - riam, fe - riam, fe -

ff

ме - чемъ _____ и ог - немъ _____ должны _____ всё по - ги -
dal fuo - - - - - co ed al la spa - da, im - mi - - - - - ne alcuno

нихъ!
- riam!

нѣтъ!
- riam!

нихъ!
- riam!

- ба - ть, _____ дѣ - теи _____ и ста - ри -
va - ūa, ri - spar - - - - - mior non si

- ко - вѣ _____ смер - ти ве - щь _____ пре - дай - те
dè nè la ma - - - - - dre nè il fan

ff

вы, прокли - на - емъ мы ихъ, — прокли - на - емъ мы
 - aiul, a - na - te - - - ma su lor, — a - na - te - - - ma su

ff

прокли - на - емъ мы
 a - na - te - - - ma su

ff

прокли - на - емъ мы

cresc.

ff

ff

C. BPI и 3 МОНАХА, ОДИН.
 S. BRIS e I 3 MONACI SOLI.
 a mezza voce dim.

ff

ихъ! Богъ
 lor! Dio,

ихъ, прокли - на - емъ мы ихъ!
 lor, u - na - te - - - ma su lor!

ихъ, прокли - на - емъ мы ихъ!

dim.

Allegro furioso.

на смерть ихъ о - су - дить!
 si, Dio li con - dan - no!

Allegro furioso.

p

morendo

f

(се въ бѣшенствѣ бросаются на арапчу съ поднятыми шпагами.)

(tutti si precipitano con furore verso il davanti della scena e brandiscono le loro spade e i pugnali.)

(con furore)
Soprani e Contralti.

Гибель и смерть, гибель и смерть на нихъ, да, на нихъ па-детъ, по-ща-ды имъ
II MONACO coi Tenori del CORO.

Tenori.

Dio tu vuoi, Dio Vim - po - ne, si, si, sen - za pie - ta - de fe - riam o -

С. БРИ. и другіе два МОНАХА съ Басами.

S. BRIS. e i 2 altri MONACI coi Bassi del CORO.

Bassi.

Гибель и смерть, гибель и смерть на нихъ, да, на нихъ па-детъ, по-ща-ды имъ

secco.

нѣтъ, судь-бы сво - ей Гу - ге - ногъ ни о-динъ не уй - деть!

- gnor; de' no - stri fal - li co - si la gra - zia s'ot - ter - rà!

нѣтъ, судь-бы сво - ей Гу - ге - ногъ ни о-динъ не уй - деть!

пусть мочемъ по-ги-ба-ютъ, — пусть въог-нѣ всего-
dal suo co e dal-la spa-da im-tune alcun non
 пусть мочемъ по-ги-ба-ютъ, — пусть въог-нѣ всего-

2 Corifei.

-ра-ютъ! **CORO** За-то намъ
va-da! co-si la
 -ра-ютъ! За-то намъ

CORO. e Corifei.

вѣ со-грѣ-ше-нья Тво-рецъ не-бес-ный про-
gra-xia ce-le-ste pei fal-li no-stri ot-ter-
 вѣ со-грѣ-ше-нья Тво-рецъ не-бес-ный про-

ститъ! Гибель и смерть, гибель и смерть на нихъ; да, на-нихъ па-
 -rem; Dio lo vuol, Dio l'im-po-ne, si, si, sen-za pie-

ститъ! Гибель и смерть, гибель и смерть на нихъ; да, на-нихъ пи-
creso. *ff*

- деть, по-ща-ды имъ нѣтъ, судь-бы сво-ей Гу-го-ночь ни о-динъ не уи-
 -ta-de se-riam o-gnor: de'i no-stri fal-li co-si la gra-zia s'ot-ter-

- деть, по-ща-ды имъ нѣтъ, судь-бы сво-ей Гу-го-ночь ни о-динъ не уи-

- деть, Богъ велитъ такъ, и гибель ихъ онъ самъ рѣ-ша-
 -rà, Dio lo vuol, Dio l'im-pone, im-mi-ne a l'uin non va-

- деть, Богъ велитъ такъ, и гибель ихъ онъ самъ рѣ-ша-

ff *ff*

Музыкальный фрагмент, включающий вокальные партии и фортепиано. Включены ноты и текст: «...еть, Богъ ве-литъ такъ, и ги-бель ихъ онъ самъ рѣ-ша-», «...da, Dio lo vuol, Dio Pim - ро-ne, im-mi-ne abou non va-», «...еть, Богъ ве-литъ такъ, и ги-бель ихъ онъ самъ рѣ-ша-».

Музыкальный фрагмент, включающий вокальные партии и фортепиано. Включены ноты и текст: «...еть, пусть ме- чемъ по- ги- ба- ютъ, по- ша- ды», «...da, col suo - coe col - la spa - da non si ri-», «...да, пусть ме- чемъ по- ги- ба- ютъ, по- ша- ды», «...еть, col suo - coe col - la spa - da non si ri-».

Музыкальный фрагмент, включающий вокальные партии и фортепиано. Включены ноты и текст: «...sta», «...не- таи- утъ! Богъ ве- литъ, Богъ ве-», «...spar - mie - tà! ff Dio lo vuol, Dio lo», «...не- таи- утъ! Dio lo», «...spar - mie - - tà! Богъ ве- литъ, Богъ ве-», «...empre ff e staccato».

- литъ! не-бе-са насъва то на-гра-
viol, *e co-si* *il per-don* *sotter-*
 - литъ! не-бе-са насъва то на-гра-
sotter-

С.БРИ.
S.BRI.

p sotto voce.

Дол-жно
Si-ten-

- дятъ, Богъ ве-литъ, Богъ ве-литъ! Богъ ве-литъ!
- rà, *Dio lo vuol,* *Dio lo vuol,* *Dio lo vuol,*
 на-гра-дятъ, Богъ ве-литъ, Богъ ве-литъ! да!
s'ot-ter-rà, *Dio lo vuol,* *Dio lo vuol,* *si,*
 - дятъ, Богъ ве-литъ, Богъ ве-литъ! Богъ ве-литъ!
- rà, *Dio lo vuol,* *Dio lo vuol,* *Dio lo vuol,*

1^й МОНАХЪ ОДИНЬ.

1^o MONACO solo. *sotto voce.*

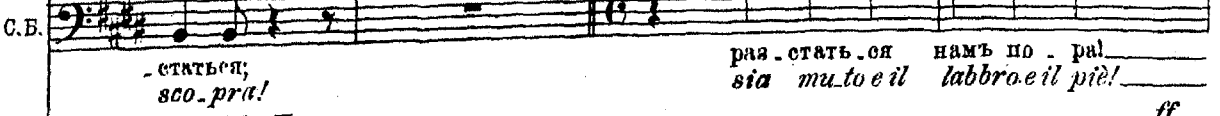
Дол-жно все со-сто-ять-ся,
Si-ten- - - - zio, a-mi-ci!

все со-сто-ять-ся, и втай-нѣ глубокой о-
- zio, a-mi-ci! *nes-sun* *ri-to-re ci*

un poco meno mosso

М.М. 

пвѣтай - - иѣ глѣ-бѣкой о - стать-ся; раз-стать-ся намъ по - ра!
nes-sun ru-mo-re ci sco-pra,sia mu-to e il labbro e il piè!

С.Б. 

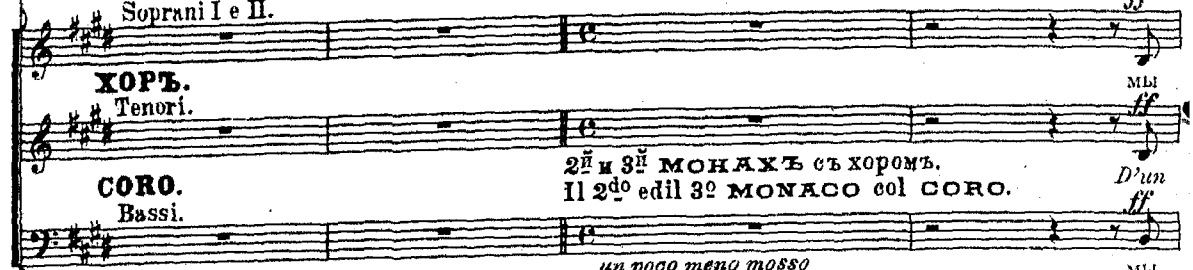
- статься;
sco-pra! *raa-stať. oя namъ по - ра!*
sia mu-to e il labbro e il piè!

Soprani I e II.

ХОРЪ.
Tenori.

CORO.
Bassi.

2^й и 3^й МОНАХЪ съ ХОРОМЪ.
 Il 2^{do} ed il 3^o MONACO col CORO.

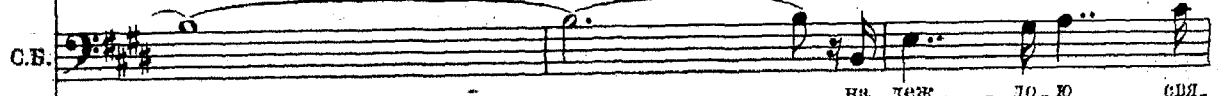


un poco meno mosso



М.М. 

на-деж - - до-ю свя-
cie-le - - viescal - - di

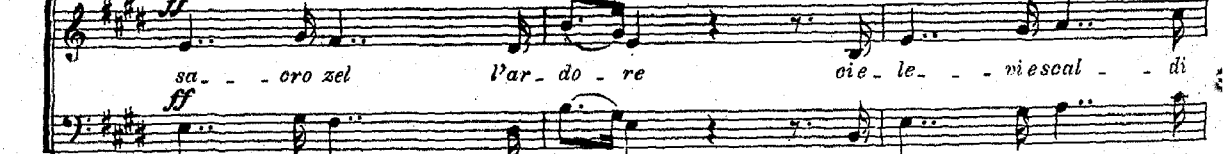
С.Б. 

на-деж - - до-ю свя-
cie-le - - viescal - - di

двѣ - - жи-мы од - но - ю на-деж - - до-ю свя-

(con entusiasmo.)

sa - - oro zel Par-do-re cie-le - - viescal - - di



двѣ - - жи-мы од - но - ю на-деж - - до-ю свя-



С. БРИ и 1^й МОНАХЪ съ хоромъ.
S. BRIS edil 1^o MONACO col SOHO.

то - ю вернуть покой от чиз - нѣ, гра -

Val - ta, a noi già dan la pal - ta il -

то - ю вернуть покой от чиз - нѣ, гра -

ff *mf* *cresc.* *ff*

звѣтъ всѣхъ враговъ ко - ро - ля! И дол - го ли - у - ни -

Ciel, il Ciel, l'o - no - re, il Re; n'as - sen - dem pi - o fu

звѣтъ всѣхъ враговъ ко - ро - ля! И дол - го ли - у - ни -

mf *cresc.* *mf* *cresc.*

же - - - нѣ сно - сить е - ще мы бу - - - демъ? ду -

ro - - - ré sul po - pol em - pio e - ri - - - o; а

же - - - нѣ сно - сить е - ще мы бу - - - демъ? ду -

ff *mf* *cresc.* *ff*

ша объ-я - - та мще-нъемъ, и кровь е - го лищу - то.
 noi giuda la pal - ta il Ciel, il Ciel, Po - nor e il

mf *cresc.* *ff* *ff*

литъ! чтобъ ни-кто не узналъ,
 av - vi - sar pos - sa niun,

pp *pp*

литъ! чтобъ ни-кто не узналъ,
 av - vi - sar, pos - sa niun,

p *pp* *pp* *pp*

pp poco a poco *morendo*

(divisi.) чтобъ ни-кто не узналъ, чтобъ ни-кто не узналъ,
 av - vi - sar pos - sa niun, av - vi - sar pos - sa niun,

все такъ дол - жно со-сто-ять - ся, въ пол-ной тай - нѣ оо - та-вать - ся;
 che nes - sun ru - mor ai soo - pra, mu - to sian il lab - bro e il piè, si,

pp *pp* *pp* *pp*

чтобъ ни-кто не узналъ, чтобъ ни-кто не узналъ,
 av - vi - sar pos - sa niun, av - vi - sar pos - sa

pp *pp*

pp *e staccato* *pp*

такъ идемъ!
ah partiam,

con furore

secco.

намъ раз-стать - ся ужъ по - ра; и - демъ, Богъ ве - литъ! да!

mu - to sian il labbro eil piè, par - tiam, Dio lo vuol, si!

ppp *divisi.* *ff* *dal si, dal si!*

- нать,
nin,

такъ идемъ,
ah partiam,

Богъ ве - литъ, да!

Dio lo vuol, si!

morendo *ff* *12* *12* *secco.*

Bassi.

Богъ ве - литъ!
Dio lo vuol!

(тогда расходятся въ глубокомъ молчаніи, С. Бри также уходитъ.)

(*la folla si dilegua in silenzio e S. Bris parte con cost.*)

pp *pp*

morendo

(Рука медленно откидываетъ занавѣсъ; утѣряясь, что никого нѣтъ, онъ быстро идетъ къ выходнымъ дверямъ. Изъ лѣвыхъ дверей показывается Валентина.)

pp *ppp*

(*Reul solleva lentamente la cortina, si assicura che tutti sono partiti e si slancia verso la porta in fondo, ma s'arresta, sentendola chiudere al di fuori. Allora si dirige verso la porta a manca, e ne vede uscir Valentina.*)

ДУЭТЬ. DUETTO.

ВАЛЕНТИНА И РАУЛЬ. VALENTINA E RAUL.

№ 24.

Allegro vivace. ВАЛЕНТИНА. (останавливая Рауля.)
VALENTINA. (arrestando Raul.)

Allegro vivace.

Мой Богъ! куда бѣжишь?
O Ciel! d'où venais tu?

Ра-уль, мнѣ отвѣ-
Ra-ul, réponds!

PIANO.

В. РАУЛЬ. (прерывающаго голоса, поч-
RAUL. (con voce soffocata, quasi par-

чай!
me!

Я бѣ-гу,
O ve io vo?

Allegro maestoso.

П. ты говорюмъ.)
(lando) *Lucifer, tu es*

чтобъ дру-зья у-зна-ли
a sal-vargliami-ci,

а-го-воръ у-ничи-мый,
a sve-lax-im-pe-dir;

П. *crescendo*

чтобъ вра-га о-жи-да-ли,
un de-lit-to in-u-ma-no,

пре-ду-пре-жу-
ri-gnar; pe-ris;

crescendo

R.
 мо-ихъ бра-твѣвъ сей-часъ, гнус-ный врагъ, точ-но змій, у-яв-
ma col fer-ro al-lu-man, di sì rei tra-di-tor pre-ve-

fp *fp cresc.*

ВАЛЕНТИНА.
 VALENTINA.
dolce
 -вить, у-явить хо-четъ насъ! Но, меж-тѣхъ враговъ
-ni; pre-ve-nir il fu-ror! *Ma... so-no fra lor*

fp *p* *fp*

B.
 вѣд. оленъ мой! и мужъ мой кото-ра-го у-важ-ю, и по-гу-
il mio padre, *lo sposo, himèl'cap-prez-zar-ordegg'i-o, e vorrai*

fp *fp* *cresc.*

РАУЛЬ.
 RAUL.
 ВАЛЕНТИНА.
 VALENTINA.
 РАУЛЬ.
 RAUL.
 битыхъ хо-чешь ты? У-битыхъ дол-гъ ве-дать от-крыть! О, я мо-лю те-бя! Но:
tu puoi-li an-còr? *I rei si-ca-ri pu-ni-rò!* *Gli spinge a quest'oil Ciel! Gli*

mp

(иронически.)
(ironicamente.)

din.

p

в чемъ молюба тво... я!
spinge a questo il Ciel!

Не ужлижи мнѣ
Si, ed eccolo il Dio,

Наши души о - ставь - ся

и спрячь въ иерусалимъ!

равнодушнымъ о - ставь - ся
che il tuo cul - to con - sa - cra,

те - перь, но гда вбли - жи
in Dio che tra fra - tei ме - ла

cresc.

ВАЛЕНТИНА.
VALENTINA.

... ня здѣсь гиб - нуть братья?
stra - geria comanda!

Ахъ, что ты мнѣ ска - зывай!
Ah! non par - lar co - si!

В. съ не - бесной высо - ты
ah! non parlar così! Гос - подь *e - gli è* бла - го - словитъ *In cui pie - tà* тво - и мѣ - ла
vuol pre - ser -

V. *-ди - е дни, те_бя ои_по - ща - дитъ, ахъ, не у - хо - ди!*
-var in-te uval - taru - rae for-te, deh! non u-scir!

РАУЛЬ RAUL

f *ff*

E mio do -

V. *ги_бель ждетъ те_бя ты зна_ешь!*
non sai tu che cor.r.a mor-te?

P. *-ветъ!* *ff* *не_хо -*
-ver! *всe рав_но il re-star è tra -*

R. *-гу я честь сво_ю гу_бнъ, о нѣтъ, о нѣтъ, нѣтъ!*
-dir l'o.nor e l'a - mi - sta, giammai, giammai, no!

lunga

Allegro moderato.

p *con espressione* *p*

РАУЛЬ. (мрачно.)
RAUL. (con voce lugubre.)

О, близко вре - мя, дѣ - тямъ мно - ве - нѣ, ахъ, о - ставь, ахъ, оставь ме -
Stringe il pri - gliò e il tem - po vo - la. la - scia - mi, la - scia - mi, la -

pp *f* *dolce* *p*

ВАЛЕНТИНА.
VALENTINA.

- лить прѣсту - пленъ! Ты не - из - бѣдишь судьбы у - жа - ной,
- scia - mi par - tir! - Manon di - fe - so cadresti, oh Di - o!

p *pp*

ахъ, зачѣмъ, ахъ зачѣмъ, отъ _____ ме - ня спѣшишь! Ра - уль! -
per pie - tà, per pie - tà, non _____ vo - ler fug - gir! Ra - ul! -

f *dolce*

РАУЛЬ.
RAUL.

Въ те - бѣ вся жизнь моя и счастье, *mi - o!*
Tu mio so - spi - ritu l'a - mor

О Бо - же! *Oh - mè!* изъ мѣна тамъ и гибнут *ime i fru - tei mo - rivvegg*

p legato

crescendo

V. уже льме - ня ты хо - чешь о - ста - вить!
Al bando - nar-ti sa-ria mo-ri! и такъ горь -
io ben sa-

P. брл - тыя!
i - o! отъ смерти ихъ хо - чу из - ба - вить,
milascia, ahimè! da te par-tir

molto crescendo

V. - на судьба мо - я, оиѣтъя не пу - шу те - бя!
-pro- cresc. salvartuoi di, salvartuoi di, ah per pietà! внемли мольбѣ,
ascolta ul men,

P. мнѣ долгъ ве - лить
m'impon lo nor чести зово - вать,
da te fuggir; мнѣ долгъ ве - лить
mi la scia, ohimè! ту - да ид -
milascia, phi.

crescendo

V. о внемли мнѣ!
a scolta il Ciel! я такъ дол - жу
tu l'a mormio, за живнѣтво - ю,
io ben sa-pro

P. ти,
mè! мнѣ долгъ ве - лить
m'impon lo - nor ту - да ид - ти,
da te fug - gir, я дол - женъ
mi la scia, phi -

sfz

V. Ахъ!

P. ихъ спа - сти, ихъ долженъ спасти!
me! par - ti; m'im-pon lo - nor!

V. *a tempo f*
 те - бя я спа - су! я жизнь тво - ю спа - су, спа -
sal - var tuoi di, io ben sa - prò salvar tuoi

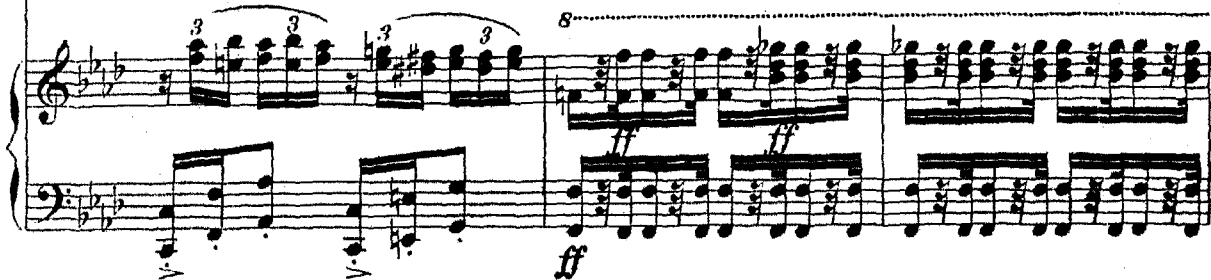
P. *col canto p* *ff a tempo*
 мнѣ долгъ велитъ и честь вовекъ,
m'im-pon lo-nor da te fuggir;

V. су! остань - ся адъсь, мо - лю те - бя! внемли мольбѣ
di, ah per pie-tà! mia sol a-mor; a-scol - ta almen

P. *pp*
 ахъ дол - жень я ту - да ид - ти и брать - евъ
mi la - scia, oh mè! oh mè! par - ti; m'im-pon lo -


V. 
 ВНЕМЛИ ЖЕ МНѢ! НѢТЬ, НѢТЬ, НѢТЬ, Я СНА -
a - scol - - ta il Ciel! *no,* *no,* *sa - prò sal -*

P. 
 ТИМЪ МОИХЪ СПА - СТИ, МНѢ ДОЛГЪ ВЕ - ЛИТЬ ТУ -
- nor da te fug - gir; m'im - pon l'o - nor da



ff

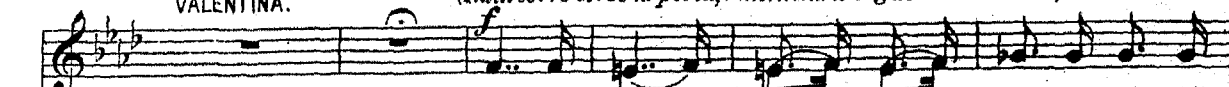
V. 
 - су - те - бя!
- var tuoi di!

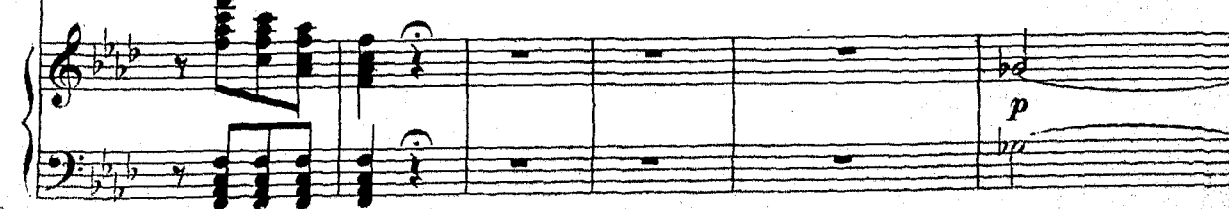
P. 
 - да ИД - - ТИ, ИД - - ТИ!
te, da te fug - gir!



ВАЛЕНТИНА.
 VALENTINA.

(Рауль бѣжитъ къ двери, Валентина снова удерживаетъ его.)
 (Raul corre verso la porta, Valentina lo segue e lo trattiene.)


 НѢТЬ, КЛЯ - НУСЫ ПО - РОГЪ ТОТЪ РО - КО - ВОЙ НЕ ПЕ - РЕЙ -
No, Ra - ul que - sta so - glia tu car -



p

Recit.

V. *-дешь ты, Ра - уль, — не по - ря - нешь ме - ня!*
-car non po - trai, — non mi stac - co da te!

РАУЛЬ.
RAUL.

Вил.
Gi -

Recit.

p *fp* *p*

V. *А я — ли не пре - ступна!* *но не ка - ко - ся*
Е col - pa è pur la mi - a! *ma t'a_scol.to pe -*

РАУЛЬ.
RAUL.

Ах!
Ciel!

Allegro.

f

V. *в томъ! ивѣчаетъ и тотъ у - жасный* *я бы даю я все, помня только те -*
-rò! in que.sta o.ra su_prema *nonveggoaltri che te, già vi_cino a pe -*

Allegro.

ad libitum.

f

Allegro

Recit.

B. *ria!*
rir!

O, мой Ра - уль, не ва те - бя про -
re - sta, o Ra - ul! *se non mi spregian.*

ff *molto* *molto* *molto* *molto*
ppol canto

B. - шу; мо - лю - лишь о се - бя... е - ли по - ги - бнешь ты, и я ум -
- cor; io l'imploro per me; sarai, ke tuori, ohime! *iorumor.*

Allegro.

ff *ff* *ff* *ff*

B. - ру; оста - нись! о - стань - ся! люб - лю те - бя! Ты люб - ишь? Ты люб - ишь? ты
- ro! re.sta! re - sta! io ta - mo! *Presto.* *Tum'ami?* *tum'ami? tu*

РАУЛЬ.
RAUL. (задыхаясь.)
(con voce soffocata.) *pp*

ff *f* *ff* *ppiacere*

Allegro brillante.

лю - бишь? что слышу я? о повто - ри сло - ва люб - ви
tum'ami? oh qual bril - lo raggioda'mor, raggioda - mor *ce*

p *3* *3* *3*

p

щеравь! „люблю те - бя“ ОДАНЬЯ все ВА ПТОТЬ ЗВУКЪ... снотой, не -
le ste! *il fa.to mio* *can - bid;* *fi - a ver!* *troppo è gio.*

p

бес - - ный! теперь же смерть ужьне страшна, уногътво ихъ я бу - дуждать е -
i - - re, *venga or la morte, la morte a me,* *dol.ce sa - rà, dolce sarà il mo.*

con forza. *f* *3* *4* *con abbandono.* *pp dolcissimo*

p *ff stringendo* *p*

p

е, у ногътво - ихъ я бу - ду, бу - дуждать е - те, бу - ду
rir; dol - ce sa - rà, dol - ce sa - rà, dol - ce sa - rà *il mo -*

più cresc.

(бросаясь къ ея ногамъ.)
(gettandosi ai piedi Valentina.)

Recit.
 ВАЛЕНТИНА. (въ ужасѣ.)
 VALENTINA. (con terrore.)

РАУЛЬ.
 RAUL.

f *Recit.*

ждать! Страшный часъ; Боже правый! О, повто - ри, повто -
rir! *O ter - ror!* *chediss' i - o?* *Ah, dillo ancor;* *ah, dillo an.*

Andante amoroso.

РАУЛЬ. (НЕЖНО)
RAUL. (con tenerezza)

P. *-ри!*
-cor!

СНА - ВА - ЛА
Ah, dil - lo an -

Andante amoroso. *molto dolce*

P. *ты:*
-cor, imitando la voce

ЛЮБ - ЛЮ - ТЕ -
tu m'a -

ppp

P. *-ба!*
-mi!

ОТЪ - СНА ДУ -
nel fo - sco or -

P. *-ша*
-ror,

ПРОС - НУ ЛА
qual stel - la in ciel bril -

usub

P.

- ся!
- lo!

Серд - це ра - дость на - пол -
per sem - pre tu - o, se il

P.

- ня
bra

етъ, и вое - тор - готъ ду - ша о - жи - ва
mi, per sem - pre tu - o sa - ro,

quasi parlando *Mezato* *pp* *quasi sempre* *esce*

P.

етъ, живишь сно - ва люб - лю я и сча - стливъ! о, — по - вто -
per sempre, per sempre, per sem - pre! ah, — del - lo an -

30 sec

P.

- ря:
- cor,

люб - лю те
tu m'a -

pp *Ande* *usub*

(про себя)
(*in se*)

R. *Что со*
Che faccio

P. *счастье мо - е — толь - ко сонъ то пусть въ - чно прод - лят - ся онъ!*
sogno il ben che pro - vo, fa cheme - ter - no du - ri il dol. ce error!

B. *мно - ю!*
i - o?

P. *о, Бо - же пра - вий!*
o mio pe - ri glio!

P. *по - вто - ри, — что ты лю - бишь,*
par. lan. co - ra, e pro - lun - ga

P. *сонъ мой про - дли — очет.*
di que - sto cor — l'eb -

B. *что дѣ - лать?*
o Di - o,

P. *часъ у - жае - ный!*
es - co. l'o - ra!

P. *смерть бли -*
сов ли

P. *ли - вий!*
- dex - za!

P. *грезъ пре - крас - ныхъ,*
s'è un so - gno

P. *свѣтлыхъ, яе - ныхъ,*
tal dol. ces - za

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

stringendo e cres. fin

S. *ка, и намъ ужь воа вра та*
mor te sca ni sce lav re

P. *отъ серд-ца о-пять не го-ни, отъ серд-ца о-пять не го-ни,*
non re-sti a me av-ve-nir, non re-sti a me av-ve-nir,

stringendo e cres. fin

B. *нѣтъ! часъ — на*
- nir! ah, — lo

P. *нѣтъ, нѣтъ, нѣтъ, отъ ме-ня не го-ни!*
no, no, no, non restia me av-ve-nir!

S. *-сталь, смерть ужь къ намъ блиа*
- tu ъ, con tu mor

P. *о, по-вто-ри:*
ah, dil-lo an-cor,

V. *p* и воз-вра-та боль - - ше
pp *no* *140* *140* *140*
pp лю-лю те - - бя!
tu m'a - - mi!

V. нѣтъ!
pp *140* *140* *140*
pp нѣтъ!
Not - - частъ - - частъ
Not - - te

V. *p* О, НОЧЬ стѣ -
Not - - te fu -
3
pp *140* *140* *140*
pp ли - - вѣи, *3* О, НОЧЬ бла -
li - - ta, not - - te du -

V. - да - ний! - не - ста!

P. - жая - ства, мы сь то - тор! vien, fug.

fp fp fp

P. бой - гиям вих - ти бы - гиям

fp

ВАЛЕНТИНА VALENTINA.

Нѣтъ, нѣтъ, нѣтъ, нѣтъ!
No, no, no, no,

- жимь! - гиям! ты ска - lo an -

dolciss.

And. And.

me

P

-ва - ла: люб - лю - те
-cor, si, tu m'a -

f. d.

quasi parlando
ppp

ВАЛЕНТИНА. (почти говоркомъ, съ ужасомъ)
VALENTINA. (quasi parlando e con terrore)

-бя! Ахъ! бѣ-жимъ!
-mi! vien, fug-giam!

Нѣтъ, нѣтъ, не смѣ-ю!
No, no, t'ar-re - sta!

РАУЛЬ.
RAUL.

Ахъ! бѣ-жимъ!
Vien, fuggiam!

ВАЛ.
VAL.

Нѣтъ, нѣтъ, не смѣ-ю!
No, no, t'ar-re - sta!

РАУЛЬ. a piacere
RAUL.

3

Ахъ! бѣ - жимъ! ахъ! бѣ - жимъ! ахъ! бѣ - жимъ!
Vie - ni! vie - ni! ah! vien!

rall.

pp

(вдали слышится звонъ набата)
(*odosi in distanza suonar la campana*)

Matteo

ты слышишь звукъ зво-
O, di quel suon fu.

pp (Колоколь) (campana) *ff* *pp* (campana) *ff* *pp* (campana)

ВАЛЕНТИНА. (про себя)
VALENTINA. (*da se*)

Звонъ

У - жа - са - етъ овъ ме - ня!
Ei m'agghioc-cia di ter - ror!

въ - шій!
ne - bre?

Во тьмѣ ноч - ной овъ раз - да -
Dal sen di cu - pe te -

ff *pp* (campana) *ff* *pp* (campana)

Сильнѣе

- ет - ся, оу - да не - сят - ся крикъ и стонъ! о, Бо - же, гдѣ я?
- ne - bre qui giun - geun gri - do di fu - ror! dov' e - ra io dun - que?

ff *pp* (campana) *ff*

ВАЛЕНТИНА. (съ нѣжностію)
VALENTINA. (con tenerezza)

Ты здѣсь со мной, мой Ра -
Vi - ci - - - no a me, Ra -

В. -уль!
 P. *ul!* (вскрикиваетъ) (*con grido*)
 Ахъ! вспомнилъ я, мой Богъ! звонъ тотъ серд - - це прои -
Ah! sov - ve - nir fa - - tal! del - la stra - ge dei

P. - зиль! братьевъ смерть воз - вѣ - - стий! нѣтъ, нѣтъ,
mie - i e l'or - ri - bil se - - gnal! no, no,

Allegro moderato. *string.*

P. нѣтъ, нѣтъ, нѣтъ, нѣтъ, нѣтъ, нѣтъ!
no, no, no, no, no, no!

molto cresc.

ра со а со

Allegro con moto.

РАУЛЬ (прерывающимся голосом)
RAUL. (con voce soffocata)

Па-всёгда — у-мерла — вѣж-ность въ серд-цѣ мо-емъ, — и, какъ
Non più tai — non più a — mor — oh ri — mor — so, oh do — tor, — in li

p e stacc.

crese. *con espressione*
 ад-скимъ ог-немъ, — ду-шу со-вѣсть со-жгла! воз-ста-еть пре-до
ve — do, oh ter — ror! — crudel — men — te pe — rir! — ben sa — pro, — ben su —

alleg

And. con
 мной — о-кро-вав-лен-ный рой мѣ-ана — ко-мыхъ тѣ-ней, — мѣ-ана —
pro — se — gui — tar — li! or in — van, — or in — van, — tu mi

f. cresc. e string.
 — ко — мыхъ тѣ-ней, то по-гнѣ-шихъ дру-зей — тѣ-ни ве-та-ли тал-
par — li, ed io vo — lo a sal — var — li, o, con to — ro amo.

f. cresc. e string.

romanticamente *ff* *rit.*

R
 - пой, и съу - ко - ромъ ма - нятъ — ме - ня вслѣдъ — за со - бой! о, н -
 - rir, ed io vo - lou sal - var - li, o con lo - - roa mo - rir; vo con

Валентина *успокоит.* *Валентина* *Валентина* *(съ мужествомъ)* *(con vigore)* *ff*

R
 - ду къ вамъ дру - аья и ум - ру съ ва - ми я,
 lor a mo - rir, vo con lor a mo - rir, con lo - -

Многъ мнѣ

R
 - roa mo - rir!

ВАЛЕНТИНА. (съ мольбой)
 VALENTINA. (con voce supplichevole)
dolciss.

О, Ра - уль, ты за - былъ лю - бовь мо - ю, мо - и
 Che? Ra - ul, il mio do - lor dum. que non può tac - car -

mi poco meno mosso

V. — стра - да - нья! гла - бо - ко ое - кор - билъ страсть ду -
ti il co-re, dun-que vuoi, vuoi tra-dir l'a-mor

un poco string.

V. — ши и клят - вы тво - и, ты рвешься изъ о - бья - тий мо - ихъ,
tu, l'a-mor, — la mia fe, e — fug-gi-re, fug-gi-re da me

un poco string.

V. и по-ки - да - ешь ме - ни для дру-гихъ? ну, чтожъ, бѣ - ги, оставь ме -
per vo-lar, per vo-la-re a mo-rir? ah, tu lo puoi, ah, si! lo

cresc.

V. — ня, — но прежде здѣсь — у — ногъ твоихъ по - гиб - ну я!
puoi, — ma col ve-der — mia' tuoi pie-di, a' tuoi pie-di spi-rar!

a piacere

a tempo

PAUL.
PAUL.

На всер.
Non più

a tempo

p

col canto

cresc.

V. *3* *3* *3* *3*

ва - быть у - жель ты мо - жешь
e puoi nel tu.o do - lo - re

P. *3* *3* *3* *3* *3*

да по - ги - ба - етъ *нѣжность въ серд - цѣ* *риа.*
lai, non a - to - re! *oh ri - tor - so, oh - ter.*

V. *3* *3* *3* *3* *3*

страсть и нѣж - ность мо - ю, у - вы! у - вы!
ob - bli - ar tan - to a - to - re, ah - mè! ah - mè!

P. *3* *3* *3* *3* *3*

би - томъ!
ro - re!

Tempo I.

V. *6/8*

— Не гу - би, — не кру - ши въ ру - чи - стой ду - ши, — о ва -
— E per - chè, — e per - chè ob - bli - ar — tan - to a - to - re, ah for.

P. *6/8*

И какъ ад - скимъ от - немъ —
Io li ve - do, ter - ro - re!

Tempo I.

p

con espressione

B. *ch'io* хо-чешь ты — мо-е серд-це раз-бить, на-вер-да о-мра-
-s'è del mio cor — men cru-del il mar-tir! il mio duol, — il mio

R. ду-шу со-вѣсть у ко-роль сож-гла; восты-еть пре-до
già pe-rir, — cru-del — men — te pe-rir, ben sa-prò, — ben sa-

dolce

B. -чить — радость свѣт-лой меч-ты?! тя-же-ло мнѣ сие — сти — и-гу
duol, — ah, ti par-li, non vo-ler, — non vo-ler — se-gui-

R. мной гдѣ у-мер-шихъ дру-зей, не мо-гу я сие — сти — и-гу
-prò — se-gui-tar — li, or in-van, or in-van — tu mi

creso. stringendo poco a poco

B. му-ку ду-ши! о, Ра-уль, — глу-бо-ка — и силь-на — страсть мо-
-tar — li! ah, Ra-ul! — per pie-tà, — non mi far — quì to-

R. му-ку ду-ши! я не слышу словъ люб-
par — li! non riu-la-è, non a-

creso.

pù cresc. *ff*

V. я, о Ра - уль, — глу - бо - ка — и силь - на — страсть мо - я, безъ не -
 -rir oh Ra - ul! — per pie - tà, — non mi far — qui mo - rir, non mi

P. — ви, у - ми - ра - ютъ тамъ о - ни!
 -mor, non più la - ci, non a - mor,

V. я жизнь то - ска: не хо - чу жив - ни я, ва чѣмъ —
fur ff per sal - var - li, al tuo piè qui mo - rir, oh! Ra - ul,

P. я хо - чу съни - ми вме - стѣ у - ме - реть, съни - ми вме - стѣ я тамъ —
ben sa - prò se - gui - tar - li, ed io vo, ed io vo con lor, si,

f

(Валентина обнимаетъ Рауля, чтобы удержать его, но онъ все старается освободиться.)
 (Valentina cinge Raul colle sue braccia onde impedire che fugga ma questi cerca sempre di liberarsi.)

V. — живъ тог - да!
 qui mo - rir!

P. — сямъ ум - ру!
 a mo - rir! Чась у - жас - ный ужъ
 Ah, corriam, es - co

ff

(comp.) (comp.) (comp.)

(внѣ себя)
(fuori di se')

B. *ff* *f*

P. *No!* *нѣтъ!* *но!*

бѣтъ,
l'o-ra

ме-ня и́здол - гу во - вѣтъ,
il Ciel vuol or ch'io mo-ra!

(camp.) (camp.) (camp.)

B. *f*

P. *нѣтъ,* *но,*

тамъ дав - но брѣтѣя ждуть,
io sa - pro se - gui - tar - li,

и сна - сти ихъ не -
ed io vo - lo a sal -

ff

(camp.) (camp.) (camp.)

B. *нѣтъ,* *но,* *о нѣтъ,* *мо-лю те -*
io non ti lascio, ah

- вуть; — ме - ня — ве - деть судь - ба!
- var - li, tu mi — trat - tie - ni in - van,

(camp.) (camp.) (camp.) (camp.)

V. -бя! спер-ва у-бей ме-ня, у бей! я жду,
no! cru-del, mi squarcia il sen, mi squar-cia il sen,

P. на-при-сна-я моль-ба! о, дай мне
tu mi trattieni in-van! oh Ciel! oh

(camp.) (camp.) (camp.) (camp.)

V. пускай придет ко-нець! (Подходя къ окну, выходящему на у-
e sia tu l'uc-ci-sor! *M. ad. Mos.* *лицу.)*
(Le accenna dalla finestra ciò che av- viene nella strade.)

P. силъ, благой мой Тво-рецъ! Ви-дишь, лют-ся кровь ихъ ру-
Ciel! sostien mio co-rag-gio! *Ve-di, tut-ta è san-gue lu*

ff. *pp*

V. *отъ про-па-сти* Ахъ! разумъ я те-
Sen-na, ve, di ca-da-ve-riè pie-na! *Ах! mia ragion s'in-*

P. -чья-ми, вѣтъ ми-ло-сер-дья надъ на-ми!
Sen-na, ve, di ca-da-ve-riè pie-na!

ff. *p* *ff.* *p*

V.
 -ря - ю! и зло - дѣй - ствo прок - ли - на - ю!
 -vo - la! oh mi - sfat - to e - se - cran - do!

ff *p* *ff*

V.
 Ра - уль! те - бя у - бьютъ! ахъ! епа - ся! у - ми -
 Ra - ul! t'uc - ci - de - ran! ah! pie - tà! io

ff *pp* *rall.* *meno mosso* *p* *rall.*

(вскрикиватьъ)
(grida)

V.
 -ря - ю! ахъ!
 mo - ro! ah!

При - ди - ны со - би!
 Ri - tor - na in te!

Andantino. *pp* *con espressione* *(silenzio)* *pp*

(падаетъ безъ чувствъ)
(sviene)

РАУЛЬ. (почти говоркомъ)
 RAUL. (quasi parlando)

P.
 что дѣлать?
 che far?

в - тотъ часъ — такъ у - жа - сень!
 oh ter - ri - bit mo - men - to!

Бо - же!
 oh mè!

pp *(silenzio)* *pp* *(silenzio)*

Allegro.

p

могуль е-ще *potrei ancor* теперь мед-лить *я?* *obbli - arla co - si!* пѣть! *no!* бѣ- *fug-*

pp *(silenzio)* *(silenzio)* *p* *(carr.)*

Allegro.

p

-гу, *fuggiam,* бѣ-гу, *fuggiam,* ту - да! *fug - giam!*

cresc. sempre e strin - gen

(carr.)

Largamente.

ff con forza

(Рауль бросается изъ ок- на. Валентина пскрики. ваетъ и снова падаетъ въ обморокъ.)

p

О, Бо-же ми-ло-серднѣй, те-бѣ е-е вру - чаю! *(Raul si slancia dalla finestra. Valentina get. ta un grido il sviene li nuovo.)*

Dio, veglia il giorno suoi, Di - - o, tu che implora!

do *ff colla parte* *Allegro.*

dimin. *p*

morendo *ff*

ДѢЙСТВІЕ ПЯТОЕ.

ATTO QUINTO.

ИНТРОДУКЦІЯ И БАЛЕТЪ.

INTRODUZIONE E BALLO.

ОДЕНА I.
SCENA I.

№ 25.*)

Allegro.

PIANO.

• (колоколъ вдали)
(campana lontana) *p*

p

(campana) *p*

p

8

(campana)

cresc.
(col m.)

più cresc.

(Занавѣсъ)
(si alza la tela)

molto cresc.

*) Смори Приложение стран: 578.
) Vedi Appendice pag. 578.

БАЛЕТЪ.
BALLO.

Tempo di minuetto, maestoso.

ff e pesante
ff sempre

ff

(танцюющiе отъ удивленiемъ останавливаются, при-
слушиваясь къ отдаленному звону колокола)
(i danzatori s'arrestano, ed ascoltano con sorpresa il
suono lontano della campana)

(танцы возобновляются)
(ricomincia la danza)

fp *fp* *fp* *dolce* *ff*
(Колоколь)
p (*camp*)

8 *trm trm trm*
fp *fp* *fp*
(oamp.)
p

trm
fp
 Allegro con spirito.
leggero e staccato

8

ff *sfz* *sfz*

p *più cresc.*

cresc.

(leggiero)

(Руль бросается в середину бальной залы, пла-
 тье его покрыто кровью.)
*(Raul, con vestiti insanguinati, si precipita nella
 sala di ballo.)*

РЕЧИТАТИВЪ И АРІА.
 RECITATIVO ED ARIA.

№ 26. СЦЕНА II.
 SCENA II.

РАУЛЬ.

RAUL.

Allegro con spirito.

PIANO.

f (Танцюющіе останавливаются, все окружаютъ Рауля.)
f (Cessano le danze, tutti circondano Raul.)

РАУЛЬ.
 RAUL. Recit.

Къ о - ру - жью, дру - зья, къ о - ру - жью! тамъ гиб - нуть на - ши
 All' ar - te, a - mi - ci mie - i, stra - ge si fa dei

Allegro.

бра - тья!
 no - stri!

Recit.

Бе - реть Се - ны по - - крыл - ся кро - вью ихъ свя -
 del - la Sen - na l'op - po - sta ri - va è di san - gue in - non -

Allegro.

Recit.

P. *- щейной!*
- da-ta!

тольной не-смыт-но-ю тамъ пра-ги со-бра-
ca-ter-va prez-zo-la-ta di si-ca-rio-mi-

P. *- ли - ся и вѣр-но бу-дутъ адъсь сей-часъ!*
- ci - da è già per via e qui s'av-vi-a!

Molto moderato.

(задыхаясь)
pp (con voce soffocata)

P. *При свѣ-тѣ оа-ке-ловъ яр-ко го-ря-щихъ я ви-дѣлъ*
Al-lo splendor di lor tor-cie fu-ne-bri vid' i-o, vid' io

P. *не-и-стов-ство страшныхъ вра-же-скихъ силъ,* *и слы-шалъ*
cor-rer sol-da-ti, sol-da-ti for-sen-na-ti, *che ne gri-*

p.

я, какъ вра - ги тамъ кри - ча - ли: ра - зи - те! ра - зи - те!
 - da - va - no in te - ne - bre av - vol - ti: fe - ri - te, fe - ri - te,

p.

Часъ ме - сти про - бия! и ви - дѣлъ я, какъ смерть не -
 Dio, Dio gli con - dan - nò! con - fit - ti ul suol guer - rie - ri

p.

cresc.
 - сядь и не - счаст - ныхъ дру - зей бра - ла, и ви - дѣлъ
 sen - za di - fe - sa ve - du - ti who, di Co - li -

p.

я, какъ вор - - ва - лась вѣдомъ Ко - ли - ньи тоа - па
 - gny, del no - - stro ca - po, l'a - si - lo pro - fa - na -

Andante. (дрожащимъ голосомъ)
(con voce tremante)

P. *ff* *pp*

ди, кровь — е — го! О — у — жае — на — я — судь —
suo san — gue, suo san-gue, oh — mi — sfat — to, oh cru — del —

rol. —

- gli è!

Andante.

f *p* *pp*

P. - ба!
- tà.

Сопр. Sopr. (дрожащимъ голосомъ)
(con voce tremante)

pp

О — у — жае — на — я — судь — ба!
oh — mi — sfat — to, oh cru — del — tà!

Басы. (дрожащимъ голосомъ)
Bassi. (con voce tremante)

ppp

О —
oh —

p *pp*

Allegro con moto.

— у — жае — на — я — судь — ба!
— mi — sfat — to, oh cru — del — tà!

p *dim.*

РАУЛЬ. (глухимъ голосомъ)
RAUL. (con voce soffocata)

Вез - дѣ по - жа - ры и у -
Da per tut - to è in - cen - dio e

P. бій - ства,
mor - te, и на - пу - цки кро - во - ній - ства
da per tut - to i sa - cer - do - ti,

P. бл - го - слов - ля - ютъ, и - ме - немъ Твор - ца къ у (бій - ству по - сы -
fu - ri bon die in - siem de - vo - ti, son di stra - gi es - ci - ta -

(con voce lamentevole)
P. - ля - я! нѣтъ дѣ - вѣ ю - вои со - жа - дѣ - нья, дѣ - тямъ и старцамъ нѣтъ спа -
- tor! di madre al sen - tin - fan - te, la ver - gi - ne in pre -

(альцо)

p (*ritardando*)

P. *ghe - ra, nixъ кинжалъ ни - что не щадитъ, да, нixъ кин-*
ra, nul - ta, no, all' em - pi - a schie - ra, no, sof -

- жалъ не щадитъ. Не - у - жи! Оно -
- trar - si pud! E ve - drem ver -

P. *- трѣть будешь рав - но - душ - но на ги - бель не - счаст - ныхъ брать - евъ? мы*
- sar sen - za di - fe - sa, quel sun - gue che gri - da ven - det - ta? quel

P. *кро - вью ихъ за кровь душой за пла - тиль! Вебъ ва -*
san - gue che gri - da ven - det - ta! ei l'a -

P. *мно - го! Вебъ, еко - пѣй, ва мно - го!*
- spet - ta, si da noi l'a - spet - ta!

(съ порывомъ)
(con esplosione)

R. *pp* по - не - сямъ смерть съ со - бой! Да! - вонъ кин.
ei l'a - vrà, ei l'a - vrà! *si! - l'ar-me im - pu -*

ff *Allegro con spirito.*

R. *pp* жа - - лы, въ серд - цѣ мще - - нье! бѣ - жимъ, ге - ро - евъ и дру - зей сво -
gna - - mo, tut - ti mo - ria - - mo, mar - cium i mar - ti - ri, glie - ro - ia

staccato

ff *p*

R. ихъ снъ - сти!
ven - di - car!

ХОРЪ. СОРО.

Тен. Тен.

Басы. Bassi.

ff Вонъ кин - жа - - лы въ серд - цѣ мще - - нье! бѣ -

ff *l'ar - mi im - pu - gna - - mo, tut - ti mo - ria - - mo, mar -*

ff Вонъ воѣ кин - жа - лы, въ серд - цѣ лишь мще - нье, бѣ -
l'ar - mi im - pu - gna - mo, tut - ti mo - ria - mo, mar

ff

перерывающимся голосом, значительно
(con voce soffocata, ma ben marcata)

R.

На-шимъ де-ви-цамъ будеть:
Strage per stra-gea lor ren-

- жимъ ге-ро-евъ и дру-зей сво-ихъ те-перь спа-сти!

- *nam i mar-ti-ri, glie-ro-i, si, u ven-di-cur!*

- жимъ ге-ро-евъ и дру-зей сво-ихъ те-перь спа-сти!

p

R.

мще-нье! живиц ихъ вовь-мемъ — въ пре-сту-пле-нье, кро-вью
dia-mo, i fra-tei no-stri ven-di-chia-mo, de' car-

Сопр. Sopr.
мще-нье! мще-нье!

Тен. Ten.
stra-ge! stra-ge!

p

R.

вря-же-ной на-по-имъ мы свой сла-внй бра-ннй мечъ, мы свой
- ne-fi-ci spar-gia-mo l'em-pio san-gue tra-di-tor, l'em-pio

p *ff* *ff*

R. *ff* *3*
 сла - ный, бра - вней мечь! вонъ кин.
san - gue tra - di - tor! *Var. mi im - pu.*

R. жа - - лы! въ серд - цѣ мще - - нье, бѣ - жимъ, ге - ро - евъ и дру - вей сво -
- gna - - mo, tut - ti mo - ria - - mo, mar - ciam i mar - ti - ri, glie - ro - ia

R. ихъ спа - сти!
ven - di - car!

Сопр. I и II, Sopr. I и II *ff* *3*
 вонъ кин - жа - - - лы! въ серд - цѣ мще - - нье, бѣ -

Тен. Тен. *ff* *3*
Var. mi im - pu - gna - - - mo, tut - ti mo - ria - - mo, mar -

Баси. Bassi. *ff* *3*

вонъ всѣ кин. жа - лы! въ серд. цѣ лишь мще - нье, об -
Var. mi im - pu - gna! mo, tut - ti mo - ria - mo, mar -

P. *fz.* *p.*

Да! нашъ де-виць пусть бу-детъ:
si, stra-ge, stra-ge a lor ren-

- жимъ ге-ро-евъ и дру-зей сво-ихъ опа-сти!

- *cia-moi mar-ti-ri, gli e-ro-ia ven-di-car!*

- жимъ ге-ро-евъ и дру-зей сво-ихъ опа-сти!

P. *fz.*

мще-нъе, живнь возъ-мемъ за пре-сту-пле-нъе, мще-нъе
dum, i fra-ter no-stri ven-di-cha-mo, stra-

P. *cresc.*

- нъе! мще-нъе! живнь возъ-мемъ за пре-сту-пле-нъе, кро-вь!
- ge, stra-ge, i fra-ter li ven-di-cha-mo, de' car-

P. *p.*

мочь свой на-по-имъ! мочь свой кро-вью на-по-
- ne - fi-ci spar-gam tem - pio san-gue tra-di-

f

имъ! бѣ-жимъ — спа-сти — ге-ро-евъ и дру-зей! — бѣ-жимъ
tor; a ven-di-car — i mar-ti-ri, gli e-roi... cor-riam!

f

бѣ-жимъ спа-сти ге-ро-евъ и дру-зей, бѣ-
a ven-di-car mar-ti-ri, gli e-roi cor-

f

бѣ-жимъ спа-сти ге-ро-евъ и дру-зей, бѣ-
a ven-di-car mar-ti-ri, gli e-roi cor-

ff

дру-зей — сво-ихъ спа-сти! бѣжимъ спа-сти ге-ро-евъ и дру-зей, бѣжимъ спа-сти дру-
cor-riam — a ven-di-car i mar-ti-ri, gli e-roi a ven-di-car, cor-riam, a ven-di-

ff

-жимъ дру-зей сво-ихъ спа-сти! бѣжимъ спа-сти ге-ро-евъ и дру-зей, бѣжимъ спа-сти дру-
-riam! cor-riam a ven-di-car i mar-ti-ri, gli e-roi a ven-di-car, cor-ria-mo, a ven-di-

ff

-жимъ дру-зей сво-ихъ спа-сти! бѣжимъ спа-сти ге-ро-евъ и дру-зей, бѣжимъ спа-сти дру-
-riam! cor-riam a ven-di-car i mar-ti-ri, gli e-roi a ven-di-car, cor-ria-mo, a ven-di-

Р.

- вей! не́тъ бѣ - жимъ! (Женщины, блѣдныя отъ ужаса, убѣгаютъ, мужчины обнажаютъ шпаги и уходятъ въ безпорядкѣ.)

car; *ven - - di - car!*

19 Sopr. Solo.

- вей! во́тъ бѣ - жимъ! (Le donne, pallide per lo spavento, fuggono, gli uomini sguainando le loro spade escono in gran di ordine.)

- car, *ven - - di - car!*

- вей! не́тъ бѣ - жимъ!

dim. *p dim.*

dim.

(сцена перемѣняется.)
(*cambiamento di scena.*)

pp *pp*

СЦЕНА И БОЛЬШОЙ ТЕРЦЕТЪ.
SCENA E GRAN TERZETTO.

№ 27.

СЦЕНА III.
SCENA III.

PIANO.

Allegro.

ff

dolce.

This system contains the first two staves of the piano accompaniment. The first staff is the treble clef and the second is the bass clef. The music is in 3/4 time and features a complex rhythmic pattern with many sixteenth and thirty-second notes. The first measure is marked *ff* and the second measure is marked *dolce*.

(Гугенотскія женщины съ дѣтьми перебѣгаютъ черезъ сцену и спасаются въ храмъ.)
(Delle donne Ugonotte fuggono traversando la scena e rifugiandosi nel tempio coi loro figli in braccio.)

molto cresc.

pp con espressione

This system contains the next two staves of the piano accompaniment. The first staff is the treble clef and the second is the bass clef. The music continues with the same complex rhythmic pattern. The first measure of the second staff is marked *molto cresc.* and the second measure of the second staff is marked *pp con espressione*.

cresc. *dim.*

РАУЛЬ. (появляется изъ за рѣшетки направо.)
RAUL. (*giunge dal cancello a destra.*)

Ты-ль в - то, мой Мар - селъ? —
Sei tu, mio buon Mar - cel - lo;

Recit.

МАРСЕЛЬ.
MARCELLO.

в - той встрѣчѣ не ждалъ я! Ахъ, до сно - днѣ мой! я сно - ва вѣсь на - шелъ!
non cre - deu ri - ve - der - ti! Ah, mio si - guo - re! io vi ritro - vo ancor!

РАУЛЬ.
RAUL.

МАРСЕЛЬ.
MARCELLO.


РАУЛЬ.
RAUL.

МАРСЕЛЬ.
MARCELLO.

Но ра - нень ты? Не зна - ю! О, мще - нье! Номститько -
Fe - ri - to sei? L'i - gno - ro! Ven - det - ta! Che di - te'

M.  *f*

- му? тѣмъ у-бѣиць о-кру-жи-ла со-вѣхъ сто-ронъ на-шихъ ге-
mai? de co-dar-di as-sa-si-ni, un resto an-cor cin-gon d'e-


M.  *f*

- ро-евъ; здѣсь въ этомъ хра-мѣ о-ни-вѣсь со-брав-ли-ся; тамъ дѣ-ти съихъ ма-те-
-ro-i, en-tro quel tem-pio, or-mai-ri-fu-gio estremo, di don-ne e di fan-

M.  *f*

- ря-ми въ слезахъ и вопляхъ ждутъ смерти, ямъ спа-се-нья ужъ нѣтъ! пой-демъ ту-
ciul-li la fol-la in pian-ti ac-cor-re, san-ta-men-te a mo-rir! an-diam, un-

« tempo ben moderato

M.  *f*

- да, чтобъ съ нами вмѣ-стѣ ждать сво-е-го кон-ца въ мо-литвѣ и пѣ-во-
-diam! l'u-ni-ca sor-te che a noi ri-man è d'in-contrar la

СЦЕНА IV.
 SCENA IV.

- пѣ-ньи!
mor-tel!

Allegro.  *f*

ВАЛЕНТИНА. (появляется запыхавшись, в беспорядкѣ.)
VALENTINA. (*giunge soopigliata e tutt'anelante*)

РАУЛЬ.
RAUL.

МАРСЕЛЬ.
MARCELLO.

Ку-да спѣ-ши-те? Къ сла-вой смер-ти! Къ му-че-нью!
O-ve cor-re-te? Al-la glo-ria! Al-mar-ti-rio!

Recit.

Allegro.

ВАЛЕНТИНА. Recit.
VALENTINA

Нѣтъ, нѣтъ, ты не ум-решь! Богъ же. Икъ. сю-да. на-правилъ; сю-да. пришла я, что-
No, no, tu non mor-rai, è il Ciel che m'i spi-ra e mi condusse: per

Recit.

РАУЛЬ. Recit.
RAUL.

ВАЛЕНТИНА. Recit.
VALENTINA.

- бы спасти те-бя! Не у-жи? Ты съ-вѣ-тъ бѣлымъ шарфомъ на ру-
te sal-var io ven-go! E fia ver? Moderato. Si, questa bianca ciar-pa al tuo

Recit.

кѣ бѣвъ вся-кихъ о-па-се-ній въ Лувръ вой-дешь; съ по-мо-щью Ко-ро-
brac-cio, te con-dur-rà sen-za pe-riglio al Louvre, là do-ve ta Re-

V. *le - vi na - de - ves' i te - бя e - ще spa - sti, oтъ те - бя все ва -*
gi - na, pel mio an - ti - ve - der; ti sal - ve - rà, pur - chè tu il

РАУЛЬ. VALENTINA. РАУЛЬ.
 RAUL. VALENTINA. RAUL.

V. *ви - сятъ! Чтожъ должнъ сдѣлать я? Сво - ей вѣ - рѣ из - мѣ - нить! О нѣтъ! та -*
vo - glia! E che vuol - si da me? D'ab - bracciar la mia fè! Giama! cal.

P. *ко - ю нив - кой цѣ - но - ю жив - ни я не ку - плю! Честь мнѣ все - го до - ро - же! Те -*
lor ch'io sia in - fa - ma - to, mia sa - re - sti per - ciò? noi tut - to se - pa - rò! No,

V. *перь я лю - бить те - бя безъ стра - ха мо - гу! А Не - веръ?*
ch'or sen - za col - pa a te dar pos - so il mio cor! E Ne - vers?

МАРСЕЛЬ.
 MARCELLO.

Э - тотъ врагъ ве - ли - ко - душ - ный, ме - ня отъ рукъ у - бий - цы
Ge - ne - ro - so guer - rier, fu lui che mi sal - vò da

РАУЛЬ.
RAUL.

спастъ, и самъ палъ жертвой мщени-я отъ кин-жаловъ из-мѣн-ни-ковъ! Не-
mor-te, e del suo ze-lo vit-ti-ma i ri-bal-di l'as-sas-si-nar! Ne-

ВАЛЕНТИНА.
VALENTINA.РАУЛЬ. (въ нерѣшимости.)
RAUL. (con esitanza.)

-веръ у-бить? Спѣ-ши же, Ра-уль! Лю-бовь... и долгъ... на что рѣ-
vers, mo-rì! Ah vic-ni, par-tiam! Do-ver, a-mor, brudel sup-

МАРСЕЛЬ.
MARCELLO.
(въ упрекомъ.)
(con tuono di rimprovero.)

Poco Allegretto.

РАУЛЬ.
RAUL. *dolciss.*

-шить - ся? Ра-уль! — Мар-сель! — по сча-сти - е ко мнѣ те-перь такъ
pli - zio! Ra-ul!... Mar-cel, — non ve-di tu ch'ogni mio ben s'ap-

МАРСЕЛЬ. (серьезно.)
MARCELLO. (gravemente.)

близ - ко! Ра-уль, — но го-лосъ со-вѣ-сти те-бѣ велитъ ос-татъ се!
pre - sta? Ra-ul, — non ve-di tu che Dio per vi-a t'ar - re - sta?

ВАЛЕНТИНА. (робко.) РАУЛЬ.
VALENTINA. (*timidamente.*) RAUL.

Что же, что же! Нѣтъ, съ ни ми быть мнѣ долгъ — и честь ве.
Vie-ni! vie-ne! No, pres-so a lui ri-man-go per mo.

ВАЛЕНТИНА.
VALENTINA.

Allegro.
P. *Allegro.* *(съ возрастающей экзальтацией.)* II
rit! *(con un esaltazione crescente sempre più.)* Co.

литы!
-rir!

B. такъ... по-гибнуть хочешь ты? но что жъ тогда ме-ня зде-рь
-sì, io ti ve-drò pe-rir? *Allegro.* *io sen-za te n'andrò ra.*

Recit. Recit.

B. въжиз - ни при-вя-зеть? стра-да-ла мно-го я,
-min-ga sul-la ter-ra! *Allegro.* *in cui soffer-to ab-biam,*

Recit.

(съ страданьемъ.)
(con angoscia.)

В. лю-би-ла лишь те-бя!
in cui ci stringe amor!

О вѣтъ, то слыше спя! Ахъ
e tu pen-sar lo puoi? Ah

Allegro. f *Recit.*

Allegro vivace.

В. едѣсь такъ рѣд-ко встрѣ-тить въ лю-дяхъ без-за-вѣт-ну-ю чю-ту. ю лю-
si! dell' uom ben ra-do un fi-do a-mor poi ra-di-ce nel

Allegro vivace.

(внѣ себя.) (*fuori di sè.*)
stringendo poco a poco

В. - бовь! те-перь уа-на-ешь ты, какъ лю-бить я у-
cor! Eb-ben co-no-sce-rai or l'a-mor d'u-na

В. - мѣ-ю! и ты бѣжать хо-тѣлъ отъ ме-ня, — хотъ я сво-
don-na! tu vuoi da me fug-gir, or che tut- - - to noi ar-

cresce.

(съ возрастающей Экзальтаціей.)
(con esaltazione sempre crescente.)

V.

бод-на? пу-скай, я ду-шу за-гу-блю и рай я по-те-ря-ю, но
- ri - de: no, no, no, no, no, non so se l'al-ma i - o per-do, o

cresc.

V.

ни - ког - да съто - бой вѣсь не раз - ста - нусь я; и на
se fia ca - ro al ciel, mai più ti la - sce - rò: il cru -

sempre cresc. e string.

sempre cresc. e string.

V.

что — мнѣ не-бесъ на - гра - да? мой рай, те-бѣ лю - бить!
de - le con-tra-sto di quest' al-ma di ra-gion mi pri - vò!

cresc.

sf

V.

Ты мо-ю вѣру от-вер-га-ешь?
tu, la mia fè di spre-zzi?

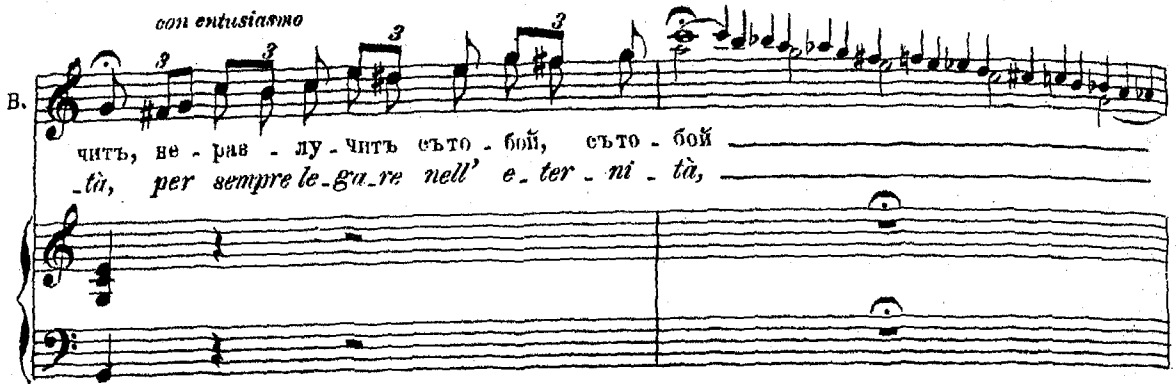
V. Я... — пря — му — те — перь тво — я! Богъ — все — мо — гу — щимъ
i - o, miar - ren - do al - la tua! Di - o or - ne - più

V. сло-вомъ насъ со-е-ди-нить съто-бой, отъ ны-нѣ и — за
fa - re, chè grande è su - a bon - tà, che uni - ti sia - mo in

V. гро-бомъ не — рав — лу — чить съ то — бой, — — — — — адъсь и — за
ter - ra e - nell' e - ter - ni - tà, in - siem le -

V. гро - бомъ не рав — лу — чить съто — бой, — — — — — не рав — лу —
ga - re e nell' e - ter - ni - tà, nell' e - ter - ni -

con entusiasmo

B. 

читъ, ве - ра - лу - чить съто - бой, съто - бой
-тѣ, *per sempre le-ga-re nell' e-ter-ni-tà,*

РАУЛЬ.
RAUL.

МАРСЕЛЬ.
MARCELLO.

B. 

- не раз-лу-чить! О Творецъ! Самъ Гос-подь взгляды е-я свѣтомъ див-нымъ о-за.
- *l'e-ter-ni-tà! Oh de-ter! Il Si-gnor del suo fuo-co l'ac-cen-de eir.*

ВАЛЕНТИНА.
VALENTINA.

M. 

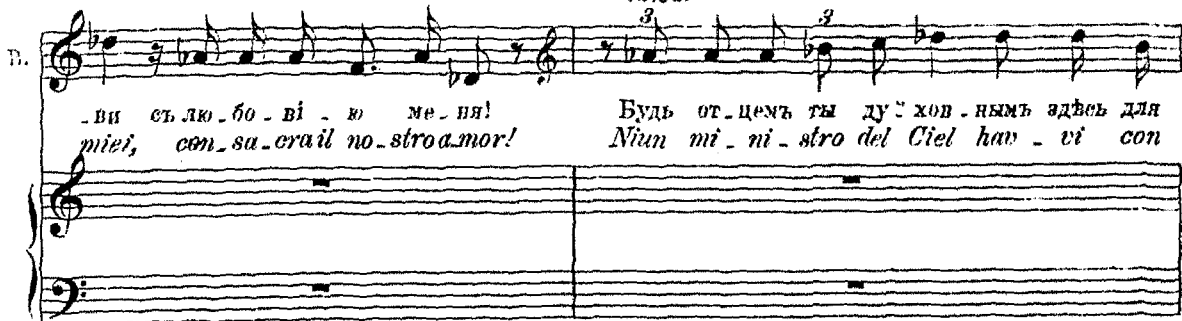
- ря-еть! Гос-подь мнѣ вни-ма-еть, о-тець от-верг-неть дочь сво-
rag-gia! O Ciel, la mia fe-de sei tu! l'uom mi ma-le-di-

Recit.

B. 

- ю, о, будь же ты от-цемъ мнѣ; Мар-сель, бла-го-сло-
-тѣ, *mio buon Marcel mio pa-dre, ac-co-glii vo-ti*

РАУЛЬ.
RAUL.

Т. 

- ви съ лю - бо - ви - ю ме - ня! Будь от - цемъ ты ду - хов - нымъ здѣсь для
miei, con sa - cra il no - stro a - mor! *Nim mi - ni - stro del Ciel hav - vi con*

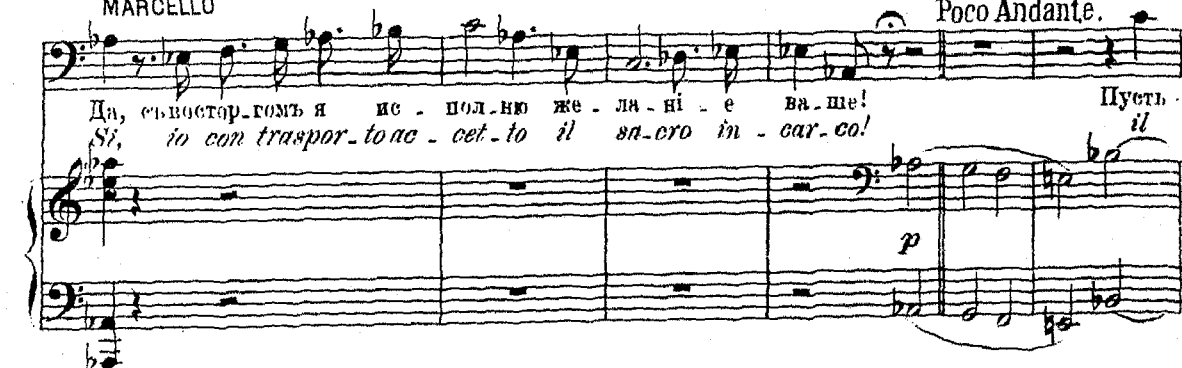
Р. 

вись, и нашъ бракъ бла - го - сло - ви предъ са - мимъ Бо - гомъ!
noi, que - sto no - do tu sol puoi be - ne - dir! **Allegro.**

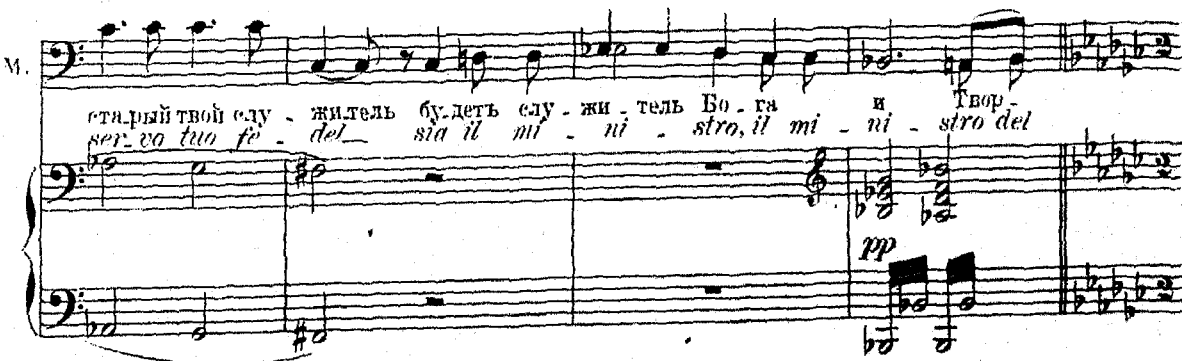
МАРСЕЛЬ.
MARCELLO

(торжественно)
(in tuono solenne)

Poco Andante.

М. 

Да, съ востор - гомъ я не - пол - ню же - ла - ні - е ва - ше!
Sì, io con traspor - to ac - cet - to il sa - cro in - car - co! Пусть -
 il

М. 

старый твой слу - житель будеть слу - жи - тель Бо - га и тво -
ser - va tuo fe - del - sia il mi - ni - stro, il mi - ni - stro del

M. *Ciel!* Вы слы - ха - ли,
A - scol - ta - te,

Tempo del Corale.

ХОРЪ ЖЕНЩИНЪ. (внутри храма)
CORO DI DONNE. (nell' interno della chiesa)

Сопрано I.
Soprani I.

pp (какъ бы въ отдаленіи) (*quasi di lontano*)

Сопрано II.
Soprani II. *fp*

Гос - подь, за - щит - никъ,
O tu che o - gnor in'

Богъ за - щит - никъ
Dio ch'o - gnor in.

Сопрано III. и контральты. Богъ
Soprani III. e Contralti.

fp Богъ за - щит - никъ
pp Dio, ch'o - gnor in

Tempo del Corale.

fp *pp* *pp*

M. тамъ не - счастливыхъ тол - па, наъ усть ихъ хва - ла
cresc.
Un - no - cen - za e la fe al - zan. lor pre - ci al Ciel,

по - кро - ви - тель, у - слы - ши
guar - dia stai, del giu - sto
cresc.

и по - кровъ, у - слы - ши
guar - dia stai, del giu - sto
cresc.

и по - кровъ, у - слы - ши
guar - dia stai, del giu - sto
cresc.

cresc.

M.

къ Творцу ле - тить и въо - жи - да - ныи смерти
e del Si - gnor fan ri - suo - nar le lo - di,

нашъ мо - ле - нья гласъ!

che t'a - do - ra,

нашъ мо - ле - нья гласъ! *мо - il*

pp

M.

вло - дѣ - ямъ грѣхъ про - стить!
nell' a - spet - tar la morte!

cresc.

вло - дѣ - ямъ грѣхъ про -
il ten - ta - tor - ne pre -

дѣ - ямъ в темъ гнус - нымъ грѣхъ про -
ten - ta - tor oru - del - ne pre -

pp

M.

и въ я - тотъ страш - ный мигъ, какъ - бы предъ са - мимъ
in que - sto tri - sto a - sil ri - spon - da il vo - stro

- сти! и ду - шу
me, deh sal - va

- сти! и ду - шу
me, deh sal - va

- сти! и ду - шу
me, deh sal - va

pp

M.

Бо - гомъ, от - вѣть те прав - ду мнѣ!
cor co - me in - nan - zial Si - gnor!

на - шу при - ми!
chi t'im plo - ra!

на - шу при - ми!
chi t'im plo - ra!

на - шу при - ми!
chi t'im plo - ra!

pp

ТЕРЦЕТЪ.
TERZETTO.

ВАЛЕНТИНА, РАУЛЬ и МАРСЕЛЬ.

VALENTINA, RAUL e MARCELLO.

БЛАГОСЛОВЕНИЕ.
BENEDIZIONE.

Molto maestoso.

(Валентина и Рауль становятся на колѣни, Марсель стоитъ между ними.)
(Valentina e Raul sono inginocchiati, Marcello sta in mezzo a loro.)

PIANO.

МАРСЕЛЬ. (торжественно)
MARCELLO. (con voce grave e solenne)

Знй-те вы, что на васъ на-ла-га-ю я у-вы, у-вы бра-ка-на
Nell' u- nir vostre man in tai fo-sche te- ne- bre, io consac-ro il fe-

ВАЛЕНТИНА.
VALENTINA.

РАУЛЬ.
RAUL.

Вѣ-ривъ.
Noi sap-

Вѣ-ривъ.
Noi sap-

M.

вѣ-къ и зем-ной вашъ со-ювь тѣмъ я-се-ва-ща-ю!
- sten d'un tri- stoad- di- o, ed un no- do fu- ne- bre!

a mezza voce

cresc.

V. мы, что Богъ сила наша со юсть о - свя - тиль.
- piam - ch'il Ciel sol - le nostr' al - me u. ni - rù!

P. мы, что Богъ сила наша со юсть о - свя - тиль.
- piam - ch'il Ciel sol - le nostr' al - me u. ni - rù!

M. *f* От - о - гнать отъ се -
V. stri cor ri - nun -

M. - бя вы должны по - мы - шле - нья о мир - ской су - е - ть, и въ святомъ у. ми.
- ziar a le - ga - me mor - ta - le? a mon - da - no spe - rar? in - te - me - ra ta

f

a mezza voce

ВАЛЕНТИНА.
 VALENTINA. *ppp*

РАУЛЬ.
 RAUL. *ppp*

M. *f* - ле - ныи Бо - гу серд - цемъ от - дать - ся!
or so loin voi pre - va - le?

cresc. *dimin.* *pp*

V. *— шой — въ рѣчѣ чис-той свя-той!*
or — ne-i no - stri cor!

P. *— шой — въ рѣчѣ чис-той свя-той!*
or — ne-i no - stri cor!

M. *Э- тотъ долъ на се-бя вяли-ль вы безъ бо-*
E vi - gor a - vra i tu, i tor - men ti a sfi.

M. *я - ни? подтвр - ди-те-ль о - пять клятву вѣчно лю - бить, — предъ не-ти-заньемъ*
da - re? e la fè d'un sol di — non saprai più ne - gar, — a fronte del mar.

ВАЛЕНТИНА.
 VALENTINA.

РАУЛЬ.
 RAUL.

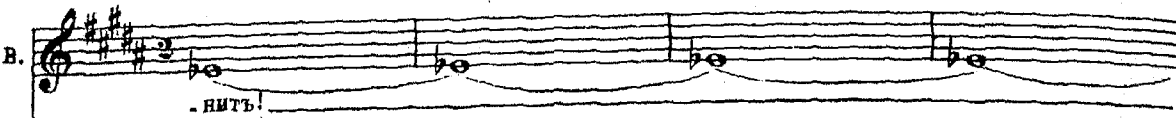
Богъ свя-той насъ у-крѣ-пять — и насъ онъ со-хра-
Il vi - go - re die de il ciel quan - do sve - gliò - l'a -

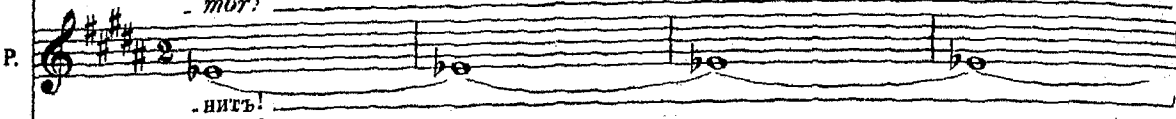
Богъ свя-той насъ у-крѣ-пять — и насъ онъ со-хра-
Il vi - go - re die de il ciel quan - do sve - gliò - l'a -

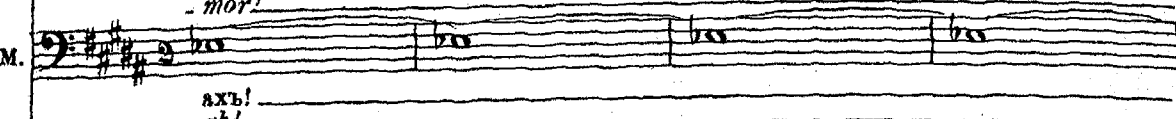
кня - ни?
- ti - - rio?

dim.

pp

V.  - НИТЬ!
- тор!

P.  - НИТЬ!
- тор!

M.  ахъ!
ah!

ХОРЪ ЖЕНЩИНЪ. (внутри храма)
CORO DI DONNE. (nell' interno della chiesa.)

(Марсель благословляет новобрачныхъ, всё трое становится на колѣни)
(Marcello dà la benedizione a Valentina ed a Raul: poi s'inginocchiano tutti tre)



Гос - подь за - - щет - никъ, по - кро - ви - -
O tu che o - - gnor in gurr - dia

Tempo del Corale.

(Здѣсь пѣніе внезапно прерывается грозны-
ми восклицаніями и большимъ шумомъ)
(Qui il canto viene ad un tratto interrotto
da rumor d'armi e alte grida)

V.  - тебѣ,
stas у - слы - ши илишь мо. . .
del giu - sto che t'a. . .

P.  - тебѣ,
stas у - слы - ши илишь мо. . .
del giu - sto che t'a. . .

M.  - тебѣ,
stas у - слы - ши илишь мо. . .
del giu - sto che t'a. . .

ХОРЪ УБИЙЦЪ.
CORO DEGLI ASSASSINI.

Allegro feroce.

ХОРЪ ЖЕН. ПРОТЕСТАНТКИ. (внутри храма)
CORO DI DONNE PROTESTANTI. (nello interno della chiesa) (рѣшительно)
Сопрано I и II. Soprani I e II. *f* (con risoluzione)

ХОРЪ УБИЙЦЪ (внутри храма)
CORO DEGLI ASSASSINI. (nello interno della chiesa)
Тенора и Басы вмѣстѣ. Tenori e Bassi unisono.

Нѣтъ!
No!

Смерть вамъ всѣмъ, Гу-ге-но-ты, вамъ нѣтъ спа-се-нья! мы кля-лись не-бе-са-ми
A - biu - ra - te, Il - go - not - ti, il Ciel l'im - po - ne, a - biu - ra - te, o mor - re - te,

(трубы за кулисами) (trombe di dentro)

ff e staccato

(смотря въ окно)
(Guardan lo dalla finestra)

ВАЛЕНТИНА. VALENTINA.

Какъ у-жас-но! тамъ.
Ah, cru - de - li, son

нѣтъ!
no!

нѣтъ!
no!

васъ у-мерт-вить вѣсьи смерть вамъ всѣмъ, Гу-ге-но-ты, вамъ нѣтъ спа-се-нья!
il Ciel l'im - po - ne! a - biu - ra - te, Il - go - not - ti, il Ciel l'im - po - ne,

V.

дѣти, *donne,* ста - ри - ки тамъ, боль - ны - е! *ah, pie - ta.de, mal - va - gi!*

нѣтъ! *no!*

мы клядемъ на - бе - са - ми; вамъ нѣтъ спа - се - нья! нѣтъ спа - се - нья, *a - bin - ra - te, o mor - re - te. il ciel l'im - po - ne! a - bin - ra - te,*

V.

ахъ, *ah,* ихъ гу - бять веѣхъ! *pie - ta! pie - ta!* *ff*

нѣтъ! *no,* Гос - *Si*

вы веѣ ум - ре - те! Богъ ве - литъ, да! *il Ciel l'im - po - ne! Dio lo vuol, si!*

- подъ за - щит - никъ, до - кро - ви *-gnor. che o - gnor, pro - teg*

ВАЛЕНТИНА. (съ горестью)

VALENTINA. (con dolore)

РАУЛЬ.
RAUL.О - ни — все по - ютъ!
Ah, can - ta - no an - cor!МАРСЕЛЬ.
MARCELLO.О - ни
Si can.(внутри храма раздается выстрѣлъ)
(si ode una scarica di archibusi nella chiesa)О - ни
Si can.- тель...
- si...**ff** (Orchestra)(смотри въ окно)
(guardando dalla finestra)

B.

ста - ри - ни — ихъ мо - лятъ,
quel ve - gliar - do che pre - ga,

P.

— все по - ютъ!
— ta - no an - cor!

M.

— все по - ютъ!
— ta - no an - cor!нѣтъ!
no!Смерть намъ всебѣ, Гу - ге - но - ты,
A - biu - ra - te, U - go - nat - ti,намъ нѣтъ спа - се - нья!
il Ciel l'im - po - ne!**ff** (трубы за купсами) (trombe di dentro)

V.

мо - нахъ, слу - жи - тель Бо - жий...
quel to - na - so fu - ri - o - so,

нѣтъ,
no,

мы кля - лись не - бе - са - ми, вамъ нѣтъ спа - се - нья! нѣтъ спа - се - нья,
a - biu - ra - te, o mor - re - te, il Ciel l'im - po - ne! a - biu - ra - te,

V.

ахъ! у - билъ ихъ!
Ciel! l'uc - ci - se!

Гое - - подь ва - -
Si - - gl'or ne

вы всѣ ум - ре - те, Богъ ве - лить! да!
il Ciel l'im - po - ne, Dio lo vuol, si,

(снова выстрѣлы внутри храма)
(s'ode una scarica di archibugi nella chiesa)

- щит - никъ, по - про - ви - тать!
reg - zi, an - so - ra!

ff (Orchestra)

ВАЛЕНТИНА. (съ горестью)
VALENTINA. (con dolore)

(на колѣняхъ, молясь)
(in ginocchio pregando)

О - ни — все по - ютъ! Какъ
Ah, can - ta no an - cor!

РАУЛЬ.
RAUL.

О - ни — все по - ютъ!
Sì, can - ta no an - cor!

МАРСЕЛЬ.
MARCELLO.

(убійцы удаляются)
(partono gli assassini)

О - ни — все по - ютъ!
Sì, can - ta no an - cor!

p

(трубы въ кулисахъ)
P (trombe di dentro)

(снова выстрѣлы вдали)
(scariche di archibugi lontane)

серд - це но - етъ! о Бо - же, сжадь - ся! о не - бо, свер -
Diz, pie - ta - de! o Ciel, soc - cor - so! o va - ni miei

(издали)
(da lontano)

Басы.
Bassi.

Смерть вамъ веѣмъ,
A - bu - ra - te,

Гу - ре - но - ты!
U - go not - ti!

dim. p

pp

МАРСЕЛЬ.
pp MARCELLO.

- ши - лось!
vo - ti!

И смолкли го - до - са!
O - ra non can - tan più!

(Всѣ трое остаются въ глу -
бокомъ молчаніи, закрывъ
лицо руками)
(tutti tre restano in un silenzio
funebre, celandosi il volto nel
le mani.)

pp

ppp

ВИДѢНІЕ.
VISIONE.

Allegro con spirito.

МАРСЕЛЬ. (Марсель какъ бы пораженный видѣніемъ возводитъ глаза къ небу)
MARCELLO. (*Marcello sorpreso da improvvisa visione e guardando al cielo*)

f

Ахъ!... Ah!... смѣ-три-те: ve-de-te:

Allegro con spirito.

pp *cresc.*

f

f (arpe) *p*

pp *cresc.*

МАРСЕЛЬ.
MARCELLO.

(съ восторгомъ)
f (*con entusiasmo*)

(silenzio)

Ахъ! вгля-ни-те: Ah! ve-de-te il

cresc. *f* *cresc.*

molto cresc.

V. да, е - му пред-став-ля-ет-ся ви - дѣ - - нье, слы-шѣть
e di fol - go - rill ca - po in - co - ro - - na, la sua

P. да, е - му пред-став-ля-ет-ся ви - дѣ - - нье, слы-шѣть
e di fol - go - rill ca - po in - co - ro - - na, la sua

M. пѣ - - нье, слы-шу
- suo - - na, e de -

molto cresc.

V. ан - ге-ловъ оубъ пре-свя - то-е пѣ-сно - пѣ - -
vo - ce nell' au - ra, nell' au - ra ri - suo -

P. ан - ге-ловъ оубъ пре-свя - то-е пѣ-сно - пѣ - -
vo - ce nell' au - ra, nell' au - ra ri - suo -

M. ан - ге-ловъ я пре-свя - то-е пѣ-сно - пѣ - -
- gli an - gio li il can - to, il can - to ri - suo -

molto cresc.

f

В. -нѣ, и вос-тор-говъ не-бесныхъ ду-ша е-го пол-на, и вос-тор-говъ ду-
-на, *co-me un an-giol, un an-giol di-sce-so dal ciel, co-me un an-giol, un*

Р. -нѣ, и вос-тор-говъ не-бесныхъ ду-ша е-го пол-на, и вос-тор-говъ ду-
-ни, *co-me un an-giol, un an-giol di-sce-so dal ciel, co-me un an-giol, un*

М. -нѣ, да, я ви-жу мѣръ но-вый, мѣръ свѣтлый и пре-ле-стный, мѣръ свѣтлый, пре-
-на, *che lo stuo-lo dei mar-ti-ri gui-da no al ciel, si, che gui-da no al*

f

В. -ша пол-на, да!
an giol!

Р. -ша пол-на, да!
an giol!

М. -ле стный, да!
cie lo! *pp* *Вотъ Quest'*

f

B. да - ній, *cie - lo* нѣтъ вое - ды - ха - ній, онъ видитъ ду - шо - ю міръ *cresc.* *p* *si a - - scen - de; l'am - mi - ro, l'ascol - to, m'ad.*

P. да - ній, *cie - lo* нѣтъ вое - ды - ха - ній, онъ видитъ ду - шо - ю міръ *cresc.* *p* *si a - - scen - de; l'am - mi - ro, l'ascol - to, m'ad.*

M. не сте - на - нья, ар - ы тамъ звуки я слышу и *cresc.* *p* *la - - se - guo, ah! si, quest' ar - pe che ascol - to, m'ad.*

più cresc.

B. луч - шій, за - гроб - ный; въ той жизни нѣтъ плача и нѣтъ вое - ды - ха - нья, *cresc.* *di - ta il sen - tie - re che al cie - lo si ascende, che al cie - lo si ascen - de,*

P. луч - шій, за - гроб - ный; въ той жизни нѣтъ плача и нѣтъ вое - ды - ха - нья, *cresc.* *di - ta il sen - tie - re che al cie - lo si ascende, che al cie - lo si ascen - de.*

M. къ не - бу не - сят - ся; въ той жизни нѣтъ плача и нѣтъ вое - ды - ха - нья и *cresc.* *di - ta in la vi - a, la bra - mo, la se - guo; la bra - mo, la se - guo; su.*

cresc.

В. *и живнь те - четъ, какъ*
su - pre - - - - - то рiа -

Р. *и живнь те - четъ, какъ*
su - pre - - - - - то рiа -

М. *molto creso.*

живнь те четъ, какъ ено - ви
- pre - - - - - то рiа - се - - - - - re, su - pre - - - - - то рiа -

molto creso.

В. *f* *гляд - - - - - кий*
- се - - - - -

Р. *f* *гляд - - - - - кий*
- се - - - - -

М. *f*

- дъ - - - - -
- се - - - - -

f *cresc.*

ff

В. сонъ! ско - - - рѣ - - - е смерть из - - - бавь _____
 re! o mor - - - te giu - ti se - - -

Р. сонъ! ско - - - рѣ - - - е смерть из - - - бавь _____
 re! o mor - - - te giu - ti se - - -

М. нѣ! ско - - - рѣ - - - е смерть из - - - бавь _____
 re! o mor - - - te giu - ti se - - -

ff

molto dolce.
p

В. насъ отъ го - - - ря и стра - - -
 - guo, o ter - - - ra un ad - - -

Р. насъ отъ го - - - ря и стра - - -
 - guo, o ter - - - ra un ad - - -

М. насъ отъ го - - - ря и стра - - -
 - guo, o ter - - - ra un ad - - -

p dolciss. *pp*

(голпа убіійць ломаеъ рѣшетку и бросаютея на аванцену.)
(S'apre il cancello e varj assassini si precipitano in scena.)

V.
 - да - - - - - ній!
 - di - - - - - o!

P.
 - да - - - - - ній!
 - di - - - - - o!

M.
 - да - - - - - ній!
 - di - - - - - o!

**ХОРЪ УБІЙЦЪ.
 CORO DI ASSASSINI.**

Tenori e Bassi unisoni.

ff

Смерть вамъ веѣмъ, Гу - го - но - ты, Вамъ нѣтъ спа - се - ния! мы кля - лись
A - biu - ra - te, U - go - not - ti, il Ciel l'im - po - ne, a - biu - ra -

ff e staccato

ВАЛЕНТИНА.
VALENTINA.

РАУЛЬ.
RAUL.

МАРСЕЛЬ.
MARCELLO.

Не-стра-шны намъ му-че-нья, — намъ
No, no, non ho ti-to-re, — nè

Не стра-шны намъ му-
No, no, non ho, ti-

Не стра-шны намъ му-
No, no, non ho ti-

не-бе-са-ми васъ не-тре-бятъ!
- te, o mor-re-te, il Ciel lo vuol!

Нѣтъ спасе-нья
a - bu-ra-te,

B. смерть у-спо-ко-е-нье, — намъ не-на-ви-стенъ свѣтъ!
mi restò de-si-o, — no, no, non ho ti-tor!

P. -чень я, — намъ смерть у-спо-ко-е-нье, — да, да!
- mo-re, — nè mi re-sto de-si-o, — no, no,

M. -чень я, — намъ смерть у-спо-ко-е-нье, —
- mo-re, — nè mi re-sto de-si-o, —
(a Raul e a Valentina.)
Взгля-ни-те
Ve-de-te il

Гу-гепотааъ!
U-gonot-ti!

V.

P.

M.

тамъ, взгля-ни - - те: тамъ — рас - крыл - ся сводъ не - бес - - ный, и —
ciel, ve - de - te il ciel, — il ciel s'a - preesfa - vil - - la glo - ri - a

V.

о, ве - ликъ Бо - же ты,
gloria a Dio, gloria a Dio,

P.

о, ве - ликъ Бо - же ты,
gloria a Dio, gloria a Dio,

M.

сонъ — свя - тыхъ — по - етъ Твор - цу хва - - ле - - нье!
Dio, — gloria a Dio, — l'e - te - rea trom - ba squil - - la!

pp.

Нѣтъ спасенья Гу - ге - но - тамъ!
a - bu - ra - te, U - gonot - til

V. *f*
 Ахъ, въ гласахъ е - го свѣ - то - е вдох - но вѣнь - е, да, е -
ah ve-de - te co - - me il vi so suo già bril - - la, parun

P. *f*
 Ахъ, въ гласахъ е - го свѣ - то - е вдох - но - вѣнь - е, да, е -
ah ve-de - - te co - - - me il vi - so suo già bril - - lu, parun

M.
 да, и
che lo

M.
 да, и
che lo

M.
 да, и
che lo

V.
 му представля.ет.ся ви - дѣ - - нье, ду - ша востор - - говъпол -
an - giol di - sce - sodal cie - - lo, un an - giol di

P.
 му представля.ет.ся ви - дѣ - - нье, ду - ша востор - - говъпсл -
un - giol di - sce - sodal cie - - lo, un an - giol di

M.
 ви - жумірно - выміръ свѣт - - лый, пре - - ле - стный и Твор -
stuo - lo dei mar - ti - ri gui - - da al cie - lo, - al

M.
 ви - жумірно - выміръ свѣт - - лый, пре - - ле - стный и Твор -
stuo - lo dei mar - ti - ri gui - - da al cie - lo, - al

M.
 ви - жумірно - выміръ свѣт - - лый, пре - - ле - стный и Твор -
stuo - lo dei mar - ti - ri gui - - da al cie - lo, - al

V. *na! Dio!* не стра - шны намъ всѣ му -
ti - - mo - re non ho, ti -

P. *na! Dio!* не - стра - - шны намъ всѣ му -
ti - mo - - re non ho, ti -

M. *na! Dio!* не стра - - шны намъ всѣ му -
ti - mo - - re non ho, ti -

ciel! не стра - - шны намъ всѣ му -
ti - mo - - re non ho, ti -

Смерть вамъ всѣмъ, Гу - ге - но - ты! мы клянемся не - бе - са - ми!
A - bu - ra - te, U - go - not - ti! a - bu - ra - te, o mur - re - te!

(подають каждому изъ нихъ бѣлый шаръ, но они рѣшительно отказываются.)
(gli assassini presentano la ciarpa bianca, e tutti la riousano con fermezza.)

V. *че - нья, нѣтъ, нѣтъ! нѣтъ! нѣтъ, нѣтъ, нѣтъ,*
мо - ре non ho, no, no, no,

P. *че - - нья, нѣтъ, нѣтъ! нѣтъ! нѣтъ, нѣтъ, нѣтъ,*
мо - - re non ho, no, no, no,

M. *че - - нья, нѣтъ, нѣтъ! нѣтъ! нѣтъ, нѣтъ, нѣтъ,*
мо - - re non ho, no, no, no,

из - мѣ-ни-те нль умри-те!
a - bu - ra - te! a - bu - ra - te!

rallentando

a tempo

ff con entusiasmo

V.

нѣтъ, нѣтъ, нѣтъ, нѣтъ, ————— О — — — сан — — — на,
 no, no, no, no, ————— O — — — san — — — na,

P.

нѣтъ, нѣтъ, нѣтъ, нѣтъ, ————— О — — — сан — — — на,
 no, no, no, no, ————— O — — — san — — — na,

M.

нѣтъ, нѣтъ, нѣтъ, нѣтъ, ————— О — — — сан — — — на,
 no, no, no, no, ————— O — — — san — — — na,

rallentando

a tempo

ff (Arpe.)

V.

вѣ выш - няхъ Бо — — — гу, О — — — сан — — — на,
 ter - ra ad - di - - - o, O — — — san — — — na,

P.

вѣ выш - няхъ Бо — — — гу, О — — — сан — — — на,
 ter - ra ad - di - - - o, O — — — san — — — na,

M.

вѣ выш - няхъ Бо — — — гу, О — — — сан — — — на,
 ter - ra ad - di - - - o, O — — — san — — — na,

вы-брать мы
 a. bii - ra - te.

V. смер - ти адвѣ - мы ждемъ! мы
 mor - te ti se - - - guo! o

P. смер - ти адвѣ - мы ждемъ! мы
 mor - te ti se - - - guo! o

M. смер - ти адвѣ - мы ждемъ! мы
 mor - te ti se - - - guo! o

вамъ да - емъ!
 Dio lo vuol!

V. жаж - - - демъ еко - - рои смер - - ти
 mor - - - te, vie - ni, ti se - - - guo,

P. жаж - - - демъ еко - - рои смер - - ти!
 mor - - - te, vie - ni, ti se - - - guo,

M. жаж - - - демъ еко - - рои смер - - ти!
 mor - - - te, vie - ni, ti se - - - guo,

Гу - ге - но - ты
 U - go - not - ti

V. *чтожь вы? равн - те! чтожь, ра - зи - те насъ, ра - зи - те насъ! О -*
vie - ni, fe - ri - te, or - mai, fe - ri - te, or - mai, fe - ri - te, si! ()

P. *чтожь вы? равн - те! чтожь, ра - зи - те насъ, ра - зи - те насъ! О -*
vie - ni, fe - ri - te, or - mai, fe - ri - te, or - mai, fe - ri - te, si! ()

M. *чтожь вы? равн - те! чтожь, ра - зи - те насъ, ра - зи - те насъ!*
vie - ni, fe - ri - te, or - mai, fe - ri - te, or - mai, fe - ri - te, si!

из - мѣни - те, пль ум - ри - телъ мы по - ря - лись васъ по - тре -
a - biu - ra - te. a - biu - ra - te, il Ciel lo vuol, il Ciel lo

f

B. *сан - на, на,*
san - na, na, dimin.

P. *сан - на, на,*
san - na, na, dimin.

M. *Осан - на, Осан - на, я жаж - ду смер - ти!*
Osan - na, Osan - na, o mor - te, vie - ni,

p
- битъ!
vuol!

p *pp* *dimin.*

molto dolce *stringendo* **ff**

V. О про - сти - зем - ля! Не страшны му - ки
 ter - ra, ter - ra, ad - dio! no, no, ti - mor non

P. О про - сти - зем - ля! Не страшны му - ки
 ter - ra, ter - ra, ad - dio! no, no, ti - mor non

M. О про - сти - зем - ля! Не страшны му - ки
 ter - ra, ter - ra, ad - dio! no, no, ti - mor non

Вы из - мѣ - нить
 il Ciel lo vuol,

pp **ff** *stringendo*

V. намъ! Ра - зи - те насъ! не страшны му - ки
 ho, fe - ri - teor. mai, no, no, ti - mor non

P. намъ! Ра - зи - те насъ! не страшны му - ки
 ho, fe - ri - teor. mai, no, no, ti - mor non

M. намъ! Ра - зи - те насъ! не страшны му - ки
 ho, fe - ri - teor. mai, no, no, ti - mor non

те - перь дол - жны, иль смерть, вы из - мѣ - нить
 il Ciel lo vuol, si, si, il Ciel lo vuol!

B. *на́мъ, ра - зи - - те насъ! нѣтъ, нѣтъ, нѣтъ, нѣтъ,*
no, fe - ri - - te or - mai! no, no, no, no,

P. *на́мъ, ра - зи - - те насъ! нѣтъ, нѣтъ, нѣтъ, нѣтъ,*
no, fe - ri - - te or - mai! no, no, no, no,

M. *на́мъ, ра - зи - - те насъ! нѣтъ, нѣтъ, нѣтъ, нѣтъ,*
no, fe - ri - - te or - mai! no, no, no, no,

те - перь дол - жны, иль смертъ! Богъ ве - лѣтъ, Богъ ве -
il Ciel lo vuol! si, si, Dio lo vuol, Dio lo

B. *нѣтъ, нѣтъ, нѣтъ, нѣтъ, нѣтъ, нѣтъ, нѣтъ, нѣтъ,*
no, no, no, no, no, no, no, no,

P. *нѣтъ, нѣтъ, нѣтъ, нѣтъ, нѣтъ, нѣтъ, нѣтъ, нѣтъ,*
no, no, no, no, no, no, no, no,

M. *нѣтъ, нѣтъ, нѣтъ, нѣтъ, нѣтъ, нѣтъ, нѣтъ, нѣтъ,*
no, no, no, no, no, no, no, no,

- лѣтъ! Богъ ве - лѣтъ! смертъ вамъ все́мъ, Гуге - но - ты, кля - лѣсь но - бѣ - са -
vuoll! Dio lo vuol! a - biu - rate, Il gonot - ti, a - biu - ra - te, o morre -

B. нѣтъ, нѣтъ, нѣтъ, о про-
 no, no, no, ter- - - ra,

P. нѣтъ, нѣтъ, нѣтъ, о про-
 no, no, no, ter- - - ra,

M. нѣтъ, нѣтъ, нѣтъ, о про-
 no, no, no, ter- - - ra,

- ми, клянуся не-бе-са-ми, Богъ ве-литъ, Богъ ве-литъ,
 - te, a-bi-u-ra-te, o mor-re-te, Dio lo vuol, Dio lo vuol,

B. - сти зем-ля!
 ter - - - ra ad dio!

P. - сти зем-ля!
 ter - - - ra ad dio!

M. - сти зем-ля!
 ter - - - ra ad dio!

(Всѣ уходитъ, въ ту-же минуту слышатся за сценою нѣсколько выстрѣловъ.)
 (Partono tutti, poi si ode scariche d'archibugi.)

смерть въ-емъ-вамъ, смерть!
 Dio lo vuol, si!

(сцена перемѣняется.)
 (cambia la scena.)

СЦЕНА V.

SCENA V.

ФИНАЛЬ.

FINALE.

№28.

Allegro feroce.

Piano.

ff

(за кулисами)

(di dentro)

Тенора.
Tenori. *f*

ХОРЪ
СОРО
Басы. *f*
Bassi.

Вѣхъ ог-немъ и ме-чемъ гу-би .. те,

и ни-ко-го вы

Con il fer - ro e con l'in - cen - dio

si, l'em - pia schia - ta e -

(трубы за кулисами)
(trombe di dentro)

ff staccato

не ща-ди-те!

по-ща-ды нѣтъ!

всѣхъ не-тре-бимъ

ster - mi - nia - mo!

no, non pie - tà,

tri - ci - di - am;

(Справа появляется Раул.
(Vedesi comparire dalla

и смер - - ти страш - ной, лю - той мы ихъ пре - да -
sol - da - - ti del - - la fe - del! ster - mi - nio a - ghe -

смертельно раненый. Его ведутъ Валентина и Марсель и подаютъ ему помощь.)
destra del teatro, Raul ferito mortalmente. Valentina e Marcello lo conducono e gli prodigano i loro soc-
-corsi.)

- димъ, — смер - ти лю - той пре - да димъ!
- re - ti - oi, ster - mi - nio, Dio lo vuol,

Богъ такъ ве - лѣдъ, кро - - ви каж - демъ мы!
si, oïd chie - de Dio, si, san - gue. vuol!

(Рауль, умирая, старается поднять голову.)

ВАЛЕНТИНА.
VALENTINA.

Валентина зажимает ему ротъ рукою, стараясь помѣшать ему говорить.)

(*Raul fa degli sforzi per sollevare la testa sua moribonda, Valentina gli pone la mano sull' bocca per impedirgli di risponderli.*)

Ра-ди Бо - га, ни сло - ва, замол -
Ah in gra - zia, in gra - zia ta-ci,

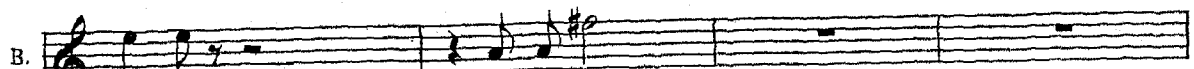
РАУЛЬ.
RAUL.

(С. Бри появляется слева во главѣ отряда.)

С-БРИ.
S. BRIS.

(*S. Bris alla testa di una compagnia d'archibusieri giunge dalla sinistra.*)

Кто и - деть тамъ?
Chi vi - va?

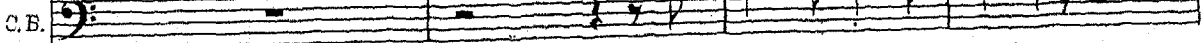


- чи - те! так же мы!
tu - ci! E noi pur!

(дѣлаетъ усиліе и восклицаетъ.)
(*fa uno sforzo e grida.*)



Гу - ре - но - ты! (солдатамъ.)
Gli Ugo - not - ti! (ai soldati.)



Пре - дай - те смер - ти ихъ! —
Del Re in no - me, suo - co!

МАРСЕЛЬ.
MARCELLO.

так же мы!
E noi pur!



(Солдаты стреляют въ группу и Валентина падаетъ смертельно раненная.)
 (I soldati fanno fuoco su quel gruppo e Valentina cade ferita a morte.)

V. 

O, о - тецъ мой!
 Ciel, mio pa - dre! (бросаясь къ дочери.)
 (precipitandosi verso la figlia.)

C.B. 

что я ви - жу, то дочь мо - я!
 ah, che veg - gio, mia fi - - glia!



Andante.
 p

ВАЛЕНТИНА. (съ трудомъ поднимаясь.)
 VALENTINA. (a stento, sollevandosi.)



Да, о - тецъ, въ ми - - рѣ луч - шемъ бу - - ду я мо - лить - ся за
 Sì, lo son, che nel cie - lo a pre - - gar vo, e a in - ter -



pp

(умираетъ.)
 (spira.)

УРБАНЪ. (кричитъ.)
 URBANO. (al di fuori.)

V. 

васъ Тво - ру не - бесъ!
 - ce - der - vi pie - ti!

Мѣ - сто ко - ро - ле - вѣ!
 Largo al la Re - gi - na!



pp

(Въ это время по срединѣ сцены показываются носилки Королевы Маргариты, которая возвращается съ бала въ Луверъ. При видѣ умирающей Валентины она въ ужасѣ вскрикиваетъ и останавливаетъ рукою католическихъ солдатъ)

(In questo stesso momento comparisce in mezzo del teatro la lettiga della Regina Margherita, che esce dal ballo per ritornare al Louvre. All'aspetto di Valentina spirante ella da un grido di spavento e colla mano fa cenno ai Cattolici di desistere dalla strage.)

Тенора.
Tenori. *f*

ХОРЪ.
CORO.

Басы.
Bassi. *f*

Всѣхъ ог-немъ и мечемъ гу-би-те, и ни-ко-го вы не ща-ди-те!

Con il fer-ro e con l'in-cen-dio, si, l'em-pia schiatta e ster-mi-nia-mo!

мы ихъ пре-да-димъ смерти лю-той, пре-да-димъ! Богъ такъ ве-лѣлъ,

l'e-re-ti-co in-fa-me, si, in-mo-lia-mo, Dio lo vuol, Di-o oîo vuol,

про-ви жаждемъ мы!

Di-o sangue vuol!

ПРИЛОЖЕНИЕ.
APPENDICE.

№ 22. РЕЧИТАТИВЪ, исполняющійся если пропускается Романсъ Валентины въ началѣ 4го дѣйст-
вія.

№ 22. RECITATIVO che si sostituisce quando si omette la Romanza di Valentina al principio del quarto
atto.

ВАЛЕНТИНА.
VALENTINA. Recit.

Piano.

Безъ от - рад - на - я грусть, ты вѣчно вѣдѣшь со мной! **Allegro.**
Es-co-mi so-la or-mai, so-la col mio do-lor!

Recit.

В.

На вѣч - ну - ю по - гибель ты об - **Allegro.**
A pianti senza fi-ne condan-

В.

рѣчь доч - рын - ку, о - тець мой!
nar mi vo-le-ste, mio pa-dre!

Allegro.

Recit.

В.

Я люб - ля ду - шю - ю, ты же от - дѣль доч - ю сво - ю дру - го - му!
Raul eb-be il mio co-re, ea un al-tro voi lo pro-met-te-ste!

Andante.

B.

поды! мо-лилвсь я Те-бѣ съвя-то-ю вв-рой, ты не слы-халъ моль-
tu che sup-pli-ca-va in-van ne miei mar-ti-ri, tu che per-mes-so

fp > tremolo *fp*

B.

бы и тотъ бракъ взо-по-луч-ный, Тво-рецъ, ты до-пу-стилъ; я же про-шу объ-ад-
l'hai quest'i-mi-ne-o fu-ne-sto, gran Dio, tu rad-dol-cir de-gna al men il mio

fp

B.

номъ: дай мнѣ те-перь за-быть, къ че-му воз-вра-та нѣтъ! Бо-же мой! а-то оны!
mal di-sper-di un sov-ve-nir al vi-ver mio fa-tal. Giusto Ciel! e sei tu?

f *p*

B.

павъ об-манъ во-об-ра-же-нъ? то-чно со-вѣсть за мной слѣ-дитъ тотъ при-ракъ! То не об-манъ,
tu, il cui te-mu-to a-spet-to qual ri-mor-so cru-del m'in-se-gue o-gno-ra! Sì, sì, son' io,

fp

РАУЛЬ.
 RAUL.

Слѣдуетъ стран. 432.
 Segue pag. 432.

ПРИЛОЖЕНИЕ. APPENDICE.

№ 25. ПИТРОДУКЦІЯ замѣняющая начало 5^{го} дѣйствія, когда пропускается балетъ, речитативъ и арія Рауля.

№ 25. INTRODUZIONE sostituita nel principio del quinto atto quando si omette il Ballabile, il Recitativo, e l'aria di Raul.

Allegro.

Piano.

The musical score is written for piano and consists of six systems of music. Each system contains a treble clef staff and a bass clef staff. The tempo is marked 'Allegro.' and the dynamics are 'p' (piano). The key signature has two flats (B-flat and E-flat). The score includes various musical notations such as slurs, accents, and dynamic markings like '(camp.)' and 'p'. The music is a piano introduction, likely for an opera or ballet, and is intended to replace the beginning of Act 5 when the ballet, recitative, and aria of Raul are omitted.

The musical score consists of seven systems, each with a treble and bass staff. The key signature has two sharps (F# and C#), and the time signature is 3/4. The music features a variety of rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. There are several slurs and dynamic markings such as *mf* and *ff*. The piece ends with a double bar line and repeat dots.

Слѣдуетъ Сцена и большой Терцетъ. Стран. 528.
Segue Scena e Gran Terzetto pag. 528.